Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng  Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

### Đề phòng Cộng Sản liều lĩnh xua 3 sư đoàn đánh qua Bến Hải hay còn đe dọa gì khác

# Thủy Quân LC Mỹ rút đi Okinawa đã đột ngột trở lại ngoài khơi Bến Hải

Năm Thứ 8 — Số 2.077 — Thứ Bảy 13-2-1971 (Ngày 18 Tháng 1 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

REC'D. AUG REC'D

★ BAN HUY CHƯƠNG CAO QUÝ NHẤT CHO ĐỘI CÔNG AN «TÂN TRÀO»

## Lê-Duẩn hạ lệnh «với bất cứ giá nào phải bảo vệ Đảng và Chính phủ»

★ Mỹ chưa nói quyết «có yểm trợ VNCH đánh ra Bắc?»

★ Các lực lượng võ trang Hải Phòng tập chống đổ bộ.

*SAIGON, 12-2 (AP).— Binh sĩ thuộc sư đoàn 3 TQLC Hoa Kỳ đã trở lại bờ biển VN lần đầu tiên kể từ ngày sư đoàn này triệt thoái khỏi chiến trường cách đây hơn một năm, để sẵn sàng đối phó với một cuộc tấn công của CSBV qua vùng phi quân sự.*

Lực lượng đổ bộ đặc biệt gồm 1500 binh sĩ rất thiện chiến đã từ bộ tư lệnh sư đoàn đóng tại Okinawa tới bờ biển VN bằng các chiến hạm Đệ Thất Hạm Đội để bố trí dọc theo bờ biển phía Bắc.

Các TQLC còn ở lại trên các chiến hạm gồm cả một mẫu hạm chở trực thăng sẵn sàng tăng cường cho các bộ binh Hoa Kỳ trong trường hợp BV mở cuộc tấn công qua vùng phía Bắc VNCH để trả đũa vụ đồng minh tấn công vào các căn cứ của chúng ở Hạ Lào.

TQLC, thực sự là lực lượng xung kích, có thể đổ bộ lên VN trong vòng vài giờ đồng hồ một khi các lực lượng Hoakỳ và đồng minh cảm thấy không đương cự nổi ba sư đoàn BV đóng ở phía Bắc vùng phi quân sự.

9.000 binh sĩ Hoa kỳ thường hoạt động dọc theo vùng phi quân sự đã được điều động về hướng Tây, đến biên giới Lào để giữ vai trò ngăn chặn cho lực lượng VNCH tiến sang Lào.

Khoảng 3.000 đến 5.000 binh sĩ VNCH cũng đang hoạt động dọc triền phía Đông của vùng phi quân sự để phòng địch tấn công vào phía Đông.

Tuy nhiên, khi được dọ hỏi về vụ này, phát ngôn nhân Bộ Tư lệnh Quân lực Hoakỳ tại Saigon không chịu bình luận gì cả.

Tuy vậy, nguồn tin thông thạo ở Saigon cho biết số 1500 quân TQLC này được biệt phái làm toán đổ bộ thường xuyên thép tùng trực thăng mẫu hạm Iwojima có nhiệm vụ tham gia những chuyến tuần dương của Đệ thất Hạm đội Mỹ trong vùng biển từ Phi luật Tân đến Đài Loan, Nam Hải và Vịnh Bắc Việt. Cách đây không lâu, chiếc Iwojima đã hoạt động trong Vịnh Thái Lan để yểm trợ cho cánh quân VNCH khai thông Quốc lộ 4 KPC. Nguồn tin nhận định rằng số 1500 TQLC này chẳng thấm bèo gì một khi CSBV liều lĩnh xua 3 sư đoàn bộ binh vượt vùng Phi quân sự tràn xuống Quân khu I V.N.C.H.

Tại Ba Lê, Pháp tấn xã, hôm thứ Năm viết rằng tại các giới thông thạo ở Bắc Kinh, người ta được biết quân đội TC tập trung tại các tỉnh miền Nam Hoa Lục có thể can thiệp trong trường hợp «Hoakỳ có thể vượt quá một giới hạn được biết tại Hoa Thịnh Đốn» thí dụ như việc Hoakỳ đưa quân vào BV hay tiến sâu quá vào lãnh thổ Lào.

**Mỹ có yểm trợ VNCH đánh ra Bắc?**

HOA THỊNH ĐỐN 11-2 (UPI) Bạch Cung hôm nay từ chối gạt bỏ việc Hoa kỳ có thể yểm trợ không chiến cho quân VNCH trong trường hợp VNCH tiến quân ra BV, nhưng vạch rõ rằng chính phủ Mỹ hiện chưa thực sự cứu xét một kế hoạch tấn công BV nào.

Trong cuộc họp báo thường lệ tại Bạch Cung, phát ngôn nhân Ronald Ziegler tiết lộ chính phủ chưa bàn cãi vấn đề Hoa kỳ yểm trợ không lực cho bất cứ một cuộc hành quân nào khác ngoài hai cuộc hành quân của VNCH tại KPC và Hạ Lào.

**Lê Duẩn hạ lệnh**

SAIGON,12-2.— Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon tối hôm qua loan báo mới đây đệ nhất bí thư đảng CSVN là Lê Duẩn đã đến ban huấn thị cho đơn vị Công An Tân Trào có nhiệm vụ bảo vệ cơ quan đầu não CSVN ở Hànội.

Theo đài Hanoi, Lê Duẩn đã phân tích tình hình và nhiệm vụ trước mắt của CSVN trong năm 1971 và đã kể nhiều mẩu chuyện về Cộng quân tại miền Nam để động viên tinh thần và gây tin tưởng cho đơn vị này.

Vẫn theo đài Hanoi, sau khi nghe Lê Duẩn, đơn vị Công An Tân Trào đã nhận thức sâu sắc rằng Mỹ «rất ngoan cố, còn nhiều mưu mô rất thâm hiểm trong việc phá hoại miền Bắc nước ta, cho nên lúc này cán bộ, chiến sĩ càng thấy nhiệm vụ khó khăn gay go để vững vàng hơn lúc nào hết và có quyết tâm cao».

Lê Duẩn đã thay mặt Đảng và chính quyền CSBV để giao phó cho đơn vị Công An Tân Trào này «nhiệm vụ hết sức nặng nề là bảo vệ thủ đô, bảo vệ tuyệt đối an toàn trung ương Đảng và chính phủ trong bất kể tình huống nào». Chính ủy đơn vị đã cam kết với Lê Duẩn là «nguyện nâng cao cảnh giác, quyết hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ» được giao phó.

Đài Hànội cho biết Lê Duẩn đã đến thăm đơn vị Công an Tân Trào vào dịp đơn vị này được tưởng thưởng huy chương Hồ chí Minh cao nhất của CSVN nhưng không nói rõ vì những thành tích gì trong việc «bảo vệ tuyệt đối an toàn trung ương Đảng

1 XEM TIẾP TRANG 12

QUÂN LỰC VNCH ĐÃ TIẾN SÂU VÀO VÙNG BAO QUANH TCHÉPONE, TRUNG TÂM PHÂN PHỐI CỦA CS

# KHO VÕ KHÍ LỚN CỦA C.S. BỊ KHÁM PHÁ

## 40 trực thăng Mỹ bị hạ trong 5 ngày

★ CS pháo kích hậu cứ Đồng Minh tại Chu Lai, Khe Sanh và bắc Cam Lộ (Quảng Trị)

★ Đài Mạc Tư Khoa loan báo số quân VNCH tấn công qua Lào đã lên tới 40 ngàn.

*SAIGON, 12-2 — Quân Đội VNCH hành quân tại Hạ Lào đã tiến sâu vào vùng bao quanh Tchépone được coi là trung tâm phân phát tiếp liệu của CSBV trên đường mòn HCM. Theo đài VOA, một kho chôn dấu vũ khí của CSBV đã bị khám phá trong một vùng thung lũng và kho vũ khí này có thể được coi là kho lớn nhất bị tịch thu kể từ ngày quân lực VNCH hành quân qua Lào.*

Hôm qua cánh quân VNCH đã thiết lập một đường bộ tiếp tế đến các tiểu đoàn của lực lượng hành quân ở giữa hệ thống đường mòn Hồ chí Minh. Hai căn cứ pháo binh cũng đã được thiết lập, bố trí bằng súng nặng do các trực thăng lơn đưa từ căn cứ Khe Sanh tới.

Phái viên đài BBC tại ĐNÁ sau khi lần đầu lọt vào được khu vực xảy ra chiến trận tại Lào đã cho hay hồi đêm qua là quân đội BV vẫn cho chuyển đồ tiếp liệu bằng ngả đường mòn HCM, mặc dầu ở đây đã có sự hiện diện của hàng ngàn binh sĩ VNCH.

Nguồn tin quân sự VNCH sáng nay loan báo trong khoảng thời gian từ 9g00 đến 15g50 chiều hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 1.BB giao tranh với địch nhiều lần trong vùng TN Lang Vei trên lãnh thổ Lào. Lực lượng bạn hạ sát 22 Cộng quân, tịch thu 7 súng cá nhân 5000 viên đạn đại liên, 75 đạn B40 5 mìn định hướng và 80 bánh xe vận tải. Phía bạn có 5 binh sĩ tử thương và 18 bị thương.

Lúc 15g10, thành phần khác thuộc Sư Đoàn 1.BB giao tranh với địch ở phía Tây Lang Vei hạ sát 3 Cộng quân và tịch thu 1 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Lúc 16 g 15, 1 thành phần BB khác tìm thấy 23 xác Cộng trong khi lục soát vùng phía TN Lang Vei trên lãnh thổ Lào. Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu 2 đại liên 12ly7, 4 súng cá nhân và 1 máy truyền tin Trung Cộng.

Theo tin hãng Reuter, các bộ binh VNCH đang tiến vào một thung lũng rộng lớn ở Lào và đã khám phá một hầm vũ khí có thể là lớn nhất từ ngày mở cuộc hành quân.

Các trực thăng Hoakỳ đã phát hiện khu vực có hầm nói trên sáng hôm qua và ước lượng ở cách biên giới khoảng 2 cây số.

Các tin tức mặt trận nói rằng các vụ oanh tạc đã khiến cho nhiều hầm đạn và nhiên liệu phát nổ chiều thứ Tư khi binh sĩ VNCH tiến xuống thung lũng để tìm các kho tiếp tế của địch.

Hỏa lực phòng không của CS BV bảo vệ đường mòn đã gây thiệt hại nặng cho các trực thăng Mỹ và VN.

Một phi công nói có 40 trực thăng bị bắn rơi ở bên này và bên kia biên giới trong 5 ngày hành quân nhưng tin này không được chính thức xác nhận. Phái viên BBC cho là có đến 25 trực thăng bị bắn rơi.

Theo các phi công Hoakỳ, họ đã phải bay chao đi chao lại thật nhiều để tránh đạn thậm chí các sĩ quan VNCH đôi khi bị say không thể phối hợp hỏa lực dưới đất với các cuộc oanh tạc của phi cơ.

Cộng quân BV có một số lớn cao xạ 37 ly bắn cả những đạn nổ trên trời ít thấy xuất hiện trên chiến trường Nam VN. Có tin BV có súng phòng không lớn hơn nữa nhưng chưa có chi tiết.

Nguồn tin từ mặt trận cho biết có

4 XEM TIẾP TRANG . 12

*Không lực Mỹ yểm trợ cho quân VNCH tại Lào :*

## 30 phi vụ B-52 mỗi ngày cộng thêm 4.300 phi xuất khác

▼ *Số trực thăng Mỹ hoạt động ở Lào là 300 chiếc*

HOA THỊNH ĐỐN 12-2 (VOA) [illegible] của bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ cho biết quân đội VNCH với sự yểm trợ của không lực Hoa Kỳ dự định tảo thanh khắp vùng vĩ tuyến [illegible] thứ 17, ở Lào [illegible] những vùng hậu cần của địch.

Kể từ khi cuộc hành quân bắt đầu, đã không có dấu hiệu là địch tập trung các lực lượng hay tìm cách phản công.

Bộ Quốc Phòng nói rằng sự yểm trợ của Hoakỳ gồm có 4.300 phi xuất mỗi ngày và hơn 30 cuộc oanh tạc của B-52 mỗi ngày. Hoakỳ cũng đã sử dụng tới 300 trực thăng để tiếp tế và vận chuyển binh sĩ.

Bộ quốc phòng Hoakỳ cũng cho biết có tới 12 ngàn binh sĩ tác chiến cùng với 10 ngàn cán bộ hành chánh và tiếp vận CS có mặt trong vùng hành quân của quân đội VNCH.

Được hỏi về tin một số ký giả mới đây được thấy tận mắt thì hai một binh sĩ Mỹ mặc chiến phục Biệt động Quân VNCH tại Hạ Lào, phát ngôn viên Bạch Cung Ziegler khẳng định rằng chính phủ Nixon vẫn giữ nguyên chính sách không đưa quân bộ chiến và cố vấn quân sự Mỹ sang tham chiến tại Ai Lao, và chính phủ tuyệt đối không có một lý do hay mục tiêu gì để nói một đằng làm một nẻo cả.

Ziegler cho biết sáng 10.2, trên 100 nghị sĩ và dân biểu được mời đến Bạch Cung để vừa dùng điểm tâm vừa nghe TT Nixon và Trung Tướng John Vogt, chuyên viên chiến lược thuộc Ban Tham Mưu Bộ Tham

3 XEM TIẾP TRANG 12

## Mùa màng ở BV lâm nguy vì rét

SAIGON, 12-2 .— Đài phát thanh Hà nội tối hôm qua loan báo «Trong mười ngày qua, vì thời tiết giá rét kéo dài nên có một số hoa mầu bị hư hỏng, mạ xuân những đợt gieo sau ngày 25-12, tức là gieo rời thời vụ qui định chung, bị chết rét một số. Trâu bò ở những nơi chăm sóc thiếu chu đáo cũng bị đổ ngã một số,

«Trước tình hình trên, trong kỳ hội ý sản xuất 10 ngày vừa qua, văn phòng kinh tế phủ Thủ tướng và vụ nông nghiệp lưu ý các địa phương như sau : khối lượng của công việc sản xuất đông xuân hiện nay còn lại rất lớn, nhất là diện tích cấy lúa xuân vì vậy trong những ngày sắp tới tranh thủ thời tiết đã ấm phải tập trung sức gieo cấy thật nhanh, bảo đảm thời vụ, hết diện tích, đúng kỹ

5 XEM TIẾP TRANG 12

## HOẠT ĐỘNG CỦA CSBV tại Thượng Lào

VẠN TƯỢNG, 11-2 (AFP) : Đồn Phou Barre cách căn cứ Van Vieng 5cs và cách Bắc Vạn Tượng 100 cây số đã bị lực lượng CS BV bao vây từ hôm thứ Tư. Nguồn tin thông thạo ở thủ đô Lào loan báo như trên hôm nay cho biết thêm là các phi cơ của Không lực Hoàng gia Lào đã bay đến oanh tạc để giải vây.

Sự hiện diện của quân BV chung quanh Van Vieng chứng tỏ rằng con [illegible] chính [illegible] ở Lào bị trực tiếp đe dọa.

Căn cứ Van Vieng nằm trên quốc lộ này, là cứ điểm bảo vệ chính của Vạn Tượng Thủ đô Lào sẽ khó phòng vệ nếu 2000 binh sĩ trung lập thân chính phủ hiện trấn đóng ở Van Vieng, bị CSBV tràn ngập.

Nguồn tin chính thức của Nga trả lời Ngoại Trưởng Mỹ

# Nga bác hội nghị hòa bình cho Đ. D. vì lẽ CS ĐD phản đối hội nghị đó

★ Lào đã kiện CS BV xâm lăng với 2 đồng chủ tịch Genève

★ UHQT ở Lào đã họp lại bí mật nhưng chưa có kết quả.

*MẠC TƯ KHOA, 11-2 (AP).— Nguồn tin Ngaxô chính thức hôm nay cho hay Ngaxô không muốn tái triệu tập hội nghị Genève về Đông Dương trái hẳn với ý kiến của Ngoại trưởng Mỹ William Rogers tuyên bố Hoakỳ sẽ ủng hộ một tân hội nghị quốc tế về Đông Dương.*

Nguồn tin Nga xô trên nói rõ là việc Nga xô chống đối một «tân Genève» được căn cứ trên thái độ của các đồng minh của Nga như BV, Việt Cộng, Pathet Lào và lực lượng KPC trung thành với ông hoàng Sihanouk. Tại hòa đàm Balê, các phái đoàn BV và VC cương quyết không trở lại Genève và cho Balê là địa điểm thích hợp để giải quyết vấn đề Đông Dương. Nguồn tin trên còn thuật lại vụ đại sứ Nga Jacob Malik tại LHQ trong một cuộc họp báo tỏ ra tán thành đề nghị của TT Pompidou hôm 1-4-70 mở một hội nghị mới về Đông Dương nhưng ngay sau đó Nga chính thức bác bỏ và cũng đúng vào lúc BV và VC thẳng tay bác bỏ đề nghị trên của Pháp.

Tại Vọng Các, Thủ tướng Thái Thanom Kittikachorn nói Thái ủng hộ triệu tập một hội nghị Genève để giải quyết vấn đề Lào và hai nước VN và KPC nhưng ông nói Thái sẽ không có hành động chính thức đề nghị vào lúc này.

**Lào đã kiện với Anh Nga**

VẠN TƯỢNG, 11 2 (Reuter) : Chính phủ Lào hôm nay loan báo đã phản kháng với hai nước Anh Nga, đồng chủ tịch hội nghị Genève về vụ quân BV tấn công các thị xã và tiền đồn chính phủ ở Lào.

Chính phủ Lào đã kêu gọi 2 nước hãy áp dụng các biện pháp thích hợp để quân đội BV triệt thoái khỏi lãnh thổ Lào. Kháng thư trên được gửi cho Anh và Nga từ hôm 5-2 tức là trước 3 ngày khi quân đội VNCH hành quân sang Hạ Lào.

**UHQT ở Lào họp mật**

Hôm thứ Năm, ủy hội kiểm soát quốc tế tại Lào, được Gia nã đại phục hoạt sau vụ VNCH hành quân sang Lào đã họp tại Vạn tượng để thảo luận tình hình Lào, nhưng các chi tiết cuộc họp không được tiết lộ.

Một phát ngôn nhân Ủy hội chỉ cho hay cuộc họp đã thảo luận tới «sự hiện diện của quân đội ngoại quốc tại Lào». Ông nói Ủy hội sẽ lại họp vào tuần tới.

**CS Lào tố cáo Anh**

Thông tấn xã Pathet Lào hôm thứ Năm đã tố cáo «thái độ bỉ ổi» của Anh quốc đối với vụ VNCH hành quân sang Hạ Lào và cho đó là «một vết nhơ của vai trò đồng chủ tịch hội nghị Genève» của nước Anh. Lập luận trên đã được CS BV đưa ra trong một bản tuyên bố phát thanh tại Ba lê.

*Lê-Thanh-Nghị từ Mạc Tư Khoa đã đến Bắc Kinh*

## Sihanouk gặp Souphanouvong Souphanouvong trách Phouma

SAIGON, 12-2.— Đài Bắc Kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo : Hôm 9-2-71, Sihanouk đã gặp và nói chuyện với lãnh tụ CS Lào Souphanouvong tại một vùng biên giới Lào và sau đó đã có một bản thông cáo chung được công bố tại Bắc Kinh hôm qua.

Thông cáo chung cho biết các cuộc hội đàm xoay quanh cuộc chiến đấu chung của CSĐD và 2 bên hoàn toàn nhất trí về mọi vấn đề. Thông cáo cũng kêu gọi thế giới lên án Mỹ và Đồng Minh đồng thời ủng hộ CS ĐD trong cuộc chiến tranh.

Ngày 9-2 là ngày Sihanouk từ giã Hà nội trở về Bắc kinh sau cuộc thăm viếng bí mật BV trong 2 tuần, và cuộc gặp gỡ Sihanouk—Souphanouvong có lẽ đã diễn ra tại Hà nội hơn là tại vùng biên giới Lào như TC loan báo.

Phái viên Joel Henri của Pháp tấn xã tại Hànội thuật các nguồn tin CS cho rằng cuộc thăm viếng BV của Sihanouk là cơ hội để các lãnh tụ CSĐD gặp nhau đặng tăng cường hợp tác trong mọi lãnh vực.

Không coi cuộc gặp gỡ đó là một hội nghị thượng đỉnh mới của CS ĐD, theo AFP, báo chí CSBV cho đó là một cuộc gặp gỡ có tầm mức hết sức quan trọng.

**Lê Thanh Nghị đến Bắc Kinh**

Đài Bắc Kinh loan báo Phó Thủ Tướng CSBV Lê Thanh Nghị hôm 11-2 đã đáp máy bay riêng đến Bắc Kinh, cầm đầu một phái đoàn kinh tế gồm Thứ trưởng BV Lý Ban và đại sứ CSBV tại Bắc Kinh là Ngô Thuyền.

Phó Thủ tướng BV Lý Tiên Niệm và một số viên chức TC đón phái đoàn CSBV tại sân bay.

Tuy đài BK không nói đến nhưng người ta được biết Lê Thanh Nghị đã từ Mạc Tư Khoa đi Bắc Kinh sau khi đã được Nga ký thỏa ước «tăng thêm viện trợ kỹ thuật» để đối phó với tình hình nghiêm trọng hiện nay.

**Souphanouvong gởi điện cho Phouma**

Đài phát thanh Hà nội tối qua loan hôm 8-2, đúng vào ngày quân đội VNCH tràn qua Lào, lãnh tụ CS Lào Souphanouvong đã gởi điện khẩn cho Thủ tướng Lào Phouma.

Bức điện viết quân đội của quân lực VNCH qua Lào đã bị CS «giáng trả mạnh mẽ ngay từ đầu» và bị dư luận thế giới lên án.

Ám chỉ bản tuyên bố ngày 8-2 của chính phủ Lào, bức điện viết :

«Trong khi đó đáng tiếc là Hoàng Thân đã có lời lẽ và hành động giúp cho đế quốc Mỹ và bè lũ tay sai biện bạch để che lấp tội ác chiến tranh xâm lược của chúng, lừa dối dư luận trong và ngoài nước».

Bức điện kết luận rằng : «Trước giờ phút nóng bỏng của tổ quốc này

10 XEM TIẾP TRANG 12

## TT LON NOL ĐAU TIM VÌ KHÔNG ĐƯỢC PHÉP TỪ CHỨC THỦ TƯỚNG?

NAM VANG, 11-2.— Thủ tướng Kampuchea Lon Nol hôm nay đã được các bác sĩ Hoakỳ từ Saigon bay qua để chữa bệnh cho ông sau khi bị một cơn đau tim vừa phải.

Các nguồn tin thông thạo nói bệnh tình của Thủ tướng không lấy gì làm trầm trọng lắm. Nhiều nguồn tin ngoại giao đáng tin cậy còn nói rằng TT Nixon đã phái các bác sĩ tận HK sang trợ lực cho các bác sĩ KPC.

Theo hãng AP, một nguồn tin Tây Phương hôm thứ năm nói rằng cơn đau tim bất thần của thủ tướng Lon Nol, sẽ không làm giảm khả năng hoạt động lâu dài của ông và cơn bệnh của ông chỉ đòi hỏi một thời gian nghỉ ngơi nhiều tuần lễ.

Việc ông Lon Nol bị bệnh có thể đưa tới tình trạng chính trị bấp bênh ở KPC

Các quan sát viên ở KPC không tin rằng ông Sirik Matak có thể tạo được sự đoàn kết như ông Lon Nol đã làm.

Theo Pháp tấn xã thuật lại các tin đồn thì dường như ông Lon Nol đã đệ đơn xin từ chức sau vụ Cộng quân mở cuộc

7 XEM TIẾP TRANG 12

*Thành phố Nam Vang bị pháo kích nhưng vô hại*

## Quân VNCH hạ 66 Cộng quân trong 2 trận ở mạn Đông KPC

SAIGON, 12-2.— Nguồn tin quân sự VNCH hôm nay loan báo lúc 15g00 trưa hôm qua, Cộng quân tấn công bằng B40 vào một pháo đội và 1 trung đội tại 12 cs ĐB thị trấn Suong. Lực lượng bạn chống trả và hạ sát 18 Cộng quân tại chỗ cùng tịch thu 1 súng cộng đồng và 4 súng cá nhân. Phía bạn có 1 tử thương và 12 bị thương.

Lúc 13g40, BĐQ và trinh sát giao tranh với địch trong vùng 5cs ĐN thị trấn Prey Nhey. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 48 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 súng cộng đồng và 5 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn có 22 binh sĩ bị thương.

**CS pháo kích Nam Vang**

NAM VANG 11-2 (AFP) Sáng nay cùng với cuộc pháo kích vào căn cứ Hải quân gần Nam Vang, Cộng quân đã bắn 2 hỏa tiễn 122 ly do Nga Xô chế tạo vào thủ đô Nam Vang.

Đây là lần thứ hai hệ thống phòng thủ của thủ đô Nam Vang bị pháo kích bằng hỏa tiễn kể từ ngày chiến cuộc bùng nổ tại KPC.

Phát ngôn viên chính phủ KPC cho biết 1 trái đã phát nổ gần sân vận động Nam Vang cũ nhưng không gây tổn thất hoặc thiệt hại nào cả, còn 1 trái khác rơi vào 1 cái hồ rộng cách tòa đại sứ Pháp 500 thước nhưng không nổ.

Ngoài ra, vào sáng 10-2, một cuộc

9 XEM TIẾP TRANG 12

## GIAO TRANH 30 PHÚT ở ĐB Biên Hòa

SAIGON, 12-2 : Nguồn tin quân sự Hoaky loan báo sáng qua một thành phần không kỵ Hoakỳ trong khi tuần tiễu vùng 19 cây số ĐB Biên Hòa đã chạm súng 30 phút với Cộng quân.

Được phi cơ và pháo binh yểm trợ, binh sĩ Hoaky hạ sát 4 cộng quân và tịch thu 4 súng cá nhân. Phía HK có 1 chết và 10 bị thương.

Tại Quảng Tín, sáng qua một thành phần sư đoàn Americal giao tranh với một lực lượng địch tại 48cs TN Tam Kỳ. Kết quả tổn thất địch không rõ. Phía Hoa kỳ có 2 chết và 7 bị thương.

Tổng thống và Phó Tổng thống VNCH cùng nói cuộc hành quân ở Lào

# T. T. Thiệu : Không thể sa lầy ở Lào PTT Kỳ: Trấn đóng Lào cho đến tháng 5

◐ TT Thiệu : Cách duy nhất là đưa chiến tranh ra khỏi lãnh thổ VNCH

◐ PTT Kỳ : Vào mùa khô sang năm, quân VNCH lại đánh qua Lào.

*SAIGON, 12-2 — Hôm qua, trong khi Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu quả quyết rằng quân lực VNCH hành quân qua Lào không thể sa lầy như có người e ngại, thì Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ nhận định rằng quân lực VNCH hành quân Lào sẽ trấn giữ đường mòn HCM từ nay cho đến tháng 5-71 khi mùa mưa bắt đầu và VNCH sẽ đưa quân trở lại Lào vào mùa khô năm tới.*

**TT Thiệu tuyên bố**

Theo VTX, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu hôm nay cam kết, không thể có chuyện sa lầy trên chiến trường mới của quân lực VNCH tại Ai Lao.

Ngỏ lời với gần hai trăm cán bộ chiến tranh chính trị toàn quốc tại phòng khánh tiết Dinh Độc Lập chiều hôm qua, TT Thiệu cho biết mục tiêu của cuộc tiến quân vượt biên giới Ai Lao là nhằm triệt hạ căn cứ tiếp liệu của Cộng quân trên đường mòn Hồ chí Minh mà CSVN dùng để xâm nhập người và vũ khí vào Nam VN.

Ông khẳng định rằng, tại chiến trường mới này, Quân lực VNCH chắc chắn sẽ thành công.

Để cập đến nền Hòa bình tại Miền Nam, TT Thiệu nói phải tìm cách chấm dứt chiến tranh, không bằng cách nào khác hơn là dời chiến trường ra khỏi lãnh thổ đồng thời nắm thế chủ động trong các cuộc tấn công, và cho rằng cuộc chiến tranh tại Miền Nam muốn sớm kết thúc phải tiêu diệt khả năng của CSBV, công cụ của CS quốc tế.

Ông nhận định, chiến tranh VN sẽ tàn lụi trong thời gian sắp tới và Hòa bình sẽ đến với VN trong khoảng hai, ba năm tới đây, không phải bằng một văn kiện chính thức được ký kết.

Sau khi được Tổng Thống VNCH tiếp kiến, các Sĩ quan Chiến tranh Chính trị đã dùng bữa cơm thân mật với Tổng Thống tại hoa viên Dinh Độc Lập.

Tham dự bữa cơm thân mật còn có Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm, Trung Tướng Nguyễn văn Vỹ, Tổng Trưởng Quốc Phòng, Đại Tướng Cao văn Viên Tổng Tham Mưu Trưởng Quân Lực VNCH và Trung Tướng Đặng văn Quang, Phụ Tá Đặc biệt tại Phủ Tổng Thống.

**PTT Kỳ nhận định**

Mặt khác, theo Reuter, trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho đặc phái viên Alvin Shuster của nhật báo New York Times ngày 11-2, PTT Nguyễn cao Kỳ nhận định quân VNCH có thể trấn đóng đoạn đường Hồ chí Minh ở Hạ Lào từ nay cho đến tháng 5 khi mùa mưa bắt đầu và tiểu đoàn VNCH sẽ đưa quân trở lại Hạ Lào mùa khô sang năm để đánh phá những đoạn đường tiếp liệu của CSBV.

Ông giải thích quân VNCH sẽ gặp nhiều khó khăn nếu ở lại đường mòn Hồ chí Minh trong mùa mưa. Hơn nữa, ông thấy không cần thiết phải thường xuyên duy trì quân đội hoặc căn cứ trên đất Lào vẫn còn được coi là một quốc gia trung lập.

Theo tướng Kỳ, cuộc hành quân Lam Sơn 719 sẽ diễn tiến ra sao thì còn tùy thuộc vào phản ứng của quân CSBV. Muốn chiến thắng ở Lào còn khó khăn hơn là ở KPC vì địa thế Lào hiểm trở và quân VNCH tác chiến tại Hạ Lào phải đi xa căn cứ nhà. Dầu sao, sự hỗ trợ của Hoakỳ là yếu tố thiết yếu để mang lại thành công cho chiến dịch này.

Tướng Kỳ tiết lộ ông chủ trương đánh sang Hạ Lào từ lâu rồi. Ngoài lợi ích chiến thuật là ngăn chặn CS

6 XEM TIẾP TRANG 12

*Biểu tình phản chiến tại Đại học Mỹ Stanford*

## Một sinh viên bị bắn chết trong cuộc xô xát với Cảnh sát

▼ *2 Nghị sĩ Mỹ trình thêm 2 dự luật về chiến tranh.*

HOA THỊNH ĐỐN 11-2(AP): Hai Thượng nghị sĩ Mỹ George Mc Govern và Jacob Javits hôm Thứ Tư đưa ra những dự luật mới nhằm chấm dứt sự tham chiến của Mỹ tại Đông Dương.

TNS Mc Govern đề nghị rút hết quân Mỹ trước ngày 31-12-71 và TNS Javits đề nghị đạo luật cấm TT Mỹ can thiệp bằng quân đội ở một nước quá thời hạn 1 tháng nếu không có sự chấp thuận của Quốc Hội.

Hôm nay, nhiều cuộc biểu tình nhằm chống lại cuộc hành quân qua Ai Lao của VNCH vẫn tiếp tục xảy ra tại nhiều thành phố tại Hoa kỳ.

Tại Hoa thịnh đốn, có gần 1000 người, đa số là sinh viên, đã tập trung gần tòa Bạch Ốc và có mang theo cờ VC.

Những người biểu tình đã bị cảnh sát chặn lại không cho tới gần tòa Bạch Ốc. Cảnh sát đã bắt giữ 6 người.

Tại Nữu Ước, trong giờ tan sở, có 3000 người tập trung tại công trường Nữu Ước hô những khẩu hiệu phản đối chính phủ.

Tại trường Đại học Stanford, trong 1 cuộc dụng độ giữa những người phản chiến và lực lượng giữ trật tự, 1 sinh viên 16 tuổi đã bị bắn chết, và 3 người khác bị thương.

Tại Boston, những người biểu tình đã làm cho nhiều cảnh sát bị thương và ngược lại Cảnh sát cũng bắt giữ 14 người biểu tình.

## Vấn đề tấn công Hạ Lào tại HĐ Ba Lê phiên thứ 102

BALE 11-2 (Reuter).— Trong phiên nhóm thứ 102 tại hội đàm Ba Lê về VN, vấn đề KPC và Lào là đề tài tranh luận của phái đoàn 2 phe nhưng không đi đến một kết luận nào.

Đại diện VC Nguyễn thị Bình một lần nữa đã tố cáo có 10 tiểu đoàn Hoa kỳ gồm bộ binh, pháo binh và thiết kỵ đã tấn công vào Ai Lao. Thị Bình nói :

«Cách đây trên 1 tuần lễ, 10 tiểu đoàn Mỹ gồm bộ binh, pháo binh, thiết kỵ và 40 tiểu đoàn NVN đặt dưới sự chỉ huy trực tiếp của Mỹ và được Mỹ yểm trợ tiếp liệu và không quân đã mở 1 cuộc tấn công vào vùng Tchepone Nam Lào».

Thị Bình tố cáo rằng cuộc tấn công vào Nam Lào của HK là «1 sự xâm lăng trắng trợn».

Trong khi đó Xuân Thủy trưởng phái đoàn CSBV thì đọc tại hội nghị bản tuyên bố của CS Lào đã được công bố vào hôm thứ Hai vừa qua. Bản tuyên bố cũng tố cáo có 10 tiểu đoàn Mỹ đã tham dự vào cuộc tấn công Ai Lao.

Xuân Thủy còn nhấn mạnh rằng cùng với việc mở rộng chiến tranh vào Lào và KPC, trong thời gian gần đây, HK đã cho phi cơ oanh tạc nhiều nơi tại BV.

Xuân Thủy tố cáo rằng cuộc tấn công vào Ai Lao của HK và NVN đã được bộ trưởng Quốc Phòng Mỹ Melvin Laird dàn xếp trong cuộc viếng thăm Saigon vào tháng trước.

Về phía đồng minh, đại sứ HK Bruce đã không trả lời trực tiếp những lời tố cáo của các đại biểu CS, nhưng giải thích rằng cuộc hành quân Lào chỉ nhằm mục đích ngăn chặn mọi mưu đồ xâm lược và tấn công của CS và để kiện toàn khả năng tự vệ của Nam VN trong khi các lực lượng Mỹ tiếp tục triệt thoái khỏi Nam VN. ĐS Bruce cũng đề nghị triệu tập 1 hòa hội quốc tế để tìm 1 giải pháp chính trị cho chiến cuộc hiện nay.

11 XEM TIẾP TRANG 12

## Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN.— Hôm thứ Năm tại 3 thủ đô, TT Nixon, TT Kossygin và TT Heath lên tiếng hy vọng tân hiệp ước ngăn cấm thí nghiệm vũ khí nguyên tử dưới đáy biển sẽ đưa đến một hiệp ước kiểm soát các loại võ khí nguyên tử trên mặt đất. Hiệp ước cấm thí nghiệm võ khí nguyên tử dưới đáy biển đã được hơn 60 quốc gia ký kết hôm thứ Năm.

KUALA LUMPUR — Mã Lai Á và Thái Lan, hôm thứ Năm đã thỏa thuận về việc tuần tiễu hải quân chung để ngăn cản CS xâm nhập người và vũ khí vào vùng biên giới giữa hai nước qua đường bể và để kiểm soát làn sóng khủng bố khắc dọc theo vùng biên giới.

BEIRUT : Nguồn tin đáng tin cậy tại đây cho biết chính phủ Hoa kỳ đã bắt đầu tiếp xúc với các nước Á rập để thúc dục việc thành lập một quốc gia Palestine.

8 XEM TIẾP TRANG 14

12 TRANG 15 Đ.

Chính Luận

*Câu chuyện hôm nay*

# Đề ăn hay để bán

**NGUYỄN-VĂN**

Từ mấy năm nay, người dân phải lo về gạo ăn, nên cứ nghĩ quanh nghĩ quẩn mãi về chuyện gạo thiếu gạo dư và tuy cần thiệt chỉ chờ đợi soi sáng, vẫn chưa hài lòng về những tài liệu chánh thức, những lời tuyên bố của giới hữu trách, hoặc sự giải thích của các chuyên viên. Bởi thế, lại phải nêu ra một số thắc mắc.

xXx

Theo một dư luận được nhiều người chấp nhận dễ dàng, thì sau khi chiến tranh chấm dứt, hoặc vì tình trạng an ninh cải thiện, VN không những sẽ đủ gạo ăn, mà còn dư để bán ra nước ngoài. Hơn nữa, gạo sẽ lại thành món hàng xuất cảng chính yếu, và sẽ đem lại cho ta những số ngoại tệ quan trọng.

Nếu vậy, thì rất đáng mừng. Và đủ ăn, thì chắc chắn; thừa ăn, cũng có thể lắm. *Song bán được ra ngoài, liệu có được dễ và nhiều không ?* Đã ai cân nhắc hay chưa các yếu tố thuận lợi và cả các trở ngại cần phải vượt qua ?

xXx

— Năm 1963, VN còn xuất cảng được 322.570 tấn gạo, tức là có thừa chừng 538.000 tấn lúa. Khi đó, dân số được ước tính là 15.317.000 người, và số lúa sản xuất là 5.326.670 tấn; số cần tiêu thụ trong xứ chỉ là 4.788.670 tấn.

Từ 1968, số dân đã lên tới mức 17.414.000 người, có dư hơn 2 triệu miệng ăn so với 1963. Số lúa được 5.651.000 tấn, mùa 1969-1970, hơn 862.330 tấn so với số cần thiết để tiêu thụ năm 1963.

Theo các nhà nông học, thì mỗi người ăn tối thiểu mỗi năm 180 kí gạo hoặc 260 kí lúa.

Vậy số dư 822.330 tấn chỉ đủ nuôi hơn 370.000 người trong số trên 2 triệu đã sinh từ 1963.

Tóm lại, là cho tới nay, chưa đủ gạo cho hơn 1.600.000 người mới ?

Vậy thì căn cứ vào đâu, mà nhà chức trách cho rằng đến năm 1972 có thể xuất cảng 360.000 tấn gạo ?

Dù sao, nếu sản xuất có tăng, thì số tiêu thụ cũng tăng cùng số dân, nên số lúa gạo dư chưa chắc đã nhiều, dân số tại VN có tăng mau hơn sản xuất như ở nhiều xứ Á Phi ?

Có cách gì và bao giờ sẽ đủ những thống kê chính xác hơn, để có thể sát gần thực tế ?

Thực tế tại VN vẫn chưa được soi tỏ, và trên nhiều lãnh vực, người dân có cảm tưởng là dò dẫm trong sương mờ; sự thám hiểm cuộc sống quanh mình hình như còn là mộng tưởng.

— Trở lại gạo, thì nếu có dư, sẽ bán được hay không ?

Tất cả các xứ quanh ta đều cố tăng gia sản xuất. Số lúa của họ vẫn lên mạnh, nhờ kỹ thuật mới, và nhất là các giống lúa mới, lúa Thần Nông. Cuộc Cách Mạng Xanh đã đem lại những kết quả rất khả quan. Theo thống kê của cơ quan Lương Nông Quốc Tế, thì từ 1948, sản ngạch đã lên rất nhiều, có khi gần gấp bội.

| | *1948-1952* | *1968* |
|---|---|---|
| Miến Điện | 5.481.000 tấn | 8.485.000 tấn |
| Kam Pu Chea | 1.635.000 — | 3.251.000 — |
| Tích Lan | 479.000 — | 1.348.000 — |
| Đài Loan | 1.771.000 — | 3.299.000 — |
| Ấn Độ | 35.383.000 — | 59.642.000 — |
| Hồi Quốc | 12.399.000 — | 20.065.000 — |
| Nam Dương | 9.441.000 — | 15.224.000 — |
| Nhật Bản | 12.736.000 — | 18.765.000 — |
| Đại Hàn | 3.385.000 — | 4.316.000 — |
| Lào Quốc | [illegible].000 — | 932.000 — |
| Mã Lai Á | 670.000 — | 1.250.000 — |
| Phi Luật Tân | 2.[illegible]67.000 — | 4.445.000 — |
| Thái Lan | 6.846.000 — | 10.895.000 — |

Những nước xưa kia thiếu ăn, nay đã đủ (như Ấn Độ) hoặc còn thừa để bán ra (như Nhật Bản, Phi Luật Tân, Đài Loan).

Tuy nhiên, dân số đã tăng mau, nên tới 1968, một số quốc gia Á Đông còn phải nhập cảng 2.381.000 tấn, và chắc còn phải tiếp tục trong nhiều năm nữa.

Song số nhập cảng đó có khuynh hướng giảm đi rõ rệt, nếu so với số trung bình 3.216.000 tấn trong thời gian 1962-1964.

Ngoài ra, trên thị trường quốc tế, lại xuất hiện những địch thủ rất lợi hại: Hoa Kỳ đã tung ra bán 1.838.000 tấn năm 1967, và 1.898.000 tấn năm 1968; Trung Cộng đứng hàng thứ 2 năm 1968 với 1.025.000 tấn, Đài Loan với hơn 100.000 tấn. Mới đây, Thái Lan đã phản kháng với HK về sự cạnh tranh quá mạnh ngay tại Đông Nam Á.

Như vậy thì tới 1974, chúng ta có giành nổi hay không những khách hàng tiêu thụ 1.200.000 tấn gạo của VN, theo dự trù của một số chuyên viên, nhất là khi có cơ quan dự tính bán qua Hồng Kông, Tân Gia Ba, Nam Dương, Ấn Độ, Đại Hàn, và cả Nhật Bản (tuy Nhật Bản 1970 đang lo xử dụng rất nhiều gạo dư, hoặc xuất cảng, hoặc đem nuôi gia súc, hoặc đem cho vay dài hạn...)

Cơ quan chuyên trách lúa gạo cần phải xét lại tất cả vấn đề, và riêng về thị trường, càng phải thăm dò lại cho hợp thời hợp cảnh.

Chúng ta không thể trông cậy nhiều vào những thị trường cũ, sau khi đã mất liên lạc từ 7 năm rồi; khách hàng cũ đã bắt tay với nhà buôn nước khác. Để nối lại giao thương, ta đã làm gì chưa ? và dự tính chuẩn bị như thế nào ? Chúng ta đã biết hay chưa những xứ nào hiện nay và trong các năm tới cần mua gạo, mỗi xứ vẫn mua ở đâu, bao nhiêu, và ưa loại gạo nào ? hoặc chỉ Ba Tàu mới rõ ?....

xXx

Bởi không có gì chắc chắn hoặc rõ rệt cả, chúng ta có thể nào ỷ vào số gạo sẽ bán và số ngoại tệ sẽ thâu, để hoạch định các chương trình phát triển ?

*Có thể nào dựa trên một hy vọng mong manh, để rồi hướng nhiều nhất vào sự xuất cảng gạo, thay vì chú trọng nhiều hơn vào những nguồn lợi khác ?*

Vả chăng, chúng ta cũng cần rất nhiều và cũng ăn lúa gạo để chăn nuôi thật nhiều gia súc. Mùa màng lại hay bị bão lụt tàn phá. Bởi vậy, trong 5 hay 10 năm tới, ta sẽ phải nỗ lực canh tác mới mong đáp ứng nhu cầu thực phẩm.

Còn nếu muốn kiếm thêm ngoại tệ ở nước ngoài, có lẽ ta nên nghĩ nhiều hơn đến rau đậu, cây ăn trái, cây kỹ nghệ, gỗ trong rừng, kho cá vô tận ở ngoài khơi, cùng các kỹ nghệ biến chế nông lâm ngư sản...

Ta đã xuất cảng được từ xưa, rồi để giảm sút hoặc phải đình chỉ mà chưa tìm cách gia tăng hay tiếp tục như cá, cua, tôm, sò ốc, từ 363 tấn (1954) đã lên 517 tấn (1967) rồi lại sụt xuống 78 tấn (1968). Rau, cây, và củ ăn được, từ 236 tấn (1954) vọt lên 819 tấn (1955) sụt xuống 43 tấn (1967) và tới 1968 thì không còn gì nữa. Trà, đã lên được 2.341 tấn (1965) lại lui dần xuống còn 769 tấn (1968). Cứ chịu khó kiểm điểm lại 99 mục xuất cảng, sẽ thấy rất tiếc nhiều thứ hàng ngoài lúa gạo...

Yêu con, thương con, đừng cho chúng tiền mua sách báo nhảm nhí

Cha mẹ xây dựng tình yêu quê hương, tinh thần dân tộc bất khuất, hãy mua cho con

Tập truyện bằng tranh

Mùa Xuân Vinh Quang

Truyện Vua Quang Trung thắng trận Đống Đa.
Có bán tại nhà sách báo và các sạp báo toàn quốc.

---

DIỄN ĐÀN

# BƯỚC ĐI MỚI TRONG VẤN ĐỀ CŨ Ở LÀO...

**Bài viết : TRIỆU-VŨ**

## 1— Cộng đồng Thái Bình Dương sau cộng đồng Đại Tây Dương

— Sau thế giới đại chiến lần thứ hai, một Âu châu hoang tàn, đổ vỡ đã được Hoa kỳ tỏ vẻ hào hoa «ăn người» giúp đỡ, qua chương trình Marshall, xây dựng lại, và qua sự trợ giúp đồng minh đó, một cộng đồng Đại Tây Dương ra đời, khởi bước từ tổ chức quân sự «Khối Bắc đại Tây dương» trong đó rồi ra ở mặt nào: quân sự, kinh tế, chính trị và hiện nay cả lối sống ngoài phố của thế hệ Âu châu đương lên cũng không sao tránh khỏi dây dưa với chú Sam đôi chút.

Nhưng, một mặt vì cán cân lực lượng chưa chịu nghiêng hẳn về phía Liên sô, mặt khác cái chết của Staline, kéo theo sự bất ổn về lãnh tụ và phương thức lãnh đạo của nước này, cộng thêm với sự tự lập của Mao trạch Đông, một Âu châu vững tâm không lo ngại lắm bước đường Tây tiến của Nga Sô Viết khiến ai cũng thấy rõ; mặc cho Pháp quốc với De Gaulle toan tính kết lập một Âu Châu không chịu bắc cầu với Mỹ và nhứt định gây khó dễ tối đa cho Anh quốc được xem như tên quân nằm vùng cho Mỹ. Kết quả điểm chiến lược giữa hai khối đã chuyển từ Âu Châu qua ngả khác.

— Chính sách Á châu của Mỹ được hoạch định không phải cho mãi bây giờ khi chiến cuộc VN đã «làm cho Mỹ sa lầy, sách lược thế giới của Mỹ bị phá sản» (?), mà ngay từ khi hãy còn long đong, lận đận chưa biết tương lai vào Tòa Nhà Trắng của mình ra sao, Nixon trong «Foreing Affairs» số tháng 10-67 cũng đã phát biểu:

«...Nhưng lịch sử có những nhịp điệu riêng của nó; và giờ đây trung tâm của các cuộc khủng hoảng, lần đổi thay đã chuyển hướng chẳng hề quay lưng lại Âu châu. Giờ đây ta phải vươn mình qua phía tây, tới Đông phương và phải tạo dựng cho một Cộng đồng Thái Bình Dương. Đó phải là một cộng đồng theo cái nghĩa đầy đủ nhất của nó: một cộng đồng mục tiêu thông cảm và hỗ trợ trong đó các cuộc phòng thủ quân sự được phối hợp và các nền kinh tế được tăng cường; một cộng đồng bao gồm một hiệp đồng sức mạnh. Á châu để làm một lực lượng đối lập lại với Trung quốc; một cộng đồng trong đó Nhật bản sẽ đóng một vai trò mỗi ngày một quan trọng, xứng đáng với vị trí lãnh đạo của nó là một cường quốc kinh tế thế giới; một cộng đồng trong đó sự lãnh đạo của Hoakỳ được thực hiện có chừng mực trên căn bản tôn trọng các đồng minh của ta và với một sự kín đáo, tế nhị, tinh xảo nhằm đảm bảo một đặc tính Á châu và một nguyên lai Á Châu cho bất cứ một thể chế Á châu nào được phát triển sau này. Trong một hoạch định cho tương lai Á châu, những áp lực thô bạo Hoakỳ sẽ không còn chỗ đứng...»

Do đó, khi nhận lãnh trách nhiệm Tổng thống trước nhân dân Hiệp chủng quốc, ông Nixon đã lần lượt cho tiến hành ngay sách lược về Á châu mà ông đã có lần bày tỏ, trong đó chương trình VN hóa cuộc chiến là một trong nhiều bước!, chỉ là vấn đề kỹ thuật thực hiện, mà ông đã gọi là «tế nhị, tinh xảo, nhằm bảo đảm đặc tính Á châu».

Đứng về mặt tổng quát, Mỹ quốc đã từng bước một, thông qua cuộc chiến VN thực hiện vấn đề Đông dương.

Và rồi ra, nếu không có những phản ứng thích nghi và đúng mức của phía CS Á châu, ông Nixon vì hãy còn nặng nợ với sách lược Á châu của Tổ quốc ông sẽ đứng thêm một nhiệm kỳ Tổng Thống nữa để, thông qua vấn đề Đông Dương, tìm mọi cách (quả cà rốt hay cái ba toong) đối thoại với đối phương về vấn đề Châu Á. Có một điều hơi «chéo cẳng ngỗng» là từ sau vụ nhân dân Tiệp khắc, trong khối CS Đông Âu, muốn đặt lại vấn đề lãnh đạo phe «XHCN» với Liên sô bằng cách làm một cuộc vùng lên năm 1968, sau đó bị 5 nước anh em trong khối Liên phòng Varsovie thẳng tay hạch tội, nhóm lãnh đạo Sô Viết đứng đầu là Brejnev đã thẳng thắn — với tư cách là một nước anh cả trong pheCộng — đưa ra chủ thuyết «chủ quyền giới hạn» mà tự bản chất đã phủ nhận quyền Dân tộc tự quyết của các nước anh em, thì HK lại mạnh mẽ đầy thâm phương thức tự quyết trong việc giải quyết các vấn đề thế giới. Cũng vì vậy mà «chủ thuyết Nixon» thay vì đổ cả quân lẫn tiền vào các nước đồng minh để giúp họ đứng vững trên hai chân mình, thì nay nỗ lực giúp họ đứng vững trên chính đôi chân của họ, trong một hệ thống liên hoàn.

## 2) VN—Lào hay KPC, vấn đề sinh tử của chính sách HoaKỳ

Sau một loạt tấn công quân sự của CSBV rải rác trên biên giới Lào—Việt Miên—Việt, đặc biệt là trận đánh Tây Ninh vào tháng 12 năm 1960, CS Hànội, được sự đồng tình hỗ trợ của CS Quốc tế, thực dân lẫn bọn cơ hội quốc tế, khai sinh MTDT GPMN được coi như một công cụ chính trị đối lập bất hợp pháp với đệ nhất cộng hòa tại miền Nam VN.

Ít ra vào thời gian đó, VN đã thực sự trở thành vấn đề sinh tử của chính sách Hoakỳ tại Đông Nam Á. Nhìn vào mối quan hệ Quốc tế lúc đó, được suy tính căn cứ trên lực lượng so sánh và mức độ phát triển, đặc biệt là phát triển kinh tế thế giới của các khối, tình hình có vẻ chín mùi cho công cuộc thực hiện sách lược Thái Bình Dương của Mỹ. Sách lược này thực sự đã được tiến hành mạnh mẽ và cấp bách, từ sau khi nền Đệ nhất Cộng hòa gãy đổ tại miền Nam VN, và được chia ra làm 2 giai đoạn.

Trước nhất là đưa đoàn quân viễn chinh vào VN tới một mức độ cần thiết và do những yêu cầu cần thiết của các nhà lãnh đạo VN. Sự kiện bất thần, vì nhu cầu chiến trường lúc đó Hànội đang tung quân đánh phá khắp nơi, đưa một số quân Mỹ khổng lồ như vậy vào miền Nam VN, dĩ nhiên đã gây cho VNCH nhiều gánh nặng về mọi mặt: chính trị, quân sự, xã hội. Nhưng người Mỹ quyết tâm khắc phục và họ đã khắc phục ở mức độ thành công và hơi lạ. Ví dụ như vụ sụp đổ của nền đệ nhất Cộng Hòa. Tình trạng khủng hoảng chính trị, bất an xã hội những năm tiếp theo gây nên một thứ tâm trạng chán nản trong hầuhết các tầng lớp xã hội là một sự kiện bất đắc dĩ, nhưng đã dự tính hành động phải chấp nhận.

Ngoài ra, về mặt quân sự, vẫn theo chương trình vận dụng sách lược, những trận không tập mãnh liệt đêm ngày trên miền Bắc, hàng rào điện tử Mac Namara, cộng thêm với chương trình hoạt động của phi cơ chiến lược B-52, dần dần chặn bớt được nhịp độ tăng viện quân số, quân lương từ ngoài Bắc vào. Trong khi đó, các trận đánh trên bộ theo chiến thuật «lùng diệt» đã khiến cho các lực lượng CS trên 2 vùng chiến lược rừng núi và nông thôn tan tác, co quắp. Trận đánh Mậu Thân của phe CS với chiến thuật chiến tranh cách mạng của họ Mao nhằm Tổng Công Kích, Tổng khởi nghĩa đã thực sự trở thành một thứ «giải phóng dậy non» chấm dứt giai đoạn đầu để khởi sự giai đoạn kế tiếp của sách lược thảo luận Hòa bình. Còn như hòa bình kiểu nào thì lại là vấn đề khác. Trong quá trình thực hiện chủ thuyết Nixon hay sách lược Đông Nam Á của Hoa kỳ, hơn ai hết, các chiến lược gia và chính lược gia Mỹ phải nhận thấy đã đến lúc hoàn cảnh chủ quan và khách quan thuận tiện giúp họ cơ hội chứng minh cuộc đổ quân vĩ đại vào VN, nghĩa là chứng minh lý do vì sao sau 1963 Hoa kỳ đã Mỹ hóa chiến tranh Việt Nam về mọi mặt, nếu không muốn nói rộng hơn nữa là người Mỹ muốn hợp thức hóa sự kiện hiện diện của họ trên bán đảo ĐD. Muốn vậy, không còn cách nào hiệu nghiệm hơn thực tế là HK, để đạt mục tiêu chiến lược, phải tổ chức, bằng bất cứ giá nào, một cuộc gặp gỡ để đối thoại có tính cách địa phương với CS trong vùng, thông qua CSBV. Cho nên, người ta thấy người Mỹ đã tốn quá nhiều công phu trong giai đoạn chuẩn bị cho cuộc gặp gỡ này. Phải nói cuộc vận động ngoại giao cho hội nghị Paris tốn kém hơn những hoạt động thuần túy quân sự ở giai đoạn trước.

Nhưng muốn đưa BV vào bàn hội nghị, các kế hoạch gia Mỹ phải ước tính làm sao cho BV nói riêng và các phe phái CS quốc tế đồng minh với BV nói chung, có cảm tưởng như thể chính vì quá bế tắc về mọi mặt trong cuộc chiến tại miền Nam VN mà Hoakỳ phải kiếm tìm một lối thoát danh dự bằng đường lối hòa đàm; hoặc phải làm sao cho CSBV giữa thế kẹt Nga-Tàu tìm thấy một số vấn đề thuận lợi cho sự tồn tại lâu dài của họ, hơn nữa có rất nhiều cơ hội chiến thắng tại bàn hội nghị, nếu họ chấp nhận cùng ngồi đối thoại với Hoakỳ. Do đó, ta không lấy làm lạ khi thấy TT Johnson cùng với các cộng sự viên của ông đã tỏ ra hết sức thành thật trong khi vận dụng sách lược Hòa Bình Hoakỳ trên thực tế. Phải nói cuộc vận động vừa qui mô, vừa chi tiết, ít ra từ sau thế giới chiến tranh lần thứ hai, chưa từng xảy ra trong lịch sử chiến tranh và ngoại giao. Hầu hết các phong trào hòa bình, đòi chấm dứt chiến tranh VN trên toàn thế giới, đặc biệt trên lãnh thổ Hoakỳ, có thể nói đã được chính phủ Mỹ với những bộ phận đặc biệt trực tiếp hoặc gián tiếp nhóm lửa, khuyến khích và tiếp sức cho phong trào khỏi chết yểu không đúng lúc. Về mặt kỹ thuật thực hiện, quả tình người ta đã khai thác hết cả các tiếng nói uy tín nhất của thế giới, của thế lực chính trị, của đạo đức để thực hiện sách lược. Trên đường vận động, các nhà giàn cảnh cũng đã khéo léo tới độ tinh vi tạo ra những phản đối nhiệt thành của một Robert Kennedy, một M. Carthy hòa âm với muôn ngàn tiếng vọng trầm buồn của mọi tầng lớp nhân dân ở khắp thế giới chống chiến tranh VN bẩn thỉu, đòi hòa bình.

Nhưng chưa đủ! vụ tàu Pueblo, vụ đổ xô nhau tích trữ vàng liên hệ mật thiết tới vụ khủng hoảng đồng đô la, đồng Sterling là những khía cạnh cần thiết cho sách lược.

Nhưng hơn tất cả phải nói vụ TT Johson quyết định không ra ứng cử thêm một nhiệm kỳ nữa đã đưa kỹ thuật vận dụng sách lược «cầu hòa» của người Mỹ lên tới mức độ ly kỳ khiến phía bên kia, trước dư luận thế giới đã chín mùi, không thể chối mãi, phủ nhận mãi đến nỗi không nắm lấy cơ hội khá thuận tiện cho mục tiêu đấu tranh ngoại giao của họ, để vào bàn hội nghị. Nhưng người ta vẫn còn sợ BV tự ái hay bị kẹt vì phải vào hội nghị với một cái thế trung bình, nên vụ Mậu Thân, dư luận có phần ngờ rằng vẫn nằm trong kỹ thuật vận dụng sách lược của Hoakỳ.

Xem như thế quả thật những sự kiện gì người ta đã được chứng kiến xảy ra ở nước Mỹ, trên thế giới và trên bãi chiến trường VN đều đã được điều khiển, thực hiện một cách tinh tế bởi những người Mỹ trầm lặng, nhưng tích cực hành động để từng bước một, lôi kéo cho được CSBV được coi như phát ngôn viên chính thức cho phe bên kia trên bán đảo Đông dương, vào bàn Hội nghị. Họ đã thành công khi đại sứ Harriman, tại hội nghị Paris, đọc một bài diễn văn vào ngày 15-5-68 mở đầu cho giai đoạn 3 của chiến tranh VN bằng phương thức «VN hóa cuộc chiến» để nhân dân VN tự quyết vận mạnh mình và đồng thời mở đầu cho giai đoạn 3 chương trình dài hạn của Hoakỳ ở Đông Nam Á. Chương trình «một cộng đồng Thái bình Dương» là thế.

(Xem tiếp trang 11)

---

Đọc Báo

# TẠI SAO MỸ PHẢI Ở LẠI Á-CHÂU ?

**Bài của Herman KAHN**

*Chuyên-viên về các vấn-đề an-ninh quốc-gia và đối ngoại của Mỹ.*

Tương lai sẽ ra sao nếu Mỹ không những rút khỏi VN mà còn rút khỏi cả Á châu nữa ? Vào lúc câu hỏi ấy được người ta nghiêm chỉnh chú ý thì Herman Kahn đưa ra lời khuyến cáo là nước Mỹ cần phải tiếp tục ở lại Á châu. Herman Kahn là Giám đốc viện nghiên cứu Hudson. Ông ta rất được nổi tiếng vì là một chuyên viên về các vấn đề an ninh quốc gia và về các vấn đề đối ngoại của Mỹ. Kahn thường hay đi thăm vùng Viễn Đông với tư cách cố vấn cho chính phủ Mỹ. Cùng với 5 nhân vật nổi tiếng của Mỹ, Herman Kahn đã viết cuốn sách «Chúng ta có thể thắng được ở VN không». Gần đây, Kahn lại viết cuốn sách «Sự xuất hiện siêu cường quốc Nhật: thách đố và đáp ứng».

oOo

## Nếu chiến tranh VN chấm dứt...

Tôi muốn nói rằng nếu chiến tranh VN chấm dứt thì nước Mỹ vẫn có nhiều lý do để ở lại Á Châu. Lý do chính yếu: Mỹ là lực lượng căn bản để ổn định hóa vùng này. Điều này không nhất thiết có nghĩa là chúng ta sẽ can thiệp khi có những vấn đề lặt vặt. Chúng ta sẽ duy trì những lực lượng khả dụng đáng kể để phản ứng trước bất cứ một cuộc xâm lăng nào đáng kể, và nếu chúng ta quyết định không đánh lại thì những lực lượng ấy có khả năng ngăn chặn những hậu quả của cuộc xâm lăng. Tôi không nghĩ rằng sự có mặt của Mỹ tại Á châu hoặc bất cứ nơi nào ngoài Á châu có thể được biện minh bằng những sự tính toán hợp hòi về quyền lợi kinh tế hoặc của chiến lược Mỹ.

Phải nói rằng chúng ta có mặt tại Á châu vì quyền lợi của thế giới và vì quyền lợi của Mỹ — phần chính bởi vì chúng ta là một phần của thế giới. Nếu có ai hỏi tại sao nước Mỹ lại đại diện cho quyền lợi thế giới thì ta trả lời nếu Mỹ không đại diện thì ai sẽ đại diện ? Nói một cách khác, nếu thế giới cần phải ổn định Á Châu, nếu chúng ta không làm công việc ổn định ấy thì ai sẽ làm ? Đó là lập luận căn bản. Dĩ nhiên nước Mỹ cũng có những nghĩa vụ đặc biệt, những cam kết lịch sử và những hiệp ước.

Do đó, nhiều người Mỹ và chính phủ Mỹ cảm thấy có nghĩa vụ cao cả phải bảo vệ Phi luật tân và có nghĩa vụ cao cả không kém là phải bảo vệ Thái lan và Đại Hàn. Chúng ta đã có nghĩa vụ bảo vệ Úc châu. Hãy lấy một thí dụ cực kỳ tiêu cực là Nga hoặc Đông Đức khởi sự ném bom Thụy điển. Chúng ta không có hiệp ước với Thụy điển nhưng chúng ta sẽ không ngồi yên nhìn việc ném bom đó. Thụy điển ở trong điều mà tôi gọi là «Vùng trách nhiệm của chúng ta». Đông Âu và có lẽ cả Phần Lan và Nam tư nữa không ở trong vùng ấy.

Có câu hỏi là nếu Á châu quan trọng thì tại sao không có sự ủng hộ mạnh hơn nữa tại Mỹ để hậu thuẫn cho nỗ lực của Mỹ tại VN ? Trước hết, tại Mỹ có sự ủng hộ nỗ lực tại VN nhiều hơn là những dấu vết chỉ căn cứ vào báo chí hoặc chỉ căn cứ vào những lời bình luận của giới trí thức. Hầu hết những lời bình luận ấy đều cho rằng vào đầu năm 1968 sự sụp đổ tinh thần của Mỹ sẽ buộc Mỹ phải rút khỏi cuộc chiến tranh VN trong vòng sáu tháng sau đó hoặc sớm hơn nữa. Nhưng những lời tiên đoán ấy không được chứng nghiệm.

Nhưng đã có những khó khăn, có lẽ quan trọng nhất là điều này: dân chúng thường không hiểu chúng ta đang làm gì ở VN. Hầu như không ai đã đưa ra được một lời giải thích hợp lý. Tại sao ? Tại vì việc ấy rất khó giải thích.

Thứ hai, hầu như không ai có một lý thuyết chiến thắng. Nhiều người không hiểu chúng ta làm thế nào mà chấm dứt chiến tranh. Coi thì có vẻ như đó là một vũng lầy bất tận.

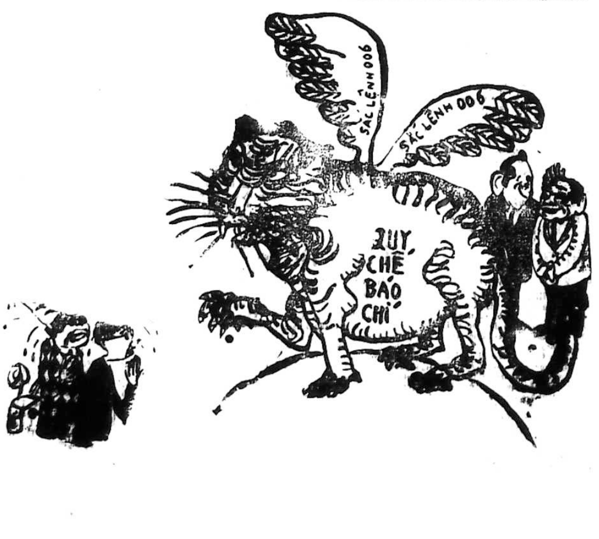
Chót hết, thật là khó theo đuổi một cuộc chiến tranh nếu không kêu gọi lòng ái quốc. Chính vì thế mà TT Johnson đã kêu gọi lòng ái quốc. Tôi tin rằng đó là một quyết định tốt, mặc dầu những chính sách khác đã làm cho việc sống với quyết định ấy trở nên cực kỳ khó khăn. Nếu chúng ta phải đương đầu với cuộc xâm lăng ồ ạt và trắng trợn ở hầu hết những nơi khác thì ta cũng sẽ gặp nhiều khó khăn như nói trên đây, nhưng tôi nghĩ bây giờ đã rõ rệt là nói một cách tổng quát, chúng ta không muốn can thiệp vào những trường hợp có sự khuynh đảo lờ mờ — ít ra thì cũng không muốn can thiệp trên qui mô lớn.

Khi Mỹ rút khỏi VN rồi thì tôi hi vọng 90 phần trăm dân miền Nam sẽ có điều mà tôi gọi là mức độ an ninh của dân «Tel Aviv-Haifa-Jerusalem». Tôi muốn nói là sẽ tiếp tục có những vụ lộn xộn nhỏ ở khắp xứ như ở Do thái bây giờ, nhưng mối nguy cho mỗi cá nhân ở khu vực đông dân cư sẽ giảm bớt đến một mức độ có thể chấp nhận được. Tại Tel Aviv, Haifa hoặc Jerusalem bây giờ, có thể là chúng ta dễ bị chết vì bom của quân khủng bố Á rập nhưng trường hợp ta có thể bị chết vì một tài xế Do Thái lại còn dễ xảy ra gấp nhiều lần hơn nữa. Nhưng những mối nguy đó không có ảnh hưởng nhiều đến việc du lịch hoặc đến nền kinh tế trong nước. Đó là điều đang thực sự diễn ra tại VNCH. Saigon có lẽ được an ninh hơn Nữu ước hoặc Hoa thịnh đốn cách đây 2 năm và nhiều khu vực đông người ở nông thôn cũng được an ninh như bất cứ vùng thôn quê nào ở Á Châu.

Dĩ nhiên là có thể tranh luận xem rằng cái khuôn mẫu giảm bớt bạo lực ấy có thể kéo dài được không nhưng tôi tin rằng nó có thể kéo dài vì Mỹ-Việt có những chính sách hợp lý, vì chiến tranh sẽ tàn dần như tướng Westmoreland đã tiên đoán, và có nhiều phần là sẽ tàn lụi như sự tàn lụi của các cuộc chiến tranh Mã Lai, Phi Luật Tân và Nam Dương.

Lập luận như thế, tôi cũng đoán rằng chúng ta sẽ không rút hết binh đội của chúng ta. Có thể còn lại chừng 50.000 binh sĩ Mỹ tại VN trong vòng từ 9 đến 10 năm hoặc còn lâu hơn nữa một phần cũng vì lý do tương tự — lý do khiến cho quân Mỹ vẫn còn phải có mặt tại Đại Hàn ngày nay. Nhưng tôi không nghĩ rằng chúng ta phải tổ chức số quân ấy thành hai sư đoàn đầy đủ như tại Đại Hàn. Hầu hết hoặc tất cả sẽ đều là những người tình nguyện và có lẽ sẽ phục vụ như là cố vấn, kỹ thuật gia và cán bộ. Mức thương vong sẽ thấp — trong khoảng

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 267 PHẠM NGŨ LÃO SAIGON

Trước viễn tượng thất nghiệp của lối 100.000 công nhân sở Mỹ 300.000 người cần việc làm, 400.000 quân nhân rời quân ngũ

# Bộ Lao động thú thực chịu thua chờ chính phủ lập cơ quan lớn hơn

⊙ Tổng đoàn công kỹ nghệ : nhân công sở Mỹ khó hợp với sở Việt

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

*SAIGON 12-2.— Trước viễn tượng thất nghiệp của lối 100.000 công nhân các sở Mỹ, 300.000 người trẻ tuổi cần việc làm và ước lượng lối 400 000 quân nhân rời hàng ngũ quân đội khi hòa bình vãn hồi, các chức hiểu biết và thẩm quyền nhất của vấn đề này đã có dịp phát biểu trên 1 tạp chí chuyên môn số mùa Xuân Tân Hợi.*

**Chủ tịch thường trực**

Tiến sĩ Nguyễn văn Hảo sau khi rời khỏi chức vụ Tổng GĐ NHPT Nông Nghiệp vừa du học từ Mỹ về nói rằng, những cơ chế như TN Kế Hoạch, Hội Đồng KinhTế Xã Hội, Phủ QVK Tái Thiết và Phát triển, Ủy Ban Liên Bộ Điều Hòa Nhân Công... lâu nay chỉ đóng một vài trò thứ yếu. Muốn giải quyết vấn đề thất nghiệp trọng đại này, theo ông Hảo phải có 1 Hội đồng Kế hoạch kinh tế mà Chủ tịch có tính cách thường trực dù Nội Các có thay đổi, như vậy mới bảo đảm được tính cách liên tục của kế hoạch.

**Thất nghiệp, lợi tức cao**

Hội Trưởng phòng Thương Mại, ông Dương Ngọc Sửu lại nhận xét rằng, vấn đề trên thật khó giải quyết vì tình trạng đào binh và trộm cướp lâu nay hoành hành khá mạnh giữa ban ngày, những người thất nghiệp lại là những thành phần được hưởng lợi tức cao lâu nay, nên khó kiếm được việc làm vừa ý, nhất là giới phụ nữ với cuộc sống xa hoa sẽ khó trở lại với cuộc sống giản dị.

Trong khi đó, theo ông Sửu, thì giới công thương đang gặp khó khăn, nhiều hãng phải đóng cửa vì không thể thỏa mãn được sự tài định của Chính quyền. Ông Sửu nhận xét, chiến dịch triệt thâu theo lối kiểm kê mặc dù có thể bắt được một số nhỏ gian thương, nhưng đã gây hoang mang và thiệt hại cho người ngay và ông đặt câu hỏi. «Nếu muốn triệt thâu thì thử hỏi một trăm người thiếu thuế mà Bộ Tài Chánh công bố đã trả thuế chưa ?».

**Nhân công sở Mỹ khó thích hợp với sở Việt**

Chủ Tịch Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ VN, ông Trương văn Quí cho rằng, chúng ta đã để mất cơ hội đầu tư vào những năm còn dồi dào ngoại tệ như 1967, 1968.

Ngoài ra, số nhân công làm việc tại các sở Mỹ lâu nay, tuy họ giỏi thật nhưng lại làm việc theo lề lối một người một phần, trong lúc các xí nghiệp VN lại đòi hỏi phải biết toàn thể công việc.

Nhân dịp này, Chủ tịch Tổng Đoàn có trên 5.000 đoàn viên là nhà sản xuất đã chỉ trích chính sách giải tỏa kiểm soát của ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc, ông nói, chính sách của ông Ngọc rất hay, sẽ có cạnh tranh thực sự, nhưng lại có thể đưa đến cạnh tranh giữa những người có vốn và không có vốn nên không còn là cạnh tranh tự do nữa.

Theo ông Quí, hiện nay sản phẩm nội hóa phẩm chất kém và không đồng đều, trong lúc hàng nhập cảng tốt, cạnh tranh tự do như vậy là giết chết kỹ nghệ trong nước.

Xem tiếp H trang 10

## T.T. Mỹ cử Đặc sứ lưu động sang VN bàn về kinh tế

SAIGON, 12-2 (VOA).— Tại Hoa Kỳ Tổng Thống Nixon đã loan báo dự định gửi cựu bộ trưởng ngân khố Hoa Kỳ David Kennedy tới VNCH trong khuôn khổ một chuyến viếng thăm kéo dài để tham khảo cùng giới hữu trách ở VN về công cuộc phục hồi kinh tế thời hậu chiến. Ông Kennedy cũng sẽ viếng thăm Indonesia. Tổng Thống Nixon loan báo dự định trên nhân dịp ông Kennedy tuyên thệ làm đặc sứ lưu động. D

## Sò Vàng
### CỨU LỤT MIỀN TRUNG

*Số thâu hôm trước :* 1.071.186đ
— Một nhóm học sinh Trung Học Vĩnh Bình nuôi heo đất 470đ
Tổng cộng : 1.071.656đ
(Một triệu bảy mươi mốt ngàn sáu trăm năm mươi sáu đồng)

---

DÙ THỜI TIẾT VẪN KHÔNG MẤY THUẬN LỢI

# T.T. Thiệu lại vội ra Trung quan sát các khó khăn trong vụ tiến quân ở Lào

✱ *Thượng Viện sôi nổi về vụ tiến quân qua Lào, NS Vũ-văn-Mẫu chỉ về đường đi nước bước cho chính phủ Lào chống quân ngoại nhập*

● LÊ HOÀNG PHÚ — NGUYỄN SYÊN

*SAIGON 12-2.— Sau khi hoãn một lần vì lý do thời tiết, sáng sớm hôm nay T.T. Nguyễn văn Thiệu đã lại bay Trung để quan sát tận chỗ những khó khăn trên đường tiến quân qua Lào hầu có những quyết định hợp lý cho chiến trường này. Tuy nhiên, chưa biết mây mù có giảm bớt để phi cơ của Tổng Thống đáp xuống các phi trường miền Cực Bắc VNCH được không.*

Theo báo cáo mới nhất từ chiến trường Lào gửi về, các vị tư lệnh hành quân của ta đang chờ đợi một cuộc thử lửa thực sự với lực lượng CSBV hầu có thể ước định được tầm mức của đối phương. Tuy nhiên, dường như CSBV đang áp dụng trở lại một chiến thuật cổ điển, «vườn không nhà trống» để dụ đại quân ta vào sâu trong lãnh thổ Lào quốc.

Một vài quan sát viên tại đây đã chê sự chần chờ của quân lực VNCH quá lâu trước khi khởi sự đã khiến cho lực lượng CSBV có đủ thời giờ di tản. Nhưng một vài người khác thận trọng hơn thì cho đó là dụng ý của VNCH. Diễu võ dương oai tại đây chỉ để nghi binh và đồng thời tìm kiếm các căn cứ tiếp trữ của đối phương và đẩy quân Cộng Sản Bắc Việt về phía Tây và Bắc Lào. Các quan sát viên này tin rằng VNCH sẽ mở một mặt trận chính tại vùng cực Nam Ai Lao, ngay tại vùng Cao Nguyên Boloven đang đặt dưới sự kiểm soát của Pathet Lào và CSBV. Đây là đoạn cuối đường mòn Hồ Chí Minh, nơi tiếp giáp của 3 quốc gia Việt — Miên — Lào. Đó là nơi tập trung và phân phối binh lính, vũ khí, đạn dược, lương thực của lực lượng CS.

Phải chăng chính vì nóng lòng muốn biết rõ các dữ kiện thực tế của chiến trường để có thêm những quyết định mới, mà T.T. Thiệu phải vội vã bay ra Trung dù thời tiết không mấy thuận tiện cho cuộc du hành của một vị Tổng Thống ?

**TV sôi nổi**

Sáng nay, TV đã họp phiên khoáng đại đầu Xuân để thảo luận và biểu quyết hủy bỏ điều 25 sắc luật số 004/65 và hủy bỏ điều 19 sắc luật 004/66.

Điều 25 liên quan tới việc qui định tòa án không được phép cho bị cáo hưởng trường hợp giảm khinh một khi những tội mà sắc luật này dự liệu đã được xác nhận. Đây là một số tội phạm xét ra nguy hiểm cho an ninh và quốc phòng như đầu cơ, chuyển ngân bất hợp pháp, buôn lậu, hối lộ, phản nghịch, phá hoại. Còn điều 19 là điều nói về các biện pháp hành chánh nhằm bảo vệ an ninh công cộng. Theo Ủy Ban Tư Pháp Định Chế Thượng Viện thì không thể bác bỏ điều 19 này như Hạ Viện đã biểu quyết hủy bỏ trong phiên họp ngày 14-12-70. Buổi họp này theo biến định thì chỉ được kéo dài trong một tiếng đồng hồ.

Trước đó trong phần Nhật kỳ, Thượng viện đã chia ra làm 2 khuynh hướng rõ rệt tán thành và bài bác cuộc tiến quân sang Hạ Lào của VNCH. NS Huỳnh văn Cao với tư cách tướng lãnh trước đây cam đoan với bạn đồng viện rằng: Cuộc hành quân đó là cần thiết và đúng lúc chắc chắn sẽ mang lại mọi kết quả tốt. Ông cũng nói ông vâng lời nhiều Nghị Sĩ để long trọng nói lên trước diễn đàn Thượng Viện lời ca ngợi tán dương cuộc hành quân có giới hạn thời gian và không gian trên. NS Cao cũng kêu gọi các QG trên thế giới hãy vô tư, không vị kỷ và

XEM TIẾP A TRANG 10

---

*Đại Tá Đô Trưởng quả quyết :*

## Vụ db NC Đức hô hoán bị giựt cặp chỉ là « hành động không đúng sự thật »

SAIGON 12-2.— Sáng nay Đại Tá Đỗ kiến Nhiễu đã lên tiếng về nguồn tin DB Ngô công Đức bị giựt cặp da đựng nhiều tài liệu quan trọng ở trước cửa tòa báo Tin Sáng của ông Đức. Đại Tá Nhiễu nói : DB Đức đã đề quyết chính quyền tổ chức vụ này, sự đề quyết đó

XEM TIẾP M TRANG 10

*Ấn Quang họp phiên đầu Xuân*

## HAI ĐẠI ĐỨC đâm trọng thương 1 Đại Đức khác

SAIGON.— 9 giờ sáng 12-2, 6 Thượng Tọa Đại Đức AQ đã họp phiên đầu Xuân Tân Hợi. Phiên họp được mô tả là không mấy sôi động vì cho tới nay T.T. Huyền Quang Tổng Thư Ký vẫn chưa trở về chùa kể từ 28 Tết. Ngoài ra T.T. Trí Quang vì đau nên không có mặt. Dường như phiên họp mổ xẻ nhiều vấn đề nội bộ ẤQ.

Một tin từ Hậu Nghĩa sáng nay cho biết, trong phiên họp thường lệ ngày hôm qua (11-2-71) của Giáo hội địa phương, có một sự kiện đặc biệt xảy ra. Theo tin này thì sau phiên họp, hai Đại Đức Thích quảng Đức và Thích nhật Hoa đã có hành động bạo hành (bằng dao ?) làm cho một Đại Đức khác pháp danh tên Thích Quảng Tường bị thương nơi mặt.

Cũng theo tin này thì trong ngày hôm nay, sau khi báo cáo nội vụ với Hội Đồng Viện Hóa Đạo, ĐĐ Nhật Thường Phụ Tá Tổng Thư Ký VHĐ Ấn Quang sẽ gởi một văn thư đến Hậu Nghĩa để cảnh cáo hai Đại Đức đã có hành vi bạo hành. (AT)

## BẮT 1 TẦU NGOẠI QUỐC CHỞ NHIỀU HÀNG LẬU trị giá 14 triệu bạc

SAIGON 12-2.— Nguồn tin từ Tổng Nha Quan Thuế cho hay Sở Kiểm Nã Quan Thuế vừa chận bắt được 1 tầu ngoại quốc vừa cập bến Nhà Bè chở hàng lậu thuế.

Được mật tin nhân viên Sở Kiểm Nã QuanThuế đến bủa vây bến Nhà Bè và chận bắt chiếc tàu ngoại quốc hiệu «Esso Adventure» từ Singapore đến Saigon ngày 7-2-71. Tàu này lợi dụng việc chuyên chở nhiên liệu, đã ngụy trang giấu một số hàng quí giá dưới hầm tàu. Số hàng lậu gồm có vải, rượu, đồ hộp, bảo ngư, nấm đông cô và số dụng cụ điện trị giá trên 140 triệu bạc VN.

Theo tin trên, chiếc tàu này đã bị tạm giữ và nộp phạt gần 70 triệu bạc. Đây là chiếc tàu thứ 3 chở hàng lậu từ Tân Gia Ba đến Saigon đã bị Sở Kiểm Nã QuanThuế chận bắt trong vòng 2 tháng nay. (TMN)

## Chim Cút được nhập cảng ồ ạt mỗi con bị đánh thuế tới hai ngàn bạc

SAIGON 12-2.— Phong trào nuôi chim cút đã lên đến cao điểm và như trận cuồng phong đang cuốn hút giới quân công tư chức nghèo khổ vào một thiên đường ước mơ tiền rừng bạc biển. Từ dạo Tết đến nay, chim và trứng cút cứ tăng vọt mỗi ngày hai ba giá. Cách đây hai ngày, một đôi chim cút mua từ Chợ Lớn giá 7000đ, đưa lên Bàn Cờ bán 11.000đ, qua Gia định tăng lên 13.000đ, và cứ như thế cút tăng đến mức 17.000đ, một đôi, cút bạch coi như vô giá từ 30.000đ đến 45.000đ. Trứng cút bất luận có cồ (có trống đạp) hay không đều phải mua với giá 120 đồng, sau Tết tăng 280 đồng, hai ngày gần đây tăng 500đ một trái. Chim cút vừa nở bán ngay với giá 1500đ... do đó mà thiên hạ đua nhau đi tìm chim với hy vọng một vốn bốn năm lời. Phong trào chim trên đây được mô tả như một hiện tượng thần thoại kinh tế và chỉ là một phần kết quả của biện pháp kiệm ước, song hành. Tin từ Tân sơn Nhứt cho biết, mấy hôm nay chim cút được nhập cảng ồ ạt từ HongKong, Tân gia ba... và đã bị đánh thuế mỗi con tới 2 ngàn. Chiều hôm qua, chim về đến Tân Sơn Nhứt hàng mấy trăm con lăn ra chết. Một hiện tượng mới là tối hôm qua, chim cút chết bày bán ê hề tại chợ Ông Tạ mà không ai mua. Một điều đáng lưu ý. Chợ lớn từ trước đến nay vẫn là trung tâm bán chim và trứng cút. Một số người Việt

Xem tiếp Q trang 10

## Dân biểu đối lập đòi di tản dân khỏi vùng hỏa tuyến

SAIGON 12-2.— DB Nguyễn Đại Bàng sáng nay đã đòi Tổng Thống Thiệu phải di tản dân chúng khỏi vùng hỏa tuyến trước khi tiến quân ra Bắc.

DB Bàng cho rằng việc di tản này còn giúp dân tại đó tránh khỏi bom đạn trong trường hợp có những trận đánh trả đũa của Cộng sản Bắc Việt. Ông Bàng đã tin tưởng bước thứ ba trong diễn tiến của chiến tranh sau khi đánh sang KPC và Lào là một cuộc tiến quân ra Bắc. Hậu phương thật sự của Cộng Sản trong chiến tranh hiện nay là Miền Bắc. T.T Thiệu muốn tiêu diệt các căn cứ xuất phát của CS thì không thể tránh được Bắc tiến.

## Khúc quanh trong vụ án THU - MARCEL - CƯỜNG

SAIGON 12-2.— Tuần qua Tòa Lao Động Saigon đã xử buộc ca sĩ Lệ Thu phải trở lại trình diễn nơi nhà hàng Tự Do của ông Cường trong hạn 48 giờ, nếu trễ, bị phạt mỗi ngày 15.000đ từ 1-4-1970 đến 5-2-1971, buộc LệThu và Jo Marcel phải liên đới trả cho ông Cường 1.000.000đ.

Lệ Thu đã kháng cáo, tại phiên xử 10-2-1971. Luật sư Nguyễn nguyên Hùng, bênh vực cho Lệ Thu và Jo Marcel đã, trước khi đi vào nội dung, xin đình hoãn thi hành tạm của án văn 5-2-1971 vì lẽ, án này đã xâm phạm quyền tự do làm việc của Lệ Thu khi buộc ca sĩ nổi tiếng này phải trình

XEM TIẾP Đ TRANG 10

---

Giáo sư Viện trưởng Đại Học Saigon lên tiếng về vụ Đ.H. Minh Đức quyết mở Phân khoa Y khoa

# XÁC NGƯỜI VÀ ÔNG BIỆN LÝ sẽ làm Đ.H. Minh Đức bất lực

✱ GS ĐỆ TỐ CHÍNH PHỦ CHỈ KÝ GIẤY PHÉP CHO MỞ THÊM ĐẠI HỌC MÀ KHÔNG NGHĨ ĐẾN HẬU QUẢ

● NHƯ HÀ

*SAIGON 12-2.— Trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận sáng qua, GS Trần Quang Đệ, Viện Trưởng Viện Đại Học Saigon đồng thời cũng là Giáo Sư thực thụ của trường Đại Học Y Khoa Saigon, đã lên tiếng về vụ Phân Khoa Y Học Đông Tây Minh Đức.*

Theo GS Đệ, trong thực tế thì Phân Khoa này là một sự bế tắc và khó lòng tồn tại nếu không hội đủ những điều kiện tối thiểu mà một trường Y Khoa đòi hỏi. Giáo sư Đệ nhấn mạnh : từ ngày Phân Khoa Y khoa Y học Minh Đức được thành lập đến nay đã gây ra một cuộc cãi vã vô ích vì giản dị, theo Giáo sư Đệ, muốn thành lập một trường Y khoa trước hết phải có ban giảng huấn tương đối có khả năng của một Giáo Sư Y Khoa sau nữa là vấn đề thực tập tại các Bệnh Viện và một Cơ thể học viện. Theo Giáo sư Đệ, ông biết chắc là các bệnh viện tư nhất là các bệnh viện nhưGrall, St Paul không đời nào chấp nhận cho Sinh Viên vào đây thực tập vì bệnh nhân của họ thuộc loại khó tính và chữa bệnh với giá cao. Các bệnh viện công, theo GS Đệ cũng khó lòng chấp nhận cho SV vào đây thực tập nếu như trong bệnh viện ấy không có những khu bệnh lý dành riêng cho Đại học, GS Đệ nêu câu hỏi : Y khoa Minh Đức đã trù liệu được điều kiện này chưa ? GS Đệ tự trả lời : «Tôi thấy chưa có gì và còn quá mơ hồ».

Vẫn theo giáo sư Đệ, môn cơ thể học là một môn căn bản tối quan trọng của Sinh Viên Y Khoa năm thứ I và thứ II. Môn này nếu chỉ học lý thuyết là một sự học «giết người». Môn này đòi hỏi phải có một cơ thể học viện để Sinh Viên có xác người mà mổ xẻ. Giáo Sư Viện trưởng ĐH Saigon cho biết : tìm được một xác người vô thừa nhận để đem ngâm vào bể «Formol» rồi cho sinh viên mổ xẻ không phải là chuyện giản dị nhất là một xứ như Việt Nam cái xác chết có giá trị thiêng liêng lắm. Riêng về mặt pháp lý, trường Y Khoa còn liên quan đến Bộ Tư Pháp và Bộ này mới là chính yếu. GS Đệ cũng nêu câu hỏi : «Y Khoa Minh Đức rồi đây có kiếm được xác người cho Sinh Viên mổ xẻ không và ai cho xác, xác lấy ở đâu và Bộ Tư Pháp có cho phép Minh Đức như đã cho phép trường Y Khoa Saigon không ? GS Đệ lắc đầu «khó lắm...

XEM TIẾP B TRANG 10

Nha Động viên cho biết :

## Không hề cho giải ngũ HÀNG LOẠT QN LOẠI 2

SAIGON 12-2.— Nguồn tin có thẩm quyền từ Nha Động Viên đã phủ nhận tin Bộ Quốc Phòng cho giải ngũ hàng loạt quân nhân loại 2 vì không hề có chuyện «quân đội vắt chanh bỏ vỏ».

Quân nhân loại 2 là những người đã bị thương tích đến một tỷ lệ nào và được xếp vào loại phụ dịch.

Tất cả những quân nhân loại 2 nếu có đơn xin đều được chấp thuận. Nếu những người này vẫn còn tha thiết với quân ngũ, họ sẽ được thuyên chuyển về những cơ quan có trụ sở nhất định để phục vụ đúng với khả năng của họ. Ngoài ra trong những ngày mới đây Bộ Quốc Phòng còn ưu tiên cho những quân nhân loại 2 được thuyên chuyển sang ngành CSQG nếu có đơn xin.

## PHÓ T.T. KỲ ĐI PLEIKU chủ tọa khóa họp Hội Đồng Sắc Tộc

SAIGON, 11-2 (VTX).— Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ lúc [illegible] khai mạc khóa họp 1-71 của Hội đồng các Sắc tộc tại Bộ tư lệnh Quân Đoàn II ở Pleiku.

Phiên họp quy tụ 37 hội viên trong tổng số 40 hội viên của Hội đồng đại diện cho 44 sắc dân và sẽ kéo dài trong hai ngày rưỡi. Ông Paul Nur, Tổng Trưởng Phát Triển Sắc Tộc đã đọc bản tường trình về chính sách và các hoạt động của Bộ này trong năm nay.

Dịp này, Thiếu Tướng Ngô Dzu, Tư lệnh quân đoàn II nói rằng việc chính phủ chọn Pleiku làm nơi hội họp của Hội đồng các Sắc tộc đã cho thấy sự lưu tâm của chính phủ về phần đất cao nguyên nằm trong cộng đồng quốc gia.

MỘT DÂN BIỂU CÔNG GIÁO CHO RẰNG :

## Hứa phục hồi danh dự cố T.T. Diệm

## ĐT MINH ĐÃ NHẬN CÁCH MẠNG 63 CHỈ LÀ NỔI LOẠN

● *Sự liên lạc giữa Tòa Tổng Giám Mục SG và Ấn Quang chỉ hoàn toàn có tính cách tôn giáo, xã hội.*

SAIGON 12-2 (VTX).— DB Nguyễn minh Đăng trong dịp tiếp xúc với phái viên TMN hôm nay đã xác nhận nguồn tin cho rằng Tướng Dương Văn Minh đang ngầm mở chiến dịch tranh cử để lấy cảm tình của Khối cử tri Công giáo với chiêu bài «phục hồi danh dự cho Cố T.T Diệm và chính thức xét lại ý nghĩa của biến cố 1-11-63». DB. Đăng, người được coi như rất thân cận với Tòa TGM Saigon cũng cho biết tại những nơi đông cử tri Công Giáo và những nơi có khuynh hướng hoài vọng chế độ đệ 1 Cộng Hòa các cán bộ địa phương của Tướng Minh ráo riết vận động để cố gắng làm cho sự chống đối của khối này giảm bớt hầu có thể đánh bại Tổng Thống Thiệu trong cuộc chạy đua vào Dinh Độc Lập cuối năm nay.

Tuy nhiên, D.B Đăng nhấn mạnh những cố gắng của Tướng Minh một lần nữa lại làm cho người ta hiểu rõ bộ mặt thật của Ông [illegible] chấp nhận phục hồi danh dự cho Cố TT. Diệm, chấp nhận việc xét lại ý nghĩa của biến cố 1-11-1963 tức là mặc nhiên công nhận biến cố 1-11-63 là cuộc nổi loạn cướp chính quyền. Ngoài ra, theo DB Đăng, ông Dương văn Minh đã có dịp để chứng tỏ khả năng lãnh đạo trong một thời gian dài và ai cũng biết Miền Nam VN dưới sự lãnh đạo của ông Minh là một Miền Nam rách nát về mọi phương diện.

Được hỏi về sự thân thiện gần đây giữa Tòa Tổng Giám Mục Saigon và Khối PG ẤQ có mang ý nghĩa như là một sự sắp đặt nhằm ủng hộ ĐT Minh ra tranh cử Tổng Thống để ông ta có dịp thực hiện lời hứa phục hồi danh dự cho những người của chế độ cũ không ? Ông Đăng hoàn toàn phủ nhận nguồn tin này và cho rằng những sự liên lạc giữa Tòa Tổng Giám Mục Saigon và khối Ấ.Q chỉ có tính cách tôn giáo nhằm tạo dựng một sự hợp tác lâu dài về các vấn đề liên quan đến tôn giáo và xã hội mà thôi.

## Tân Đại sứ Lào tại VNCH

SAIGON 11-2 (VTX).— Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa hôm nay đã chấp thuận việc bổ nhiệm ông Nakkhala Souvannavong làm Tân Đại sứ Ai Lao tại Saigon, thay thế ông Oulay Souvannavong mãn nhiệm kỳ.

Nguồn tin Bộ Ngoại Giao cho biết ông Nakkala Souvannavong năm nay 49 tuổi, là một nhân vật kỳ cựu đã phục vụ ngành ngoại giao Ai Lao từ năm 1955. Ông đã từng giữ các chức vụ quan trọng như Giám Đốc Nha Nghi Lễ ở Bộ Ngoại Giao Ai Lao, Cố Vấn tại nhiều Nhiệm sở của Ai Lao ở [illegible] Ba Lê và Phnom Penh.

## 1 Hồi chánh mưu phá sở Chiêu Hồi bị đổ bể, bèn đâm gục 2 người

● Y bị bắn trọng thương và bị bắt ngay

SAIGON.— 11g trưa 10-2, một vụ lưu huyết đã xảy ra ngay trước cửa Sở Chiêu Hồi số 33 đường Trần Nhân Tôn Chợ lớn. Một hồi chánh viên có lẽ định đem lựu đạn tấn công vào Sở phá hoại nhưng công việc bị đổ bể nên người này đã đâm 2 người gác cửa trọng thương. Nhưng thủ phạm cũng bị nhân viên An ninh bắn trọng thương ngay lúc đó. Theo nguồn tin thông thạo cho hay thì giờ nói trên, ông Huỳnh văn Mến (29t), là hồi chánh viên đang đứng gác tại công sở Chiêu Hồi, thì thấy Phạm văn Đ.(30t) hồi chánh viên từ bên ngoài đi vào tay xách một chiếc vali. Ông liền chặn lại yêu cầu xét chiếc vali của Đ. và khi mở vali ra thì thấy một lựu đạn. Lại tấn công và một con dao găm. Ô. [illegible] đang chất vấn Đ. thì bất ngờ Đ. [illegible] chụp ngay con dao, [illegible] ngay trúng ngực [illegible] té nằm trên vũng máu [illegible] Võ văn Tươi (32t) Tiểu [illegible] Phụ trách An Ninh trong Sở từ trong văn phòng ra trông thấy chạy đến can thiệp, cũng bị Đ. đâm một dao vào nơi hông bị trọng thương, ông Tươi phải móc súng trong người ra bắn Đ. trúng vào bụng dái té quỵ nằm trên vũng máu. Cả ba người được đưa vào bịnh viện cứu cấp. Theo dư luận cho hay thì Đ. mang lựu đạn và, trong sở Chiêu hồi có ý phá hoại trụ sở và hại các hồi chánh viên. Nội vụ còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (AH)

---

## tin cần biết

**Đại Học Vạn Hạnh mở các lớp tối cho công tư chức quân nhân**

— Viện Đại học Vạn Hạnh sẽ khai giảng ba lớp đặc biệt gồm báo chí Anh ngữ, báo chí Pháp ngữ và thính thị Pháp ngữ, kể từ ngày 22-3-71 dành cho tất cả mọi người không phân biệt Sinh viên, công tư chức và quân nhân.

Giờ học được sắp vào buổi tối ngoài giờ làm việc, và do các giáo sư có bằng cao học hoặc tiến sĩ các đại học ngoại quốc hướng dẫn. Ngoài ra, Trung Tâm Ngôn ngữ Viện Đại Học Vạn Hạnh còn nhận ghi danh mọi người vào các ban Anh, Pháp, Đức, Nhật cho khóa hai niên khóa 1970—1971. Thời hạn ghi danh từ ngày 15-2 đến hết ngày 15-3-71. Muốn biết thêm chi tiết, học viên có thể liên lạc điện thoại 25.946, địa chỉ số 222 đường Trương Minh Giảng Saigon.

**Phát chứng chỉ hợp lệ Quân dịch cho học sinh**

— Theo thông cáo của Tòa Đô Chánh, các học sinh sanh năm 1953 trở về trước có nạp hồ sơ xin hoãn dịch Học vấn niên khoá 1970-1971 tại các trường, đang theo học và được cấp biên nhận chính thức nên sớm liên lạc với các Trường học để lãnh chứng chỉ hợp lệ quân dịch. Trường hợp nếu học sinh nào có biên nhận chính thức mà chưa có chứng chỉ hãy liên lạc trực tiếp với Phòng Quân Vụ (Tòa Đô Chánh) để được biết thủ tục riêng rẽ của mình.

**Xe gắn máy chưa đăng bộ hoặc bảng số không đúng mẫu sẽ bị phạt**

— Đồng bào có xe gắn máy mà chưa đăng bộ, chưa có bảng số hay có bảng số mà không đúng mẫu, phải điều chỉnh và thực hiện gấp bảng số để tránh bị phạt vạ.

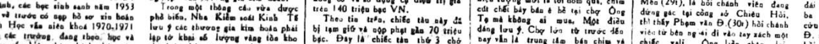
Tòa Đô Chánh cho biết, cảnh sát đã được chỉ thị bài trừ gắt gao về vi phạm bảng số kể từ ngày 21-2-71. Trong một thông cáo phổ biến hôm nay, Tòa Đô Chánh nhắc lại rằng mặc dù chính quyền thông báo nhiều lần, hiện nay vẫn còn một số lớn xe gắn máy và xe máy dầu nhỏ khi lưu thông không có bảng số đăng bộ hoặc có những bảng lại không đúng kích thước và màu sắc bắt buộc.

**Các tiệm vàng phải kê khai vàng tồn kho**

— Việc kê khai số vàng tồn kho hàng tuần áp dụng cho tất cả các tiệm kim hoàn, bất luận đóng môn bài loại hạng nào, trong hay ngoài nghiệp đoàn thương gia kim hoàn.

Trong một thông cáo vừa được phổ biến, Nha Kiểm soát Kinh Tế lưu ý các thương gia kim hoàn phải lập tờ khai số lượng vàng tồn kho thành ba bản rõ tên và địa chỉ hiệu kim hoàn, loại vàng và số lượng tồn kho.

---



**HĐ Đô Thành họp ngày 15-2**

SAIGON.— Hội Đồng Đô Thành sẽ nhóm khoá họp thường lệ tháng 2-71 vào tuần tới, từ 15-2 đến 19-2-1971. Theo chương trình nghị sự trong khoá họp này, Hội Đồng Đô Thành sẽ thảo luận về ngân sách Đô Thành niên khoá 1971, vấn đề hợp thức hóa các khu thương mại của thương phế binh xây cất nhà tại quận III Đô Thành và vấn đề cứu hỏa chợ Cầu Muối. Ngoài ra, Hội Đồng Đô Thành còn thảo luận về vấn đề thầu bao chi, lương và tiền Tết chủ khóm. (VTX)

**3 ông Phó Biện Lý xét chi Cảnh sát Tân Bình**

SAIGON.— 9 giờ sáng 11-2, ông Nguyễn Thế Cường Phó Biện Lý Tòa Sơ thẩm Saigon cùng 2 ông Phó Biện Lý Lưu văn Ngọ, Nguyễn Hồng Nhuận Tâm cùng ông Lục Sự Trần văn Hiếu tới chi Cảnh sát Tân Bình khám xét sổ sách, xét trại giam và kho tang vật. Mãi tới 11g30 trưa cả ba ông Phó Biện Lý mới ra về. (AH)

**Vụ làng Phế Binh ở Thủ Đức đã kết thúc**

GIAĐỊNH.— Nghị viên Nguyễn Thanh Liêm, Chủ Tịch Ủy Ban Bình Định Phát Triển Hội Đồng Tỉnh Gia Định, Tổng Thư Ký Liên Minh Nghị Viên VN, chiều qua đã tuyên bố là sau những ngày hướng dẫn đồng bào tranh đấu gay go, một nhóm Nghị viên Gia Định đã đạt được thắng lợi hoàn toàn trong vụ tranh chấp đòi Chánh phủ bồi thường tương xứng đất đai mà Chánh phủ đã chiếm lập làng Phế Binh ở xã Phước Long Thủ Đức.

Ô. Nghị Liêm cho biết do công văn số 392/P.Th.T/PC1/t ngày 8-2-71, Phó Thủ Tướng đã chấp thuận giải pháp thuận mãi đất xây cất làngPhế Binh Thủ Đức theo giá biểu mà Nghị Liêm đã tranh đấu và đề nghị trong buổi họp của UB kiểm kê tại VP Quận trước đây. Giá biểu này chia làm 3 loại: 300đ một thước vuông cho đất bưng. Giá bồi thường đất vừa kể đã tăng lên 200 phần trăm so với giá Chánh phủ đưa ra trước đây. Từ mấy tháng qua các Nghị Viên Nguyễn Thanh Liêm, Nguyễn Trung Thu, Nhữ Văn Uy, Nguyễn văn Hiến và Tạ Quang Trung đã từng sát cánh với đồng bào kể cả cuộc xuống đường kéo đến Phủ Thủ Tướng và Hạ Viện.(STA)

**Tin thêm vụ trực thăng VN rớt ở Lào**

SAIGAN — Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin 1 trực thăng bị bắn rơi gần đường mòn Hồ Chí Minh, có 2 Sĩ quan cao cấp VN và 5 nhà báo ngoại quốc tử thương. Nay có tin cho hay thêm 2 Sĩ quan cao cấp VN đó là Đại Tá C[illegible] văn Nhật Trưởng Phòng I và Trung Tá Khoa Vi Trưởng Phòng 3 thuộc Quân Đoàn 1.

**Suýt cháy kho đạn cạnh trường Bộ Binh Thủ Đức**

SAIGO.— 12 giờ trưa ngày 10-2, một vùng đất rộng cỏ mọc đầy thình lình bốc cháy dữ dội. Đám cỏ này nằm sát kho đạn cạnh trường Bộ Binh Thủ đức. Ngọn lửa bốc lên cao khiến người ta lo sợ kho đạn sẽ bị cháy và nổ tung nên báo tin cho nhân viên Đội Cứu hỏa Đô thành đến tìm cách dập tắt ngọn lửa. (CC)

**Đánh quản lý trọng thương còn hăm rạch mặt**

SAIGON— Bà Dương Mỹ Ph. tự M (27t) nhà ở đường Phan thanh Giản làm quản lý cho nhà hàng Carisse đường Tự Do, chủ nhà hàng này về Pháp. 22g đêm vừa qua bà Ph. từ nhà hàng đi tới trước nhà số .... đường Võ di Nguy, thì bị hai nữ chiêu đãi viên tên Võ thị Đ. (38t), tự J., Lê thị Ngọc D. tự H. (31t), chặn lại gây sự. Ngay lúc đó hai tên là bồi phòng và gác cửa cho bar nói trên tên G. A. (21t), và B. (15t), cùng túm đánh bà Ph. Bà này bị thương té xuống đường, cả bọn tẩu thoát. Bà Ph. đến bịnh viện điều trị sau đó đến bót trình nhà chức trách. Ngoài vụ đánh đập bị thương những tên này hăm dọa bảo bà Ph. còn đứng ra trông coi cho bar nói trên thì chúng sẽ rạch mặt. Cảnh sát bắt cả 4 người đem về bót. Sáng 11/2 tất cả bị giải tòa, sau đó bị tống giam vào khám. (AH)

**Xe gắn máy phát hỏa trước chợ**

SAIGON.— 5g sáng 11-2, một thanh niên đi làm sớm cỡi xe Suzuki chạy ngang chợ Xóm Củi cán phải vật to giữa đường té nhào. Không hiểu sao, chiếc xe vừa ngã xuống, xăng tràn ra thì lửa bắt xăng phựt cháy dữ. Lúc ấy, chiếc xe phát hỏa nằm đúng trước một lò bánh mì, khiến dân chúng sợ lửa cháy lan vội hiệp lực dập tắt ngọn lửa trước khi nhân viên cứu hỏa đến nơi. (CC)

**Giằng co với vợ, vợ chết, chồng bị tù 9 tháng**

SAIGON — Binh nhì Huỳnh v Gởi, thuộc Tiểu Khu Bình Dương KBC-4825 có 1 người vợ không hôn thú tên Cẩm Hồng thường vẫn ở với cha mẹ để mà không chịu đi theo chồng. Vì vậy, ngày 11-5-70 Gởi về thăm nhà và thuyết phục vợ về đến ở chung với Gởi, nhưng bà vợ từ chối. Do đó, Gởi tức giận tát vợ 1 bạt tai và lấy luôn trái lựu đạn đeo bên người ra dọa. Vợ Gởi nhảy tới ôm và lôi kéo chồng ra sân. Ra đến giữa sân, 2 bên giằng co nhau nên trái lựu đạn rơi xuống đất. Gởi thấy trái lựu đạn không có chốt vội bỏ chạy, thì liền đấy lựu đạn nổ khiến vợ Gởi bị tử thương và người đi Gởi bị thương tích. Gởi bị tạm giam ngày 20-8-70 và bị truy tố ra tòa án quân sự về tội vô ý gây thương tích và vô ý gây thiệt mạng. Nội vụ ra tòa sáng qua đã xử phạt bị can 9 tháng tù giam. (Th.Vũ)

**Ai là khổ chủ chiếc xe Honda dame này**

SAIGON — Khoảng 9 giờ đêm 10-2, cảnh sát có chặn xét một thanh niên cỡi xe Honda dame trên đường Trương minh Giảng. Anh ta bị xét hỏi giấy tờ nhưng không có để xuất trình. Vì thế, thanh niên nọ bị mời về bót cùng với chiếc xe không có số đăng bộ, bị thẩm vấn, thanh niên này khai tên Đinh văn T. (19t) quân nhân nhưng đã đào ngũ cả năm nay. Từ khi đào ngũ, anh ta từng tham dự vào nhiều vụ trộm xe tại Đô thành. Khi bị hỏi về chiếc xe Honda, T. khai đã trộm được gần nửa tháng nay của một người vô danh để trên đường Trương minh Giảng. Được biết xe Honda dame bị trộm có số máy : 167277 và số sườn : 280703. Hiện thanh niên nói trên bị tạm giữ và chiếc xe bị cảnh sát tịch thu. (CC)

**Đại bịp vượt ngục bị bắt lại**

GIA ĐỊNH.— Tên Nguyễn văn Q. (28t), vô gia cư vô nghề nghiệp đã cùng tên Đỗ duy B. tự xưng Đại Úy mang súng giả đi lường gạt nhiều người lấy nhiều tiền bạc.

Hôm rồi Q. bị bắt, nhưng hắn thừa cơ hội vượt ngục. Nhân viên an ninh theo dõi, trưa 10-2 đã bắt lại được tên đại bịp này. (DL)

**Ông gác dan chết khả nghi**

GIA ĐỊNH — [illegible] giờ đêm 10-2, ông Trần văn Kh. (38 tuổi) ngụ tại ấp Đông Nhứt Phú Nhuận đang gác dan tại cho hãng công ty Liên Á bỗng té xỉu nằm bất tỉnh khi đưa đến bệnh viện thì ông tắt thở, khắp thân thể nạn nhân đều bị bầm tím. Hiện thi hài ông này được chở về nhà xác cho Bác Sĩ khám nghiệm, để xem trúng gió hay bị đầu độc. (DL)

**VC đột nhập khu 14 Thủ Đức**

GIAĐỊNH — 9 giờ đêm 10-2, có một toán VC đột nhập và Khu 14 thuộc ấp Tăng Phú xã Tăng nhơn Phú Thủ Đức, rải truyền đơn, treo biểu ngữ và định lần mò ra Xa Lộ thì bất ngờ lọt vào ổ phục kích của Đại đội 387 ĐPQ.

Bị tấn công dữ dội, địch hoảng loạn để mở đường máu giải vây rồi kéo nhau chạy tán loạn để lại nhiều vết máu. Ta vô sự, riêng bên thường dân có 4 người ngụ trong ngôi nhà số 26/4 bị đạn lạc. Các nạn nhân tên Nguyễn thị Đậu (45t), Nguyễn thị Bơi (16t), Nguyễn thị Ngọc Anh (11t), Nguyễn ngọc Chưa (9t), được chở đi Bịnh viện cứu cấp và cô Bơi đã tắt thở dọc đường vì vết thương quá trầm trọng. (PV)

**Bắt quả tang vợ đang thông gian**

GIA ĐỊNH.— Ông Trần văn G. (43 tuổi) cai thợ hồ ngụ tại đường Trần Kế Xương có vợ là bà Lê thị H. (37 tuổi), vợ chồng ăn ở đã có 3 mặt con. Vì lo làm ăn ông G. thường hay đi Biên Hòa Vũng Tàu xây cất nhà cửa để kiếm tiền, có khi cả tháng mới về 1 lần.

Lợi dụng cơ hội này bà H. tư tình với 1 ông tài xế xe lam cũng đã có vợ con ở cùng xóm. Việc làm tai bai này đã có người báo cho ông G. hay. Ông này để tâm theo dõi. Đêm 9-2 ông G. lén về nhà bắt gặp quả tang vợ và tình địch trong nhà [illegible] G. không đánh đập chửi [illegible] chỉ nhờ Cảnh sát đến nơi mời cả 2 về bót. (DL)

---

**SỨC MÁY**
ghi chép

## NHÂN TÀI

Hôm qua, nhiều báo đã đăng nguồn tin của hãng STA nói rằng, ông Cao văn Tường, Bộ Trưởng liên lạc Quốc Hội đã tuyên bố với ký giả tại hành lang Thượng Viện : « Việc chính quyền ký sắc lệnh số 006 hoàn toàn không vi hiến, vi luật ». Và «những điều khoản quy định trong sắc lệnh rất có lợi cho báo chí ».

Trước hết, phải thừa nhận ông Bộ Trưởng Cao văn Tường là người không dấu tài. Thấy cái gì trái mắt, là nói ngay. Mặc dầu Nghị Sĩ, Dân Biểu và làng báo phản ứng dữ dội về sắc lệnh 006, cho rằng nó vi hiến và vi luật, nhưng ông Bộ Trưởng họ Cao thấy rằng nó «hoàn toàn không vi hiến, vi luật », thì nói ngay y như vậy, chứ chẳng cần dè dặt gì cả. Y như cách đây một năm, Tổng Trưởng Tài Chánh đã cả quyết trước Thượng Viện rằng nghị định tăng thuế kiệm ước không vi hiến.

Cách đây mấy hôm, Hội Đồng Nội Các đã họp bàn về sắc lệnh 006, cuối cùng, đã thành lập một Ủy ban liên bộ cứu xét những lời chỉ trích của Quốc Hội và Báo Chí. Khi phải thành lập một Ủy ban Liên bộ để cứu xét, tức là Chính phủ có sự nghi ngờ. Cả Thủ Tướng, người đã ký Sắc lệnh, cũng nghi ngờ luôn. Có nghi ngờ mới phải lập Ủy ban Liên bộ cứu xét, nếu không thì đã quyết định ngay. Nhưng ông Bộ Trưởng Cao văn Tường đã chẳng cần nghi ngờ, ông có thể xác định ngay rằng Sắc lệnh 006 không vi hiến, vi luật. Không hiểu hôm Hội Đồng Nội Các họp về vấn đề trên, có sự hiện diện của ông Bộ Trưởng tài ba không. Nếu không thì thật là đáng tiếc. Bởi vì ông Bộ Cao đã có thể quyết đoán một cách chắc chắn, hơn cả Thủ Tướng.

Sắc lệnh 006 bị chống đối, vì trên nguyên tắc, nó lấn sang quyền làm luật của Quốc Hội (vi hiến), và đặt ra những điều kiện trái với luật 19/69 (vi luật), và trên thực tế, nó gây khó khăn cho người làm báo.

Cần phải phân biệt nguyên tắc và thực tế, để xét xem Sắc lệnh bị chống đối vì sai nguyên tắc, hay vì chỉ gây khó khăn cho làng báo trên thực tế hoặc bị chống đối về cả nguyên tắc lẫn thực tế.

Trong một chế độ đã được quảng cáo là trọng pháp, thượng tôn pháp luật v.v... thì nguyên tắc quan trọng hơn thực tế. Cho nên, nếu sắc lệnh 006 ngày 21-1-71 đúng trên nguyên tắc, mà tạo ra những điều kiện khó khăn trên thực tế, thì làng báo ráng chịu. Ngược lại, dù sắc lệnh tạo ra những điều kiện dễ dàng, có lợi cho làng báo hơn khi chưa có sắc lệnh, nhưng lại sai nguyên tắc, thì sắc lệnh cũng không thể chấp nhận được.

Cũng giống như vụ «khoản 7 điều 10» trong dự luật bầu cử Tổng Thống cần phân biệt rõ nguyên tắc và thực tế. Việc bắt các ứng cử viên phải có sự giới thiệu của các đại diện dân cử có đúng nguyên tắc, có hợp hiến không, và trên thực tế, điều kiện này khó dễ cho các ứng cử viên như thế nào ? Nếu đúng nguyên tắc, mà trên thực tế các ứng cử viên gặp khó khăn, thì ráng chịu.

Những người thường, cần phải phân biệt nguyên tắc và thực tế như vậy cho dễ hiểu. Còn những người tài ba như Bộ Trưởng Cao văn Tường, thì chẳng cần phân biệt nguyên tắc với thực tế làm chi cho mệt. Cứ sát nhập hai cái làm một cho tiện. Và khi đã sát nhập rồi, thì cứ việc lấy cái nọ chứng minh cho cái kia. Vì thế, ông mới tuyên bố : **«sắc lệnh 006 hoàn toàn không vi hiến, vi luật»,** bởi vì : **«những điều khoản quy định trong sắc lệnh rất có lợi cho báo chí».**

Vì Thủ Tướng nghi ngờ, cho nghiên cứu lại sắc lệnh 006 trong khi ông Bộ Trưởng Cao văn Tường biết ngay là sắc lệnh chẳng có khuyết điểm nào cả. Ông Bộ Trưởng còn có thể đồng hóa nguyên tắc pháp lý, và thực tế một cách tài tình, cho nên, Sức Mấy nghĩ rằng, nếu quả thật sắp có cải tổ Chánh Phủ đúng như tin đồn, thì sẽ không ai xứng đáng ngồi ở ghế Thủ Tướng, hơn là ông Bộ Trưởng Cao Văn Tường.

Năm mới, xin kính chúc ông được toại nguyện.

## NHẮN TIN

— **Ông «một số độc giả»** : Thành thật cám ơn về những điều ông [illegible] trong thư. Còn phần chất vấn, xin cho miễn trả lời, vì xét cho cùng, chẳng có ích gì cả.

# Thông Cáo
của
## HỘI ÁI-HỮU NÔNG-LÂM-MỤC

Chúng tôi tìm được đất rất thuận tiện để lập Cư xá cho Hội viên, góp trả lẹ, giá rẻ.

Xin liên lạc với Chị NGÔ-THỊ-HIỀN Bộ CCĐĐ và PTNNN, Sở Kỹ Thuật, 88 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon, để biết thể lệ ghi tên đóng tiền.

Ưu tiên dành cho Hội Viên đến ghi tên đóng tiền trước. thời hạn cuối đến là một tháng, kể từ ngày 15-02-1971.

T.M. BAN QUẢN TRỊ
Hội Trưởng / Hội AHNLM
HỒ-QUANG-SẮNG

---

# Trung Tâm
## Sửa Chữa
## Máy ảnh
**1 Yên - Đỗ — Saigon**

Do Kỹ sư Nhật Bổn trông nom Sửa chữa — Thay phụ tùng nguyên xứ. Mua - Bán - Đổi gởi mọi loại máy ảnh, máy quay phim - máy chiếu phim, đèn flash v.v...

CSC
CAMERA SERVICE CENTER

---

**TIVI — AMPLI — TAPE — RADIO — CASSETTE v.v...**
## Xưởng Sửa Chữa Điện Tử
# HOÀNG - VIỆT
**64 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011**

Quí bạn muốn cái máy quí giá của mình không phải là một vật thí nghiệm, mà được sửa chữa đúng đắn, bảo đảm, xin đọc những dòng dưới đây:

● Những máy Transistor mạch in chỉ cần sửa sai 1 lần' và không sửa bằng Oscilloscope, là có thể những máy đó phải bán «lọc son» luôn.

● Hiện tại ở Saigon, đồ thay thế điện tử, có hàng chục thứ giả mạo (như dây Courroie teteron Radio Cassette Aiwa, làm tại Singapore xài 15 hôm đến 1 tháng là đứt trở lại, mà chúng tôi đã khám phá ra — còn dây cắm điện Aiwa làm tại Chợlớn, thô sơ nên ai cũng biết).

● Moteur các loại Cassette đều nhãn hiệu Made in Japan hàng này, hàng nọ, có thật làm tại Nhật không ? có bền bằng thứ chính cống không ?

● Độc nhất là các loại Transistor ic 6 chân-12 chân-14 chân v.v... khó có 1 xưởng kỹ thuật nào đo được các grain ở trong những ic đó, để biết nó tốt hay xấu. Tiệm bán ra, dù là tiệm lớn nhất Saigon, giá đắt gấp rưỡi, gấp đôi, tiệm nhỏ, cũng không bảo đảm được Transistor ic xấu hay tốt. Mua sao bán vậy !

● Chính vì vậy mà các chuyên viên điện tử thường bị «ngộ ngược» những Amplifier FM Stereo và rất nhiều máy phảo này sau khi sửa, bị tiêu luôn hoặc trở thành «FM Mono».

● Những Transistor ic nói trên làm tại đâu ? Có bao nhiêu nơi làm ? Bán đâu, Bán lon, chợ trời, chợ chó, như thế nào ?

Xưởng sửa chữa điện tử Hoàng Việt với 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp tu nghiệp tại những học viện, cơ xưởng, danh tiếng trên thế giới như Sorbonne Pháp, RCA Mỹ, BBC Luân Đôn, NEC Nhật, làm việc chia ra từng ngành chuyên môn, nhưng lại có tính cách tập thể, có phòng thí nghiệm để nghiên cứu, có một số kỹ sư bạn và đàn anh giúp đỡ, đã biết gần hết những trò « ma giả » quốc nội và cả quốc tế « nói trên.

● Các hãng đại diện thương mại ở VN, bán máy ra cho khách hàng, máy nhãn lớn đã không đáp ứng được về kỹ thuật sửa chữa nữa.

● Xưởng **HOÀNG VIỆT** không dám đoan chắc là máy nào sửa cũng được, vì còn nhiều khó khăn đối với một nước lạm phát kỹ thuật chữa máy và quá nhiều loại máy khác nhau v.v... nhưng nếu là máy mới chưa có những vết bàn lem nhem, thì chúng tôi có thể làm vừa lòng quí khách hàng từ 90 đến 95o/o.

● Chúng tôi không nhận sửa máy tại tư gia, không sửa những máy đã bị sửa sai lầm, rách nát.

Điều lệ sửa máy, coi máy, hỏi máy dán nơi cửa cơ xưởng. xin quí khách hàng vui lòng coi qua, để biết lập trường và giá cả của chúng tôi, trước khi mang máy tới sửa.

---

# RAO VẶT RAO VẶT

**Sang** cửa hàng số lầu. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Sg.

**Nhà sang** sang 1 căn phố chung cư Ấn Quang Lô D lầu 1 số 107. Hỏi nhà may Thanh Xuân.

**Sang** gấp 1 căn nhà chung cư đẹp, khu đặc biệt. Hỏi 327 lot B Chung cư Minh Mạng.

**Pharmacie** tại Saigon địa điểm tốt sang vì thiếu người trông nom. Liên lạc 36/36 Cô Bắc Sg từ 12g đến 15g và từ 19g ĐT.92.441.

**Sang** một căn nhà lầu ở thị tứ về mọi chi tiết xin hỏi tại 190 Nguyễn văn Sâm.

**Cần sang** hoặc cho mướn Bar. hỏi 16 Nguyễn văn Thoại Tân Bình (Phú Thọ) Gia Định.

**Phòng mạch** Vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223-C. Cống Quỳnh Saigon (số cửa bảo sanh viện Từ Dũ) Hỏi ô. Hiền V.B.C. Neofarma 19 Cách Mạng Đ.T. 93.869 — 40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

**Cần sang** gian hàng số 18 thật tốt giá hạ. Xin hỏi tại 219 Chi Lăng PN.

### Phố sang gấp
Đủ tiện nghi. Giá hạ. Hỏi tại 85B Lê quang Định Gia Định.

**870** sang nhà, 3x12, tiền nhà 400đ, 43/19 Hoàng Diệu Khánh Hội (gần đầu đường Tr. M. Thế) có Garage, sân trước sân sau để được 2 Cam nhông

**Nhà sang** tiền phố 600đ, mặt tiền, đủ tiện nghi, 3,2x17th phía sau có lầu. Tiền sang 1.200 000đ Hỏi ông Kỹ Sư Phán, 2A Phan Chu Trinh GĐ.

**Hotel** Bar Restaurant vì đi xa sang rẻ, hoặc chung vốn phân nửa khoảng 1Tr giao hết cho trọn quyền khai thác tại đường Nguyễn văn Thoại GĐ xin đến gặp chủ từ 19g đến 22g Tại 180 đường Đồng Khánh tel 51312.

**Sang** gấp. Bar ở Nhà Bè, vì đi xa và Thiếu người trông nom Hỏi 48 Tôn Thất Thiệp Saigon.

**Cần** nhượng 1 căn phố mặt đường 3 phòng có máy lạnh đủ tiện nghi. Hỏi 10A Nguyễn Duy Dương Cholon gần chợ An Đông.

**Sang** gian hàng từng trệt Tax 130 Pasteur phòng 107 ĐT.93567.

**Sang** nhà rộng rãi, đầy đủ điện nước tiện cho gia đình đông người để ở. Hỏi 150/34 Bến Vân Đồn (nhà trống).

**Sạp** sang khu A đường Phạm hồng Thái. Chỗ thị tứ huê lợi nhiều không người trông coi sang gấp. Hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

**Sang** sạp vải chợ Tân Định. Hỏi 543 Phan thanh Giản.

**Nhà sang** mặt tiền đủ tiện nghi gần trường, chợ, trước tòa án và một chiếc xe Jeep Wagon. Hỏi số 230 Bùi hữu Nghĩa chỉ dẫn

**Sang bar** vì đơn chiếc, cần sang gấp bar 2 tầng đúc, đông khách Mỹ Comp-teur điện nước, tiền phố 25.000đ mỗi tháng, tiền sang 3T. Có thể cho thuê dài hạn, Hỏi tại bar Marie Friends 15 Nguyễn văn Thoại (vườn cao su Phú Nhuận) từ 1g-2g30 trưa và từ 7g-10g tối, mỗi ngày

### SANG PHỐ BUÔN BÁN
Xéo rạp Cao Đằng Hưng, chợ Bà Chiểu. Hỏi 76 Bạch Đằng Giadịnh.

# NHÀ ĐẤT

**Bán** nhà mặt tiền 3 lầu đúc sẵn cửa tiệm. Hỏi 47 Thành Mẫu Chí Hòa Ô. Tạ giá 3.700 000đ

**Bán** nhà lầu đúc 2 tầng 3m2x 15m đầy đủ tiện nghi, kế trường Tiểu học Phan đình Phùng Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Chợlớn.

**Phố** lầu đúc 2 tầng 4T. tiện nghi nơi thị tứ hỏi 534 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận số mới 370.

**Nhà bán** khu lịch sự. đường lớn tại số 11A Tự Đức nối dài SG. Giá 1T3

### Cư xá Kiến Thiết
nhà tứ lập Thủ Đức bán. Hỏi 276 Lý thái Tổ.

**Bán** nhà 2 tầng. Hỏi tại số 28/5 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

**Nhà** mặt tiền lầu đúc 4m.32 tiện nghi, điện nước, điện thoại, nơi thị tứ đất có bằng khoán Hỏi Ngọc Lan (267E) Trương minh Ký GĐ.

### Cai tín nhiệm
Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

**Bán nhà** gần chợ Bà Chiểu và bến xe Lam, đủ tiện nghi, ngang 4m dài 17m có gác suốt, sân trước, sân sau, tiện cho gia đình đông người, đất thuê 100 năm, nhà đang trống số 19/2 đường Nguyễn Duy Gia Định (hông trường nữ trung học Chi Lăng 1). Hỏi 213/4 đường Nguyễn Huệ (PN) cổng xe lửa số 11. Giá 1T650.

### Thủ đức chợ nhỏ
Phố lầu Thương Mãi mới xây cất Kiến Trúc tối tân, đất và điện nước. Địa điểm mở nhà thuốc tây tốt nhất. Coi phố 8/1-8/2-8/3-8/4 đường vô Trường Bộ Binh Thủ Đức Chợ Nhỏ. Hỏi 373, Trần Hưng Đạo Saigon, ĐT. 98.821.

**Bán gấp** Phố trệt 14mx3m4, đủ tiện nghi, Hỏi 207/44B Trần-b-Trọng Chợ Quán.

**Biệt thự** 2/96 cư xá Lữ Gia ngang 20m dài 16m bán gấp, giá phải chăng. Liên lạc : ĐT 51.056. Hỏi cô Năm

**Nhà** bán Khu yên tĩnh gần trường, chợ có gác suốt. Hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Hỏi tại K24/LG17—16/47/44 Nguyễn-thiện Thuật Sg.

**Bán** 5 hoặc 10 mẫu đất tại làng Tân thới Hiệp quận Hóc Môn miền trung gian 1 máy làm Kem bột hiệu Thụy Điển 1 tủ lạnh hiệu Electrolux còn tốt. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Sg.

**3T5** Căn phố lầu gần nhà thờ Tân Định. Hỏi 120 Hiền Vương Tân Định.

**Bán** nhà lầu đúc 4x12m đủ tiện nghi điện nước. Hỏi số 25/32/1 Trương minh Giảng SG.

**Nhà** bán rẻ đường Công Lý tiện nghi, 3 phòng, địa điểm tốt Hỏi 311A/315D Công Lý Saigon.

**Bán** 2.200m2 đất Xa lộ đường vô cư xá Ngân Hàng Quốc gia. đã đổ nền, có giấy phép xây cất. Hỏi cô Như 17 Hiền Vương Saigon.

**2.500.000đ** nhà mặt tiền, đại lộ, sẵn giấy phép làm đồ sắt Comp-teur nước, điện 2 và 3 dây. 5m5x 20m tiện mở tiểu công nghệ, lò bánh mì diện v.v... cần bán gấp. Xem nhà tại 696 Võ di Nguy Phú Nhuận (số cũ 558). Hỏi tại 462 Hùng Vương (Cầu Sơn Thị Nghè) Gia Định.

### PHỐ THƯƠNG MÃI
4thx24 đủ tiện nghi, trung tâm thành phố, mặt tiền, bán gấp luôn đất. Hỏi 94 Trần Minh Trọng Chợ Quán

**3T5** nhà lầu đúc mặt tiền đường Nguyễn Huệ, Thủ Đức Gia định 5mx20m. Hỏi 164 Ng. thiện Thuật Sg. Chỉ dẫn.

**Bán** Villa 2 tầng lầu 10 phòng ngủ tiện nghi, điện nước có đất huê lợi hàng tháng 200.000đ hỏi 108 (Phố Ngọc Dung) Nguyễn văn Thoại (Dépôt PX).

**950.000đ** điện nước đầy đủ, lầu cây suốt, hẻm lớn xe vô được có thể mở mua bán. Xem nhà tại 137/79 Phát Diệm hỏi ông Xương 186 đường Lê thánh Tôn Saigon

**Sườn sắt** 12m x 30m và 15m x 30m, có sẵn bán. Hỏi 216 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

**2T9** bán lầu 4 phòng rất lịch sự 80m2 đường Yên Đổ, Compteur điện nước, sắp xe hơi. Hỏi 165 Phan đình Phùng Saigon.

### Phố Tr. M. Giảng
Phố lầu đúc luôn đất nước mạnh điện 3 dây máy lạnh nước nóng Nhà nở hậu, buôn bán tốt trên ở mát mẻ giá 8T xin coi 410 Trương Minh Giảng Saigon ĐT 40,265.

### Nhà bán gấp
Mặt tiền đường Tôn thất Thuyết Khánh Hội có sân trước 6mx16m có thể xây cất thêm được. Hỏi số 56 Tôn Thất Thuyết chỉ dẫn xem nhà kế bên.

**Nhà** bán gấp số 984/50B Lý Thái Tổ, Sài Gòn. Nhà gạch, lầu đúc, sân thượng, điện nước. Hẻm lớn, ngõ trước, ngõ sau, gần chợ, gần trường (có bằng khoán) 635 Pétrus Ký vào 50m).

**850 ngàn** nhà 3mx10m, điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi 34/99/4 Trần Bình Trọng Cholon.

**Nhà** đúc 2 lầu mặt tiền giao nhà liền, 377 Lý thái Tổ.

**Nhà** mới cất (4x12m) bán luôn đất, gạch bông, đẹp mát lịch sự, khu yên tĩnh ; điện nước, cầu gần trường, chợ. Hỏi 138/1 Lê quang Định Gia Định (gần ngã tư Bình Hòa) từ 18 giờ.

**Nhà bán** gấp giá 250.000đ 4mx4m gác suốt đủ tiện nghi 280/27B Trịnh minh Thế.

### PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI
Bán 3 tầng béton cốt sắt, 6 phòng ngủ máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ, sân để xe, tầng trệt là cửa hàng đang đông khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật, 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon.

**Nhà bán** nhà lầu 3 tầng, luôn đất, có chỗ để xe, Cư xá Lê đại Hành 351/14C đường Lê đại Hành Phú Thọ. (ngang mặt trường đua).

**Nhà** bán Công Tơ Điện Nước Riêng đầy đủ, Giấy Tờ Hợp Lệ. 3MX15, Xem nhà cả ngày số 1189 Nguyễn Huỳnh Đức Hẻm 12 Khu Kiến Thiết Gần Nhà Thờ Ba Chuông.

### Đi xa bán gấp
2 căn nhà lầu đủ tiện nghi, điện nước giao nhà trống. Hỏi 327-329 Trần quý Cáp Sg. Coi nhà giờ nào cũng được.

**112** 3m,6x13m,90 điện, nước, xe hơi đậu trước cửa hướng mát, khu an ninh, trung tâm Thành phố, gần trường Tiểu, Trung và Đại Học (Dược, Văn Khoa, Nông Lâm Súc) Hỏi 12/14 Hồng Thập Tự Sg (cạnh cư xá Điện lực VN, đối diện cư xá Thành tín)

**Nhà** bán gấp 10x4m có điện nước số 68/76B Trần quang Khải Saigon giá 420.000đ. Hỏi 164/4 Hiền Vương Saigon

**Bán Villa** lầu kiến trúc kiểu cổ Mỹ thuật, đất có bằng khoán nóc bằng, terrasse rộng có thể coi thêm nhiều phòng, 6 phòng ngủ phòng khách rất rộng, 2 bếp, 2 phòng boy 4 phòng tắm nước nóng, lưới muỗi, 2 cầu thang, 2 cổng, 2 garages, 2 compt điện 110-220, có điện thoại, cách lộ 90m, hẻm rộng xe camion vào tới. Tiện cho gia đình đông ở mát mẻ yên tĩnh, mở lab., clinique, trường học, xưởng sản xuất công nghệ. Gia trông hay hưởng huê lợi sẵn có. Giá 20T. Hỏi 19-b Ngô Tùng Châu Saigon ĐT 90.557.

**1T.350** nhà thật đẹp, khu yên tĩnh, lịch sự. Xi Măng cốt sắt, 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, 3 quạt trần, cổng sắt, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, nhà thờ, Hỏi số 111/7, Trần quang Diệu nối dài, Saigon. Mời ông Dự Thầm giá 2T 200 tới thương lượng.

**Nhà đất** hẻm nhà ngói trường gạch bông 4x20m. luôn đất, công tơ điện nước, mới sửa sang khu yên tĩnh. 233/10 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**Bán** nhà lầu đúc 2 tầng rưỡi có sân thượng đủ tiện nghi 3m50x9m 534K đường Hưng Phú Chánh Hưng (sau Hội Thánh Tin Lành).

**500.000đ** nhà đủ tiện nghi gạch bông khu thương mại đường Nguyễn văn Thoại xem nhà hỏi tại 80/28 Trần Quang Diệu Sg.

**405** Trần quốc Toản (Cư xá Nguyễn tri Phương) nhà lầu đúc 3 tầng bán.

### NHA TRANG
Bán gấp vì đi xa : 1 nhà hàng ăn ca—vũ—nhạc rộng gần 500m2 luôn đất. Trang hoàng sang trọng, gần chợ và phố. Giao nhà trống hay thu huê lợi hàng tháng. Hỏi 84 (lầu) Pasteur, ĐT.21.084 hay 106 Trịnh Phong Nha Trang.

**Bán** nhà lầu, vách gạch, nền lát gạch bông, ở đường Nguyễn KhuyếnGiaĐịnh (900.000đ) và 1 TV Sanyo 16'' (50.000đ). Hỏi 72 Lý Trần Quán Tân Định.

**Nhà** lầu đúc suốt. mới cất. đầy đủ tiện nghi bán. Hỏi số 1157 lô 12 cư xá Trương Minh Giảng đường Nguyễn Huỳnh Đức sáng 8g.12g, chiều 2g-7g.

**Nhà bán** gần Đại Lộ Bạch Đằng. 3 thước hẻm xe vận tải ra vào cần bán, mới sửa (giá 685.000đ) hẻm chùa Liên Hoa Bạch Đằng Gia Định 242/8.

**Bán nhà 3 từng**
Luôn đất mặt tiền Phan đình Phùng có cửa hậu xe hơi vào được. Hỏi 193 Phan đình Phùng.

**Bán gấp** nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi. mới [illegible] hẻm [illegible] đường 145/21 Nguyễn-t-Thuật Sg.

**4T2** 1 căn phố thương mãi luôn đất cạnh rạp hát Quốc Thái 719 Trần-Q-Toản CL.

### Phố thương mại
Vì thiếu thợ sẽ dường lại. Địa điểm tại Saigon trung tâm 217 Nguyễn thiện Thuật đủ tiện nghi coi nhà Sang 7 giờ đến 8g30. Chiều 7g đến 8g30.

**Bán** hoặc cho thuê Building Sương nguyệt Ánh Saigon 30 phòng, làm văn phòng hoặc để ở Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon, miễn trung gian.

**Nhà** bán 2T5 lầu suốt 4x22m điện, nước, huê lợi hàng tháng. Hỏi 53 (98 cũ) Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

**Phố bán** luôn đất, sang trọng, điện nước giá đáng 3t, chỉ bán 1t3. Xem phố tại 148 gần ngã tư xa lộ (kế cây xăng Caltex).

**Bán gấp** nhà lầu gỗ tường gạch. 3mx10m lòng nhà 9m đủ tiện nghi. giá 1 000.000đ. Giao nhà trong 24 giờ. Hỏi 106/19 Hòa Hưng Saigon.

**Bán** gấp nhà 16x4. Có gác nhà' máy nước nóng, rất xinh vừa ý giá 1T4. Hỏi hẻm 5, 317 Trương minh Ký cổng số 6, đi vô.

**Đà Nẵng** Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi 15 Phan Bội Châu Đà Nẵng.

**Bán nhà** luôn hãng nước đá đang có huê lợi, vì thiếu người trông nom. Khu biệt lập, có cây ăn trái, gần chợ, nhà thờ và trường học. Hỏi 24/1B đường Kiến Quốc (cũng gọi là Lộ 20) Cần Thơ.

**Nhà bán rẻ** KT 12x3.4. mới đẹp, có lầu, gạch bông, Điện nước. Trung tâm thị xã Gia Định. Tiện lợi mọi mặt (QN—CC và CS). Hỏi cô Hồng 9A (số cũ) Đỗ Thành Nhân GiaĐịnh. lối Thủy Cục GĐ đi vô.

**490.000đ** nhà tường, gác suốt, gần chợ, số 12A, Trần Quang Diệu (nối dài) SG.

**Bán** 2 căn lầu đúc ngang 4m dài 8m. Hỏi vựa [illegible] Hồng Phát 317/1 Lê văn Duyệt SG.

**Bán** lò bánh Mỳ luôn [illegible] đất có bằng khoán, Hỏi 9.11 đường Tự Đức Phú Nhuận GĐ.

### Nhà bán 12 triệu
Có trại gà gia đình 1000 gà giống tư đang đẻ. Luôn 4000thv đất. Mát đẹp, chỗ để xe hơi, đầy đủ tiện nghi, gần trường học, gần chợ Mua xong có huê lợi liền. Tại Thủ Đức. Hỏi 134 Nguyễn tri Phương 134. Sáng 11 giờ Thủ Đức.

**Villa** Vũng Tàu mặt tiền và mặt hậu trông ra đường lớn, sau có dãy nhà phụ rộng 700tv. tại thành phố giá 7 triệu. Hỏi ông Khâm 40 Ngô Đức Kế Saigon ĐT. 91491.

**Bán** phố thương mãi luôn đất, đèn, nước, điện thoại. 121/1C Hùng Vương Thị Nghè gần Xa Lộ, mặt tiền, hỏi cây xăng trước nhà thờ Thị Nghè. ĐT.21.148

**Nhà bán** luôn đất có bằng khoán. 4x15m cột đúc, [illegible] trước, 2 cầu Lavabo, Douche, 2 quạt trần, Ở đằng sau trước hiện cho ngoại kiều mướn. có lối đi riêng. Giá 1 triệu 150. Hỏi hẻm 518-128 nhà số 15/31 Trương minh Giảng.

**Nhà Xa lộ** (xa cảng) kiểu villa 4 phòng, có sân trồng cây và garage để xe, điện nước, rào tường, cổng sắt, cửa sắt (1T9) và 1 căn phố bên cạnh (00 ngàn). Hỏi 235/5H ngay sau garage Đức Hòa gần bên nhà hàng Thanh. Thanh.

### Nhà Vũng Tàu
Cần tiền bán thật rẻ nhà gạch nhà 3mx8m gác suốt mặt tiền xinh xắn mát mẻ đầy đủ tiện nghi tại số 1-A đường Trương Công Định VT kế ngay Bãi Trước. Hỏi 149 đường Nhất Tảo Cholon ngoài giờ làm việc. Miễn trung gian.

**Nhà** Cư xá Phú Lâm A bán. 4mx10m rộng mát, xe lên vào tận nhà, giá rẻ giao nhà trống, hoặc đổi xe vận tải nhẹ Nhựt. Mời đến 647 Hậu Giang Cholon (cô Tư)

**Bán đất** ở Thủ Đức cạnh hãng Foremost. 8.250m2 đất luôn xưởng rộng 2.400m2 để làm công kỹ nghệ (hay chăn nuôi) có điện nước, điện thoại, kiến trúc trị giá 50 triệu. Bán gấp giá rẻ 25 triệu. Hỏi 176/13 Gia Long SG.

---

# BAR

**Bar** đông khách cần chiêu đãi viên có xe đưa tận nhà hỏi cô Tố Nga 858 Đỗ Thành Nhân Gia định từ 9 đến 12 giờ.

**Cần** Nữ chiêu đãi trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè có xe đưa đón. Hỏi Cô Muối 145 Võ Tánh lầu 6 Phòng 64, buổi sáng từ 10g tới 12g.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Quang Minh 504 Phan Đình Phùng SG từ 12 giờ trưa đến tối.

**Capitol** bar khách sạn rất sang trọng thay chỗ mới cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở. Hỏi 236 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

**Bar** lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu GĐ.

### Bar Memory
Rất đông Mỹ, uống nhiều, cần thêm 15 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết nói tiếng Mỹ. Hỏi 85B Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, có thể ăn ở tại chỗ

**Bar** rộng, đông khách, tiền chia hằng tháng cao cần thêm nhiều Chiêu đãi viên trẻ, nói thạo Anh Ngữ. Hỏi : Lotus Bar 142 Tự Do.

**Cần** mướn chiêu đãi viên làm việc Cam Ranh, bao ăn ở. Hỏi cô Sáu 162/17 TrươngTấn Bửu, Phú Nhuận.

**Bar** Cần chiêu đãi viên làm chia tiền mỗi ngày.60 Phan thanh Giản Dakao.

**Monalisa** Bar cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

**Cần gấp** C.L.B. mới mở cần nhiều vũ nữ và c.đ.v. biết Anh ngữ, ở ta có nhà ở. Liên lạc 1 Nguyễn Trãi (cô Mỹ).

**Quán nhậu** Thùy Trang cần nhiều chiêu đãi viên A52 Trần Q. Toản khu TPB ngang hông trường đua

**Bar** đông khách cần thêm 4 cô chiêu đãi, bao ăn ở tại Hollywood 255 Nguyễn văn Thoại

**Cần gấp** nhiều nữ chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh có chỗ ở. Hỏi 440 đường Trần quý Cáp gần góc đường Cao Thắng [illegible] rạp hát Văn Hoa Saigon

**Playboy** Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi 142/114 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (hẻm may số 142 quẹo vô tay trái).

**Cần gấp** nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh. Hỏi cô Marie Bar Hoàng Hạc 251A Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận từ 11 giờ đến 5 giờ chiều.

**Cần** 15 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh,bao ăn ở tại nhà,điều kiện dễ dàng Hỏi 349 Trần quí Cap Sg.

**Cần** nhiều Chiêu Đãi Viên và 1 Cô Quản Lý 029 Lô Đ Chung cư Ấn Quang (gần ngã Bảy).

**Bar** Royal số 165 trung Tâm cần gấp nhiều chiêu đãi viên 1 cô Caissière làm ngay uống nhiều.

# TV-RADIO

**AR** 2 AX, Oiled Teak (nguyên thùng) bán 130. Hỏi 267 Nguyễn tiểu La Chợ Lớn

**Teac** 4010 mới và Akai 150D dư dùng bán rẻ. Hỏi 175 Minh Phụng Cholon, ngoài giờ làm việc.

### TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số172

**Bán** gấp 1 Cassette Stereo hiệu Sony. Luôn cả Sansui và 2 loa lớn. Hỏi 48 Tôn thất Thiệp Sg

### Akai 365D - Teac A7030
Sony 651, 666D. Teac A6010, A4010S. Akai 1800SD. 200D. Panasonic 763FS. Deck Cartridge Nivico Ampli Kenwood KR5150, 1000TW Pick-up PL50 Loa CS99. Hẻm 376 Trần Quý Cáp, ngõ 1 bên trái, số nhà 32/30 (gần quán Tâm Lạc).

**5000AW** (83) X200D (63) CS88A (84) SP200 (49) CS33 (29) AR4X (38) Sony 355 (35). Coral 1000-100W (39) KL50 (35) TK140X (49). Hỏi 156 Nguyễn Trãi Sg.

**Bán rẻ** Akai 1800SD (76) Sony 630 (78) Loa CS-33 (30) Tất cả mới nguyên 165/18 Trần quốc Toản Saigon.

### Ampli Deck Magné Loa ?
Sẵn sàng giải đáp mọi thắc mắc và rắc rối về máy, về loa, về ampli cho quí vị mà không nhận thù lao. Sẵn sàng cung ứng các thứ máy Teac Sony Akai các loại loa và Ampli Sansui, Pioner, Kenwood v.v.. bằng một giá hết sức phải chăng. Mời quý vị đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông). Luôn luôn có người hầu tiếp và cố làm vừa lòng mọi ý muốn của quý vị.

MÁY HỒNG và SHOTGUNG
đều có bán tại :
### HOA SIM
259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Hoa, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc :

TÌNH CA 20 do HOA SIM phát hành. Xin [illegible] đặt ý lại mua vì giá [illegible] đặc biệt.

### Nhạc Tâm Tình
— Băng nhạc tiền chiến chọn lọc
— Do Hoàng Long thực hiện
— Ca sĩ danh tiếng trình bày
— Ban nhạc Mandoline độc đáo
— Kỹ thuật thâu thanh tinh vi
Tổng Phát Hành BÍCH CHI
111 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon

**TV** Panasonic Sony, Sanyo, Motorola, Général. 9', 11, 16', 19', 20'. Cassette Panasonic, Sony, Aiwa, Crown. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

**TV** RCA 19'' bán 52 ngàn Hỏi Khánh 270 Lê Văn Duyệt Saigon.

### Cần Thơ Sửa TV
298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**TV Mỹ** 19inc loại đặc biệt có 3 ant. bán rẻ 45.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

**Bán** một TV hiệu Zenith, 19 inches 110 volts 50 cycles, còn mới, hỏi cô Vinh. 50 Pasteur Saigon Đ.T. 22.343

**Teac** A. 4010S, Pioneer A 50 Pioneer SX. 1500TD tất cả còn mới bán gấp hỏi Ô. Huề 124 Cách Mạng lầu 3.

### Đã phát hành
— Lược đồ T.V. thị trường VN
— Lược đồ Ampli Radio.
— Vô Tuyến Điện căn bản của GS Đặng sĩ Hỷ. Mua sỉ và lẻ có hoa hồng 770, Phan đình Phùng Saigon.

**Sang** băng nhạc Master tape «băng cái» Jo-Marcel Ph. M. Cường, Shotguns «trọn bộ» X2000S và X200D tại ra băng lớn Cartridge, Cassette Stéréo, mono «âm thanh độc đáo» 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

### 629 Xuân Viên
**MUA ĐỔI SỬA CHỮA**

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ—Nhựt. Tại nhà của quí vị. tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalat).

### TIVI HƯ ?
Xin đến Tivi THANH-QUANG 158 Lê Lai SG hoặc ĐT.91 470 sửa đủ các loại máy Tivi Radio, Cassette, Sansui, Akai, Teac có nhận sửa Tivi tận nhà do nhiều chuyên kinh nghiệm với máy tìm Pan tối tân giá phải chăng bảo đảm 4 tháng.

### PIONEER DECK T6600
Kiểu mới nhứt, mới có đầu tiên tại VN thâu phát 2 chiều.nếu ai có CS99, SX9000 xin lại. Teac 6010 (134). 4010 (86). Akai 365D (168). 360D (125). 200D (63). Deck Allied 1039 (30). Sony 355 (42). Sansui 5000AW (83). 1500TD (66). 1000TW (51) Dinaco SCA35 (39). Loa SP2000 (70). BX1000 (39). AR4X (40) nguyên thùng Hỏi 118/38 Trần quang Diệu Sg Trương Tấn Bửu cũ PN.

### TEAC A6010
4010 Akai GX365D 360D 330D 200D. 1800SD. Sony 330, Dokorder 8020, Ampli 5000A, 2000AW, 800. 1000TW. Loa SP2000 XP7B. Quay đĩa lab. 40B. TV Sharp 9'', Hitachi 19''. Máy chiếu phim 8 ly 16 ly có tiếng nói. Đại lý bande nhạc Nghệ Thuật.của nhạc sĩ Lam Anh. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát bảng xe buýt vàng).

**K.R.77** cần tiền bán rẻ Ampli KR77, Loa AR4x mới nguyên, máy ảnh Polaroid Hỏi 77 Nguyễn Thông nối dài Sg.

**Denon** 20'' 4 loa có nhãn cửa xếp. hóa đơn. mới tinh hảo. Cần tiền bán gấp, hỏi 30 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Akai** GX365D (160). Sony TC651 (130). CS99 (85) Reverberation Sansui RA500 (25) Hỏi 7/4 Kỳ Đồng SG (tối và trưa) tất cả còn nguyên thùng.

**Bán rẻ** 1 thâu băng Aiwa TP.1006 3 đầu kim kiểu thật đẹp, kiểu lớn 52.000đ 1 Cassette Stéréo 2 loa rời 30.000. Hỏi 16 Trần quang Diệu (nối dài) gần chợ Trương-m-Giảng Sg.

**Akai** GX 365D, 200-D M-10. Sony 630, 651, 355 366. Teac 6010, 4010S loại mới nhất. Ampli Fisher 600T. Vỏ gỗ 5000-A gỗ 2000-A gỗ 1000TW 990 Loa CS-99-A 88, 77, SP3000, 2000, Đặc biệt 1 cặp loa Akai S8 dùng cho M10 M9. Tất cả chưa khui, giá thật hạ. Giao máy và gắn ráp tại nhà trọn chaine, giá đặc biệt. Xin mời lại 14 Nguyễn Văn Giai Dakao. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ.

### Magnetophone
Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National Dokorder v.v. Và các loại Amplifier. Kenwood Sansui Pioneer v.v... Lê Đô, 125 Nguyễn th. Thuật Bàn Cờ.

### Sửa TV tận nhà
TV Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo Saigon (Gần chợ Nancy) chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm ngành điện tử nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision Tape Recorder Amplifier. Radio Meuble. Đầy đủ Phụ Tùng thay thế Mỹ Nhựt. Đức Hòa Lan. Máy sửa có bảo đảm 3 tháng.

### 400đ sang băng nhạc
Có sẵn băng nhạc J. Marcel Phạm Mạnh Cương Shotguns nghệ thuật để sang băng Máy Ampex (có bộ phận lọc tiếng làm cho âm thanh rõ ràng, trong sáng). Akai 2000S và Akai 200D. Cũng nhận sang băng Cassette Stereo. THU VANG thâu băng 10 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

### Muốn được
Một Chaine nhạc độc đáo ?
Một Chaine nhạc hợp thời trang và vừa với túi tiền ? Mời quý vị đến 204/12B Nguyễn Hoàng (AnĐông) Chúng tôi với một kinh nghiệm vững chắc, một giá cả hết sức thật thà, cố gắng làm vừa lòng quý vị, trong một thời gian cấp tốc ! Có thể đến tận và điều chỉnh tận nhà, để quý vị sử dụng một cách thành thạo

### CS 99-33A 763 FS
(Máy thu băng 62 l. a rời AM/FM tự động). Teac 6010, 4010, Akai 1800SD 200D 100D, Sony 630, 330 366 Máy Crown dùng 3 loại Radio Cassette và Quay đĩa có 2 loa rời vỏ gỗ tuyệt đẹp. Ampli 5000AW 1500TD 1000TW, 5000 A 1400, 5100 Dinaco 20w. Loa CS99 88A 77A BX1200, 1000, SP2000, 1500 Sony 330, PL50. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN

**Bán gấp** 1 TV hiệu National 23'' meuble nguyên thủy, Hoàn toàn tốt. Hỏi 84 (lầu) Pasteur ĐT.21.084.

# MÁY TỦ LẠNH

**Bán** tủ lạnh hiệu Sanyo, 127 lít, còn mới với giá rẻ. Hỏi 414/23 Lê văn Duyệt Saigon.

**Tủ lạnh** Hotpoint 2 cửa, máy lạnh 1cv5 máy tính điện Victor, máy quay phim Super 8 bán rẻ. 126 Trần khắc Chân Tân Định.

### BÁN HÃNG NƯỚC ĐÁ
Vì thiếu người trông nom, bán một nhà máy nước đá, địa điểm lý tưởng, lợi tức chắc chắn, Hỏi 111 Nguyễn công Trứ Saigon, trong giờ làm việc, Đ.T. số 92.193.

**Bán** máy chiếu bóng 16 ly, còn tốt, 100.000đ, bán một Freezer Hiberna Ý, 170L còn tốt. 145 Đề Thám Saigon.

**Freezer** Hitachi 180L. 595/12 Phan đình Phùng Saigon.

### Quạt máy bán sỉ giá lẻ
Cần tiền bán quạt xoay để bàn hay treo tường, 4 cánh rộng 4 tấc, còn mới nguyên thùng, xem quạt chịu liền. Hỏi 297 Trần bình Trọng CL.

**Bán** máy kem làm đủ các loại, giá thật rẻ 450.000đ, cái cả 2 loại điện 110 và 220. Nhà bán. Hỏi 479 Trương minh Giảng Saigon, tiệm kem Hồng Vân.

**Dịp may** bán rẻ máy phát điện Rodage tốt, hiệu Allis Chalmers 150kw, giá 1.400.000đ, Cummins 100kw, giá 1.200.000đ. GM 12 máy 300kw. giá 1.500.000đ (sửa ft). 576 Lê quang Định (GĐ) cách Cầu Hang độ 500m. Giới thiệu tặng 30.000đ.

**Bán** rẻ 1 tủ lạnh 140L. hiệu Hitachi còn mới và 1 TV 12 inches, hiệu Sanyo xài điện và bình accu. Hỏi số 23 đường Hương lộ 14 gần Đình Phú Trung Phú Thọ Hòa.

**Bán** máy ảnh chuyên nghiệp «Graflex-XL» ống kính 100m/m Zeiss Tessar. Nhiều dụng cụ chuyên môn và Flash Magnésium. Hỏi ô. Khai, hẻm 25/403 Nguyễn văn Học (Giadịnh).

**Tủ lạnh** Hitachi, Toshiba, Sanyo 150L, 110L 50L mới nguyên, giá hạ. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (AnĐông)

**Bán** 1 Freezer 800 lít hiệu Surzéro và 1 máy tính. Hỏi 111 Nguyễn Thông Sg.

**Tủ lạnh** 120 lít còn rất tốt dư xài muốn đổi xe gắn máy hiệu Scooter đời NA...A trở lên. Tùy theo tình trạng để bù Hỏi 98F Lê Lai Saigon trong giờ làm việc.

**Máy** thêu Necchi 534 bán Hỏi ông Thạnh 94 Phan đình Phùng Saigon

**Thủy động cơ** bán 2 bộ thủy động cơ hiệu Henschel 6 16c. Ô Hân 448A Lý thái Tổ Saigon ĐT 50096 ngoài giờ.

**Bán gấp** thật rẻ 1 tủ lạnh 440L, hiệu Frigidaire (95.000đ). 148D Yên Đỗ Sg.

**Máy lạnh** Fedder, 110V (nguyên thùng) bán rẻ. 523 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 98.827.

**Bán** tủ ướp lạnh Ý Đại Lợi 370L, 240L, 170L, 100L. hiệu ALGOR FIDES, ướp kem, ướp thịt, đủ loại lớn nhỏ tốt nhứt. Hỏi 104 Trần hưng Đạo Saigon.

**Máy gạch** bán 5 máy ép gạch bông của hãng Tuilphubuy, máy chánh gốc Pháp quốc để xử dụng còn thật tốt, mời ông bạn trả 450 ngàn đến thương lượng tại Q.Kim Hà 2B Bạch Đằng Gia Định, ĐT 20.715.

**Máy cày** thiếu người trông coi, bán gấp giá rẻ 1 máy cày Mỹ quốc hiệu M.M. (Minneapolis M line) 80 mã lực và 1 dàn cày 7 chảo. Hỏi tại 12/45 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

**Bán** máy cày Ferguson 175, 1 giàn cày Athens 8 chảo (năm 68). 1 giàn cày phá làm Athens 3 chảo mới. 1 Remorque Dodge. 1 vỏ ruột 14x30 còn tốt. Hỏi Garage Đồng Nghiệp. 42 Lê Lợi Phước Lễ Phước Tuy.

**Bán** thật rẻ 1 tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire 2 cửa, model mới (86). 1 tủ lạnh 240L hiệu Frigidaire thật đẹp, hiếm có (68). 1 cặp loa Sonic 10w/1 cái. mới xài (12). Tất cả toàn hảo 205/36 Nguyễn Thông nd Saigon.

**Máy lạnh** Admiral, Fedder, Westing Chrysler 3/4, 1, 1.5, 2 và 2.5 ngựa mới. Tủ lạnh Westinghouse 300 lít. Bán rẻ. 118 Trần Quang Khải.

**Máy lạnh** Fedders 16000 BTU, tủ lạnh Frigidaire 240L, Pena 50L. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát bảng xe Buýt Vàng).

**Caterpillar** máy kéo kiểu D-34C, 220, 240CV còn nguyên thùng muốn bán. Xin liên lạc địa chỉ 227 Lê thánh Tôn Saigon, Đ.T. 23.018.

**Freezer** đứng 140L, 3ngăn lạnh, bloc, đi nóng, đi lạnh, gà, còn nguyên thủy. bán rẻ 70.000đ. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

**Tủ lạnh** rẻ Sanyo 175L, 150L, 127L (75 và 57 ngàn). 3 cây quạt bàn Hitachi và Toshiba. Mời đến 847 Hậu Giang Cholon.

**45.000** 1 máy giặt 7k điện 110V cho gia đình đông, đẹp, gọn hoàn hảo. 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

**Bán** 2 Ronéo Gestetner điện, tay máy chữ Việt lớn nhỏ, máy tính Olivetti kéo tay. 518/299A Sư vạn Hạnh.

### BINH MINH Electronics
26 Tạ Thu Thâu Sg, Đ.T. 24.392
(cửa Đông chợ SAIGON)
**Bán Sỉ và Lẻ**
TV—Radio — Tủ lạnh — Bếp gas — Bồ nướng điện — Nồi cơm tự động — Máy giặt — Máy tay trái cây — Tủ đông lạnh v.v..
GIÁ PHẢI CHĂNG

**Bia** đặc ướp thịt, Freezer Subzero 800l và năm 170l. mới bán rẻ. 106C Nguyễn Kim CL.

### Máy nước đá
— Máy lạnh rạp hát — Không đòi hỏi điện lực — Không đòi hỏi may kéo — Không dùng Compresseur — Không dùng điện lực — Do sự sáng chế tối tân của hãng :
**Kỹ nghệ lạnh LÊ-THÁI**
210 Hai Bà Trưng ĐT.40.559

**Máy** giặt Whirlpool nhiều máy giặt tự động.
**Bán** 1 tủ lạnh Toshiba Nhật. 1 máy lạnh Carrier 18000 BTU có thợ sửa các loại máy giặt tự động. Hỏi Phong-Quang 219 Trần quốc Toản ngang chợ

**Máy cày** cần nhượng 1 máy máy John Deere 3020 và 2020 cả giàn cày 8, và 6A Thenes, đã lấy khối hãng, hỏi 34 Cao bá Nhạ Saigon, hoặc 109 Phạm Hồng Thái Long Xuyên.

**Bán** gấp 2 máy lạnh 10 ngàn BTU, 12000 BTU, điện 110volt, 1 GE 12000BTU 220volt, 1 Westinghouse 13800 BTU 200volt Bảo đảm cả 4 máy trên toàn là origine. Hỏi số mới 274 cũ 242A Ng-minh Chiếu TSN.

**Sửa tại gia** máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz. máy nước nóng và điện nước v.v... Gọi ĐỨC LỢI Kỹ Nghệ Lạnh. 169 Phan thanh Giản Saigon, Đ.T. 41.574 hoặc 98.557.

**Máy chữ** Anh bán rẻ Royal 16 inch, 8 inch, Underwood 16inch, 12inch, 165/18 Trần quốc Toản Saigon.

**Bán** máy phát điện 15 KWA Moteur BMC 1 lít rưỡi còn mới. Dynamo Mỹ toàn bảo. Hỏi 224B, Thoại ngọc Hầu (chợ Ô.Tạ)

### Việt Hùng Frigo
45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt, Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

**Bán gấp** 1 máy giặt hiệu «Kenmore» 7kilo, giá rẻ, rất tốt. Hỏi 377 Phạm thế Hiển Saigon.

**Bán** rẻ 1 General Electric 2cv và 1 Westinghouse 1cv nguyên điện 220v. Hỏi 241/22 Phạm ngũ Lão Sg.

**Dalat** bán gấp 1 máy cày hiệu Valmet, 54CV, của xứ Phần lan (Bắc Âu) và 1 giàn cày 3 chảo hiệu Đức, Tình trạng máy toàn hảo. Giá chung 890.000 đồng. Kính mời ông đã trả riêng máy cày 670 ngàn trở lại thương lượng 48, Võ Tánh Dalat.

### Lò Gas Mỹ Quốc
Lò gas cỡ lớn 8 tấc. cỡ nhỏ 4 tấc 4 lửa, 1 lò nướng. Email trong ngoài toàn hảo, hỏi 87, Bà Huyện Thanh Quan Sg phòng số 7 (cạnh chùa Xá Lợi).

### Máy điều hòa
Admiral 2 HP và 1 máy 1,5 HP. 13.000 BTU. Cả 2 đều điện 220 Volts 50 cycles mới nguyên Hỏi 134 Công Lý Saigon (góc Nguyễn Du và Công Lý Saigon).

**Bán** 1 máy lạnh Carrier 2CV điện 220V, 1 bộ cửa sắt xếp của Pháp 2m80x3m75, 2 tủ kính bán hàng. 1 máy tính Victor quay tay. 18/3 Trần Qg. Diệu SG

**Nhường** 1 tủ lạnh 240L hiệu Frigidaire thật tốt. 79 ngõ 311 Trương-m-Ký GĐ.

### Bán rẻ
Máy giặt, máy vắt mới tinh, giặt 30 phút 400 tấn đồ, điện tự động, rất tiện cho nhà thầu đồ Mỹ, Hotel và các nhà hàng ăn. Hỏi 011, lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Cholon

**Bán** 1 bộ máy chữa răng. 1 ống khô Nhựt, 1 bộ máy thâu băng. Akai giá rẻ. hỏi 128 bis Cao Thắng Sg.

**Sửa tại nhà** quí vị máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi. gọi Đồng Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

### Kỹ nghệ sắt
Mọi công việc về sắt thép, mau chóng, khéo léo, bảo đảm. Gọi Đồng Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23417.

### Máy may đủ hiệu
Quí vị tìm máy may tốt Ý, Đức, Nhựt v.v...có sẵn đủ hiệu, đến thẳng hãng Thalaco, hay Tìm máy may rẻ. bên cũng đến hãng Thalaco. Có giá từ 10 ngàn đến 3-4 chục ngàn, đủ loại. 339B Pétrus Ký (gần ngã tư Hùng Vương và Pétrus Ký Saigon).

**Mua máy giặt** mua lại các loại máy giặt mới cũ giá cao kể cả máy ngưng chạy có bán các loại máy giặt dùng, rồi giá hạ tại Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiếu Phú nhuận Đ.T. 41014

KỸ NGHỆ LẠNH
### Dương Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v.. Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán rẻ máy kem hiệu.
### SURELY
HPA 100x100 đầy đủ đồ làm. Hỏi tiệm sửa xe Gần máy Hưng Phát Quốc lộ 15 Tân Mai Biên.

**Hotpoint** 2 cửa 400L toàn hảo, chắc giá 100.000đ. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan SG phòng số 7 (cạnh chùa Xá Lợi).

### Kỹ Nghệ Lạnh
**PHÁT DIỆM**

Cung cấp máy lạnh và sơn sửa tủ lạnh, máy giặt, máy lạnh, tủ ướp lạnh, Máy điện, moteur điện máy sinh tố và mọi dụng cụ thuộc về điện (2 chiều AC) và 1 chiều DC. Nhận bắt điện và sửa điện tại nhà, dưới tàu. Có sẵn máy lạnh mới bán. Công việc mau chóng, giá rẻ, bảo đảm. ĐC : 366 Minh Mạng ĐT.51024. Cần người học việc từ 12 đến 16 tuổi.

# mai bé bi

**Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam**

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

## Khung trời màu hồng

THANH TRÚC MINH QUÂN (TV)

LẦN mây trắng hồng hờ vô tình bay vào khung trời bé nhỏ thần tiên mà Quân vẫn thương mơ thích.

Từng ngón tay hồng vuốt khẽ mái tóc hồng, mân mê từng sợi tóc mây Quân mỉm cười nhìn trời. Yêu đời ghê Quân nhỉ ? Đôi chim Uyên bé nhỏ đang cất tiếng hát véo von tạo điệu nhạc êm êm như đưa Quân vào giấc mộng bình thường. đôi chim tiếp bay cao vẫy đôi cánh thần yêu đi khắp bốn phương trời Tự do ghê chim nhỉ ? Quân hay mơ ước một ngày nào đó Quân sẽ là một loài chim vỗ đôi cánh sắt tung hoành dọc ngang giữa không trung bao la để tìm đến khung trời màu hồng yêu thương trìu mến.

Chiều nay đi học về, ngang qua nhà sách Thanh Thủy, Quân ghé vào mua quyển truyện Tìm trên những khung tủ đựng sách mãi một hồi Quân mới tìm được quyển truyện với giòng chữ xinh xinh : « Lứa Tuổi Thích ô Mai ». Ngắm nghía mãi quyển truyện. Quân chợt nhớ vội vàng đến chỗ quầy trả tiền.

Cô Thâu Ngân Viên nhìn Quân mỉm cười :

— Bé dễ thương ghê tôi. Chị trông mãi hôm nay bé mới vào. Biết bé ghé lắm chiều nào đi học về ngang qua đây chị cũng thấy bé cầm trên tay gói ô mai. Bây giờ chị cho bé bao ô cam thảo này nhé. Chịu không ?

Quân đứng im mặt cứ ngây ra, một lúc sau Quân ấp úng nói :

— Chị cho……cho Quân thật hả Quân không dám đâu.

— Cứ cầm lấy đi cho bé thật mà Ngày nào cũng thấy bé mặc toàn những chiếc áo đầm màu hồng tự nhiên chị thấy thương bé lắm sao ấy.

— Cám ơn chị nhiều,,.nhiều lắm.

Quân vụt chạy thật nhanh mong chóng về nhà mà trong lòng thấy vui thật nhiều quên cả cám ơn.

xXx

Vừa về đến nhà, quăng chiếc cặp vào học tủ rồi vội vã chạy ra xem vườn hoa ở sau nhà. khu vườn sao mà rộng mênh mông thế ! Lúc nào trước mắt Quân nó cũng như là một mảnh vườn hoang giữa sa mạc. Ở kia ! Nụ hoa hồng to nhất hôm hôm qua nay đã nở. Đẹp quá ! Đẹp quá ! Mùa hồng tươi thắm nổi bật bên giữa những đoá Hồng trắng Bên cạnh đó là mảnh đất nhỏ trồng hoa Cúc. Những đoá hoa màu vàng tươi màu vàng tươi làm Quân nhìn mãi Xa Xa là khu vườn hoa Thủy Tiên, Tóc Tiên, Quỳnh... Mùi hương thơm của các loài hoa tỏa ngát lan xa em vôi tiến lại gần hơn.

Quân yêu khu vườn này lắm, đó chính là bao công trình vun xới của ngoại quân. Con thương ngoại nhiều lắm, con sẽ chăm sóc cho kỹ càng để khu vườn mỗi ngày mỗi đẹp thêm ngoại nhé. Xa hơn nữa, những thảm cỏ xanh như nhung vươn mình trỗi dậy. Bao hạt sương chiều còn đọng lại trên loài cỏ dại. Quân mơ hồ tưởng đó là những giọt nước mắt của chúng khóc cho số kiếp cô đơn, mỏng manh giữa không gian.

o O o

Ngồi thu mình trong chiếc ghế mây ở trên phòng học. Chồng sách mới bắt đầu đưa Quân về thực tại. Quân không có quyền mơ mộng hay sao ? Nhưng mà có ai cấm Quân đâu ? Quân vẫn tự nhủ mình . «Chơi thì chơi cho thỏa thích học thì học hết mình» như thế có gì là tội lỗi đâu ? Bên tai Quân, tiếng nói thì thầm văng vẳng : «Có lẽ đúng đó Quân» Tiếng mẹ gọi xuống dùng cơm chiều cắt đứt dòng tư tưởng đang thi đua nhau trên lai láng, mênh mông như dòng suối chảy làm Quân tiếc mãi.

Tối nay Quân lại ra dạo vườn một lần nữa Ánh trăng màu hàng bạc tỏa xuống khu vườn bé nhỏ thơ mộng như một ngọn đèn néon màu vàng chạt mờ mờ ảo ảo.

Ngước nhìn lên bầu trời cao thăm thẳm những vì tinh tú bé nhỏ đi đi lại chớp nhẹ đôi mắt lanh sáng chói nhìn Quân mỉm cười thì thầm nói

— Cô bé mơ mộng nhỉ ? Thi sĩ đấy mà.

Quân khẽ cười sung sướng nhìn các vì tinh tú.

Bước nhẹ từng bước một. Quân đến gần vườn hoa Cúc, đưa tay ngắt đoá hoa Cúc vàng tươi ép vào sách. Đóa hoa này là biểu hiệu cho tình bạn mình đó Liên nhỉ ? Quân sẽ nhớ mãi lời nói đó nhé Liên

Cơn buồn ngủ chợt đến, đôi mắt giấc Quân như muốn khép lại. Trong ngủ bình thường Quân mơ thấy Khung Trời Màu Hồng đang mở rộng đón chờ Quân bay vào.

---

## NÚI SỢ

Số 199)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm của Tô - Ngọc

Cho nên nghĩ làm. Lượm liền nhảy ra giữa sân nhà.

Miệng nó hét to :

—Đứa nào muốn chết thì ra đây ?

Không có tiếng đáp lại, nhưng có tiếng chân di động.

Hiển nhiên là bọn lạ mặt kia đang toan tính kế hoạch.

Lượm vẫn gườm gườm đôi mắt nhìn xung quanh, xem có ai nhảy ra là nó đốn dành ngay tức thời.

Nhưng rồi bọn lạ mặt cũng từ từ xuất hiện.

Quả nhiên Lượm đoán không lầm : bọn cú xanh đã xuất hiện tại nơi này. Bọn chúng khá đông đảo, và chúng điều rút dao quắt ra khỏi vỏ, nhất định ăn thua đủ với cậu bé con.

Chúng có vẻ bực tức vì sự xuất hiện của Lượm. Chúng coi Lượm như một cái gai cần phải nhổ gấp, thứ nhất cái gai đó đã có một thời gian là tù nhân của chúng.

Nhưng bỗng nhiên có một tiếng quát thật to, vang lên từ phía ngoài :

—Ngừng tay !

Tất cả những lưỡi dao dường như có một mà lực kỳ bí đang dơ cao lên bỗng hạ thấp xuống từ từ...

Và từ trong đám tối đen bên ngoài, một vóc dáng hùng dũng đi tới.

Lần này là một người đàn ông vóc dáng lực lưỡng, mặc bộ đồ màu đen thẫm, cất tiếng bảo Lượm:

Bé con, hãy tránh xa ra ! Đừng xen vào việc của chúng ta mà toi mạng !

Giọng nói hơi khàn khàn, nhưng Lượm thấy hơi quen quen ...Nó không nhớ đã gặp người đàn ông này ở đâu. Nó không quan sát được, vì mặt người đó đã bịt kín bằng một khuôn vải đen. Mà tất cả bọn cú xanh kia cũng thế, chúng điều bịt kín mặc sở dĩ Lượm biết chúng là bọn cú xanh vì bộ quần áo của chúng mặc khi trước.

Lượm dương mắt người lạ mặt, và nó chợt vênh mặt lên nói bằng giọng rất hỗn xược :

—Tránh ra ? Hừm. mi nói dễ nghe nhỉ ? Đây là đất là nhà của tao, mi muốn đến ăn cướp...Ăn cướp ! Không được đâu Muốn làm gì, hãy bước qua xác tao đã !

Lượm từ ngày ra đời tới giờ, đây là lần đầu tiên nó ăn nói hung hăng như vậy. Sở dĩ nó làm thế là vì nó biết không còn cách khác..·Đằng nào cũng chết, thì chọn cách chết hiên hách có phải hơn không ? Nó quyết tâm tử thủ, nên cốc cần lời nói ngon ngọt làm gì ? Thứ nhất là đối với bọn địa chủ giáo này..·

Người lạ mặt mặc áo đen sững người trước câu nói của Lượm. Hắn ta yên lặng giây lâu rồi bỗng ngửa mặt lên trời cười hăng hắc.

Rồi hắn trầm tiếng xuống, bảo Lượm :

—Ta thương hại bé con còn nhỏ, ta không muốn giết cho bẩn gươm ta...bé con lại làm hỗn ! Vợ chồng lão tiều phu già có phải là bố mẹ đẻ của bé con đâu mà bé con phải bảo vệ... Mà, đằng nào vợ chồng lão cũng đã chết rồi..·Chỉ là những cái xác không hồn... Tránh ra để ta đi..

Nhưng Lượm vội hươi dao lên :

—Đừng có tiến mà toi mạng !

Nghe giọng nói ngon lành của Lượm, tên áo đen lại cười lên một chập nữa :

(Còn nữa)

---

**1079 Câu hỏi trắc nghiệm công dân giáo dục**
Luyện Thi Tú Tài 2 Ban A.B.C.D của Bùi trọng Chương và Phan Tấn Hòa đã phát hành ngày 10-1-1971

## THƯ CHO CHỊ

NHÃ HẠNH

CHỊ thương yêu,

Hôm qua, em vừa nhận được thư chị đúng lúc em vừa ở lớp về. Chị biết không mỗi lần nhận được thư chị là em mừng ghê lắm Em của chị dạo này vẫn thường, hôm qua em nhờ đứa bạn cắt hộ em mấy sợi tóc đằng trước vì nó dài quá chị ạ, giá em ở nhà thì em lại được dịp làm nũng chị.

Chị thương, con búp bê của em chị vẫn cất trong tủ đấy chứ ? Chị đừng để ra ngoài bụi của em chị nhé. Em nhớ mọi năm nào trung thu, chị cho em con búp bê, mà bây giờ lại gần trung thu, mau quá chị nhỉ.

À quên mất để em kể chuyện nội trú cho chị của em nghe. Nội trú kể cũng vui lắm chị ạ. Buổi sáng chúng em dậy thật sớm 6 giờ đã dậy chẳng bù hôm còn ở nhà chị phải gọi mãi em mới dậy chị biết chúng em dậy sớm làm gì không ? Để ôn bài đấy.

Đến 7 giờ chúng em sửa soạn đến lớp học con đường từ phòng em đến lớp thật đẹp chung quanh có những khóm cỏ xanh mát và những giàn hoa giấy màu tím thơ mộng.

Năm nay em phải cố đành lắm mới được ban nhất nhưng mỗi lần lau bảng thì biết bụi phấn cũng nhiều

Sau buổi học, chúng em về phòng rửa mặt xong ăn cơm ở đây tuy không ngon bằng mẹ nấu ở nhà nhưng đã đói thì cái gì chẳng ngon phải không chị ?

Buổi trưa đến, nắng không gay gắt lắm, chúng em thương bắc ghế gần cửa sổ ăn ô. Mai, chị ơi, túi ô mai chị cho bây giờ thật quí những lúc buồn buồn đem ra gặm«nhấm» thú lắm chị ạ. Nhất là hôm vào lạnh lạnh, rúc trong chăm mà ăn thì còn gì bằng !

Buổi chiều, chúng em thường sang thư viện học bài. đặc biệt là không ai được đọc to, vì nếu không sẽ thành cái chợ mất !

Học bài xong chúng em được đi dạo mát ở vườn.

Sau khi ăn cơm tối, chúng em về phòng. Mấy hôm nay gần Trung Thu chúng em đem giấy màu ra xếp những chiếc đèn be bé, hay lấy tấm để làm lồng đèn để làm đèn ngôi sao. Đèn của chúng em buồn cười lắm, chỉ để bày trên bàn chơi thôi. Em phải học mấy đứa bạn mãi mới làm được chiếc đèn xếp.

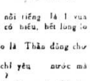
Chị, bây giờ ở ngõ mình trẻ con đã rước đèn chưa chị ? Em nhớ hồi trước chị em mình bày cỗ trước cửa nhà và chờ đến khi trăng lên thật rõ, lúc ấy mới phá cỗ. Bánh dẻo, bánh nướng được cắt ra, cùng những mẫu mía cắt làm ông «công». Những chiếc đèn đủ màu được trẻ con rước đi chung quanh ngõ. Vui ghê chị nhỉ

Trung thu này, chúng em sẽ treo chiếc đèn be bé ấy lên cửa sổ và sẽ cùng kể cho nhau nghe những mẩu chuyện xinh xinh cho Đây ! nội trú cái gì cũng be bé xinh xinh thế chị ơi.

Thôi em dừng bút nhé chúc chị một Trung thu thật vui chị nhớ để bánh cho em nữa đấy nhé !

✢ ✢

---



## đố vui

1) Vua nào nổi tiếng là 1 vua thông minh, rất có hiếu, hết lòng lo việc nước ?

2) Quan nào là Thần đồng chữ giỏi ?

3) Ông nào chỉ yêu nước mà lẫng nam danh ?

4) Bà nào đã làm cuốn Chinh phụ ngâm ?

5) Hai bà nào đã giải phóng đất nước ?

Giải Đáp

1) Vua Tự-Đức
2) Quan : Lê Quý Đôn.
3) Ông : Phan Văn Trị
4) Bà : Đoàn Thị Điểm
5) Hai bà Trưng.

---

## Truyện cổ tích

## ĐÔI GIÀY KỲ LẠ

NGỤY CUNG ke

Ngày xưa, xưa thật là xưa, xưa đến nỗi không ai còn nhớ câu chuyện này xảy ra hồi nào.

Ở một nước nọ, cầm đầu là một ông vua vô cùng khó tính. Đức vua có một cô con gái cũng khó tính như cha.

Một hôm vì đôi giầy của Đức vua đã cũ, đã há mồm không còn đi được nữa. Đức vua bèn gọi thừa tướng vào phán :

— Ngày mai khanh nói với tất cả mọi người rằng giầy ta đã cũ vậy ai làm cho ta vừa ý với đôi giầy mới thì ta trọng thưởng.

Thừa tướng nghe nói thì buồn bã, trở về, vì Thừa Tướng có lạ lạ gì tính nết của Đức Vua, ngài than thở đủ điều, bỏ cả ăn cả uống...

Lúc bấy giờ ở nơi xa thật xa kinh thành có một gia đình nọ, tất cả họ có 12 người. một đôi vợ chồng già và 10 người con trai. Cả gia đình đều làm nghề đóng giầy. Một hôm người con cả đi lên chợ để bán giầy, nghe tin tức vua cần một đôi giầy thật đẹp, nếu làm ngài vừa lòng thì được thưởng to, bằng không phải để lại tất cả số giầy đã mang lên..

Trở về nhà, sau bữa cơm gia đình thảo mặt, người con cả đứng lên bày tỏ ý định và được cả gia đình đồng ý...

Sáng hôm sau người con cả mang theo 3 đôi giầy và một số tiền lộ phí cả gia đình đi tiễn với hy vọng người con cả thành công trở về.

Trên kinh thành thật nhộn nhịp người nào cũng hy vọng đôi giầy mình mang cho Đức vua sẽ vừa ý.. mặt người nào cũng hân hoan...

Đến ngày ngài thử giầy thì mới thật là rộn rịp một đoàn người nối đuôi nhau để lần lượt mang giầy vào. Nhưng số người vào rồi lại lũ lượt xếp hàng đi ra...vì đôi giầy nào cũng không làm đức vua vừa ý Đôi nào ngài cũng chê. Nào là mầu sắc không hợp nào là to quá nhỏ quá công chúa cũng ở bên cạnh đức vua và tham dự cuộc chọn giầy... Đôi nào đứa nàng thử cũng không được đôi nào nàng cũng thể là không hợp thời trang nhỏ quá hay to quá.

Ròng rã hơn một tháng trời, số giầy mang vào hoàng cung và phải để lại khá nhiều chất đầy 3 nhà kho Đức vua.

Người con cả lần trước ra với 3 đôi giầy, trở về với một vẻ mặt buồn bã rồi kế tiếp... người thứ hai thứ ba và tới người con út.

Đến lượt người con út, số giầy trong nhà đã hết. Uyên tên người con út, vào rừng săn thú để lột da đóng giầy Uyên mất mấy ngày mới hạ được một con nai, một con bò, Uyên lột da bò làm giầy cho cô công chúa khó tính.

Uyên bỏ công ra làm với tất cả chú tâm nhẫn..

Ngày hôm sau, đến lượt người con út ra đi. Cả nhà không ai đưa tiễn, vì tất cả đã bó tay trước sự khó tính của Đức vua, và nàng công chúa khó chịu..

(Còn 1 kỳ)

---

## thơ trẻ

### Cùng những cành hoa

Em thương hoa cúc vàng
Loài hoa nở rộ khi mùa độ xuân về
Hoa mang tươi vui đến muôn nhà
Chúa xuân ngự trị.

Em thương cành hoa mai
Nụ hoa hé mở đón mùa xuân
Với 1 màu vàng tươi
Lung linh trong nắng ấm

Em thương cánh pensée
Với màu tím thật buồn
Gợi nhớ những kỷ niệm xa xưa
Vì cánh hoa hiện diện mãi trong
lòng sách

Em thương loài hoa phượng
Với sắc [illegible] đỏ thắm
Nở trong sân trường kỳ hạ đến
Cho em gợi [illegible] học trò

Và cuối cùng
Em thương [illegible] hoa huệ
Có màu trắng trinh bạch [illegible]
[illegible]
Tỏa hương [illegible]

Phương Thu

### Chim oanh lạc bầy

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Mái [illegible]
[illegible]
Đôi mắt u sầu
Từng giây từng phút
Mong chờ ai đây
Hát chim lạc bầy
Hãy xuống dưới đây
Ồ kia chim bay
Về một phương trời
Diệu diệu xa vời
Chim ơi ! Chim ơi
Hẹn một ngày mai.

Lý Lâm Bình

### Sầu đông

(Tưởng nhớ những ngày mùa đông
[illegible] nơi miền biển xa xôi)

Từng cơn buồn lê thê
Gợi mùa đông [illegible] giấc.
Sau 1 cơn ngủ dài
Trái đất [illegible] mộng mị.
Sầu [illegible] đắm [illegible] mê
Cho sương bay giăng mắc.
Trên lòng thành phố buồn.
Làn gió đông hiu hắt
Mang theo bão xa mù.
Ru linh hồn thờn thức.
Hàng cây lá nghiêng mình
Lao xao lời trăn trối
Những ngôn từ âu yếm.
Rồi cuối cùng lìa xa.......

Thúy Hạ Diễm Đông
(T-V 12-70)

### Bài cho mẹ

Cho con xin nụ cười của mẹ
Nụ cười yêu thương hiền hòa
Dịu dàng và trìu mến
Nở trên đôi môi héo cắt già nua
Nhưng không ai thế mà không đẹp
Vì mẹ ơi
Nụ cười của mẹ làm con sung sướng
Làm con yên giấc trong những đêm
dài mưa gió.
Khi trở giấc thấy có mẹ bên cạnh
Với tiếng ru ngân vang ấm áp
Lan rộng trong đêm khuya
Và
Những khi con sốt hay nhức đầu
Mẹ mắt quầng thâm bên đầu giường
lo lắng

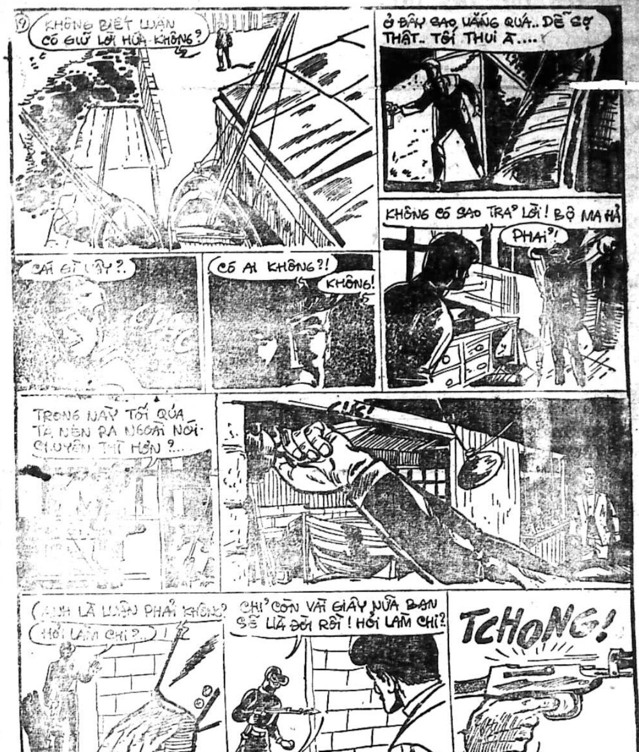
Ôi tình mẹ bao la quá
Con thương lắm mẹ ơi.

Phương Thu

---

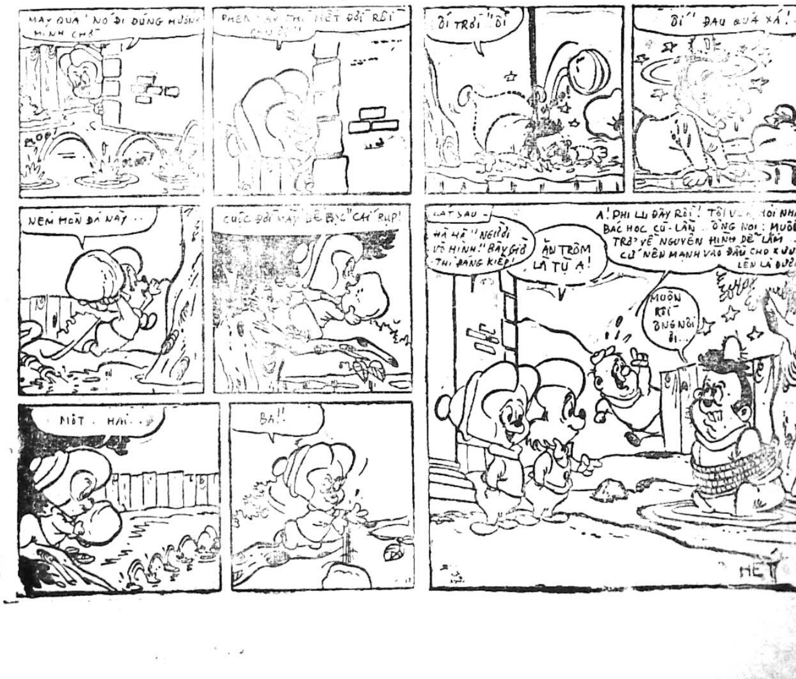
## NHỮNG NGƯỜI TRỞ VỀ

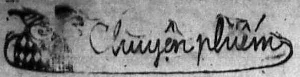
PHÓNG TÁC ĐINH HIỀN.


19
KHÔNG BIẾT LUẬN CÓ GIỮ LỜI HỨA KHÔNG?
Ở ĐÂY SAO VẮNG QUÁ.. DỄ SỢ THẬT.. TỐI THUI À....
KHÔNG CÓ SAO TRẢ LỜI ! BỘ MA HẢ
PHẢI?!
CÁI GÌ VẬY?.
CÓ AI KHÔNG?!
KHÔNG!
TRONG NÀY TỐI QUÁ TA NÊN RA NGOÀI NÓI CHUYỆN THÌ HƠN ?...
CLIC!
(ANH LÀ LUẬN PHẢI KHÔNG? HỎI LÀM CHI?
CHỈ CÒN VÀI GIÂY NỮA BẠN SẼ LÌA ĐỜI RỒI ! HỎI LÀM CHI?
TCHONG!

---

## TÊN TRỘM VÔ HÌNH


MAY QUÁ NÓ ĐI ĐÚNG HƯỚNG MÌNH CHỜ
PHEN NÀY THÌ HẾT ĐỜI RỒI
ỐI TRỜI ỐI
ỐI ĐAU QUÁ XÁ !
NÉM HÒN ĐÁ NÀY ...
CUỘC ĐỜI MÀY ĐỂ BỊ "CÁI RỤP!
LÁT SAU -
HÀ HÀ ! NGƯỜI VÔ HÌNH ! BÂY GIỜ THÌ ĐANG KIẾP!
ĂN TRỘM LÀ TỤ À!
A! PHI LU ĐÂY RỒI ! TÔI VỪA HỎI NHA BÁC HỌC CŨ-LẦN ÔNG NÓI : MUỐN TRỞ VỀ NGUYÊN HÌNH DỄ LẮM ... CỨ NÉN MẠNH VÀO ĐẦU CHO XƯNG LÊN LÀ ĐƯỢC
MUỘN RỒI ÔNG NỘI ƠI...
MỘT . HAI . .
BA!!
HẾT



# Cút ơi, bắt tay mi !

Fort Harrison, ngày 30-1-1971

Tôi định viết bài này từ lâu, từ sau ngày Chính Luận đăng bài «Cút ơi, chào mi», nhưng tôi chưa kịp viết thì đã phải chuẩn bị lên đường. Tôi đã tự hẹn rằng, qua đến Hoa Kỳ, sau khi thăm viếng các trại Cút ở nơi đất lạ quê người, sẽ viết một bài gởi Chính Luận để nói dóoc chơi !

Theo lời ông Albert F.Marsh, chủ trại Cút MARSH FARMS ở California thì vào mùa thu năm 1964, trên đài truyền hình Mỹ đã có một buổi nói chuyện của ba giáo sư người Mỹ về một giống chim mới : chim coturnix quail. Buổi truyền hình chấm dứt với lời đề nghị của các giáo sư mỹ : Chính phủ Mỹ nên tài trợ cho chính phủ VNCH để giới thiệu với người VN nuôi chim Cút để giúp cho thêm thực phẩm cho dân chúng tại mảnh đất đầy chiến tranh, tang tóc này. Và sau khi xem chương trình truyền hình này, ông Marsh đã có ý nghĩ «let than introduce to the Vietnamese, J shall introdyce it to the American». Tôi chắc chắn 100% rằng chương trình VTTH ấy đã không giúp ích gì cho chính phủ VN cũng như cho người VN, nhưng đã giúp cho ông Marsh «từ hai bàn tay trắng» năm 1964, ngày nay ông đã có một trại chăn nuôi với những tòa nhà đồ sộ, nguy nga thoạt trông như những kinh thành tráng lệ nơi thiên đường.

Tôi bắt đầu nuôi chim Cút bắt đầu từ giữa tháng 10 năm 1970. Người giới thiệu cho tôi nuôi giống chim này là một người thân thích. (Người này trước kia là bạn của tôi, sau khi người vợ cả qua đời, đã tục huyền với một người cô của tôi, và tôi đã phải gọi ông ta bằng Dượng. Và nay mai, bà cụ tôi lại đi cưới người con gái riêng của cho chú em ruột tôi, thì ông lại thành bác của tôi. Cái đau là trước kia, khi còn là bạn của tôi, ông đã có lần định đi cưới cô em ruột của tôi !)

Chương trình nuôi Cút của tôi chỉ có 3 tháng. Tôi định ăn xổi. Tôi tranh thủ thời gian, không như Dượng tôi hay những nhà nuôi chim Cút lớn nhất Saigòn hiện nay, lúc khởi đầu chỉ nuôi dăm ba cặp, tôi dốc toàn lực vào lúc đầu. Tôi bán quần, bán tư trang của vợ, tôi bán xe, bán radio, bán bàn ghế...Tôi khởi sự bằng 1 cái máy ấp 1800 trứng Cút. Có bao nhiêu tiền tôi mua Cút hết : Cút đẻ, Cút choai, Cút con mới nở và nhất là mua trứng để ấp. Vì thế, chỉ 16 ngày sau, tôi đã có Cút con bán và những Cút con do tôi mua, tôi nuôi được 1 tháng tôi cũng bán nốt. Và chỉ 16 ngày sau ngày tôi khởi sự, tôi đã trở thành một nhà bán chim Cút lớn nhất, nhì Saigòn. Được 2 tháng sau, thấy công việc làm ăn có mòi khấm khá, tôi bèn mua thêm một cái máy ấp 4000 trứng hầu có thể thỏa mãn được tình thế. Trứng nhà, trứng đi mua vừa bỏ đầy máy ấp thì kịp đến ngày tôi lên đường ! Lẽ ra tôi đã bán ráo hết để ra đi, theo đúng chương trình 3 tháng của tôi, nhưng kịp thời mụ vợ tôi lại có một chương trình nuôi chim Cút vĩnh viễn, vì hình như mụ đã dạp phải nước đái của ông Dượng tôi, ông này cả quyết phải 3 thế kỷ nữa Cút ở Việt Nam mới mất giá, vì thế tôi đã bàn giao hết cho mụ và ra đi với hai bàn tay trắng ! khi tôi còn ở VN thì tôi chả tin như vậy. Nhưng khi tôi đã đặt chân đến trại nuôi chim Cút tại đất nước này, thì dường như quan niệm cũ của tôi đã bị lung lạc. Có nhìn những nhà ngang dãy dọc của các trại Cút, có thấy tận mắt những lồng chim Cút, nhiều vô kể, được chuẩn bị để gửi đi khắp 5 châu, 4 bể, có được nhấm nháp những hộp Barbecued quail, những hộp Pickled qual với la de, củ kiệu khi ngồi trong những căn phòng ấm áp nhìn mưa tuyết đang rơi mà lòng nặng trĩu nỗi nhớ thương mụ vợ ở nhà, tôi mới hiểu ra rằng vấn đề Cút hiện tại ở VN sẽ là một vấn đề vĩ đại, sẽ vượt ra khỏi lãnh thổ VN, sẽ là một vấn đề của cả thế giới. Chính phủ bên nhà nếu không kịp có một kế **hoạch hữu lý cho vấn đề, thì thành phố Saigòn sẽ trở nên xáo** trộn lung tung vì Cút, còn hơn cả vấn đề sinh viên biểu tình.. Thật vậy, tôi thử lấy ví dụ 01 (một) nhà nuôi chim Cút tại Saigon có 1000 Cút đẻ (hiện ở Saigon đã có nhiều nơi đến số lượng này. Rất nhiều nhà khác có từ 100 đến 500 Cút đẻ và vô số kể những nhà nuôi Cút từ 50 đến 100 Cút đẻ. Tôi nói vô số kể, không ngoa vì quý vị biết cho là hầu hết các nhà buôn bán chợ đen đồng đô la ở khu vực Trương minh Ký, vì cống cuộc làm ăn trở nên khó khăn sau thế song hành, đã ngã rạp qua nuôi chim Cút hết rồi !) Tôi xin trở lại vấn đề : 1000 chim Cút đẻ 1 ngày được độ 800 trứng (tôi đã trừ hao đi nhiều, chứ có tháng nó đẻ cả 1000 trứng hoặc hơn). Một năm đẻ được 288.000 trứng và sẽ nở mạt rệp chỉ cũng được 144,000 con (50%). Số Cút 144.000 này được bán ra cho các nhà chăn nuôi mới. Cút chỉ 6 tuần đến 8 tuần là đẻ, thời gian này không đáng kể, nên tôi không tính, sợ rối rắm cho bài toán. Trung bình cứ một nửa trống, một nửa mái, thì có 72.000 Cút mái, mỗi năm đẻ được độ 42.000.000 trứng và sẽ nở độ 21.000.000 Cút con 21 triệu Cút con này được tung ra thị trường cho vô số các nhà chăn nuôi mới, và cứ thế quý vị tính thử. Đó là tôi chỉ tính giỡn chơi, chứ sự thật nó ghê khiếp hơn thế nhiều. Hiện tại ở VN chưa ai dám ăn thịt Cút vì Cút quá đắt, thế thì với sự tăng trưởng vũ bão ấy, sau 1 năm, thành phố Saigon Cút để ở đâu cho hết ? Cút sẽ chạy trong nhà, ngoài ngõ và sẽ chạy lung tung trên đường phố, trên xa lộ ? Không ! Cút không thể sống ngoài mưa gió, không thể sống ngoài vỉa hè như gà vịt, cho nên người ta sẽ tự đuổi mình ra đường, để nhà cho Cút ở : do đó Saigon sẽ có loạn to.

Tuy nhiên, nói thế là tôi nói giỡn chơi. Chứ ở VN thì không thiếu những nhà kinh doanh to lớn và những người chuyên môn chớp thời cơ, và Cút sẽ là một dịp để họ trở thành tỉ phú, Trong phạm vi bài này tôi chỉ xin đề nghị vắn tắt, đại cương :

+Chính phủ nên thương lượng với các nhà chế tạo đồ hộp bên Nhật Bổn để thiết lập ngay tại Saigon một nhà máy vô hộp thịt Cút và trứng Cút rồi xuất cảng. Bên Nhật có cái loại Barbecued quail, Pickled quail eggs và khi qua đến Mỹ thì được bán với 1 giá cắt cổ !

—Chính phủ nên cổ võ, nâng đỡ dân chúng mở các tiệm bán «thịt Cút 7 món» hoặc 8 món hoặc 10 món. Thịt Cút, trứng Cút mà nhậu thì tuyệt. Khi những tiệm này đã được mở ra thì phải có thêm các nhà máy chế tạo la de. Nếu thêm la de, thì phải thêm củ kiệu. Vì vậy các nhà trồng tỉa VN lại có thể bành trướng nghề trồng củ kiệu. Có như vậy thì la de củ kiệu mới đủ cung cấp cho dân ta ăn nhậu thịt Cút. Thế là từ chuyện chim Cút, ta có thể bành trướng ngành kỹ nghệ, canh nông qua nhiều lãnh vực khác, thu hút được một số đông công nhân VN hiện đang thất nghiệp hoặc sẽ thất nghiệp vì sự rút bớt quân của người Mỹ. Điệu không ?

2 Đến đây thì tôi không nói chuyện Cút nữa mà chỉ xin nói đến những chuyện vui buồn về Cút với thuật nói lái phong phú của người VN (người Trung và Nam, không để ý đến chữ C và T) Câu chuyện hoàn toàn phiếm, vì thế những độc giả có tâm hồn đứng đắn, không thích đùa dai, xin hãy gấp báo lại, khỏi phí thì giờ quý báu của quý vị. I thank you.

Một hôm chở ông Dượng tôi đi mua thực phẩm cho Cút, ông ta ngồi nhìn trời, nhìn đất gãi râu coi bộ đang khoái một chuyện gì...Một lúc sau, ông nói : người VN mình có 2 thứ không thể đi đặt được : là đặt in và đặt Cút. (Tôi là một thằng chuyên môn nói lái, nên tôi hiểu ngay và tôi bèn ghi ngay danh từ mới này vào tự điển nói lái của riêng ai). Số là chim Cút đang hốt đất như tôm tươi vào các tháng 9, 10, 11, 12 nên các nhà bán chim Cút không thể thỏa mãn ngay cho khách hàng mà phải yêu cầu khách đặt cọc trước, do đó, có vấn đề đặt Cút. Hôm ấy về đến nhà tôi có dịp phổ biến danh từ mới này ngay. Gặp cô em vợ đến chơi, cũng bắt đầu nuôi chim Cút, tôi bèn làm một phát : «Này, tôi dặn nhé, cô có đi mua Cút thì nhớ tránh đừng bao giờ hỏi «Chim của ông lớn hay nhỏ» và nhất là đừng nói «ông cho tôi đặt Cút với». Cô em tôi ngây thơ hỏi lại : «Thế em đã lỡ nói như vậy thì làm sao hở anh». Tôi bèn cười ồ lên một phát làm cô ta sực hiểu

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

### CHUYỆN GIA ĐÌNH TÔI

# CÁI BÓNG ĐÈN ĐIỆN

THƯƠNG NGUYỆT

Chuyện Gia Đình Tôi là một mục mới của trang Mái Ấm Gia Đình. Chúng tôi mở ra để cho bất cứ những ai đã có từng sống trong một Mái Nhà đều có thể viết được Trong Chuyện Gia Đình Tôi ông bà cha mẹ có thể kể lại những chuyện gì đã từng xảy ra trong gia quyến cho con cháu nghe hoặc ngược lại. Chuyện Gia Đình Tôi nhiều lắm nhiều vô tả. Nó có thể là những chuyện vui, chuyện rất thông thường nhưng lại cũng rất khó quên ..xảy ra giữa bạn và các người thân giữa bạn và lối xóm giữa bạn và người làm công và cũng có thể là,..giữa bạn và con mèo con chó, con chuột hoặc các đồ vật trong nhà v.v...

Trong cương vị của những gia đình êm ấm những Chuyện Gia Đình là tất cả những gì quý giá nhất, chúng ta cần giữa lại như những kỷ vật.

Vậy thì chúng tôi xin mời quý bạn bắt đầu ghi chép những chuyện trong gia đình...để có dịp kể lại cho bà con nghe.

Hồi đó tôi đã 15 tuổi rồi mà vóc vạc vẫn còn nhỏ bé trông như mới có 12 tuổi tánh tôi nhút nhát hay hoảng sợ, về điểm này tôi thường bị rầy luôn. Tôi sợ từ những con sâu gạo bé xíu trắng đục, cho đến những con giun, con gián mỗi khi dụng phải chúng, tôi lại dẫy nẩy lên, la hét ầm ĩ chừng như là cả biến cố quan trọng lắm. Đã thế tôi còn có tật sợ bóng tối, tôi rất sợ nhìn những khoảng tối, tôi đều thù ghét chúng và cũng vì cái tính sợ bóng tối mà tôi đã có được một kỷ niệm khó quên...

... Hôm ấy, cả nhà ăn cơm tối muộn nên khi dẹp mâm bát để rửa thì đã gần 8 giờ. Điện yếu nên những ngọn điện cứ chớp luôn không thể nào sáng tỏ được, ba tôi cho cắm ngọn đèn điện nhỏ lên và tắt hết cả đèn lớn. Ở nhà bếp chỗ tôi, rửa bát, ngọn đèn điện không hiểu đó chừng gì mà đang sáng bỗng nhiên, tắt phụt. Bóng tối ào tới bao phủ lấy tôi. Đang hoảng sợ thì anh tôi đã tiến lên mò mẫm bóng điện và khẽ búng vào một cái. Một tiếng «boóc» vang lên và đồng thời ngọn đèn lại cháy sáng, tôi yên tâm tiếp tục rửa bát và hỏi anh tôi :

— Này anh Cảnh sao ngọn đèn bị anh búng lại sáng lên vậy ?

Anh tôi thản nhiên đáp :

— Không biết, có lẽ nó bị hở.

Tôi chẳng hiểu gì cả định hỏi tiếp nhưng sợ anh tôi cáu lên, nên lại thôi, tánh tình anh tôi hay dở cộc nên ít khi tôi nói chuyện với anh ấy. Ngọn đẹn lại tắt một lần nữa, và anh tôi lại búng cho nó cháy lên. Cứ như vậy mà tái diễn mãi đến 5 6 lần, tôi thấy vui vui với cảnh đó và cũng hết sợ, mỗi khi đèn tắt. Lần cuối cùng chắc hẳn ngọn đèn sẽ sáng rất lâu, tôi nghĩ thầm «chắc nó không tắt nữa đâu !»

Quả nhiên từ đó ngọn đẹn không tắt nữa. Vừa lúc đó có hai người bạn đến rủ anh tôi đi chơi, thế là anh ấy đi gấp. Còn lại một mình tôi hơi sờ sợ. Sau nhà tôi là một vườn cây rộng lớn của bác Tám. gió thổi làm cành lá xào xạc cả khu vườn tối đen, tôi rùng mình vì gió lạnh và cũng vì sợ hãi. Vội vã rửa choạ xong mấy cái bát, tôi hối hả đem vào đặt ở trên bàn để úp vào sống chén thì anh điện lại cũng vừa vặ tắt ngấm. Tôi quýnh quíu lên, vội đi tìm quẹt nến, mà mới tìm được bật sáng que diêm châm lửa. Đặt ngọn nến lên bàn tôi loay hoay búng vào ngọn đèn điện cho nó cháy Quá lạ thật, mà tôi chỉ búng khẽ một cái là được ngay, còn tôi, tôi búng mà mà chẳng sáng gì hết, mẩu nến bé tí xíu đã cháy gần hết tôi lại càng quýnh thêm.

Càng lo lắng thì càng lúng túng kết quả là mẩu nến cháy tàn hết mà đèn thì vẫn chưa cháy. Bóng tối phủ trùm tất cả, tôi lo lắng nhìn chung quanh và rợn người khi thấy một cái gì trắng trắng nằm cách tôi không đầy một thước. Sợ hãi và bực tức làm tôi mất trí khôn, Sẵn cái muỗng sắt đang cầm ở tay, tôi nhắm ngay cuống ngọn đèn giáng xuống một cái (tức đã ý chừng tôi đập mạnh để cho nó cháy lên). Tiếng bóng điện nổ vang lên đòn tan, mảnh vụn rơi xuống nền gạch xoảng xoảng. Tôi đứng chết cứng không biết phải làm gì nữa. Lúc đó những ngọn điện ở nhà trên bỗng sáng lên, tôi nhờ có ánh sáng từ trên hắt xuống nhà dưới mới giật mình thu dọn mảnh bóng vỡ mà phập phồng không yên. Vì cả nhà đã đi cine hết chỉ còn một mình tôi, nên không ai biết tôi làm vỡ bóng điện.

Dọn dẹp xong xuôi tôi ngồi suy nghĩ mãi không hiểu tại sao búng mãi đèn không chạy và khi bóng bể thì điện lại có, mãi sau tôi mới nhớ ra là nếu bóng điện ở nhà dưới bở thì chỉ một mình bóng đó tắt thôi chớ tại sao các bóng ở nhà trê cũng tắt hết, Điều đó là vì nhà đèn cúp điện nên tối om. Lúc đó thì mười ông anh tôi búng cũng không cháy nữa là tôi. Vừa đập bể bóng thì vừa vặn có điện. Nghĩa điều đó điều đó với tôi vừa buồn cười, vừa lo sợ trách mình ngu quá.

Kết quả là sau khi ba tôi đi xem ciné về, được những ngọn roi bứng vào mông, đau quặn người lại..

Sống đời sống mới

# Ta có học thôi miên được không ?

HỒ LÊ NGUYÊN

(Tiếp theo)

### BÀN TAY :

Ngoài lời nói ra người ta còn có thể dùng những cử chỉ là đôi bàn tay thôi miên đương sự nữa. Phương pháp này đã trở thành một vấn đề mà hiện nay người ta vẫn còn không ngớt tranh luận. Khi người thôi miên rà tay trên đỉnh đầy hoặc trên trán kẻ bị thôi miên thì sẽ có những gì xảy ra ? Tại sao kẻ bị thôi miên lại bị đưa vào tình trạng mê sản ?

Tuy nhiên ta cũng cần phải chú trọng đến những điểm này là :

Người ta có thể làm cho kẻ khác mê đi trong giấc ngủ thôi miên mà không cần phải dùng đôi bàn tay.

Người ra trong rất nhiều trường hợp nếu không rà tay thì người ta không sao làm cho kẻ bị thôi miên mê đi được.

Có nhiều nhà thôi miên mới cũng như cũ, đã dùng chỉ đến lối rà tay không thôi hoặc có pha trộn thêm vào đó nhiều phương pháp dụ hoặc khác nữa.

Ở đây chúng ta lại còn thấy có hai phương pháp để thực hiện giấc ngủ thôi miên.

Những người chấp nhận là có sức mạnh của từ khí thoát ra từ người của thôi miên gia để gây ảnh hưởng đối với kẻ bị thôi miên.

Nhưng lại có những người lại không tin ở sức mạnh từ khí. Họ cho rằng những cử chỉ rà tay chỉ cốt là làm cho đương sự phải đặc biệt chú trọng mà thôi (cũng giống như những hành động dẫn dụ vậy).

Thường thường thì nếu muốn làm cho kẻ thôi miên mê đi người ta rà bàn tay từ trên xuống dưới. Và ngược lại nếu muốn đánh thức kẻ bị thôi miên dậy, người ta rà tay từ dưới lên trên.

Có hai rà tay chính :

✤ Rà tay mà không chạm vào người.

✤ Rà tay có chạm vào người.

Nếu ra tay không chạm vào người thì bàn tay của người thôi miên sẽ để cách người bị thôi miên lối vài phân tây.

Còn nếu rà tay có chạm vào người thôi miên sẽ chạm hẳn vào da thịt kẻ bị thôi miên có thể mạnh hay nhẹ tùy theo ý của người thôi miên.

Cũng có những lối rà tay bằng đưa tay qua lại trước mắt người bị thôi miên hoặc đưa theo hình vòng hay hình con số 8.

## Một giai thoại về đức phập thích ca

Từ tính có hay không ? Câu hỏi này đã được đặt ra từ lâu, nhưng cho tới nay người ta vẫn chưa tìm ra được một câu giải đáp chính xác. Khi người ta dùng lối rà tay hay dụ hoặc để mà thôi miên thì lý thuyết « từ tính » được nêu ra.

Trước hết ta hãy thử theo dõi giai thoại sau đây của Đức Phật Thích Ca :

« Trong khi đi qua một khu rừng nọ, Đức Phật đã gặp một du già tiều gầy như que củi. Đức Phật bèn hỏi han người này và được biết rằng nhà tu nan hạnh khổ hạnh từ 25 năm trời qua. Đức Phật bèn hỏi :

(CÒN NỮA)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
*Xin đề :*
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

# CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 79

phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

### CHƯƠNG MƯỜI HAI

### Giống như bà cụ Ngãi

Lý ngoan ngoãn làm theo không một tiếng cự nự gì cả. Nhưng rồi nàng bỗng đứng dừng một lúc rất lâu ở trước cửa động của Tâm, không dám bước vào, làm như nàng sợ cái người đang ở trong đó vậy.

Tại sao Tâm lại không gọi cô em gái chàng ? Nàng muốn nhờ Lý cái gì ?

Lý hơi mở hé của phòng Tâm ra và bẽn lẽn hỏi :

— Anh muốn nhờ em việc gì vậy ?

— Lý đứng có sợ hãi như vậy. Lý hãy vào đây đi rồi tôi chỉ cho Lý xem một món quà mà tôi vừa nhận được. Tôi muốn hỏi ý kiến của Lý xem là tôi có nên nhận hay không ?

Lý có vẻ bị xáo trộn dữ dội. Nàng hỏi Tâm :

— Có chuyện gì xảy ra vậy anh Tâm ?

— Không có gì cả. Cám ơn Lý. Lý hãy đọc bức thư này đi và xin cho tôi biết, Lý nghĩ thế nào ?

Tâm cầm bức thư để trên bàn, trao vào tay Lý đoạn đi đi lại lại trong phòng.

Trong khi cô gái đọc bức thư ngắn ngủi này thì mặt nàng cứ từ từ tái lại làm như nàng muốn khóc vậy. Khi nàng đọc xong bức thư, Lý bỗng liệng nó xuống dưới đất và la lớn lên, giọng hết sức giận dữ :

— Đó là một cô gái không có tim ! Em nghĩ là như vậy !

Tâm ngạc nhiên hỏi :

— Sao ? Lý đọc bức thư nào ? không phải là bức thư đó mà tôi định hỏi ý kiến của Lý.

— Em rất tiếc. Em đã lấy bức thư mà anh trao cho em..

— Điều đó không quan trọng gì cho lắm. Ngày mai đây thì mọi người sẽ cũng biết,

Lý nói ;

— Bây giờ em mới hiểu là tại sao anh lại bị xáo trộn dữ dội đến như vậy.

Và mặt nàng tái hẳn đi kiến Tâm phải đẩy chiếc ghế bành lại gần cho nàng ngồi. Chàng cất giọng thật nghiêm trọng khiến cho cô gái phải ngạc nhiên vô cùng. Chàng nói :

— Xưa kia, cứ mỗi lần tôi có chuyện buồn thì tôi lại đi kiếm bà nội... Giờ đây bà nội không còn nữa, nhưng ở một phương diện nào đó, Lý... Lý đã như là thế chỗ cho người... Tôi có thể yêu cầu Lý ngồi trong chiếc ghế bành này và nghe... tôi nói, cũng giống như là bà nội vẫn còn ở đó hay không ?

Mười phút trước đó, có lẽ Lý đã làm theo lời yêu cầu đó của Tâm không chút ngượng ngập. Nhưng giờ đây, từ khi nàng đọc bức thư kia, rồi, thì tất cả đều thay đổi ở trong nàng. Tích đã thoái hôn, đã trả tự do lại cho Tâm, một cách hèn hạ, chỉ vì chàng đã không còn gia tài sự sản gì nữa. Nàng lại còn không thèm dấu diếm gì mà nói thẳng ra một rất tàn ác rằng nàng không có một chút gì kính nể đối với chàng cả. Có thể là tích đã không có con tim, nhưng điều đó cũng có nghĩa là bắt đầu từ nay trở đi Tâm sẽ được tự do.

Một biến cố như vậy có thể thay đổi tất cả mọi liên hệ giữa Tâm và Lý. Và vào lúc này thì Lý chỉ mong muốn được xa cách Tâm ngàn trùng hơn là ở gần chàng để nghe chàng tâm sự,

Tuy nhiên nàng cũng đã ngồi xuống chiếc ghế bành mà Tâm vừa đẩy tới cho nàng và nói :

— Em sẽ cố gắng hết sức. Nhưng than ôi ! Em đâu có thể nào thay thế chỗ được của bà nội.

(Còn nữa)

Khu vườn mùa mưa

(11)

Truyện dài của THẾ-UYÊN

### CHƯƠNG HAI

Tôi đã tỉnh ngủ nhưng vẫn nhắm nguyên cặp mắt ngồi bó gối trên giường. Có tiếng hầm hừ lên ngoài ? khí trời lành lạnh. Chắc chưa tới sáu, [illegible] tôi không cần có đồng hồ không cần mở mắt nhìn trời, cũng có thể đoán được thời gian trong buổi sáng qua rung động của da thịt và mùi không khí bao quanh. Tôi thích thú những khoảng khắc như thế này, ngồi bó gối lắc lư nhè nhẹ trên giường, tâm hồn lơ mơ giữa thức và ngủ. Một tiếng xèo lớn từ dưới bếp vọng lên, mùi hành chiên với trứng tỏa ra, phảng phất rồi đậm đặc. Tôi chờ đợi như bao ngày đến khi vợ tôi dọn xong đồ ăn sáng lên chiếc bàn kê trong bếp, mới xuống giường đi rửa mặt.

Nắng chiếu nhàn nhạt trên mặt chất lỏng sền sệt của ly cà phê sữa ngập lưng chừng. Tôi cắm cúi ăn trứng dựng ngay trong chiếc chảo nhỏ xíu để trên chiếc đĩa mẻ.

Tôi vừa ăn cho xong mới bắt đầu uống cà phê sữa và uống cạn một nửa mới bắt đầu hút thuốc. Tôi mở hộp Craven A, lựa lấy một điếu thuốc thơm lẫn lộn trong các điếu thuốc đen — từ lâu rồi tôi không còn đủ tiền hút toàn Camel nữa. Một bao, tôi chia thành từng phần nhất định cho mỗi buổi, khoảng còn lại, thuốc lá đen. Tôi hơi ngạc nhiên khi thấy hơi thuốc ngon, thú vị như bao lâu. Tôi cứ tưởng..

Bên kia bàn, vợ tôi ngồi im lặng nhìn ra khối bê tông hỗn độn giữa hai rặng mía. Vẻ mặt bà cứ như thế từ chiều qua, từ lúc đi thăm vợ chồng con Ly trở về. Tôi thoáng tò mò, hỏi :

— Vợ chồng con Ly ra sao mình ?

— Nó mới cãi nhau với thằng Chu một trận to. Chiều mai nó sẽ về đây chơi ít bữa.

Tôi thở ra rất nhẹ. Vẫn thế. Vẫn có gì đó cùng giữa hai đứa một cách khó hiểu. Chúng [illegible] yêu nhau mà sao... Tôi quyết định lần này con bé Ly về, sẽ hỏi cho rõ.

— Ông đi khám bác sĩ ra sao ?

Nắng đã rực rỡ trên mặt bàn. Tôi bỗng [illegible] ngần ngừ, nhưng rồi quyết định không nói sự thực.

— Bác sĩ nó không có gì nghiêm trọng. Chỉ là hậu quả của những năm... của năm bị bắt giam hồi ấy.

— Bác sĩ có khuyên [illegible].

— Hút lại ấy à ?

Vợ tôi gật đầu, quay ra vườn tiếp tục nhìn khối bê tông hỗn độn như đi tìm kiếm một cái gì. Tôi nhìn theo lơ đãng. Con [illegible] đang ngủ trên một phiến, đưa chân trước lên chùi bộ râu. Nắng đã tươi rực rỡ. Tôi đứng dậy đi thay quần áo. Hôm nay tôi sẽ sang sở đi làm như thường lệ [illegible] không có biến cố nào, Không có mùa mưa [illegible], không có đêm theo hắn tới Yellow Club... Mới cách có một hôm, sao tôi tưởng chừng như đã lu xa vào dĩ vãng. Người ta bảo tuổi già lẩm cẩm có lẽ là như thế chăng.

— Ông không được nghỉ dưỡng bệnh sao ?

— Có chứ. Hai mươi chín ngày. Nhưng tôi bảo rằng sở, ngồi nhà buồn, chán lắm. Mình đâu ai cũng biết. thích thì làm không thì ngồi cho vui. Cũng khoẻ.

Những năm còn trẻ, không bao giờ tôi có thể tưởng sẽ chịu nổi nghề công chức, cơm cõi tám tiếng một ngày trong mỗi phòng [illegible] những đồng sự khôn [illegible] đời đời. Nhưng khi vào làm một thời gian, tôi đã dần tìm thấy một thứ thoải mái yên ổn. Không ở một nơi chốn nào con người có thể tìm thấy bình an như căn buồng làm việc trong công sở. Ngồi trong chiếc ghế quen thuộc, các ngăn kéo ngăn nắp, phân phối theo một trật tự bất di dịch, tôi bình tâm nhìn cuộc đời ồn ào biến đổi bên kia các khung cửa. Như một khán giả...

Các tiếng reo cười và các bộ mặt niềm nở quen thuộc chào đón tôi ngay khi mới bước chân vào phòng Phương, cô gái mới vào làm đả tự viên kiêm giữ công văn, nắm lấy cánh tay tôi, rối rít nói :

— May quá, bác đây rồi. Cháu đang định chạy sang cư xá kiếm bác hỏi xem hồ sơ gỗ đậu thầu bác giải quyết đến đâu rồi, và để đâu nữa..

Cả phòng xúm quanh bàn tôi, nhiều hồ sơ xuất hiện và dựt để đặt lên bàn, Tôi vui vẻ giơ một tay lên :

— Từ từ từ cho tôi thở đã nào... Tôi vẫn đang được nghỉ bệnh, hai mươi ngày nữa nghe, Sáng nay chỉ sang chơi, thăm đồng sự thôi.

Nhưng rồi tôi cũng bắt đầu làm việc. Mỗi hồ sơ giải quyết xong, niềm vui của tui tiêu tan dần. Tôi không còn tìm thấy thứ tự mãn làm một người thư ký hành chánh nhưng thừa khả năng làm những việc thượng cấp cũng không giải quyết nổi, Hắn đêm hắn mới mang lại cho tôi. người gái lại nở ra như bắp chuối non,.. tất cả đã tạo một xao động mơ hồ trong tôi.

Ngửng đầu lên nhìn quanh quẩn trong phòng, những khuôn mặt quen thuộc phẳng lỳ giữa những tủ gỗ cũ xây xát và vài đám tơ nhện đóng bụi, không còn mang lại cho tôi thứ thoải mái yên nghỉ của tuổi già nữa. Một sinh động thầm kín đang luân lưu đâu đó. Tôi châm một điếu thuốc lá, ngả người ra thành ghế, nhìn khói bay tan về phía khung cửa lớn.

— Bác mệt sao bác ?

Phương tươi cười hỏi từ bàn phía bên kia. Chiếc răng xuất hiện ngộ nghĩnh giữa hai lần môi nhỏ.

— Không mệt lắm...

Tôi lơ đãng nhìn vào mạng nhện chằng quen thuộc ở góc tường ngay phía trên đầu cô gái — nó có đó từ đã lâu lắm, tôi vẫn thường ngó nhưng hôm nay mới nhận ra đó là một mạng nhện bỏ hoang, cũ kỹ. Con nhện đã từ bỏ công trình của nó đã lâu, bụi đã bám vào các sợi tơ lờm xờm nhớp nhúa. Tại sao nó lại bỏ đi như thế ? Nơi chốn này đã có gì thay đổi ?

— Trưa nay bác ở lại ăn trưa với bọn cháu, nghe bác ?

Tôi thoáng thốt nhìn quanh, hỏi chung !

— Cái gì ? Sao các cô...

Một thiếu nữ gái già thường ngồi sau cánh cửa phòng bên đã đứng trước bàn tôi tự lúc nào, mỉm cười nói :

— Cháu được đổi về tỉnh nhà rồi bác. Các chị các anh ở hai phòng mừng quá thết tiệc cháu thuyên chuyển trưa nay,..

— Thế hả. Tôi không biết đó... Bao giờ đi ?

— Cả sự vụ lệnh rồi bác. Chiều nay là cháu nghỉ làm.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CUA SƠN NAM

– Kỳ 112 –

Bà Tư Cách dội nón nhanh, ra ngoài mé sông rồi đi dọc theo con đường mòn. Xóm đình hiện ra. Đến gần quán Lão Hy, bà giựt mình, nghe tiếng gọi to :

— Còn ai nữa ! Tôi nói đúng mà.

Bà Tư giựt mình. Một người đàn ông mạnh khỏi đang bước ra sân như cố ý chặn đường. Bà chưa biết làm cách nào để thối lui, quẹo trở lại đường ra Gương mặt người đàn ông như hầm hừ, Bà ôn lại trí nhớ, dường như đã gặp người này quá nhiều lần. Bà hỏi :

— Cái gì vậy ? Ai vậy ?

Người nọ trả lời :

— Bà làm mặt lạ sao ? Tôi là hương ấp.

— À ! Tôi nhớ rồi.

Chú hương ấp nói :

— Nhớ rồi thì... đi theo tôi.

Bà Tư Cách lo hoảng :

— Làm gì vậy ?

— Thì cứ đi, . tới công sở.

Gương mặt bà Tư tái mét. Ai tố cáo điều gì chăng ? Hồm rày, bà tránh mọi sự tiếp xúc với người ngoài, trừ Lão Hy. Bà cãi lại :

— Tôi là người điên điên khùng khùng, về công sở làm gì !

Chú hương ấp nói :

— Bà đừng lấy vải che mắt thánh. Nhè tôi mà bà nói láo. Cở này, bà ngon hơn tôi rồi ! Mau lên.

Nhưng bà Tư Cách cứ do dự. Trong phút giây bà đoán chắc rằng mình dính líu vào Lão Mười Hà về tội trộm cắp gì đây. Hôm mới gặp, lão hảo rằng mấy trăm đồng bạc nọ là tiền ăn cắp. Phải chăng Mười Hân ăn cắp tiền của thầy hương quản và của Hai Được ?

Bà cố bám víu vào một người nào, để được binh vực. Nhìn vào quán, bà thấy Mười Hy đang đi xuống nhà bếp. Bà gọi to :

— Ông chủ ơi ! Họ làm gì nè !

Lão Hy day ra, nói gắt ba tiếng :

— Không biết đâu !

Chú hương ấp nói :

— Bà không chịu phải không ? Tui còng tay bà. Nãy giờ tôi đối xử với bà quá tử tế. Đừng chạy, uổng công. Bà lớn tuổi rồi. dân trong xóm lại, dập bà vài hèo là tắt thở.

— Tại sao họ đập ?

— Bà chạy, tôi tri hô lên, họ dập bà !

— Trời !

Bà Tư Cách thở dài, lê lết từng bước. Chú hương ấy theo sau, thúc hối liền miệng :

— Có gì thì nói thiệt. Tội bà nhẹ lắm nhưng để lâu, hóa ra tội nặng.

— Trời ! tôi là người ngay mắc nạn !

— Đừng cãi ! Qua cầu ! Quẹo !

Nghe điều khiển ấy, bà Tư Cách thêm lo sợ. Bà day lại, nói hơi to để phản đối :

— Công sở ở bờ bên này !

Chú hương ấp giựt mình. Trước khi ra đi, chú được thầy hương quản căn dặn kỹ lưỡng là tránh gây náo động. Đây là việc làm riêng tư, kín đáo với dụng ý là mua chuộc tình để bà Tư Cách cung khai vài sự thật.

Rồi vậy, chú nói nhỏ, vừa đủ nghe :

— Xin lỗi bà, nãy giờ tôi uống rượu say nên ăn nói vô lễ. Bà thương xót dùm. Tuổi bà lớn rồi, đáng bực mẹ tôi. Thầy hương quản mời bà tới nhà để hỏi chuyện, thế thôi.

— Vậy mà tôi tưởng.

Khi qua cầu, bà Tư Cách thấy nhẹ nhỏm vì tội của bà không quá nặng. Thầy hương quản muốn thị oai, chắc là để hỏi thêm về Mười Hân.

Bấy giờ, bà mới day lại :

— Chú lấn hiếp tôi từ nãy giờ. Tôi nhảy xuống sông mà tự vận !

Chú hương ấy hoảng sợ :

— Tội nghiệp tôi mà. Tới nhà hương quản, bà nói chuyện và câu rồi về nhà. Chuyện vui vẻ,.. chớ không hung dữ.

Bà Tư Cách bèn lý luận : Mình là người nghèo, gần như là ăn mày. Để cho thiên hạ đứng lấn liếp, mình cứ đòi tự vận hay cứ nằm vạ. Đó là thái độ tốt nhứt.

Đến sân thầy hương quản, bà dừng lại.

Chú hương ấp nói :

— Cứ vô ! Vô cửa sau. Cửa trước đóng nhưng thầy hương ở nhà ! Bà theo tôi... Tôi xin lỗi.

Bóng dáng thầy hương quản thấp thoáng bên lu nước.

Thầy hỏi :

— Xong rồi hả ! Chú giỏi quá.

Day qua bà Tư, thầy hương lại cười :

— Chào bà !

Bà Tư Cách chắp tay xá :

— Tôi có tội gì đâu ?

Thầy hương quản đáp :

— Bởi vì bà không tội gì hết nên tôi mới tới đây Dọc đường, chú hương ấp có nói nặng nói nhẹ gì không ? Tôi xin lỗi bà. Mời vô nhà, nói chuyện riêng

Câu nói ấy vẫn chưa làm cho bà Tư Cách được yên tâm. Bà vào nhà, ngồi trên bộ ván. Lúc này, bà lo sợ bị bắt giam tại công sở, giờ đây, bà lo sợ dùm cho Mười Hân. Thầy hương quản vào trong, sau khi nheo mắt như khuyên chú hương ấp đứng chờ đợi.

Công việc đầu tiên của thầy hương quản là rót chén nước trà, để bên cạnh bà Tư.

— Tôi xem bà như bà con. Bà cứ uống.

Khi bà Tư vừa bưng chén, thầy nói tiếp :

— Nhưng nếu bà không xem tôi như bà con, tôi có cách khác.

Bà Tư để chén nước xuống :

— Thầy nói vậy. Làm sao tôi uống được ? Thầy muốn giết tôi ! Tôi là người làm mướn, nghèo nhứt xóm này.

(CÒN NỮA)

# TỰ TRỊ ĐẠI HỌC

## MỘT VẤN ĐỀ NAN GIẢI

TRẦN-QUANG-HƯNG

*(tiếp theo và hết)*

Người ta có thể dung hòa biện pháp thứ hai và biện pháp thứ nhất nghĩa là Đại Học vẫn được tự trị và chi tiêu. nhưng trong phần tích sản thì ngoài ngân khoản do Chính phủ cung cấp, Đại Học còn có quyền làm kinh tài để kiếm thêm tiền mà chi tiêu.

Cách thứ ba là dành cho Đại Học thẩm quyền soạn thảo Ngân sách của mình trong đó có ghi rõ các khoản dự chi và các công tác sẽ thực hiện rồi đệ trình thẳng lên Quốc Hội để cứu xét (mà không phải qua trung gian Chính phủ). Biện pháp này có ưu điểm là nhờ được quyền soạn thảo ngân sách dựa vào nhu cầu của mình nên Đại Học có thể phát triển dễ dàng hơn.

Nhưng người ta khó có thể chấp thuận cho Đại Học được đệ trình ngân sách của mình thẳng lên Quốc Hội vì như thế sẽ làm cho Đại Học tách rời khỏi guồng máy Quốc gia một cách quá đáng. Hay giả tỷ ngân sách Đại Học vẫn nằm trong Ngân sách Quốc gia, Đại Học chỉ tự soạn và chỉ nhờ chính phủ đệ trình thì cũng có thể trở thành một gánh nặng đối với ngân sách Quốc gia nhất là trong tình trạng eo hẹp tài chánh như hiện nay.

Nhưng có điều ta phải nhìn nhận là ngoài nguồn tài chánh do chính phủ cung cấp, Đại Học cần được quyền rộng rãi để đi tìm thêm những nguồn tài chánh khác để bớt đi phần lệ thuộc vào ngân sách Quốc Gia. (Vấn đề này ta sẽ rõ thêm ở phần nói về tư cách pháp nhân của Đại Học).

### TƯ CÁCH PHÁP NHÂN CỦA ĐẠI HỌC.

Hiện nay Đại Học chưa có tư cách pháp nhân nên đang gánh chịu nhiều thiệt thòi. Sau cuộc đòi hỏi của sinh viên, Chính quyền đã chịu hợp thức hóa và công nhận tư cách pháp nhân của Tổng Hội Sinh Viên, một cơ cấu đại diện sinh viên. Nhưng điều đó chưa đủ. Chính quyền cần phải cho Đại Học một tư cách pháp nhân vì điều này sẽ làm cho Đại Học có cơ hội phát triển nhiều hơn.

Trước hết nếu có tư cách pháp nhân, Đại Học sẽ có quyền nhận tặng dữ. Trong hoàn cảnh Quốc gia đang chiến tranh, ngân sách Quốc gia dành cho Bộ Giáo Dục thật là khiêm tốn (chỉ cỡ 4o/o). Do đó nền giáo dục Việt Nam nói chung và Đại Học Việt Nam nói riêng đã thiếu phương tiện để phát triển ý thức thực trạng đó, một số tư nhân, đoàn thể tha thiết với giáo dục đã sẵn sàng giúp đỡ Đại Học dưới hình thức tặng dữ động sản cũng như bất động sản. Tuy nhiên, để tiếp nhận các tặng dữ đó, Đại Học cần phải có tư cách Pháp nhân.

Lợi điểm thứ 2 mà tư cách pháp nhân của Đại Học có thể mang lại là nhờ đó mà Đại Học có quyền kết ước trong các công việc kinh tài kiếm thêm tài chánh cho sự phát triển của mình. Thật vậy, Đại Học thật đáng khuyến khích thực hiện một số công tác kinh tài hầu tự góp phần vào việc phát triển mà không lệ thuộc vào Ngân sách Quốc gia. Điều này một số Đại Học tại các quốc gia tiền tiến đã làm và vẫn giữ được tính chất là một cơ quan giáo dục chứ không bị biến thể thành một cơ quan kinh tài. Chẳng hạn nếu là Đại Học Y Khoa thì nhà trường và các sinh viên có thể lập những phòng khám bệnh để kiếm tài chánh cho trường, Dược khoa có thể kiếm tiền bằng các công việc thí nghiệm, bào chế. Luật khoa có thể thực hiện các công việc về hành chánh, pháp luật cho các hãng, sở, ngân hàng..., Các công tác này ngoài ích lợi về phương diện tài chánh còn là một dịp tốt để các sinh viên thực tập những gì mình đã học.

Ngoài ra, với tư cách pháp nhân Đại Học sẽ có tố quyền có thể truy tố những kẻ vi phạm đến danh dự và quyền lợi của mình. Nhờ vậy địa vị và quyền lợi của Đại Học sẽ được bảo đảm hơn.

### VẤN ĐỀ SINH HOẠT SINH VIÊN.

Vấn đề quyền sinh hoạt của sinh viên đã là một vấn đề gây nhiều thảo luận gay go. Và cũng chính vấn đề này đã khiến Chính quyền dè dặt với Đạo Luật Tự Trị Đại Học.

Từ xưa tới nay, ở Việt Nam cũng như ở hầu hết các quốc gia trên thế giới, các phong trào sinh hoạt sinh viên đều có liên hệ đến chính trị không ít thì nhiều.

Không thể gạt sinh viên ra khỏi Đại Học cũng không thể không nói đến sinh hoạt của sinh hoạt của sinh viên trong Luật tự trị Đại Học. Nhưng thế nào là sinh hoạt sinh viên ? Và sinh viên có được làm chính trị không ? Ở đây ta thấy có hai quan điểm trái nghịch nhau :

Quan điểm thứ nhất cho rằng sinh hoạt Đại Học chỉ gồm những sinh hoạt thuần túy liên hệ đến vấn đề học hành, thi cử của sinh viên. Sinh viên chỉ có quyền sinh hoạt về các vấn đề học tập, thể thao, cố hữu... Chứ không được hoạt động chính trị trong môi trường Đại Học vì sở dĩ Hiến Pháp công nhận cho Đại Học được quyền tự trị cũng chính vì muốn Đại Học được độc lập khỏi những thế lực chính trị nhất là từ phía chính quyền. Quan điểm này chủ trương Đại Học cần phải có được không khí bình thản, gạt ra ngoài các xáo trộn chính trị để sinh viên có thể có được những điều kiện thuận lợi mà trau dồi kiến thức hầu trở nên những chuyên viên thượng thặng mà Quốc gia và xã hội đòi hỏi. Hơn nữa kinh nghiệm cho thấy sinh viên không phải là một tập thể đồng nhất về tư tưởng cho nên mỗi lần chính trị đi vào Đại Học là mỗi lần có xáo trộn, đổ vỡ.

Tuy nhiên ngoài tư cách là sinh viên, sinh viên còn có tư cách là một công dân. Do đó sinh viên có quyền hoạt động chính trị với tư cách công dân của mình. Muốn hoạt động chính trị, sinh viên cứ việc gia nhập đảng phái hay lập ra đảng phái chứ không thể làm chính trị trong Đại Học.

Quan điểm thứ hai ngược lại với quan điểm trên và cho rằng không thể không cho sinh viên làm chính trị kể cả với tư cách Sinh viên và ngay trong môi trường Đại Học.

Thật khó mà định nghĩa thế nào là sinh hoạt chính trị. Lại càng khó phân biệt sinh hoạt chính trị với tỏ thái độ chính trị. Cấm sinh viên sinh hoạt chính trị nhưng có cấm sinh viên tỏ thái độ chính trị không ?

Vì khó mà định nghĩa thế nào là sinh hoạt chính trị và tỏ thái độ chính trị cũng như khó mà xác định nổi phạm vi của chính trị nên nếu cô lập sinh viên với chính trị, có thể đã hạn chế sinh hoạt của sinh viên hơi nhiều. Một người lãnh đạo Quốc gia như Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu mà còn có thể tuyên bố. «Tôi không làm chính trị» thì làm sao có thể gán cho sinh viên với những hoạt động tương tự như kỳ tranh đấu 1970 là hoạt động chính trị ? Không thể định rõ thế nào là chính trị thì làm sao mà ngăn cấm ? Lại nữa Đại Học không biệt lập với xã hội mà là nằm trong xã hội do đó các vấn đề chính trị của xã hội nhiều khi bao trùm lên Đại Học, Đại Học khó có thể tránh nổi.

Bảo rằng sinh viên chỉ được sinh hoạt ở những lãnh vực liên can đến việc học việc thi của mình cũng chưa tách hẳn sinh viên ra khỏi Chính trị. Thực tế là hiện nay các vấn đề gây ảnh hưởng nhiều nhất, đến việc học việc thi của sinh viên chính là những vấn đề chiến tranh, hòa bình, quân dịch, kinh tế... Sinh viên có quyền có thái độ về những lãnh vực ấy không ?

Bảo rằng sinh viên muốn hoạt động chính trị thì cứ gia nhập hay thành lập hội đoàn, đảng phái với tư cách công dân và ở ngoài môi trường Đại Học cũng chưa cô lập được sinh viên với chính trị.

Hiện nay sinh viên đã có một cơ cấu đại diện và đã được Chính phủ hợp thức hóa đó là Tổng Hội Sinh Viên. Trước hết theo Nội Qui của Tổng Hội mà chính quyền đã hợp thức hóa thì Tổng Hội có những mục tiêu rất rộng. Xét về các mục đích mà Tổng Hội đề ra ta thấy Tổng Hội vừa mang tính chất một đoàn thể thanh niên, vừa một đoàn thể ái hữu và phảng phất tính chất chính trị trong đó.

Cũng theo nội qui của Tổng Hội, cơ cấu của Tổng Hội gồm 3 thành phần : 1 Đại Hội Đồng gồm toàn thể sinh viên, 1 Hội Đồng Đại Diện gồm Ban Đại Diện các phân khoa Đại Học, các trường Cao Đẳng và 1 Ban chấp hành. Các sinh viên sẽ bầu ra ban Đại Diện cho trường mình. Các Ban Đại Diện sẽ họp thành Hội Đồng Đại Diện và bầu ra Ban Chấp Hành của Tổng Hội sinh viên, không thể tách rời, Tổng Hội nằm trong Đại Học chứ không phải là một đoàn thể riêng biệt với Đại Học. Do đó hoạt động của Tổng Hội với những mục tiêu đã đề ra và đã được chính quyền phê chuẩn sẽ không thể không coi là hoạt động của Đại Học.

Vẫn theo quan niệm thứ hai này thì sự liên hệ giữa các sinh hoạt của sinh viên với chính trị không nhiều thì ít là điều khó tránh nổi. Tốt hơn hết là chính quyền nên hợp thức hóa các hoạt động đó hơn là dồn sinh viên vào thế bắt buộc phải bất tuân luật pháp, điều mà chính các sinh viên cũng không muốn.

Với một vấn đề nan giải, với hai quan điểm trái nghịch nhau, ta thấy hình như các nhà hữu trách đang cố tìm cách tránh né vấn đề, tránh không thảo luận về quyền sinh viên khi soạn thảo luật Tự Trị Đại Học. Thái độ đó không phải là thái độ của những người có trách nhiệm, và như vậy vấn đề sẽ còn nguyên, không giải quyết được gì hết. Điều cần thiết là các nhà hữu trách, lập pháp hành pháp cũng như giới Đại Học phải can đảm mổ xẻ vấn đề để tìm một lối thoát hợp tình, hợp lý và hợp với hoàn cảnh thực tế.

### THAY LỜI KẾT LUẬN

Một đạo luật mà nguyên tắc căn bản đã được qui định trong Hiến Pháp và đã được quần chúng đứng lên đòi hỏi sớm muộn gì cũng sẽ được ra đời. Nhưng vấn đề là phải làm sao cho Đạo luật đó được ra đời một cách «vuông tròn», không làm bất mãn hay gây thiệt hại quyền lợi cho một lớp quần chúng nào. Điều đó không có nghĩa là đòi hỏi Đạo luật phải mang nặng tính chất mị dân nhằm xoa dịu những tiếng nói chống đối.

Mục tiêu căn bản của Đạo luật đó vẫn là tạo những cơ hội hội thuận lợi cho Đại Học có thể phát triển hầu cung cấp cho nhu cầu Quốc gia những nhân tài có đầy đủ khả năng cũng như đức hạnh. Đạo luật khi ra đời nếu đạt được mục tiêu đó sẽ là một đạo luật đầy tiến bộ, góp ích không nhỏ trong công cuộc xây dựng Quốc gia. Nhưng để thực hiện Đạo luật như vậy, các nhà hữu trách không thể đóng cửa, trùm chăn soạn luật cũng không thể chấp nối, vá víu những điều luật của ngoại quốc lấy làm của mình. Đạo luật đó phải được ra đời trong khung cảnh Việt Nam, nghĩa là các nhà hữu trách khi soạn thảo, thảo luận, cũng như biểu quyết phải dựa vào hoàn cảnh thực tế và phải biết lắng nghe các tiếng nói chính đáng, những đề nghị xây dựng của quần chúng. Vẫn biết rằng một đạo luật không thể ra đời với áp lực của quần chúng nhưng 1 đạo luật cũng không thể hoàn thành mà không đếm xỉa gì đến quần chúng.

Nói như thế tức là đã đề cao vai trò của quần chúng trong việc xây dựng một đạo luật. Đối với Đạo luật tự trị Đại Học quần chúng, nhất là giáo sư và sinh viên có thể đóng góp phần, không nhỏ. Điều cần thiết là các nhà hữu trách phải biết khai thác sự đóng góp hiếm có nhưng lớn lao đó, còn quần chúng bổn phận là phải chọn những đường lối thích hợp và hợp pháp để nói lên tiếng nói của mình.

Mọi người đang đặt tin tưởng tốt đẹp nơi Đạo luật tự Trị Đại Học

TRẦN QUANG HƯNG

---

# ĐI CHƠI XUẦN, ĂN UỐNG VÀ NGHE KỂ CHUYỆN

phóng sự của HỒNG-GIANG

Hai chiếc xe gắn máy bon bon chạy trên đường nhựa phẳng lì hướng về xa lộ mang theo Tứ Quý nổi tiếng nghịch ngợm, láu cá nhất trường. Hôm nay bọn Quý đi chúc Tết 1 đứa bạn ở Giồng ông Tố và luôn tiện «chúc Tết» những cây vú sữa của vườn nhà hắn mà có lẽ điều sau này mới là mục tiêu chính yếu !

Ra khỏi thành phố gió thổi lồng lộng, không khí trong sạch thoáng cô đọng làm tâm hồn bọn học trò nhẹ nhàng, phơi phới. Những ý nghĩ tinh quái biến mất nhường chỗ cho những rung động êm đềm, chân thật. Một con trâu thong thả gặm cỏ bên bờ ruộng vài ngôi mả trơ trọi, những mái nhà tranh ẩn hiện sau hàng dừa xanh đã làm khơi động thứ tình cảm cao cả thường vẫn ngủ yên trong lòng mọi người : đó là tình yêu quê hương. Dù cho sau này có được đi chu du khắp thế giới ta vẫn không sao có những cảm giác dịu dàng, đằm ấm khó tả như ngày hôm nay. Ôi ! quê hương ta hiền hoà đẹp đẽ biết bao.

Ta bỗng mơ ước thanh bình sớm trở lại để được làm người lữ khách trong cuộc hành trình từ ải Nam quan đến mũi Cà Mau để nhìn thấy dải non sông hoa gấm mà tiền nhân đã đổ bao xương máu gây dựng và gìn giữ. Nhưng.. biết đến bao giờ ta mới có mùa xuân khi vẫn còn loài giặc bung tàn chỉ muốn gây tang tóc, điêu linh cho đất mẹ...

Tiếng đứa bạn hét bên tai làm giật mình tỉnh mộng :

— « Ơ ! Quẹo phải đi chứ ! Bộ mày muốn đi Thủ Đức sao »

Cười thống chế :

— « Ừ nhỉ ; Tao... quên đường »

Quay xe lại thấy hai đứa kia đang dừng xe đợi :

— Tụi mày định đi đâu vậy ?

— Chẳng hiểu nó bị anh nào trên xe jeep bỏ bùa nên cứ tà tà chạy theo.

Cả bọn cười toe toét.

Qua khỏi chợ Giồng một đỗi thì đến nhà tên bạn thấp thoáng sau những tàng cây vú sữa cành lá sum suê. Hên quá. hôm nay nhà hắn làm lễ tiễn đưa ông bà, bọn Tứ Quý lại được một chầu đớp hít.

Sau màn chúc tụng lăng nhăng, cả bọn dắt díu nhau thăm vườn. Những quả vú sữa trắng trắng chen chúc trong đám lá xanh nâu, nhưng... chưa chín. Ngửa mỏi cổ nhìn lòi mắt mới tìm thấy vài quả có thể ăn được, Buồn 5phút.

Bỗng có tiếng xe Jeep ngừng bên dậu, một quân nhân nhảy xuống. Tên bạn reo lên như trẻ con :

— A ! Ông anh tao về, tụi mày ơi !

Bốn cái mồm cùng phát thanh :

— Anh ạ !

Rồi phóng ra những câu hỏi liên tiếp :

— Anh về một mình hay «mấy» mình ạ ?

— Anh được về phép hay nhảy dù ạ ?

— Anh thuộc Biệt động quân Cọp ba đầu rằn phải không anh ạ?

— Đúng rồi, dấu hiệu ở cánh tay áo kia. hách quá !...

« Nạn nhân» tối tăm mặt mũi chỉ biết cười gượng ầm ừ :

— Mời các cô vào nhà ngồi chơi đã.

Sau khi an vị chủ khách, nhấp tí nước trà, ông anh mới tỉnh táo bắt đầu mở máy :

— Nào mời các cô hỏi.

— Xin anh cho biết những chuyện vui buồn trong nếp sống của các anh

— Đời lính chiến có rất nhiều kỷ niệm, nhiều cảm giác từ nhẹ nhàng, man mác đến mãnh liệt, nhiều gian nguy làm cho mình cảm thấy đang sống thật sự và đời sống quý giá hơn. Đồng thời cũng học hỏi được nhiều điều hay. Dạo gần Tết, chúng tôi phải ngâm nước trong Rừng Sát 4 ngày 4 đêm làm bạn với muỗi với những cây Răng cao gần bằng người và dùng những loại cỏ dại làm rau tươi mà lúc trước kia tôi vẫn coi thường, lúc ấy mới thấy nó hữu ích vô cùng. Thì ra tạo hóa không tạo ra cái gì vô ích cả. Có nhiều trận đánh giống như một trò đùa thú vị, nhưng kết quả của nó chắc không thú vị cho lắm.

Như một lần, bọn tôi hành quân trong một rừng tre rậm rạp, dày đặc đến nỗi không thể nhìn thấy bóng người đi trước. Một buổi chiều, chúng tôi nghe thấy những tiếng rì rào ở phía bên kia rừng tre. Sau khi liên lạc biết chắc không có quân bạn hoạt động ở gần, vị chỉ huy bèn ra lệnh bắn như mưa về phía đó rồi mạnh ai nấy chạy tìm chỗ trú ẩn. Sáng hôm sau trở về tập họp, kiểm điểm kết quả thấy xác mấy chú V.C còng queo bên mấy khẩu súng.

Cười thích thú :

— « Vậy là các anh đánh cầu may rồi nhé ! »

— Lần khác có một anh lính đang định đặt mìn Claymore tình cờ bắt gặp một tên VC nấp sau một bụi tre. Anh ta la lên « Việt Cộng ! ». Tên đó hoảng quá ôm súng chạy, còn anh chàng này tay không chạy theo. Lúc chúng tôi đến nơi chẳng thấy ai cả, cho là anh ta đã bị hạ sát. Không ngờ đến trưa hôm sau, anh chàng trở về, toàn thân đầy máu. mắt bị thương cho biết anh vật lộn với tên VC hơn một ngày mới hạ được nó. Điều khôi hài là tên VC có súng mà không bắn...

— Giống như người ngã xuống sông khi được vớt lên mới nhớ ra mình biết bơi, nhưng tên V.C thì không còn dịp nào để nhớ lại nữa.

Cả bọn cười toe toét,

— Thưa anh, còn kỷ niệm buồn ?

— Có lẽ các cô cũng biết. Đó là lúc chúng tôi mất đi những người bạn đã chia xẻ gian khổ với mình bao tháng ngày. Buồn kinh khủng và vì ý chí phục hận nung nấu làm tụi tôi thêm hăng say. can đảm, đánh giặc như điên, Có những lúc mình cũng xót xa khi nhìn những xác địch không tròn vẹn trên bãi chiến sau giờ im tiếng súng. Nhất là đọc những bức thư hoen ố nắng mưa của thân nhân họ làm mình xúc động vô cùng. Có người vợ viết cho chồng : «Anh ra đi ngày con lên hai tuổi: Đến bây giờ con đã học lớp hai mà chưa một lần biết mặt bố». Thương thay cho người chinh phụ và đứa trẻ thơ mỏi mòn trông đợi không biết rằng người chồng đã bỏ xác rừng hoang.

Một niềm thương cảm nhè nhẹ dâng lên trong từng đôi mắt.

— Chứ bên đó không có cái mục báo tin cho gia đình hở anh ?

— Không bao giờ, vì lý do tuyên truyền. Nếu không làm sao họ kéo dài được chiến tranh, Ngoài bức thư, người lính của tôi còn nhặt được trong túi anh chàng đó 1 huy chương «Dũng sĩ diệt Mỹ» trông cũng bảo nhoáng. Để tôi đưa các cô xem.

Anh lấy trong túi ra 1 huy chương vàng. màu sắc rực rỡ gồm 1 miếng hình chữ nhật gắn 1 ngôi sao nhỏ năm cánh trên nền xanh và đỏ, nối với 1 ngôi sao lớn, 8 cánh màu đỏ ở giữa khắc hình 1 tên lính VC đầu đội mũ nom đang đứng dang chân chĩa súng .

Một đứa mân mê mãi cái huy chương làm anh phải bảo :

— Nếu thích, cô có thể giữ lấy.

Con nhỏ cám ơn rối rít. Những tiếng cảnh cáo vang lên :

— Ê ! Coi chừng Cảnh sát thấy thì rắc rối nghe mày !

— Sức mấy, tao bảo ông anh tao đi lính tịch thu được cho tao chỉ lắm mới giết được tên cỡ cỡ như vậy chứ bộ.

— Chà ! Nịnh kỹ dậy !

Cười vui vẻ,

Bóng một người lính hiện ra ở cửa.

— Vào đây M, Bữa nay ăn cơm trưa ở nhà tôi rồi chiều về luôn.

— Dạ.

Người lính bỡ ngỡ bước vào lọt ngay ổ phục kích của ngũ Quỷ :

— Anh ở Trong Tiểu Đoàn của anh T. ?

— Dạ tui làm lính tài xế.

— Anh tham dự trận đánh nào chưa ?

— Trời đi như điên. Trước tui ở đoàn Thám báo mới xin được học lớp lái xe rồi về Tiểu đoàn này đó chớ.

— Năm nay anh bao nhiêu tuổi ạ ?

— 36 rồi cô ạ.

Một đứa làm ra vẻ nghiêm trang dặn dò :

— Anh nhớ nhé. khi nào được 35 tuổi thì anh nên nói là 36 nhé !

Mọi người cùng bật cười.

Trời đã trưa. Cỗ đã dọn xuống. Cả nhà quây quanh bàn ăn. Tụi «ký giả» vừa ăn vừa tiếp tục phỏng vấn anh lính lớn tuổi nhưng trẻ người này :

— Anh đã có gia đình chưa ạ ?

— Có rồi tôi được 2 cháu. Trước khi tui tính chờ mãn lính mới lấy vợ nhưng thấy chiến tranh kéo dài biết khi nào hết nên đành lấy vợ để lỡ mình chết còn có người nối dõi. Và lại, ai cũng chỉ có 1 thời kỳ bay bướm rồi phải tính chuyện vợ con, làm ăn đứng đắn.

Lên giọng bà cụ non :

— Anh ngoan quá. Chị nhà thật diễm phúc.

— Thật đó cô. Vậy mà tụi thấy nhiều thằng bạn tui khổ ghê. Nó bị thương nằm ở Cộng Hòa, vợ dẫn 1 lũ con vô thăm rồi liền bỏ đi luôn. Chờ mỏi mắt hổng thấy đành phải gửi con vào cô nhi viện. Và vậy, bây giờ ở đó họ không cho dẫn trẻ con vô thăm nữa.

Ôi ! Đời là thế !

— Anh đã đi Kampuchea lần nào chưa ?

— Có chớ cô.

— Hình như lính mình qua bên đó hơi bê bối phải không anh ?

Ông anh trả lời thay :

— Có thể có vì lính mình đói quá. Hơn nữa, tôi biết ngay chính vài vị chỉ huy cũng làm bậy như sai lính gỡ cửa, chở trâu bò của người ta về biên giới bán trong lúc chúng tôi cố gắng làm những công tác dân sự vụ để lấy lòng người dân Miên. Vì vậy mình không thể trách họ được bởi Thượng đã bất chính rồi,

— Nói như anh tức là gián tiếp khuyến khích họ,

—Không cô hiểu lầm ý tôi rồi. Chúng tôi vẫn áp dụng kỷ luật chớ nhưng tôi muốn nói đến sự cảm phục thật sự của cấp dưới đối với cấp trên vì gương liêm khiết, chính trực của vị chỉ huy chứ không phải vì sự hình phạt. Điều này rất cần thiết để chỉ huy và làm tăng sức mạnh cho 1 đạo quân.

Anh lính vui vẻ tiếp lời :

—Nhưng mà cũng có nhiều thằng bê bối sự thật, ăn quịt, đập lộn chọc gái..., Các cô đọc báo thì biết. Một phần do tụi này «hận đời», mình đi hành quân cực khổ mang bộ mặt rừng núi không giống ai về phố thấy thiên hạ ăn chơi phè phỡn, thêm những tên lính cậu vênh mặt nhìn chọc tức, máu nóng bốc lên, gây lộn rồi bắn nhau...

Anh kết thúc câu chuyện bằng nụ cười và cái lắc đầu.

— Biết mình biết người như anh, nhất định bách chiến bách thắng !

Mọi người đều nhe răng. Thức ăn đã cạn. Hình như bọn con «ghiền» đớp kỹ nhất mặc dầu vừa hỏi vừa nghe chuyện.

1 nàng chữa thẹn :

—Các anh ăn ít quá !

Tại ăn ngon quá đấy ! Với cơm sấy, cỏ dại chưa chắc các cô ăn lại tụi tôi, Và lại ăn quen rồi. Nhiều khi mắc cỡ ghê, đi ăn phở với mấy tên bạn civil, nó còn đang suýt soa thì mình đã hết nhẵn rồi !

—Vậy mới là lính chứ !

Thấm thoát trời đã xế chiều. Đến lúc từ giã rồi đấy. Lời chào được thay bằng những lời chúc tụng của mùa xuân.

Đường về nhuộm đầy những tia nắng đỏ. Tiếng nhỏ bạn như một thuyết tố phủ phàng :

—Mày đã học hành gì chưa ?

—Chưa. Có lẽ đến hè mình mới lại có dịp đi chơi như thế này lúc ấy mày sẽ ngắm những ruộng mạ xanh non, mềm mại chuyển mình theo chiều gió như những ngọn sóng lăn tăn của biển rồi mày sẽ thấy trong lòng dâng lên một cảm giác kỳ diệu làm mày yêu quê hương mày suốt đời,

---

## TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

( Tòa Đô Chính )

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn) xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng - Đ.T : 25.151

**Bác sĩ trực** *Tối Thứ Bảy 13-2-1971 từ 19g00 đến 7g sáng Chúa nhựt (Trưa Chúa Nhựt 14-2-71 từ 12g đến 14g30*

BS. Đặng-Ngọc-Tùng 2A An Điềm CHOLON
— Lê-Thanh-Cảnh 90 C Nguyễn Đ. Chiểu Tân định SAIGON
— Thái-minh-Hồng 412 Trần quý Cáp SAIGON
— Phạm Quang Tuấn 441 Trần Quốc Toản Cholon

## TRUYỀN HÌNH

Thứ Bảy 13-2-1971

### Việt Nam

*(Trên băng tần 9)*

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Phim tài liệu
18g56 Hình ảnh tuần qua
19g00 Thông Cáo
19g05 Thiếu nhi Quê hương Việt Nam
20g00 Tin Tức
20g20 Tạp diễn Thanh Việt phát lại
21g10 Bình Luận
21g20 Hình ảnh tuần qua
21g30 Thoại kịch « Tình chỉ đẹp do ban Trường Thủy thực hiện
22g15 Tin chọn lọc
22g18 Thời sự Quân đội
22g30 Thoại kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

### Mỹ

*(Trên băng tần 11)*

12g00 Saga of Western man
1305 Dean Martin
1405 Perry Masson
1505 Carol Burnett
1600 Dragnet
1630 Info r
1705 As it happened
1730 Room 222
1800 First Tuesday
1900 News
1930 Honey west
2000 Flip Wilson
2105 Gunsmoke
2300 News
2230 21 st Century
2305 Anatomy of a Murder

## Chính Luận hộp thư tòa soạn

### THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— PB Giáo chức Phan Văn Huế, v/v lương giáo chức tỉnh thừa thiên phát quá chậm — Một số gia đình nạn nhân tết mậu thân ở Huế v/v bị giải tỏa nhà đất — Bà nguyễn thị Khoát, v/v con trai đi tắm tại Hồ tắm An Đông, bị chết đuối, chủ hồ tắm thủ tiêu xác chết — Ông Trần Nghĩa, v/v gửi xe có khóa mà vẫn bị mất — Ông Nguyễn Hải, v/v tố cáo các chủ giữ xe lấy quá giá ấn định — Ông Nguyễn Liêu Uyển, v/v gia đình tử phụ tử sĩ độc thân xin xét lại phụ cấp dưỡng tử phụ — Một số thơ ký đánh máy, cựu quân nhân có bằng B2 xin được cải ngạch thơ ký hành chánh — T/S Nguyễn Long, v/v tố cáo một thiếu tá thuộc nha quan thuế Phi Trường Tân Sơn Nhất nhận hối lộ bạc triệu — Ông Trần Văn Tư và một nhóm giáo học bổ túc, v/v xin được miễn văn bằng để thi vào khả năng sư phạm hoặc đương nhiên chuyển qua ngạch giáo sư đệ nhất cấp — Ông Trần Văn Chậm, v/v bị tố cáo gian là buôn lậu, 4 lần ra tòa đều không được xét xử vì vắng mặt người tố cáo — Những hội thảo viên khóa 1-70 Giáo Chức, v/v chê Bộ Giáo Dục có hành động đem con bỏ chợ.

Công-ty cần tuyển dụng

Thợ sửa chữa xe hơi, xe gắn máy, Thợ điện xe hơi.
Thợ máy in, chuyên viên vô tuyến điện, Cán sự điện tử.
Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.
Hạn chót nộp đơn. 27-2-1971
Địa chỉ liên lạc : Số 12-bis đường Chi Lăng Gia Định

dũng
FOREMOST
hôm nay,
vô địch
ngày mai
FOREMOST
SỮA
FOREMOST
thật tươi, ngon ngọt,
bổ dưỡng, giá hạ

## 14-2-71 Học Đề Thi
và Mỗi Chúa Nhật

**LỚP TOÁN 11.B và 11.A**

SÁNG : G.S : Thanh Phong và Đặng quốc Khánh.
CHIỀU : GS : Thanh Phong và Nguyễn thanh Tâm.
CHÚ Ý : 8-2-1971 SÁNG — CHIỀU — TỐI

**Lớp : LÝ HÓA 12.AB**

G.S Trần minh Tâm Tiến sĩ vật lý, g.s Đại Học Khoa Học Saigon.

**Lớp : TOÁN 12.AB**

G.S Nguyễn Viêm và G.S : Nguyễn thanh Tâm kỹ sư và cử nhân Toán. Giữ chỗ trước tại 235 đường Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) và 526 đường Bà Hạt (Chợ Lớn)

---

## Trung Học Tư Thục Phan Sào Nam

657, Phan thanh Giản Saigon : Đ.T. 90.310

**15-2-71 Chiều và Tối**

- Luyện Thi Tú Tài I AB
- Luyện Thi vào lớp sáu

Tại Phan Sào Nam : 657 Phan thanh Giản Sg

---

HS Đệ Nhất, Nhị AB muốn đỗ cao chắc chắn đến học lớp dạy kèm từng lớp ít học sinh.

## 15-2 mở Toán - Lý - Hóa
— Sinh Ngữ
— Triết
— Quốc Văn

Luyện thi Tú Tài I, II AB khóa 1971

## Tại TƯ GIA

26 Bùi Chu (trước nhà thờ Huyện Sỹ) Saigon

Toàn Ban Giáo Sư kinh nghiệm dạy thi, tận tâm, săn sóc kỹ việc học thi cho học sinh.

(G.S : Bửu Phúc Trần duy Lang, Huỳnh văn Xuân)

---

TRƯỜNG TRUNG HỌC
## TRƯỜNG SƠN

129—131 Lê Văn Duyệt SAIGON

**15-2-71** 3giờ Chiều và 7giờ Tối
Khai Giảng Các Lớp :

**Luyện Thi :**
Tú Tài I ban A,B
Tú Tài I ban C,D
(Đủ ban Anh và Pháp)

(Khóa học 4 tháng, phải ghi tên trước)

CHÚ THÍCH : Các lớp Luyện Thi Tú Tài 2 ban A,B và ban C.D sẽ mở ngày 1-3-1971, học buổi Chiều.

---

DƯỢC THỦY DỊCH TẢ OCA

## Elixir ANTICHOLÉRIQUE

(CTDPVN)

Rất công hiệu đối với bịnh dịch tả và các bịnh thông thường của bộ tiêu hóa như tiêu chảy, ỉa mửa, đau bụng, trúng thực, no hơi, sình bụng, chặn, tiêu kinh niên.

Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 67BYT/QCDP

---

## Công-ty cần tuyển-dụng

Ứng viên tốt nghiệp Đại Học (Báo chí, Chính Trị Kinh Doanh, Luật Khoa, Văn Khoa, v.v...) hoặc Sinh viên đang theo học các Phân khoa Đại Học này).

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.

Hạn chót nộp đơn 27-2-1971

Địa chỉ liên lạc : Số 12-bis đường Chi-Lăng GIA-ĐỊNH

---

## 16-2 Hoàng - Xuân - Vinh

Toán Lý Hóa Đệ Nhất AB Đệ Nhị AB
(Lớp đặc biệt dạy ôn từ đầu. Học nhiều giờ)
29 Hồ xuân Hương Saigon

---

## Trường CỘNGHÒA

335/4 Phan thanh Giản. Đ.T : 92.459

**16 tháng 2 đúng 3g khai giảng**

LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I

Văn phòng đang thu đơn nhập học

---

TRUNG TÂM PHÁT HÀNH NHẠC
## JO MARCEL

Crystal Palace lầu 1 số 204 : 105 Võ Tánh Saigon. Đ.T 90669

**Phát hành đúng 8 giờ sáng ngày thứ bảy**
**13-2-71**

4 TAPE NHẠC VỚI 4 CHỦ ĐỀ, trong loạt
**JO MARCEL « Đặc Biệt »**

1/ JO MARCEL « TÌNH YÊU »
gồm 23 nhạc khúc ca ngợi Tình Yêu với Lệ Thu, Khánh Ly, Thanh Lan, Thái Thanh, Jo Marcel, Anh Khoa, Bốn Phương, Julie và ban Dreamer's
— Khi yêu ai, khỏi cần viết thơ, chỉ cần gởi Tape nhạc Jo Marcel Tình Yêu tới là đã quá đầy đủ.

2/ JO MARCEL « DANG DỞ »
22 ca khúc buồn day dứt nói lên sự dang dở của những người yêu nhau, mà lại không được đoàn tụ.
— Khi có người yêu bỏ đi, khỏi cần oán trách, bạn chỉ cần gởi theo Tape nhạc này, nghe xong cũng phải thiếp đi độ vài ngày.

/ JO MARCEL « VUI »
Tape nhạc Vui đầu tiên và duy nhất của Tape nhạc Việt Nam. Ban nhạc Jo Marcel với các ca sỹ : Lệ Thu, Khánh Ly, Thái Thanh, Julie, Thanh Lan, Jo Marcel Bốn Phương trong 26 ca khúc vui, vui thật vui, rất phù hợp cho những buổi hội họp hay những quán ăn.
— Đây là quà mừng đám cưới lý tưởng nhất trong năm 71

4/ JO MARCEL « 70 »
Jo Marcel tuyển chọn 22 nhạc khúc được quí vị ưa thích nhất trong năm 1970

Phát hành 8 giờ sáng ngày thứ bảy 13-2-71

Giá 1 Tape : 2.000đ. 3 Tapes : 5.500đ 4 Tapes : 7.000đ

---

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
TỔNG NHA TÀI CHÁNH
VÀ THANH TRA QUÂN PHÍ
SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 8

## Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

### Lần Thứ 2

(THAM CHIẾU : — Bưu điệp số 03217/TTM/TCTV/TC/I ngày 30/01/1971 của Bộ Tổng Tham Mưu/Tổng Cục Tiếp Vận)

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : —Cung cấp vật liệu huấn luyện sửa chữa và điều hành cho các Đơn-vị,Cơ quan và Trung Tâm Huấn luyện thuộc vùng quản trị của Sở Hành-chánh và Tài-chánh số 8 Niên khóa 1971

II —. TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : —
PHẦN A. LÔ A.3 . . . 2.477.500đ00 — ký quỹ tạm 99.100đ00
(LÔ B.1 . . . 1.350.000đ00 — ký quỹ tạm 54.000đ00
PHẦN B. (LÔ B.2 . . . 2.982.250đ00 — ký quỹ tạm 119.290đ00
(LÔ B.3 . . . 2.080.500đ00 — ký quỹ tạm 83.220đ00

III.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 01 tháng 03 Năm 1971, đúng 9 giờ sáng tại Sở Hành-chánh và Tài-chánh số 8

IV.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Sở Hành-chánh và Tài-chánh số 8 (KHU 6 QUY NHƠN)
— Đại Đội 122 Kho Thực phẩm Quân trang PLEIKU
— Cục Mãi Dịch Quân Đội, Số 165 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận, GIA-ĐỊNH

KBC. 32. 38. ngày
SỞ HÀNH-CHÁNH VÀ TÀI-CHÁNH SỐ 8

---

## Trung Học Thượng - Hiền

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

**15-2-71 Khai giảng Luyện Thi**

TÚ TÀI I BAN C — TÚ TÀI II BAN C
dành cho Học Sinh theo Chương Trình PHÁP
Nhà Trường đảm nhiệm việc gởi đơn thi

---

SINH NĂM 1953 VÀ... Có thể dự thi TÚ TÀI I và TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (chúng tôi lo giúp Hồ sơ thi, không cần có HỌC BẠ)

— Nhận rất ít để giúp 1 số HV có thiện chí chưa chuẩn bị kịp : Luyện thi Cấp Tốc TÚ TÀI I Ban A (Dạy từ đầu đủ môn) và TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (Nhận trình độ ĐỆ THẤT)

— TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI I và II Ban B (có lớp Bài Tập, Lớp Giáo Khoa riêng)

— TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN TỔNG HỢP THẤT TỨ (8 tháng, 4 chương trình) để giúp HS hoàn toàn mất căn bản và Người lớn chuẩn bị thi TÚ TÀI I năm 1972.

Mở lớp rất ít, tuần [illegible] giờ. Nhóm GS công lập, tận tâm. Tại lớp HIẾU HỌC 3 5/14 Trương Minh Giảng (Hẻm lớn đối diện cây xăng SHELL). H[illegible] nhận ghi tên : 18-2-71)

---

## Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

### Mở ngày 13 và 15-2-71

- Do G.S H. TUẤN HUY (B.A.D.E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, G.S ERIC, KỸ SƯ THIELE.
- Đủ lớp, ít người, SÁNG, CHIỀU, TỐI.
- BẢO ĐẢM 2 tháng NÓI và VIẾT 5.000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với các tiết mục : (xã giao, chuyện phiếm, giáo dục, ngoại giao, kinh tế, điện ảnh... v...v.) — Học phí 6.000đ trọn khóa 2 tháng.
- Ghi tên tại biệt thự số 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc 197 B Lê văn Duyệt Saigon (gần tòa đại sứ Miên)
- CÓ LỚP SƠ CẤP dành cho người chưa biết (bảo đảm một tháng NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng)
- 10 LỚP ANH VĂN TÚ TÀI I và II (A.B và C học riêng) bảo đảm trong 10 giờ đầu học viên có thể làm bất cứ bài khảo sát nào với số điểm ít nhất trung bình. Trọn khóa 3.000đ

---

Trong cuốn « Ni Marx ni Jesus », J.F. Revel đã viết :

« Người ta có thể đi từ Tự Do đến chủ nghĩa xã hội, nhưng không thể đi từ chủ nghĩa xã hội đến tự do »

Để hiểu rõ một tiến trình đi tới xã hội chủ nghĩa đã diễn ra như thế nào tại Nga, quí vị hãy tìm đọc ngay:

## Thuật trị nước tại Liên Sô

**Bìa Offset hai mầu, chữ mới,**
**giá nhất định 200đ00**

---

## GASTROGYL

(C T D P V N)

Những ai khó chịu vì NHỮNG TRƯỜNG HỢP :
— Đau bao tử kinh niên hoặc mới phát.
— Ăn không tiêu, đau bụng ngầm, sình ruột, ợ chua.
Nên dùng ngay thuốc bột GASTROGYL
GASTROGYL trị dứt ngay chứng bịnh đau bao tử và ruột.
Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 68 BYT/QCDP

---

## Chuyện phiếm

(Tiếp theo trang 6)

Cô ta [illegible] ra về luôn và từ đó cạnh không dám nuôi cút nữa. Nói đến «chim» tôi lại nhớ đến [illegible] thứ 2 của tôi cũng [illegible] một vậy nó giống hệt như ông Phi Thoong. Một hôm có người vào nhà kia hỏi : «Chim cô Ba bữa nay khá không ?» Nó bèn trả lời họ «chim cô Ba bữa nay lòng,lòng không. Ai dè nó mới có 11 tuổi, mụ vợ tôi lại không dạy cho nó bao giờ mà nó quá chời tôi định chấn cho nó một bạt tai, nhưng nghĩ bụng «con hơn cha, nhà có phước» tôi bèn đuổi nó đi chơi chỗ khác, đồng thời dúi cho nó 10đ để đi hút nước đá bào !

Thường đóng chuồng cút ông Dượng tôi rất cầu kỳ, chỉ dùng một thứ gỗ đặc biệt bề ngang 12,cm5. Vì thế muốn cho lợi gỗ, phải đi đặt các tiệm gỗ để họ cưa sẵn cho đúng ni-tấc. Một hôm như tôi đi đặt họ và tình cờ tôi đã phát minh ra được một danh từ mới, lúc đi về tôi bèn nói với ông ta : «Dượng ơi, tui đặt cưa cho Dượng rồi đó !» Ông Dượng tôi cũng nhảy cẫm tẩm, ông la lớn : «Thôi thôi, thôi, tau cần gỗ chứ không cần thứ đó !» Bà cô tôi lấy làm lạ sao ông lại bảo thế vì vừa lúc nãy bà có nghe ông nhờ tôi đi đặt gỗ mà, nhưng chỉ 1 tíc-tắc sau, vỡ lẽ ra, bà cười trối chết từ sáng cho tới chiều và tối hôm ấy bà dở dạ đẻ 1 đứa con gái, ý chừng để nối nghiệp cha để cho các thanh niên có chỗ đến đặt cút và cái vòng lẩn quẩn cứ vậy lẩn quẩn hoài hết thế hệ này đến thế hệ khác để cho đủ 3 thế kỷ nuôi chim cút như lời ông nói. (ở phần trên !)

Tôi có bà Thím hỏi mua cút ông Dượng tôi ông không bán (tôi không hiểu lý do vì sao). Một hôm giận quá, bà nói khảy : «Thằng V. nó hỏi mua cút Mỹ ở Anh. Anh không bán mà nó cũng đi đặt họ cưa gỗ, rồi nó chở đến tận nhà cho anh nó từ tế quá anh hé ? Ông Dượng tôi bèn đáp lỗ liền : «thằng V. nó đặt của cho tui được, chứ chị, chị giỏi chị đặt của cho tui tui coi thử ? «Bà Thím tôi ý chừng biết mình bị kẹt rồi nên đi êm từ đấy tuyệt nhiên không thấy nó đến chuyện cút kít nữa.

Một cô giáo còn trẻ, trẻ lắm đi đi mua chim cút. Cô và 1 trại cút của 1 ông nọ ở ấp Bắc Ái 5 bên Gia Định,ông này coi bộ cũng còn trẻ. Cô này có cái tánh nam cút và lâu tâu lạ lắm,và chắc cả thích nuôi cút vì thấy con cút ngộ ngộ, sinh sinh

Giá cả xong xuôi, ông chủ lại chuồng bắt cút. Giống cút hay nhảy nó nhảy lung tung và thường thì thích nhảy vọt ra khỏi chuồng khi thấy cửa chuồng mở. Cứ con nào nhảy vọt ra ngoài thì cô này vội vội vàng vàng chụp liền. Có một con cút — cũng nghịch — lại nhảy ngay vào chỗ giữa 2 cái đùi của ông nọ. Tất nhiên là cô kia vội vồ ngay. Kẹt một nỗi lần này cô vồ trật, không vồ được cút (vì nó đã kịp thời nhảy đi chỗ khác) mà lại vồ ngay « chim » của ông chủ. Bà chủ ở đâu vừa đi về, thấy cái cảnh mùi mẫm không hiểu ra chuyện gì, giận quá, tẻ rìu luôn.

Câu chuyện còn dài, nhưng hết giấy nên tạm xem như đến đây là chấm dứt chương trình của Ban Tùm Tum, xin hẹn quý độc giả thân mến ngày hồi hương. Xi du ơ ghênh !

« Bùi Giáo Dã »

---

## Bố - Cáo

### Lần 3

Tôi, Ngô tấn Có, sanh năm 1938 căn cước số 4642347, cấp ngày 28-10-1970 tại Phước Tuy xin bố cáo : vợ tôi, bà Trần thị Sáu, sinh năm 1935, căn cước cũ số 620291 cấp ngày 31-5-67 tại quận 3 Saigon đã bỏ nhà ra đi hơn 2 năm nay Trong thời gian này y thị lấy một người chồng khác, sau lại bỏ và sống bán chính thức với nhiều người khác nữa. Vậy kể từ ngày đăng bố cáo này tôi không còn nhận bà Trần thị Sáu làm vợ nữa, tôi không chịu trách nhiệm về mọi hành vi của y thị.

NGÔ TẤN CÓ

---

## TÌM VIỆC

— «Một nhóm Sinh viên ban Cử nhân vàCao học nhận kèm từng người hoặc từng nhóm về Toán Lý Hóa (cả Đại số cận đại) từ các lớp 12 AB, 11AB trở xuống xin liên lạc với : Song Nguyễn 336 Phan thanh Giản Saigon.

— Sinh viên Kỹ sư Phú thọ MP C kinh nghiệm và tận tâm nhận kèm tại tư gia môn Toán lý hóa từ lớp 6 đến lớp 12. Liên lạc về : Phan Khắc Trừng Box E (Cư xá SV Trung tâm Kỹ thuật Phú Thọ Chợ Lớn.

---

## Rượu bổ FORTONIC

(C T D P V N)

— Đem nguồn sinh lực mới cho người lao lực.
— Bồi bổ quý bà trong thời kỳ thai nghén,
đặc biệt hữu ích trong trường hợp thiếu sữa, sau khi sanh,
— Dùng trong bịnh rét rừng.
Có bán tại các nhà thuốc Tây
Số 69 BYT/QCDP

---

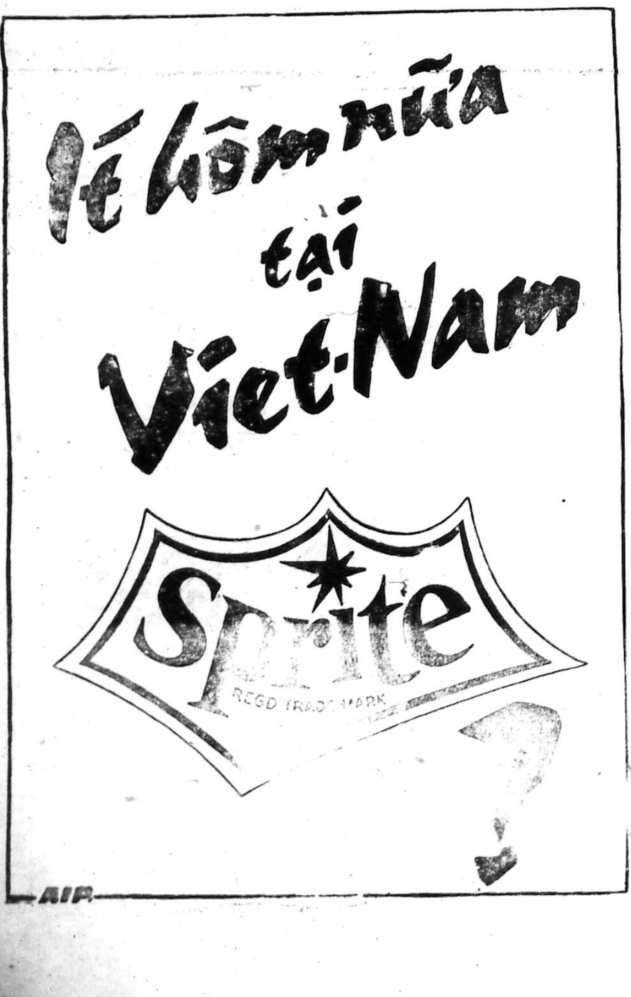
## 15-2 Toán Lý Hóa 12 A. B. K. T.

(Sáng — Chiều — Tối) Toán : G.S. Đinh tiến Lãng — Trần cao Lộc Lý Hóa : Đặng [illegible] Biên
tại 84 đường Ký Con Saigon

---

**Đọc và cổ động**
**CHÍNH LUẬN**

---



---

## Hội Từ Thiện Thống Nhất

Ủy ban phối hợp Trung Ương
cứu trợ nạn lụt miền Trung

### THÔNG-BÁO

Chiếu phiên họp ngày 4-2-71 tại Hội số 458 Đại Lộ Hậu Giang Sg

Quyết định ngày 15-2-71 nhằm ngày 20-1 Tân Hợi khởi hành đi cứu trợ miền Trung. Trân trọng thông báo cùng Ủy ban Phối hợp nói trên. Nếu muốn tham dự cứu trợ xin liên lạc với Trưởng Phái Đoàn là ông T.T. Thích Thiện Nguyệt nơi chùa Tam Bảo số 54/44 đường Trần Quang Khải Đakao và Ông Nguyễn văn Chính Hội Trưởng Tỉnh Hội Gia Định, số 94 đường Phạm Hồng Thái Gia Định, điện thoại 41794, trước ngày 14-1-71 để tiện việc sắp xếp.

NAY THÔNG BÁO
T.M.U.B.C.T. Hội
Chánh Hội Trưởng
Tỉnh Hội Gia-Định
NGUYỄN VĂN CHÍNH

---

**Trại cây, trại cưa máy, trại Chăn nuôi, ga-ra, kho hàng, nhà phố v.v...**

## MUỐN BÁN :

3 Lô đất (3.700 th. v.), mặt tiền xa lộ, cách ngã tư xa lộ, Th Nghè 300 thước, khu hoàn toàn an ninh, tiện việc xây cất : trại cây, trại cưa máy, trại chăn nuôi, kho hàng, ga ra, nhà phố, v.v...

Có thể bán từng lô 1.200 th. v.
Mua xong giao đất trống
Hỏi : Ô. Lời, 80 Gia Long — Saigon

---

THẨM THÚY HẰNG
XIN ĐỪNG BỎ EM
HUY CƯỜNG HUỲNH THANH TRÀ
THANH LAN NGỌC ĐỨC KIỀU HẠNH
THANH TÚ
LÊ MỘNG HOÀNG
TRẦN VĂN LỢI

---

## HOÀNG ĐỨC
25/14 Bùi Chu
Saigon

**15-2**
— Mở các lớp Luyện Thi I và II AB (Sáng—Chiều—Tối)
— Lớp ít, phải ghi tên trước,

---

## BỐ CÁO VIỆC RIÊNG

GIỮA TÔI, NGUYỄN TÀI THỨC và TOBUCO HOẶC Ô NGGYỄN PHÚC TÔN — NGUYỄN KIM DZỰ KHÔNG HỀ BAO GIỜ KÝ KẾT MỘT GIAO KÈO, MỘT KHẾ ƯỚC GÌ CẢ. NÊN NHỮNG HÀNH ĐỘNG CÁ NHÂN VỀ THƯƠNG VỤ HAY NGHIỆP VỤ CỦA HAI ÔNG Ở ĐỊA CHỈ 50 ĐƯỜNG PASTEUR — SAIGON, TÔI HOÀN TOÀN VÔ TRÁCH NHIỆM.

NGUYỄN TÀI THỨC

---

## Cáo Thị Gọi Thầu

CÔNG TY KỸ NGHỆ GIẤY VIỆT NAM
### COGIVINA

Cần mua : NHỰA THÔNG (Tùng Hương, Colophane) đã lọc sạch
Số lượng : 10 TẤN
Giao hàng : Tại Nhà Máy Giấy Tân Mai, Biên Hòa
Hiến giá : Phong bì kín kèm theo mẫu hàng
Ngày và địa điểm mở bì : Lúc 9 giờ ngày 20-2-1971
Tại Trụ Sở Cogivina số 20-24 (lầu 4) Nguyễn Công Trứ Saigon.

---

## Kể từ thứ Tư 10-2-1971

**Hãng CỬU LONG phim hân hạnh trình chiếu**
**tại bốn rạp lớn thủ đô**

NỘI TRONG 3 NGÀY ĐẦU SỐ THÂU ĐÃ PHÁ MỌI KỶ LỤC

## REX - VĂN HOA
(ĐAKAO)
## ĐẠI NAM - VĂN HOA
(SAIGON)

LẦN ĐẦU TIÊN MỘT PHIM VIỆT NAM
ĐƯỢC KỂ NHƯ HAY NHẤT TỪ TRƯỚC TỚI NAY

— Một câu chuyện tình cảm xã hội vô cùng thương tâm cho một thiếu nữ sống trong nhung lụa nhưng đã yêu lầm một kẻ vô tài bất tướng.

— Số hưng nhan bạc mệnh của người con gái đã làm cho mọi người phải cảm động.

— XIN ĐỪNG BỎ EM : một phim có một cốt chuyện hay nhứt thích hợp cho mọi từng lớp khán giả.

— Muốn thưởng Xuân [illegible] không gì thích thú bằng mang cả gia đình đi xem phim : XIN ĐỪNG BỎ EM.

— XIN ĐỪNG BỎ EM : một phim tiến bộ nhứt về kỹ thuật, hình ảnh thật rõ ràng, âm thanh trung thực, sẽ làm hài lòng cho tất cả mọi khán giả khó tính.

Với thành phần diễn viên thật xuất sắc :

THẨM THÚY HẰNG
HUY CƯỜNG — HUỲNH THANH TRÀ — THANH LAN
THANH TÚ — NGỌC ĐỨC — CHẾ LINH — KIỀU HẠNH —
VIỆT HÙNG — VĂN DZAI — BA NĂM SADEC — TƯỜNG VI
THANH VIỆT — SÁU TRỌNG — TUYẾT NHUNG

Nhạc phẩm HÃY KHÓC ĐI EM mới nhứt của TRỊNH CÔNG SƠN do CAROL KIM trình bày.

Đạo diễn : LÊ MỘNG HOÀNG

Màu tính ĐẠI VĨ TUYẾN

# RAO VẶT RAO VẶT

**Nhà bán** luôn đất (5x20m), nhà luôn bán, đủ tiện nghi có bàn... Hỏi 664 Phan thanh Giản Saigon.

**Nhà** bán 5mx13m, có compteur điện nước, gác lửng, khu lịch sự, hẻm rộng xe hơi vào. (Số nhà 361/31 (tức hẻm Kim Biên) đường Phan đình Phùng SG.

**Bán** 1 căn nhà lợp tôn, 71/2A Đinh Thới Cholon.

**Bán** 1 căn nhà xây, có gác, 4x18, mặt tiền, đủ tiện nghi, trước có sân tráng ciment ra 5 thước sẽ là Biên Hòa, nhà giao liền. Hỏi 32/10B cách cầu Phan thanh Giản 150m phía trái, nhà lầu.

**Bán rẻ** 850.000đ nhà trung tâm thành phố 4x11m ... số 25 lô 70 cư xá Đô Thành Sg

**Bán lầu đúc** (7mx25m) 10t. rộng có nhiều phòng máy lạnh, có điện có chỗ để xe hơi. Vùng an ninh, tân tiện, sang trọng. 67 Trần tấn Phát cách ngã Phan thanh Giản.

**Nhà** mới bán gấp giá 2T2, đủ tiện nghi, 4x17. Có sân để xe hơi. Vào hẻm 10/5C Trước trường học Cơ Đốc. Huỳnh Quang Tiên, Phú Nhuận, Gia Định số 10/5 Bis.

**Nhà** Cư xá Kiến Thiết bán 3mx14m, có gác lửng. Điện nước Đồng Nai. Số 1106 Lô 11 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

**1T8** Nhà mặt tiền, bán gấp. 407 Bạch Đằng Giađịnh.

**1T1** một căn nhà đúc 1 từng, đủ tiện nghi, có chỗ đậu xe hơi bán số 47A/10 Nguyễn Thông nối dài gần chợ bàn.

**Đàlạt** bán biệt thự trệt, mới đẹp, đủ tiện nghi vườn rộng. Hỏi 41 Trần b. Trọng Đàlạt.

**Bán phố** 2 mặt tiền đường, 2 lầu đã làm thương mại, công kỹ nghệ. Công chức quân nhân mua trước đã ở, vừa có việc có nơi sinh lợi vững chắc. Bác sĩ, dược sĩ, luật sư, thừa phát lại tiện mở văn phòng. nhà thuốc, vì khu đông tiền, hay mở chi nhánh ngân hàng. Hỏi 283 Nhụy [illegible] Cholon, gần chợ Nguyễn Tri Phương. Mọi đến xem thư.

**Phố** lầu thương mại, phố lầu đúc, 10 phòng, luôn đất, 7mx20m, Compteur nước, điện 110-220, tiện lợi mở ngành thương mại, mở trường học bán sách, phòng mạch. Hỏi tại 74 Tô Hiến Thành Saigon. Sáng từ 7h 10h chiều 5h-6h. Telep. 23179 trong giờ làm việc.

**Phố thật rẻ** mới luôn đất 4x22, cột đúc, xây gạch bông, suốt, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, WC, phòng tắm, sân sàng, cửa hậu, lối đi riêng, cách chợ Gò Vấp 200m Khu công chức, lịch sự, chắc giá 1 triệu 300, và 2 Căn Tiệm Buôn Bán mặt tiền chợ Hoàng Hoa Thám Gia định. Đất mướn, có điện nước, có sân để xe. Xin hỏi nhà May Pado 116 Nguyễn [illegible] Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn hoặc đổi xe.

**Nhà bán** nền gạch bông, tường gạch, gác suốt, đồng hồ điện, nước, đầy đủ tiện nghi. Số 184/50/4 Yên Đỗ Sg. giá 900 000đ

**2T1** Villa Béton lầu 8x10m điện nước đất vĩnh viễn hẻm lớn yên tĩnh gần trường, chợ, nhà thờ. 226 Hòa Hưng chỉ dẫn

**Nhà bán rẻ** đi xa cần bán gấp 1 nhà có lầu cao rộng thoáng, khu công chức 5m6x15m điện nước đủ tiện nghi gần chợ gần trường giá 1 triệu 650 cả đất. Hỏi cô Quyên 242/108 Nguyễn Thiện Thuật (sau nhà lá 5 từng đường Cao Thắng) hay Bà Hưng 197B Lê văn Duyệt Saigon.

## DỊP MAY ĐẦU NĂM !

Bán 1 nhà máy nước đá Long Bình, có giao kèo Mỹ 10T — bán 1 Villa, 2 mặt đường 10'0m2 ở Vũng Tàu 7T — bán 1 nhà máy nước đá tại Saigon 10T. 145 Đề Thám SG.

**Bán Khách Sạn** Ba mặt đường ngay chợ Vũng Tàu. Xe lấy trước 150m, mới tu bổ và trang hoàng toàn bộ. Địa điểm số 1 nhiều người coi sóc. bán lỗ theo giá trước đây. Cơ hội hiếm có. Hỏi 38b ĐL Trần hưng Đạo. Sg.

**Bán** 1 tiệm uốn tóc đủ tiện nghi luôn cả đồ nghề giá 2 triệu 3 coi nhà tại 164/3 Nguyễn Văn Thoại Gia Định.

## Villa lầu bán

6 tiện nghi tường xây 20 ngang 10 ... 18 căn có 6 phòng, garage giá 1.600.000 năm triệu mới bán một tủ lạnh hiệu Hotpoint hai cửa 450. 1 giá 120.000 một máy lạnh hiệu [illegible] republic 11 500 btu/hr giá 110.000. Hỏi số 267/19b Trương minh Ký PN GĐ.

## NHÀ ĐẤT BÁN GẤP

— Đất 660m2, 530m2, khu Villa — Nhà đúc, đủ tiện nghi máy lạnh, máy nước nóng, 4mx20m, thật đẹp Hỏi 132/35, Nguyễn văn Thoại, Tiệm May Mai Khôi số 210, quẹo vô 80m

**Bán** Biệt thự (Hòa Hưng đường Lê V. Duyệt Saigon) 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, 1 phòng ăn 1 lầu nhỏ 2 phòng tắm Douche, có sân để xe hơi, đầy đủ tiện nghi, trồng nhiều cây trái, chắc giá 4 triệu. Hỏi 318B, Nguyễn Thiện Thuật, Saigon.

**Nhà bán** 5mx18m mặt tiền 2 tầng lầu, buôn bán tốt. 164D Hiền Vương Tân Định Saigon

**Villa** vùng ngã ba Ông Tạ, đất rộng 315m2 vườn trước và sau, đầy đủ tiện nghi, hẻm xe vô được, bán Hỏi A7 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa Saig.

**Bán** nhà lầu đúc mặt tiền tiện buôn bán ... phòng mạch, tiệm thuốc. Hỏi 318 Nguyễn Huỳnh Đức gần Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng, hẻm 282 Võ di Nguy Phú Nhuận.

## PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Phố lầu 3 từng đẹp, tiện nghi điện thoại, máy lạnh 2 đồng hồ điện, nước Đồng Nai. Tiện buôn bán mọi ngành, cần bán giá ... Xin hỏi 360 Trương minh Giảng Saigon.

**Đất** bán lô 1 6mx16 mặt tiền đường Cao Đạt số 332 (SG). Hỏi 12 Lê quý Đôn Sg.

**Bán đất** 1800m2 mặt tiền Quốc lộ 15 Tam Hiệp Biên Hòa. Hiện có một quán ăn đang rất đông khách « Đồng Nai Quán ». Quán làm nổi trên hồ cá, và có 3 hồ nuôi cá chép Hoa lợi 1 năm bảo đảm 1.500.000đ. đất tư nhân. Hỏi Đồng Nai quán. Tam Hiệp. Biên Hòa.

**Bán nhà** ở đường Nguyễn Cảnh Chân Saigon Hỏi Ô. Tâm, Thợ Bạc. 651/16 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán nhà** Chung cư Bàn Cờ, số 018 Lô K. Hướng Đông và, 1 nhà ở chung cư Ấn Quang 108 Lô D. Hỏi ở 2 địa chỉ trên.

**Bán nhà** 9m.20x12m số 379 mặt tiền đường Nguyễn Tri Phương Cholon có điện nước sẵn Vệ Sinh.

**270.000đ** bán nhà nhỏ, vách tường, gạch bông suốt, tiện nghi tại ấp Đông Ba Chi Lăng Phú Nhuận. Hỏi 30/4 Hùng Vương Thị Nghè.

**Bán Pharmacie** Nhà lầu đúc 2 từng luôn đất Saigon ngay ngã tư, rất đông khách. Địa điểm rất đẹp muốn buôn bán ngành gì cũng tốt. Hỏi 612/23 Phan đình Phùng SG.

**Bán** phố lầu 3 tầng. 2 mặt tiền gần chợ buôn bán sầm uất. Có điện 3 dây, sắp gắn điện thoại. Rất tiện lợi vừa buôn bán vừa làm tiểu công nghệ. Hỏi và xem nhà. 224B Thoại ngọc Hầu (chợ Ô. Tạ)

**Nhà bán** 3mx20m điện nước gần trường học chợ. 63/65 Nguyễn Biểu Cholon

**Nhà bán** đủ tiện nghi, gần chợ, trường, Chùa, nhà Thờ, Bệnh viện Trưng Tâm Thủ Đô. Hỏi 325/550 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán** 2 căn nhà (...) căn vách tường, gạch bông, số đo 4x15 1 căn lợp tôn, vách ván 7x10, mặt mả, ngay trục lộ vào Cư Xá. Chung cư có thể buôn bán mở tiệm mở trường học. hỏi 209/5 Tôn Thất thuyết.

**Nhà bán** mặt tiền 4mx32m1 lầu hiện đang bán vật liệu kiến trúc lợi tức hàng tháng cao trước chợ Vườn Soài 62 Trương minh Ký Gia Định.

**295.000đ** nhà gạch có gác. bồ nước, cầu tiêu điện nước cầu Hỏi, 191/38 (hẻm 185) Bà hom Phú Lâm B. Chợlớn.

**Bán 3T** 2 lầu 1 trệt đúc. Có đất, đèn nước riêng. Điện thoại, cửa sắt. Hỏi 467/7. Phan thanh, Giản. Sg.

**Nhà bán** 2 căn nhà trệt, bề ngang 7 thước bề sâu 17th. vách gạch, lót gạch bông, sạch sẽ, đầy đủ tiện nghi. Tại số 158/6 Thoại Ngọc Hầu GĐ, đường xe rộng. Các chi tiết xin hỏi số 215A Thoại Ngọc Hầu GĐ (nhà thuốc Bình Dân).

## Bán xưởng làm bàn ghế

vì thiếu người trông nom, cần bán xưởng hàn bàn ghế sắt đang hoạt động, đất 12x8m giá rẻ 1T2, Hỏi 67 Bắc Việt (Cholon)

**Nhà** bán trung tâm chợ Bàn Cờ, tiện mở cửa hàng. 5t tiện nghi, giao nhà trống. Vào ngõ 174/8 Nguyễn thiện Thuật Saigon, Hỏi bà Mười (nhà số 51/118/24)

**Bán** nhà lầu 3 tầng và 2 tầng mới đúc luôn đất có BK 4x25m và 4,5x24m khu villa, cổng hậu, đường xe hơi, điện nước riêng giao nhà trống. Xem tại 5/15 Chi Lăng Gia Định

**Bán** nhà 4,5x12m công tơ điện nước (có lầu cây). Hỏi 193/44/8 Công Lý Saigon

**Nhà** bán 3x28m đang buôn bán số 90 Võ Tánh nối dài (ngay ngã tư Bảy Hiền). Mua nhà xin hỏi số 102 Võ Tánh nối dài (gần số nhà trên)

**Phố** thương mại bán, mặt tiền Đại lộ 4 tầng. luôn đất có bằng khoán, vị trí rất tốt, tiện mở các loại cửa hàng, văn phòng, có điện thoại, máy lạnh, nước nóng, điện đèn, điện máy, nhiều phòng ngủ và vệ sinh, trang trí tối tân, đang khai thác nhà hàng ăn đông khách. Hỏi 18 Võ Tánh PN. Đ.T 41.338.

**Bán nhà** gồm 3 căn ngói biệt lập, tường gạch bông, lối đi riêng, rộng 300m2 thật mát, điện nước, vườn sân để nhiều xe, hẻm lớn Camion ra vào dễ cạnh trường Thomas và CơĐốc, tiện ở nhiều người, cho mướn có sẵn phòng riêng, quạt, lavabo, bếp hoặc mở hộ sinh, garage chăn nuôi (mua luôn 300 gà để brown nick cũng bán 33/6 Huỳnh quang Tiên P.N., sau nhà thờ 3 chuông, 3T5.

**PHARMACIE** đông khách, bán vì thiếu người trông nom, 4mx22m, kiểu tối tân, tân, lầu đúc suốt, nước điện 110V và 220V, địa điểm thương mãi tốt, ngay ngã tư, cạnh bệnh viện và ba phòng mạch B.S. có thể mua nhà để làm thương mãi mọi ngành. Hỏi 285 đại lộ Lý thái Tổ Cholon. Xin mời ông Y Tá muốn hợp tác đến thương lượng.

**2T2** phố mặt tiền, trung tâm thành phố, gần các cơ Đại Hạn và Hội Việt-Mỹ. Hỏi 85 Nguyễn huỳnh Đức Cb lon (chợ Hòa Bình) chỉ dẫn.

## Cần bán gấp

Nhà mặt tiền cần bịa có tường tảo, Kiến trúc tân kỳ. Lầu, sân thượng, sân để xe, điện thoại, điện nước rất mạnh. Địa điểm thuận tiện cho việc thương mại. Xem nhà tại số 461 Lê [illegible] Cholon bất cứ giờ nào, giá 10.000.000đ.

**Nhà** bán khu thương mại, điện nước riêng. 33 Nguyễn Thiện Thuật SG.

**Nhà** bán có điện nước, gác suốt 4mx10m, giá 1T2. Hỏi số 68 33 Trần quang Khải Đakao.

**260.000đ** thật rẻ. bán gấp nhà sàn rộng rãi, mát mẻ ở Thị Nghè 11m x 6m, có ciment, mái tôn, có trần, có điện, có chuồng heo 4mx4m, còn chỗ để mang thêm. Chỉ coi nhà thờ bay vì chủa nhựt. Hỏi 6A Huỳnh Mẫu Đại Thị Nghè. Miễn trung gian.

**Phú Lâm A** bán nhà có số 2/1 Đầy đủ tiện nghi điện nước thuận tiện cho gia đình đông người ở hoặc có xe hơi giá hạ bằng nửa tiền phí đã xây cất.

**Bán** nhà số 199/204A Lê văn Duyệt Saigon, 5mx12m tường gạch, có gác, cửa bàn, điện nước, gần chợ, trường học, nhà thờ, vô khỏi đình Phú Thạnh rồ tay mặt.

**1T7** nhà bán gấp vì đi xa, 4m.x17m, béton, có 1 phòng lầu rất đẹp, bồ nước, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 111/19 Trần quang Diệu, nối dài, Saigon.

**Bán rẻ** 2 nhà mặt tiền đường Dương Bá Trạc (Q.8) tiện nghi, 4,5mx11m, gần chợ, trường học, 1 triệu. Hỏi 58/10 Xa Lộ Phan Thanh Giản nối dài.

**Nhà bán** 1 tầng lầu, 4mx 30m, hướng đông nam, có giấy phép mở Pharmacie, rất tiện làm lò bánh mì hoặc hãng xưởng, vì bận việc cần bán gấp. Địa chỉ : 26J Cư Xá Kiến Thiết Vĩnh Hội, 129 Bến Vân Đồn SaiGòn.

**Nhà** xuất 4x17m ngay ngã tư nơi thị tứ, đang buôn bán lợi tức cao, dư nhà bán. Liên lạc 2bis quốc lộ số 1 ngã tư Bảy Hiền Gia Định

**Bán** Rẻ căn nhà số 595/1A Lê văn Duyệt Sg có gác, có chỗ để xe hơi,

**Nhà bán** căn bìa, gác suốt đủ tiện nghi, gần chợ, trường học 48A Cư Xá Đô Thành (sau trường Tiểu học Bàn Cờ

**Nhà** Nguyễn Cảnh Chân Saigon 22/13, 10mx3m bán gấp. Hỏi 40 Ngô Đức Kế Saigon.

**Nhà bán** 1T7 đủ tiện nghi vách gạch cất béton cửa sắt lộng kiến có gác, bếp nằng nước, cầu vệ sinh, nhà tắm riêng biệt 3,40x19m, có sân trống. Hỏi 177 Phan văn Trị, Ngã Năm Bình Hòa sau chùa Hòa Khánh GĐ.

**Phố bán** luôn đất, tiện buôn bán. Xem nhà tại 24 Hiền Vương Dakao SG

**Bán** 1 miếng vườn 1000m2 có 2 ao thả cá. 2 gian nhà ngói, cây ăn trái Nguyễn Thông nối dài 1T5. Hỏi 77 Yên Đỗ

**Bán** nhà dài 17m ngang 4m có sân rộng. Hỏi 64/23 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội vào mỗi sáng chủ nhật

**Nhà** bán luôn đất đủ tiện nghi, 3 căn đúc 4mx20m, nơi an ninh tiện buôn bán với ngoại kiều hoặc cho mướn. Giá 2 triệu 8 một căn. Hỏi bà Giáo Linh, số nhà 7 Quốc lộ 1 (Bảy Hiền) Gia Định.

**Đổi** đi bán 1 căn nhà Cư Xá Trương minh Ký lô K số 18 có điện nước đủ tiện nghi.

**Bán** phố, lầu đúc, 3m,5x15 căn bìa, hẻm lớn, đủ tiện nghi Hỏi 499/119 Cư Xá Nguyễn tri Phương Chợlớn, (Gần chợ Trần quốc Toản).

**Bán** hai căn phố lầu đúc, sân thượng, giao nhà trống. đầy đủ tiện nghi, xe hơi vào tận nhà. Xem và hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện Cư Xá Việt Nam Thương Tín).

**Nhà bán** 7mx3m50 đủ tiện nghi có gác suốt, điện, nước. Khu an ninh, gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi 173/22 Hồng Thập Tự SG (ngoài giờ làm việc)

**Phố** lầu đúc, 4 căn mặt tiền, tuyệt mỹ, mới cất [illegible] cảnh, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân xe hơi, kế Pharmacie Thăng Anh. Mỗi căn 3T5 luôn đất. Xem nhà 61/8B Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Sg. tới Trương Minh Ký — Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới B.T.X. Một nhà lầu kế cận rất đẹp 2T5.

**Bán** 1 căn nhà to 3mx7m số 320/34, đường Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Saigon.

**Nhà** bán 3 tầng lầu 4mx17m có điện nước giấy phép, kiến trúc thật đẹp xem vừa ý ngay giá phải chăng. Hỏi 662 Hậu Giang Chợ lớn.

**Lầu** đúc mới cất, thương mãi, mặt tiền, sân thượng, bán gấp rẻ. Địa điểm tốt, đủ tiện nghi 4x21. Cửa sắt. công tơ điện nước mạnh, 7 quạt trần, tiện buôn bán cho mọi ngành 192/2. Đường Hùng Vương Thị Nghè (gần xa lộ và ngã Ba Hàng Xanh) 6 triệu 5 trăm ngàn (6.500.000đ).

**Nhà bán** mặt tiền sát lộ. công tơ nước sắt, gạch bông, gác suốt, Compteur điện nước, nhà tắm lót gạch men, lavabo, nhà cầu, đầy đủ tiện nghi dài 12m ngang 4m. Vì chồng đi xa cần bán gấp. Sẽ tặng huê bông cho ai mối giới. Xin hỏi tại 1/44 Nguyễn Thông nối dài

**Nhà bán** 340/27 Thành Thái gần bến xe An Đông 6m50x25m có sân để xe. gạch bông có gác. công tơ điện nước hướng Đông Nam, khu yên tịnh, lịch sự giá 2 triệu 100.

**Phố** lầu mới cất, kiểu đẹp, có sân xe, lầu đúc, sân thượng xe vận tải nhẹ vào tận nhà, bán luôn đất hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang Cư Xá Việt Nam Thương Tín)

**Nhà bán** rẻ, có gác suốt, lót gạch bông, vách tường, cầu tiêu máy, lavabo, douche, điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi 64/10 Phát Diệm Saigon

**1T3** nhà bán gấp mặt tiền đại lộ thị tứ 4x20 cửa hậu tiện mở phòng mạch, nhà thuốc, buôn bán mọi ngành. Hỏi 141 Phạm thế Hiển (phía trái cầu Chữ Y) Saigon.

## ĐIỆN THOẠI : 92129

Quý vị, sau 20 phút sẽ có đủ thợ chuyên môn : Hồ, Mộc, Điện, Sơn, Vôi. Thợ ống nước, thợ sắt, đến tận nơi để sửa chữa. Hãng chúng tôi có bán đầy đủ, những vật liệu xây cất, và kiến trúc, nhận lãnh xây cất, cung cấp bao thầu.

Kỹ nghệ đồ sắt : Sản xuất cửa sắt, cửa sếp, khuôn sắt, khuôn song.

Kỹ nghệ đồ gỗ : Có xưởng Mộc làm toàn bằng máy móc tối tân sản xuất các loại khung cửa, khuôn bao, cửa kính, cửa chớp, cửa panneau, cửa bọc và trang trí.

Mua, bán, đổi nhà, đất và những vật liệu dư, cũ, mới.

Hãng thầu DUY VINH số 30 Lê Văn Duyệt Giađịnh. Đ.T 92129.

**Bán nhà** 109/17 Trương tấn Bửu Phú Nhuận 3,20x10m gạch bông, có lầu Liên lạc bà Hai địa chỉ trên

**Bán** 1 căn nhà luôn đất 4x16m số 65 Nguyễn cư Trinh Saigon, Mời ông trả 6T2 đến thương lượng

**Nhà bán** 1T7 trung tâm thành phố. 5 phòng có điện nước tiện cho gia đình đông con. Hỏi 99 Nguyễn Thông Saigon

## Bán nhà

Nhà lầu, 2 tầng đầy đủ tiện nghi, và 1 nhà trệt ở sẵn làm Văn Phòng, đất rộng 242th.v. đường Minh Mạng (góc Cách Mạng/Trương Tấn Bửu). Hiện Ngoại Kiều đang mướn. Lợi tức 100.000 một tháng. Có thể lấy lại nhà cuối tháng 4/1971. Giá 15T Hỏi 98 Phan Thanh Giản Đakao.

**Bán** một căn nhà đúc hai tầng. 15mx4m20, công tơ điện nước đầy đủ. giá 1.400.000. Số 111/2 đường Hùng Vương Thị Nghè, Hỏi ông Tư Bính

**Bán** nhà có gác, khu yên tịnh, trung tâm thành phố, có môn bài quán giải khát, bàn ghế, tủ lạnh, đủ tiện nghi mua bán. Cần bán gấp để đi xa. Hỏi 22/3 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

**Bán** nhà lầu 3 từng, điện nước, đủ tiện nghi, vừa xây cất xong Hỏi số 68/45, đường Lê văn Linh Xóm Chiếu.

**Nền nhà bán** 14mx3m50 ngay ngã ba Âu Dương Lân và Phạm Thế Hiển, tiện mở tiệm ăn, buôn bán đủ mọi ngành. Liên lạc 180 Cao Thắng Saigon ĐT 92.454.

**Bán** 1 cơ sở lớn ở Vũng Tàu 5T và 10T. Bán 2 ấp phe ở Long Hải có lợi mau và nhiều kế hoạch làm ăn hấp dẫn cho người thực sự có vốn. CS Hồng 99.860. 145 Đề Thám SG.

**570 ngàn** nhà có lầu cây Trung Tâm thành phố gần chợ Saigon và trường học. Và 1 máy đan hiệu Silver 2 giàn còn mới. Hỏi 235/16 Đề Thám SG.

**Nha Trang** bán đất Quốc Lộ 1, khu Thương mại thịnh vượng. 2 lô liền nhau, mỗi lô 5thx25th. Hỏi tiệm «Quang Minh» 81 Phan Bội Châu, Nha Trang.

**Bán gấp** 1.100.000đ nhà 3,20mx16m. Lầu suốt, sân sau, đủ tiện nghi, hẻm lớn cách Đại lộ Bạch Đằng GĐ 3 căn. Hẻm số 22 nhà số 288/1. Hỏi tiệm mộc Tỵ Đạt 288/4 Bạch Đằng GĐ chỉ dẫn.

**Bán** nhà đúc 5x20 đủ tiện nghi có garage mặt tiền đường tiện buôn bán, gần chợ, nhà thờ, trường học, giao nhà trống. Số mới 23 Dương công Trừng Thị Nghè.

**Bán nhà** gạch đủ tiện nghi. Có 1 phần trước đúc. Rộng 4m5 dài 14m. Số 243/18/2 Cách Mạng Gia Định (cổng xe lửa số 6). Giá 800.000đ.

**Bán rẻ** 2 lầu 3 tầng đúc toàn diện 4x16 và một nhà chệt gạch bông 2 gác lửng, cả hai ở mặt tiền cách chợ 100m. Hỏi bà Đại úy Sáu số 85A (số mới) Lê văn Thạnh Gò Vấp.

**600 ngàn** hai căn nhà song lập tiền đất 15x25m cạnh sông, tiện chăn nuôi khu cư xá Tân Qui Đông. Hỏi 194 Hồng Thập Tự SC sáng thứ 2 4.6.

**Bán** nhà lầu đúc suốt 4mx25m đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng, sân để xe, khu an ninh giao nhà ngay. Hỏi 351/1C cư xá 351 Lê Đại Hành SG (xế cửa trường đua P.T).

**Nhà** lầu đúc bên đủ tiện nghi khu yên tịnh. Tại 541/4 Phan Thanh Giản SG (kế cây xăng Nguyễn Thiện Thuật).

**Bán** nhà mặt tiền Số 45 Thái Lập Thành PN với giá 850.000đ.

**Bán** nhà 17x4m số 190/4 Võ Tánh gần Lăng Cha Cả Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 99 Chi Lăng Gia Định.

## Đất xa lộ rẻ

### Nhỏ Thủ Đức

giấy phép xây cất biệt thự mặt lộ gần cư xá Ngân Hàng hỏi Ô.Thái, 8, Tôn Thất Hiệp Chợ Lớn (cổ trường đua) ĐT. 50 738.

**Bán** gấp một căn nhà, 3,2x1 lầu suốt điện nước riêng, hỏi địa chỉ số 390/66 Phan Đình Phùng Saigon.

**Nhà** bán mặt tiền 2T7, ngang 3,5m dài 33m. Compteur điện nước, đủ tiện nghi, tường, gạch bông, gác cây. Hùng Vương Thị Nghè 134/8 ấp 8 qua Cầu Sơn 150m.

**Nhà bán** 640.000đ, đủ tiện nghi. Số 576/72D Trần hưng Đạo Cholon, cách lộ 50 thước.

**Nhà bán** mặt tiền, tiện thương mãi có công tơ điện nước, có hầu, có gác. Hỏi 682/35 Phan thanh Giản Sg.

**Thật !** Làm nước nóng để dễ phòng phòng thấp cám cúm, tê bại sụi, chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY cả bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương Cholon, gần đường Đồng Khánh.

**Bán** nhà tứ lập đúc trệt kiểu Villa, khu riêng 4mx28m sân xe. Số 62/6A Bùi thị Xuân Gia Định. Số 59 Thoại ngọc Hầu quẹo trái, 2T2 và 1 căn buôn bán mặt chợ, Kiến thiết Hàng Xanh, 4x20x16m50. Số 6/14 kế bót Hàng Xanh quẹo xe vô.

**Bán** 1 căn nhà lầu đúc (23x4) luôn đất (27x4) giá 4T2. 2 căn nhà đúc (20x4) luôn đất (27x4) giá 2 500 000đ 1 căn. Đất có bằng khoán tại khu chỉnh trang Phú Thọ gần bằng OPV (bên ngoài, khu nhà thờ Tân Phước Nguyễn văn Thoại). Bán 1 máy phát điện Yanmar F4 kèm 1 8 kilo watt Bán 200 cửa giống. Hỏi tiệm Việt Nam số 132/39 Mai Khôi Chí Hòa lối cư xá Hải quân Mỹ Nguyễn văn Thoại (cạnh tiệm Mai Khôi Nguyễn văn Thoại đi vô tới căn cuối cùng giáp cổng trại Mỹ)

## NHÀ THUÊ

**Appt** trệt mặt tiền đại lộ thị tứ cho ngoại kiều thuê ở hay mở văn phòng. Hỏi 320 Phan th. Giản.

**Nhà** [illegible] 490 Vĩnh Viễn (góc Triệu Đà Cholon.

## Cho ngoại kiều thuê

Appts đủ tiện nghi, yên tịnh. Tại 179F Lê văn Duyệt Saigon.

**Nhà** rộng đủ tiện nghi, dành phái nữ độc thân ở chung với tánh cách gia đình 3000đ. Hỏi lầu 3 số 391/TK40/38 Trần Hưng Đạo Saigon (ngõ vô hẻm 391 đi thẳng độ 100m tới ngã ba quẹo mặt là đến)

**Phòng** cho thuê đủ tiện nghi Hỏi 144 Lê Lai Sg.

**Phòng** lịch sự, quạt trần tủ lạnh đủ tiện nghi, cho người [illegible] 360/12 đường Hiền Vương Sg.

**Phòng** cho phụ nữ ở trọ. 468/50 Nguyễn tri Phương Cholon Cité công chức

**Một phòng** rộng dành cho người độc thân. Hỏi 66 Đống Đa Gia Định.

**Nhà cho thuê** 5000đ 1 phòng yên tĩnh, ba điện nước, gần Đại học Dược Văn khoa, dành cho nam độc thân thuê, có thể ăn cơm tháng ở nhà kế cạnh Hỏi 12/3 Hồng thập Tự Saigon.

**Cho mướn** văn phòng có điện thoại số 90815, nhận ăn và ở cho phái nam. 712 Phan đình Phùng Saigon.

**Cho** Ngoại kiều thuê nhà đủ tiện nghi, có đồ đạc. Hỏi hẻm 267 Trương minh Ký số nhà 59/1P.

**Gia đình** tử tế, phòng tiện nghi cho 1 hay 2 người độc thân mướn. Hỏi 413/6 Trương minh Giảng.

**Cho** thuê Bar Đông khách đường Nguyễn văn Thoại hỏi Chú 90 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

## Appartement

Cho ngoại kiều thuê gồm 3 phòng có WC và chỗ để xe hơi riêng biệt. khu an ninh yên tịnh. Hỏi hẻm 283 số nhà 283/4 Trương tấn Bửu P.N.

**350đ** phòng tiện nghi, cho mướn ngày hay đêm. Billard Hưng Đạo 242 xa lộ qua cầu Phan thanh Giản 700m bên trái cạnh trường võ Ob Do Kwan

## Mướn gấp Villa, nhà APT

Ngoại kiều Dân sự tử tế cần mướn gấp Villa, nhà, APT. khu lịch sự trung tâm Saigon, Gia Định, Tập sơn nhứt... Hỏi 12 bis (số cũ). Chi Lăng. Gia Định ĐT : 23.637.

**Nhà** Phòng tiện nghi Khu an ninh 7.000đ—15.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

**Phòng** đẹp cho ngoại kiều mướn. 3 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 1 phòng khách, 2 phòng tắm nước nóng, bếp gaz, tủ lạnh, điện thoại. 176 Võ Tánh P.Nhuận

**Cho mướn** Vùng Phú Lâm, nhà rộng, sân rộng, tiện làm kho hay kỹ nghệ nhẹ. Số 459-461 đường Lục Tỉnh Cholon.

**Cho thuê** 1 phòng sẵn đồ đạc đủ tiện nghi lối đi riêng. Hỏi 40/16 Cư xá Lữ Gia Nguyễn Văn Thoại

**Cho thuê** nhiều phòng cho Mỹ kiểu, đủ tiện nghi và cần mua, bán, đất nhà. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon. Đ.T 23.414.

## Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

## Ngoại kiều cần

## THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI

Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê nhà và xe hơi với giá cao. Gia chủ LUẬT GIA [illegible] quyền lợi chủ nhà và chủ xe. Xin liên lạc 327-329 Công Lý Saigon, ĐT 408..

## Cần thuê Villa

Giám Đốc hãng Nhựt và Pháp cần thuê Villa 2,3 phòng ngủ, có chỗ để xe vùng Sg. Đakao Tân Định. Liên lạc 139J Võ Tánh Sg ĐT 92775

**Cho** mướn cửa hàng rất đẹp thuận tiện buôn bán Hỏi 1 Trần quang Diệu Saigon.

**Nhà** [illegible] 2 ... tiện nghi.

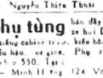
**Villa** cho thuê, vùng yên tĩnh 6 phòng, có garage và sân rộng Xin hỏi 79 4 Trần Kế Xương [illegible] Ty Cảnh sát Gia Định chỉn sáng.

**Nhà** cho ngoại kiều thuê 3t, đủ tiện nghi 67/2 Cao Thắng hỏi số 6 Hùng Vương.

## NHIỀU NGOẠI KIỀU

cần thuê gấp Villas Appartements đẹp, tiện nghi, vùng yên tĩnh Saigon Gia Định với giá cao (30 000đ-200 000đ) điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc Tân Sơn 122 Cách Mạng Tân Sơn Nhứt ĐT 41.145

**Cho mướn** điều kiện dễ dàng 1 nhà in lớn ngay chợ Saigon đầy đủ máy móc, chữ in mới. Hỏi 25 Tạ thu Thâu Tel 20 678



## Volkswagen

Du lịch ED thật tốt.
172 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

**Phụ tùng** bán đầy đủ cho xe hơi Daihatsu có kiểu cabine trước, kiểu bông, kiểu chiếu hậu, or gine. Phụ tùng xe Lambretta 550. Tại :
— Minh Hoàng 124 Võ Tánh Saigon ĐT 22 485
— Mỹ Hoàng 789 Trần Quốc Toản Chợ Lớn (gần nhà hàng Tao Lạc Viên).

**Cần** mua xe hơi hạ ... cũng được. Hỏi 39 Lê văn Duyệt SG.

**Daihatsu** Hijet đời mới cửa mở [illegible] sau. EP.2 có radio quạt máy còn thật mới Jeep ca. EP7 mới làm thật đẹp bán. 224B Pétrus Ký (bến xe An Đông Cholon).

**Bán rẻ** tình trạng toàn hảo Camion benne EP 2T2 xe Microbus Ford Falcon El 1T. Hỏi 58/10 xa lộ Phan thanh Giản nối dài ĐT 25.777 buổi sáng Hỏi ông Chi

**Bán** Peugeot 403 Camionnette toàn hảo 5A Trần quang Diệu nối dài (Ex Trương tấn Bửu) Saigon ĐT 40.338.

**Simca 9** bán 340.000đ coi xe 459 đường Bạch Đằng Gia Định (ngang quán Kim Hà dốc cầu mới).

**Volkswagen** Microbus EC.. Simca Elysée đồng, sơn, máy toàn hảo bán giá phải chăng. hỏi 206 Hoàng Hoa Thám Gia Định Cây Quéo.

**Bán** 1 Austin 850 Minivan, 340.000đ Hỏi 468/33 Ng Tri Phương Cholon.

**Austin 1500** Deluxe đời NBS/EM kiếng lớn, chỉ công trắng tuyệt đẹp giống P.403 nhỏ, ít hao còn tốt nguyên bản đúng giá 520 000đ Hỏi 1f2A Cộng Hòa Saigon.

**La Dalat** mới nguyên, mui nệm thật tốt. Dư dùng bán gấp. 870. Hỏi 49 Cách Mạng (gần cầu C.L.).

**Bán** Anglia Fourg. EB 5 bằng kiếu. Cần mua xe Simca 9 NBU...NBU. 64A Ngô-v-Học GĐ.

**Bán** 1 Datsun 1000 Fam. và 1 Ford 55 số thường. Hỏi cậu Sơn phòng Tuyên úy bệnh viện Grall.

**Bán rẻ** 1 Dauphine trắng xe nhà, sơn đồng nệm máy toàn hảo. và 1 Renault 4CV Taxi. Hỏi 254 Tôn Thất Thuyết Vĩnh Hội SG.

**Bán** xe Taxi. Hỏi số 226/7 lô I Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng GĐ.

**Xe** Taunus 12m kiểu mới EC. chạy ít đi Hoàn Hảo, hỏi 283/1 Công Lý.

**Bán** Simca 9 370.000đ Zodiac 570.000đ. Hỏi 186 Cao Đạt Chợ Quán vào hẻm 10m nhà 64/6.

**Máy lạnh** xe hơi 6.8 máy dư dùng muốn bán. Hỏi 205 Trần hưng Đạo buổi sáng.

**Bán gấp** xe vận tải nặng có thùng Desoto. 600. EC.5 máy vô suột tốt, giá rẻ mua xong bao hàng ho chở miền Trung. Hỏi 269/738 Nguyễn duy Dương Chợlơn.

**Ford Falcon** Model 66 El máy lạnh, radio Cassette, mui sơn tuyệt đẹp. Bán rẻ bất ngờ 2 triệu. Hỏi 274 Đề Thám Sg

**Toyota** [illegible] EO ... Daihatsu PU ... xa Lý văn Phức sau ... 42 Hiền Vương.

**Desoto** 300 đời EO toàn hảo bán gấp giá rẻ xem xe 67 Bùi Viện suốt ngày.

**Fiat 125** bán còn mới, ít đi. Hỏi 121 Phan văn Chí Quận 6 CL ĐT : 50.737 Sáng 7g đến 9g chiều 4g đến 6g30.

**Accu** xe hơi Toyota. Mazda. Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

**Simca** Versaille, mới 1 máy nệm sơn mới. Cần tiền bán 600 000đ 140 Pasteur Phòng 107 ĐT 93.561.

**Mazda** 1500 du lịch EO. trắng Radio. mới, bán 149 Đề Thám Saigon.

**VOLKSWAGEN** Microbus bằng kiếu nệm máy 226 Nguyễn Hoàng CL.

**Jeep** cao bộ cao EP. hoặc tân mới bán gấp số 2bis Q. Lộ 1 gần ngã tư Bảy Hiền GĐ.

## [illegible] QUANG

35 ... Giản Saigon ... Bình Dân Bệnh Viện). Bán ... Hillman EE, Simca Elysée NBU Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (cửa số). Metador ED, Ford Kombi-microbus EC, Volkswagen ... NCB NCD. Traction NBJ.

Nhận gởi đổi, mua bán các loại xe ... bằng thật nhẹ.

**Hillman** đời EE, cần bán. Hỏi 12 Ngô đức Kế Sg. ĐT. 24 401, trong giờ làm việc

**Mazda** ... Deluxe 9 ngàn ... Hoàn Hảo cần bán gấp, 72 Nguyễn Thông Saigon.

## BÁN XE

FORD ECONOLINE : sơn đồng. nệm kiếng, máy vô nhớt mới, thích hợp dùng chuyên chở. Hoặc bán hàng cổ động. Xin hỏi 50 Lê quốc Hưng Khánh Hội Saigon.

**Mazda** du lịch. 4 cửa radio. toàn hảo, bán chắc giá 1 triệu mốt. Hỏi trại gà Tân ... bà Ba Quẹo 200m bảng ngã tư Bảy Hiền đi lên ...

**Fiat** 125 EP. Bán hoặc đổi xe ... được 298- Võ di Nguy P.N. ĐT 40281.

**Bán** Vauxhall Super EC toàn ... giá rẻ. Hỏi 17 Phạm Đăng Hưng Dakao.

**Daihatsu** Hijet 360 chỗ tải Cabine nguyên. Đủ phụ tùng. Nhượng La Dalat tháng 4 lấy 32/7 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

**Bán** 2 xe Triumph 1200, Ford Mustang số T... máy lạnh, radio cassette, 1 Frigidaire. Hỏi 25 Tạ Thu Thâu. Tel. 20.678.

**Jeep** Willys Capot cao còn ... bán 17 (lầu) Cư xá Đô Thành Sg.

**Desoto** 300 bán kiểu 71 Chassis dài 3m3. xe ... tại hãng Hòa 240 BùiViện.

**Jeep** ... và ca bán. Tại số 15B Nguyễn Hoàng Sg.

**Bán** 1 Jeep Land Rover, tình trạng rất tốt. Xin hỏi 150/1 Nguyễn minh Chiểu PN.

**Renault** 214, thông bảng ... nguyên zin. máy ... đồng vô thật toàn hảo Hỏi 143 Nguyễn Trãi Chợlon.

**Bán** Taxi đương chạy đời EA8 và NBS8 Hỏi 196 Dương Công Trừng Cholon.

**Volkswagen** [illegible] Contessa 1300 du lịch thật tốt bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự SG.

**Morris** Minor 1000 máy còn bộ phận đều thay mới Tại 43/5 Hoàng Diệu SG

**Toyota 800 đi** Còn nguyên thủy, radio bán 880.000 miễn trả. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm việc.

## Cortina deluxe

EC radio quạt lạnh toàn hảo bán gấp 145/38 Ng Thiện Thuật SG.

**Toyota Corolla** El radio cassette. Toyota Corona EG đi radio cassette. Mark II PU El và EO Famil, Chevrolet Nova EC. Mazda 1500 số X đời EH máy lạnh radio cassette Salon 188 Trần quang Khải Tân Định SG ĐT.41.410, (ngày Chủa nhựt mở cửa buổi sáng)

**Taxi** chủ lại, cần tiền bán gấp. hỏi 200/14A hẻm B-181 lường Xóm Chiếu Khánh Hội

**Bán** Volkswagen bồi bùng, vận tải nhẹ EM. giá rất hạ và 1 căn nhà A18 Phú Lâm B. khu đông dân cư. Hỏi 385 Trần Quốc Toản Cholon gần chi Cảnh Sát Phạm văn Chí ngõ xéo qua.

**Bán** Opel Record số EL.., 2 cửa, radio còn tốt, hoặc đổi xe thực dụng. Coi xe tại 129 phía Nam đầu cầu chữ Y (Phạm Thế Hiển cũ).

**Biên Hòa** cần bán gấp xe du lịch Bedford và 1 xe Renault 4, giá thật rẻ. Hỏi bà Hằng, 80bis Hưng Đạo Vương Biên Hòa.

**P204** Bán 1 Peugeot 204 toàn hảo. Hỏi tại 24 Nguyễn văn Thoại Phú-Thọ.

**Volkswagen** du lịch EN bán rẻ bất ngờ. Đến 51/66 Cao Thắng Saigon vô hẻm nhà 20 xem xe cả ngày

**Cortina** Radio, máy lạnh thật đẹp. cần bán. 1 nhà lầu đúc 3 từng lầu gần chợ Hòa Hưng bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt SG.

**620.000đ** Renault R4. xe thật tốt sơn mới xem 109B, Trần Quốc Toản Sg.

**Renault** 4CV xe nhà chưa Taxi 361 Lý thái Tổ.

**Dauphine** EC 7. chưa Taxi 404 Lê Quang Định GĐ.

**Daihatsu** Fellow mới nguyên, chưa chạy rodage EP.7 Mazda Familial El 9 mới có radio quạt máy Jeep tròn, EP.7 ... thật mới bán 605 Nguyễn ... Ngô Quyền Cholon).

**Bán xe hàng** EG 7495 dàn GMC máy dầu 354 vỏ xe mới. Xin liên lạc tại nhà thờ Biên Hòa

**Bán** xe Camionnette Renault Stapette 800 số EB 3975 máy còn tốt. Xin hỏi số 131 đường Lý thành Nguyên Chợlớn.

**Toyota** El Mark II. familial chủ thật tốt bán 1.350.000đ hay đổi du lịch. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nàn Xi).

**Toyota** Mark II El.8, bằng kính Familial toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

**Toyota** Litestar 1200 cần tiền bán gấp. Coi xe 56/C Thoại ngọc Hầu Giađịnh (gần Lăng Cha Cả).

## Bán xe Taxi

Vì thuyên chuyển đi xa, cần bán gấp Taxi Simca 8, sang số trên, đang chạy Hỏi 67 Bắc Việt (Cholon).

**Mazda** 1000 PU. El.7. mui bố bằng nệm. Coi xe chiều thứ 7, Chủ nhựt. 168 Hàm Tử Chợ Quán.

**Bán rẻ** xe nhà Daihatsu Jeep EO.9... vì cần tiền rất tiện để đưa trẻ đi học. 197/5H Nguyễn Huệ Phú Nhuận (cổng xe lửa 11 quẹo vô gần tới nhà điện, băng đường rầy, đi qua chùa Pháp Hoa 20m, hỏi nhà bà Giáo Minh).

## Bán hay đổi

Bán xe huê kỳ, đã điều chỉnh. ít hao xăng số thường rất tốt, đẹp. Làm xe chơi, xe cưới đang giá trên 1 triệu chỉ bán 750.000đ (tặng thêm nguyên 1 bộ máy) hay đổi xe Pickup hoặc đổi nhà mặt tiền (đường nào cũng được). Thương lượng giá cả (đổi) tại 339B Pétrus Ký SG.

**Bán** xe Jeep carbo tròn. Honda du lịch. Simca EC Familale. Anglia EB fourgonnette. Vauxhall EL. Peugeot 403. Camionnette Volkswagen EB. 105 Bến Vân Đồn góc cầu Chong. 2CV Fourgonnette.

**Peugeot** 203 décapotable tốt. Coi xe 209 Đề Thám SG.

**Taxi** 4CV đời NBC, dư chủ lái đồng sơn máy toàn hảo vì bận việc cần bán gấp. Xem xe tại 14 Phan đình Phùng trong giờ làm việc, Hỏi ông Tường.

**Taxi** Fiat bán giá phải chăng xem tại số 3 Pétrus Ký Saigon.

## Jeep Mỹ Kaiser

thật tốt bán hỏi 87 Nguyễn thái Học Saigon.

## Fiat 1500 ED

Dư dùng, bán bớt Fiat 1500 ED toàn hảo xem xe 182 A Trương minh Ký P.N. Miễn tiếp trung gian

**Simca** Aronde NBE toàn hảo 90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Bán** xe ID.19 số EO. Toàn hảo giá bốn triệu xe Renault R 6 toàn hảo số EP. Giá ba triệu. xem xe tại 230 Công Lý Saigon giờ làm việc. Hỏi ông Trần văn Nghĩa ĐT 90 338—39—40.

**Bán** — 1 Jeep Willys Capot caorem ique EC — 1 Vedette đời B.D 2 chiếc hoàn toàn còn tốt. Xem xe tại nhà in « Thanh Đức » số 286 và 288 Đại lộ Bạch Đằng Gia Định, giờ làm việc.

**Peugeot** 404 El Radio Cassette mới, quạt, nệm da thật đẹp do chủ lái. Hỏi 290 Hai bà Trưng. ĐT 40.591 trong giờ làm việc.

**Toyota** 800 du lịch El 71 ... Radio, máy ... như mới. 238 Võ di Nguy P.N.

**Bán rẻ** Traction 11 ... toàn mới. Số 251 Hậu Giang CL. ...

**Peugeot 403** EP3 ... mới nguyên, 3 bằng. bán 1T7. 25 Trần Hoàng Quân Saigon. Xem xe từ 8 đến 19 giờ.

**Traction** 11N và 11L. Coi xe 612 Nguyễn Trãi Cholon và cho quẹo ... hỏi Ông Năm.

**Bán** xe Peugeot 403 ... tốt. Xin hỏi tại số 8/12 Nguyễn văn Học Gia Định, kế bên nhà Thờ Bình Hòa.

**Taxi 4CV** bán 470.000đ Hỏi 386/18 Trương minh Giảng Saigon.

## X TOYOTA MARK II 71

mới nguyên (chạy 30km) máy lạnh Radio, Delux. Toyota 69 màu trắng tình trạng nguyên thủy. Hỏi ông Châu 136/7 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (gần Hotel King)

**Cần** bán 1 xe lô chạy đường Saigon-Vũng Tàu đang chạy hiệu Peugeot đời EK. Hỏi tại 39/2 đường Nguyễn thái Học VT

**Dauphine** EC.. xe thật tốt, sơn đồng máy toàn hảo, mui nệm còn nguyên Origine rất tốt 4 vỏ mới thay 2 mâm lá, cần bán gấp. Hỏi 316/5 Trương minh Giảng và hẻm 306.

**Borgward** tốt như mới máy mới làm thay tất cả đồ Origine. Sơn nệm và bình dầu mới. Hỏi 69A lầu 1 đường Võ Tánh Phú Nhuận

**Vauxhall** Familial EA.6 đời 4 cửa. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

**Daihatsu** PU mới EO. thật tốt nệm sắp Bán 396, Phan đình Phùng (Sg)

**Simca 1000 EB** 9 nút, sử dụng kỹ, còn mới, bán rẻ 780.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

**Bán** xe ID 19, đèn đôi, kiếng màu, có máy lạnh, Radio, Cassette. Giá phải chăng. xem xe 343 Võ Tánh Saigon từ 15 đến 18g.

**Bán** 510,000đ Austin Minivan đời EB... 9 nút xe toàn hảo, 173 Nguyễn Trãi.

**Toyota** Corona Fam. 1000 có máy lạnh EH. Thật tốt bán. 555 Pétrus SGN.

**FK Taunus** vận tải nhẹ bán rẻ. Hỏi Ô Đôi xem xe ngoài giờ làm việc (buổi chiều) 180/1 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

**Anglia** Fourgon, Bằng kiếu quây máy, đồng, thật tốt 762/1 Phan đình Phùng Sg.

**Bán** 1 Peugeot 203 du lịch số máy 1tr24. Hỏi 177 Nguyễn Hoàng.

**Contessa** 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

**R.10** El số máy lạnh. Toyota Corona El có radio ít đi. Có chỗ gởi xe hơi. Hỏi 241/10 Võ Tánh Saigon.

**GMC** Benne, máy 354. Bỏ đất Diamond. Peugeot 203 Décapotable toàn hảo. Hỏi 207/8 Trần Bình Trọng Saigon.

**Bán** Contessa 1300 ... đời ED7. Xin hỏi cậu Bảy 151 Đinh Tiên Hoàng Đakao. Xem xe từ 18 giờ.

**Xế** đất học triệu muốn khỏi mất vì bán toàn phụ tùng hãy gắn Devil đẹp 4000đ. Hỏi 51 Bis CXSQ Chí Hòa.

**Morris 1100** EB.7... vì ít đi cần bán Hỏi 17 Lê văn Duyệt (Ngã Sáu Saigon) từ 18 giờ—21 giờ mỗi ngày.

**220.000đ** Traction 11L, Đồng, sơn, máy, nệm toàn mới, Garage Đồng Tâm. 495 Trần quốc Toản Cholon.

**Vauxhall** Super Luxe thật tốt 480.000đ. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Taxi** Dauphine đời EC số bằng 6798 hoàn hảo giấy tờ đầy đủ. Hỏi 5B Trần quí Cáp (Sg).

**Bán** 1 xe Chevrolet, 58. Rất đẹp, 4 vỏ trắng đèn mới toanh bán gấp. 92 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Bán** Taxi Dauphine EB thiệt hoàn toàn tốt, coi xe tại 575/27 Lê Văn Duyệt mỗi ngày từ 14gđến 17giờ.

**Austin** Minivan bằng kiếu toàn hảo EB. bán 534A Hồng Thập Tự Sg : ĐT 92957.

**Simca** 1000 : EB : 5. ít đi toàn hảo bán 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

**Bán** hoặc đổi xe loại nhỏ, một Morris, vận tải nhẹ máy dầu BMC, số EC. Ít sử dụng hoàn toàn như mới tiện chở hàng, học sinh, hành khách. Hỏi 29/29 Nguyễn Cảnh Saigon (Cạnh Bộ Lao Động).

## Austin Sport EC

Màu đỏ. ít đi, hoàn hảo, radio, antena, cần tiền bán 650.000đ. Hỏi 494 Lý Thái Tổ.

**Bán** một xe Daihatsu đời EO còn mới, ít đi, có đồng thùng. Hỏi lô 1 số 2 cư xá Đô Thành

## Xe Cưới

Xe đẹp, giá hạ, màu đỏ, xanh, trắng, nhận đi Vũng Tàu, Lục Tỉnh và mọi nơi. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

**Bán** gấp 1 xe du lịch giá 300.000đ. Tình trạng toàn hảo. Hỏi cô Châu, hẻm 40 số 437 Nguyễn văn Học GĐ.

**Bán** 1 Mazda 1500 «SS», 9 Peugeot 204-1-403-1-504, 2 Jeep, Toyota và Willys. 2 Daihatsu. Hỏi ông Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon. Đ.T. số 21.124 - 22.531.

**Mercedes** 180 NBU 2/23 Cư xá Lê Gia Phú Thọ.

## NHA SĨ ĐÀM BẢO KIẾM

đã khai trương phòng chữa răng tại 407/33 Trương minh Giảng

**Mất bóp** khoảng đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận đến Hai bà Trưng Tân định tôi có đánh rơi cái bóp đựng giấy tờ tên PHẠM VĂN HY. Ai nhặt được mang đến 257 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Xin hậu tạ.

**30.000đ. chuộc xe**

Nam SV nghèo mất chiếc Honda dame xanh, Hội Việt Mỹ đêm 10-2-71. Cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ Hoanh 51/9 Cao Thắng Sg

**Tạ 20.000đ** cần cước bằng lái 2 loại xanh EH3647 và EH9224 hậu tạ tại 225 Đinh Tiên Hoàng Sg

**Mời** anh VÕ THANH LIÊM sinh năm 1956 tại Long Hải. Hiện ngụ tại LG 5/48 ấp Hải Hà, Long Hải. Long Điền đến tòa soạn nhựt báo Chính Luận để nhận lãnh những giấy tờ anh đánh mất.

**Cần gặp** Mỹ kiều Theodore G. Lange cần gặp cô Huỳnh thị Thanh Trà trước ở số 76 Đống Đa Đà Nẵng. Cô bác nào biết được xin chỉ giùm Liên lạc số 1 Đại lộ Cách Mạng Saigon hoặc ĐT số 41.361

**Mất giấy** 1 sổ thông hành tên ĐINH HOÀI LÂM số 1529 và 1 thẻ đăng bộ Honda PC số P.944902. Ai có lượm được xin đem đến tiệm may Đức Thắng số 31 Trần khắc Chân sẽ được hậu tạ rất xứng đáng.

**Anh** em nào bắt được thẻ c/c số 03845802 tên PHẠM THỊ XUÂN cấp ngày 16-2-1970 hoặc ai nhặt được xin mang đến 133/4 Hòa Hưng Saigon xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

**Mất cặp** tôi có đánh rơi trên đg Nguyễn tri Phương nối dài (gần chợ Trần quốc Toản) lúc 4 giờ ngày thứ sáu 5-2-71. Một cặp da màu đen đựng 4 quyển sách 1 hộp compas và một thước T mang tên Đào Chúng Đức. Vị nào nhặt được xin vui lòng mang lại số 444 đường Trần quý Cáp Saigon. Xin hậu tạ.

**6-2-71** Lúc 21 giờ. Tôi có mất 1 cái xe Honda màu đỏ trước số 303 đường Nguyễn thiện Thuật số sườn 100345 số máy 100320, số đăng bộ 775F. Vậy ai đã mượn, cho chuộc lại cam đoan không làm khó dễ. Hỏi 82 Bà Hạt (Ngã Bảy).

**30.000đ CHUỘC XE**

Công chức nghèo mất xe Honda SS 50 kiểu 1972 đàn ông, màu đỏ. Số sườn 100257, số máy 100200 mất hồi 14g30 chiều ngày 6-2-71 tại trước nhà số 39 khu Thương Phế Binh đường Lê văn Duyệt Gia Định. Cam đoan giữ đúng lời hứa không có làm khó dễ. Liên lạc với ông Đức số 34 khu Thương Phế Binh đường Lê văn Duyệt Gia Định từ 8 giờ tối. Hoặc điện thoại số 24744 [illegible] trong các giờ công sở làm việc.

## HỌC

**SV** Khoa học, nhận dạy tại tư gia từ Đệ nhị trở xuống. Thư về Quang 172 Nguyễn thiện Thuật Sg.

**SV** y khoa, tận tâm, kinh nghiệm nhận dạy kèm toán lý hóa tại tư gia từ lớp 6-12AB (Đệ thất Đệ nhất AB) liên lạc Cường 307B Lý thái Tổ. ĐT.92.641 (nhờ chuyển).

**SVVK** chứng chỉ chót Anh Văn, nhiều kinh nghiệm, tận tâm nhận dạy Anh Văn căn bản, đàm thoại tại tư gia và nhóm bốn người liên lạc : Cô N.H. Đức 97 Trần Quý Cáp Saigon.

**G.S** đệ nhị cấp, tốt nghiệp ĐHSP Saigon. Chuyên đến tư gia dạy Toán Lý Hóa Tú Tài I và II. Hỏi : Ông Tiếu 342 Phan đình Phùng Saigon hoặc Đ.T 90.538

**Math - Physique**

HOANG ĐỨC 25/14 Bùi Chu SG
MATH 5e 4e 3e (BEPC)
MATH-PHYS.CHIM : 2e, 1ère et Term ABCD (Groupes de 10).

**Giáo sư** có bằng Cử Nhân Giáo Học Anh Văn Bửu II Pháp nhận dạy kèm tại tư gia về Anh, Pháp văn từ Classe Terminale, Đệ I trở xuống. Liên lạc với Nguyễn Chính Đức, 161 Yên Đỗ Saigon. Tél. 24592.

**Giáo sư** nhiều kinh nghiệm nhận dạy bậc tiểu học trẻ em từ mẫu giáo đến lớp 4 (lớp nhì cũ) chương trình Việt Pháp. Luyện thi vào lớp 1 Lê Quí Đôn. Hỏi tại 370 Trần Quý Cáp vào buổi sáng ĐT. 90315

**Dạy Cắt May Thực Hành**

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe, Robe quần Tây, Chemise, đồ bộ Thượng Hải, v.v... Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon. Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

**Cần** một cô dạy Pháp và Anh cho học sinh thi Tú tài I. Anh sinh ngữ chính. Hỏi 351/66 Trương Minh Giảng SG. (trọn buổi chiều).

**TOÁN LÝ HÓA**

TÚ TÀI I A-B

15-2 mở 2 lớp mới. Có lớp bảo đảm đậu tú tài I. học tại tư gia. 24A Cư xá Đô Thành (thẳng cổng vào 200m. phía tay mặt).

**Lớp dạy cắt may Việt Nữ** 49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày

**Cần** 1 nữ sinh Tú tài II Thư (chương trình Pháp), một nữ giáo viên sư phạm chương trình Việt. 17 Đinh công Tráng Tândịnh

**T.T.G.D LÊ QUÍ ĐÔN Hồng Bàng**

luyện trẻ em 5,6 tuổi vào 11e. 202 Trần Quí Cáp (giáo ban T.T.T G.D số 16-2).

**Lớp Anh văn** miễn phí do giáo sư Mỹ phụ trách khai giảng 18/2/71 tại Hội Thánh Báp Tít Ân Điển số 209 Cách Mạng Phú Nhuận. Ngày nhận đơn 12/2/71.

**KẾ TOÁN**

Dạy theo chương trình Trường QGTM mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Có lớp tốc 1 tháng học nhiều giờ. Xa học hàm thụ. Trường Thành Đạt 103 Trần văn Thạch Tân Định Sg. Trường Thăng Long 344 Võ di Nguy PN.

**CHỖ Ở TỐT**

Nam Sinh Viên các Phân khoa, Dược, Nông Lâm Súc, Văn Khoa, Luật Khoa, muốn có chỗ ăn ở tốt giá rẻ, trường. Hỏi 73/87/1 Hùng Vương Thị Nghè Saigon.

**Cours Particuliers de Français,** par prof. Frères. Exp. **Preparation** aux **Examens, Rattrapage** et **Perfectionnement** de 8 ème à 3 eme. **Conversation** pour **Dames et Jeunes Filles** seulement **Ecrire** : Boite Postale 1007. Saigon

**Giáo sư** trường Pháp lớn tuổi nhiều kinh nghiệm luyện thi và tạo căn bản với nhóm 4 học sinh 8e, 7e, chắc có kết quả tốt. Hỏi 193/24 Công Lý.

**Sinh ngữ** Thinh Thị DE RHODES Mở 6 lớp Anh – Pháp Thinh Thị nhiều tốt. Phương pháp tối tân nhất. Bớt 50% cho Sinh Viên Học Sinh. Hỏi 161 Yên Đỗ SG. ĐT.24592.

**Dạy Khiêu Vũ**

Dạy từng người, Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

**NHÀ MAY MAI-NGUYÊN**

14 Tạ Thu Thâu SG
Dạy cắt may âu phục phụ nữ

**HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???**

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ [illegible] 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

**Điện nhà điện xe hơi**

Khóa cấp tốc 1 tháng. Có lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

**DẠY KHIÊU VŨ**

riêng từng người do Bà Bích Hồng hướng dẫn. Có nhận tới nhà dạy. 529/15B Phan Thanh Giản.

**Lớp nhạc** Tình ca Quê Hương dạy cấp tốc luyện ca Guitare trống tại 119B Trương minh Ký (gần cổng xe lửa số 6)

**HỌC MAY TẠI SAIGON**

Chỉ có trường Thành-Mỹ, mới dám bảo đảm học xong chắc chắn có việc làm. Để giữ uy tín của trường trên 15 năm qua, trường không tăng học phí (có nội trú). Đang thâu nhận học sinh tại trường Thành-Mỹ I đầu cầu Gò Vấp GĐ và Thành-Mỹ II tại 339 B Pétrus Ký SG. (ngả tư Pétrus Ký và Hùng Vương Saigon)

**TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon**

**HIỀN - MẪU**

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật

Học phí áo dài 1500đ Hai ngày may giỏi Raglan 2000đ. Robe 1500đ, Jeans 1500đ trọn khóa 3000đ Nhận học viên mỗi ngày

**Dịch** 5 thứ tiếng Biệt Thự 209 Nguyễn Văn Sâm Saigon. Chuyên dịch tài liệu phổ thông thư tín Khoa học, luật, Y Khoa sang Anh, Pháp, Nhật, Đại Hàn, Việt do nhóm Tiến Sĩ đảm nhiệm. Tài liệu gấp, liên lạc Tiến Sĩ Ban. Dạy Anh, Pháp, Nhật có nhận và nhóm 2 học viên. Thâu Băng English For Today từ Book I đến Book 6 và các sách Giáo Khoa giá trị khác có phần giải nghĩa bằng Việt Ngữ để tự học.

**Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG**

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Thứ Ba 16-2 : Sáng 9g : Bánh Pháp Cà rem dừa – Melon. Chiều 3g : Mì hấp Jambon – Thịt bò xào cải lăn. Thứ Tư 17-2 Sáng 9g : Bánh quai vạc – Bánh da lợn. Chiều 3g : Cơm Pháp Fruitade mer à l'heure – Aspic de langouste à la Russe.

**Dạy Tốc Ký Việt**

Sinh Viên V.K. ban Anh Văn có bằng Tốc Ký Việt nhận dạy riêng Tốc Ký hoặc vừa Anh Ngữ vừa Tốc Ký (mọi trình độ) Tuần 6g thù lao 3000đ mỗi tháng xin liên lạc Trần văn Long 26 Hùng Vương Thị Nghè.

**Nhận dạy** cắt may đồ đầm, quần áo tắm, Soutien v.v... Mở khóa học 3 tháng. Mãn khóa bảo đảm có việc làm ngay, lương hậu. Cần thêm nhiều thợ cắt may giỏi. Hỏi bà Loan, 589 lầu 2 Pétrus Ký Saigon (ngang bến xe Đàlạt).

**GIÁO SƯ DO**

Tất cả các VŨ ĐIỆU căn bản hay bươm bợp thời trang (Âu Châu và Mỹ Châu) sẽ được hướng dẫn tường tận để giao tế, tiêu khiển bước đi làm. Ghi tên 14 đường Phan Văn Hum. Phòng C. lầu 1 bước R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon.

**KHIÊU VŨ**

dạy riêng từng người một nhiều bước kiểu bay bướm. Do bà Ngọc đảm nhận (nhận dạy tại riêng) Địa chỉ : 338,66B Phan đình Phùng SaiGòn. (vô hẻm căn thứ 3 bên tay mặt).

**G.S. BOILEAU**

Dạy Pháp Văn – Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.

Học : Conversation – Grammaire – Texte – Dictée – Rédaction – Littérature.

221/1B Trương Minh Giảng Saigon

**DẠY BAN MÁY TỰ ĐỘNG**

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đồ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa. Hỏi 1787 Lam Sơn (Hẻm tâm Chi Lăng) Giadinh.

**NHẬT NGỮ**

Ngày 6-2-71 : Khai giảng lớp Nhật Ngữ II, Thứ 3—5—7.

Ngày 15-2-71 : Khai giảng các lớp vỡ lòng Nhật Ngữ I. (Một lớp vỡ lòng từ 15 giờ đến 17 giờ. Một lớp từ 18g00 đến 20g30). Thứ hai, tư, sáu. Do các Giáo sư Việt-Nhật tốt nghiệp tại Học Đường T ky phụ trách). Giảng dạy có phương pháp, mau chóng kết quả. Xin ghi tên trước tại Văn phòng số 339 Công Lý Saigon (cạnh chùa Vĩnh Nghiêm). Mỗi buổi chiều từ 15g đến 19g. ĐT 91366.

**TRƯỜNG CẮT MAY MỸ - PHƯƠNG**

371 Trần Quốc Toản Saigon 10

Lớp May Cắt Bà Ngã đời tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa [illegible] về môn áo dài

**Raglan**

dành cho những bạn thợ may muốn tự nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**

(Giấy phép số 3685/KTHV/PTT/N)

**Lớp dạy ĐIỆN LẠNH**

Khóa 16—Mở 2 Lớp **CẤP TỐC**
Khai giảng ngày 20-02-1971
— Lớp Sáng : 10g30 tới 12g
— Lớp Tối : 19g tới 20g30

Học sửa chữa các loại Máy Lạnh — Tủ Lạnh — Máy Kem — Máy Phun Nước Lạnh — Phòng Lạnh. Giáo sư Trần Hùng tốt nghiệp tại Nhật đích thân phụ trách.

**CÁC BẠN MUỐN :**

- Khi giải ngũ có nghề trong tay
- Nhập ngũ được vào ngành chuyên môn
- Mở tiệm thầu, sửa chữa điện lạnh
- Lựa nghề thích hợp cho con em mình.

Hãy ghi tên học gấp tại :

**TRẦN - HÙNG**
**Điện Lạnh Cty**
142 Võ Tánh Phú Nhuận GĐ
**Một nghề Bảo Đảm**
**Dễ Học lại Dễ Hốt Bạc**

*Tiếp theo* **D** *trang 5*

điền cho nhà bảng Tự Do, và đã vi luật vì không viện dẫn lý do như điều 40 Nghị định 16-3-1910 cũng như không có sự nguy hại điện tiền.

Sau 2 ngày nghị án, Tòa Khẩn Cáo Lao Động sáng 12-2-71 đã tuyên xử tạm ngưng thi hành án văn 5-2-71, dành lại nội dung.

Tướng nêu nhắc lại là chiều 10-2-1971, ông Cường đã nhờ Thừa phát lại bách họa Lệ Thu và Jo Marcel phải ông Cường 4.500.000đ nếu không sẽ bị sai áp tài sản.

*Tiếp theo* **Q** *trang 5*

[illegible] Hoa mấy [illegible] gần [illegible] đã ăn ra Trung và xuống lục tỉnh vét chim cút với giá từ 3000đ 1 cặp rồi tăng vọt đến 6000đ. Trong khi đó lại mấy ông Việt gốc Hoa đưa chim và trứng cút ra Trung và xuống lục tỉnh bán với giá từ 15.000đ đến 20.000đ (chim đang đẻ).

Theo tin TMN thì từ tối 11-2 đến nay giá chim cút đã tụt xuống rất mau, giá mỗi cặp cút trước đó bán 16.000đ nay đã xuống 6.000đ mà không ai mua. Có nhiều người đặt trước tiền mua cút nay đã đòi lại để tìm lối buôn khác chắc chắn hơn.

Theo tin STA thì sở dĩ giá chim cút lên cao là vì bọn gian thương tung tin đồn làm giá, khiến bọn chúng lời hàng triệu trong khi hàng ngàn dân lao động bị lừa đau, mỗi người lỗ hàng trăm ngàn. Bác sĩ Giám Đốc Viện Nghiên Cứu Pasteur cũng cho hay ông không hay biết gì về vụ có người bảo trứng cút bổ hơn trứng gà.

TIẾP THEO **H** TRANG 5

**Bộ Lao Động chịu thua**

Tổng trưởng Lao Động, ông Đàm Sĩ Hiến thì nói rằng, vấn đề quá lớn và phức tạp. Bộ Lao Động đang chờ đợi chính phủ lập 1 cơ quan lớn hơn mới có thể giải quyết, còn Sở Tìm việc và Ủy Ban Điều Hòa Nhân Công lâu nay chỉ là cái nhãn mà thôi.

**Hàm thụ** hoạt động trên 12 năm, dùng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

15-2-71 mở thêm lớp Luyện Thi

**TÚ TÀI I VÀ II BAN C**

— Ban Giáo sư danh tiếng. Sĩ số mỗi lớp nhận có hạn. Kết quả thi đậu chắc chắn. (Niên khóa 1969-70, tỷ số đậu 100%). Có lớp dành riêng cho quân nhân, công tư chức và học sinh các trường Pháp Hoa. Học phòng lạnh, hướng dẫn tỉ mỉ người — Nhận ghi tên tại 14 Cao Bá Nhạ Sg (gần 21 Cống Quỳnh).

**TRƯỜNG CẮT MAY HỒNG - HẠNH**

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

## Xác người và...

TIẾP THEO **B** TRANG 5

mở trường Y Khoa đâu phải giản dị như người ta tưởng. «cái xác người không phải ai cũng đụng chạm mổ xẻ vì Luật Pháp rắc rối lắm». Theo GS Độ chỉ nội cái kiếm xác cho SV mổ xẻ đã là một bế tắc cho Minh Đức và ông tin rằng, bế tắc ấy với thực tại Y Khoa như hiện nay thì khó có thể vượt qua.

Giáo sư Trần quang Đệ cũng bày tỏ sự đồng ý và bảo bất những ai đã làm nghề dạy học (dù Đại học hay Trung Tiểu Học) đều không bao giờ có ý ngăn chặn [illegible] việc mở trường càng nhiều càng tốt nhưng việc mở trường phải như thế nào, tài liệu ra làm sao rồi trường ấy có dạy nổi sinh viên không hay chỉ mở ra vì lý do nọ kia rồi bỏ mặc con em thì việc mở trường như vậy sẽ trở thành lò «sát sinh» nhất là trường Y Khoa thì đó sẽ là lò «sát sinh» dành cho dân chúng.

Cũng trong cuộc tiếp xúc kể trên, Giáo sư Đệ đã lên tiếng cho rằng hiện nay đang có «loạn đại học» và cứ đà này hội đoàn nào có thế lực cũng có thể mở đại học trong khi đó Chính phủ ghi ký giấy phép mà không nghĩ đến hậu quả. Theo Giáo Sư Đệ, 3 Đại học công lập hiện nay đang thiếu hụt giáo sư trầm trọng như vậy thì làm sao có đủ khả năng để bổ túc cho các Đại Học tư ? GS Đệ còn cho biết Y Khoa Đại Học Saigon hoạt động từ năm 1948 và hiện nay cũng đang khủng hoảng lớn về giáo sư và phương tiện thực tập. Riêng môn thần kinh học, Giáo Sư Đệ cho biết niên khóa vừa qua và niên khóa này không có một Giáo sư nào... nhiều môn căn bản khác cũng không lạc quan hơn. GS Đệ đặt vấn đề : Đại học Y Khoa Saigon còn như vậy thì đại học Y Khoa tư như Minh Đức sẽ ra sao ? Theo ông, đó là một sự bế tắc do những tư tưởng phiêu lưu, liều lĩnh.

GS Đệ cho biết, ông đã có văn thư chính thức gửi đến Viện ĐH Minh Đức để yêu cầu từ nay muốn nhờ một nhân viên giảng huấn nào (từ Phụ khảo đến GS) phải thông báo cho tòa Viện trưởng ĐH Saigon biết. Theo GS, nếu tòa Viện trưởng không cho phép thì các vị ấy phải ngưng ngay sự giảng dạy tuy nhiên, từ trước đến nay, Tòa Viện Trưởng ĐH Saigon vẫn thông cảm để cho GS giúp thêm các Đại học tư. GS Đệ kết luận : Ông không quan tâm đến việc Minh Đức mở môn Đông Y và chỉ riêng môn Y Khoa Khoa học, Minh Đức sẽ bất lực từ một chuyện tưởng là dễ dàng «đó là xác người ta dùng Biệu Lý Cuộc». Sau nữa, Y Khoa Bác sĩ là một văn bằng Tiến sĩ quốc gia (Docteur d'état) mà không phải là Tiến sĩ Đại học (Docteur d'université) vậy thì một đại học tư như Minh Đức có quyền thay thế quốc gia để cấp văn bằng này không ? Theo GS Đệ, nếu ĐH Minh Đức cấp được bằng Tiến sĩ quốc gia thì y sĩ đoàn không có lý do nào từ chối không cho BS tiến sĩ quốc gia ghi danh cả. Theo GS Đệ, cái bế tắc không giải quyết được của Y Khoa tư Minh Đức là ở chỗ do trừ phi có «phép lạ».

## Vụ Dân biểu Đức

TIẾP THEO **M** TRANG 5

chẳng những có tính cách mơ hồ còn có thể gây sự hiểm lầm và hoang mang dư luận quần chúng. Cũng theo ông, cơ quan công lực địa phương đã mở cuộc điều tra và kết quả sơ khởi cho hay DB N.C.Đức không hề có khai báo với Cảnh sát địa phương. Ngoài ra cũng không có nhân chứng nào tại phạm trường trông thấy tận mắt vụ trên hoặc nghe DB Đức trình bày. Đại Tá Nhiều kết luận «như vậy sự đề quyết trên của ông N.C Đức là một hành động không đúng sự thật». Về vụ DB Hồ ngọc Nhuận bị chặn hôm qua và cận vệ của ông Nhuận bị đánh. Đại Tá Đô Trưởng cho biết nhân viên công lực đang điều tra. (TC)

TIẾP THEO **A** TRANG 5

tỏ ra hiểu biết để ủng hộ cuộc chiến đấu tự vệ của VNCH. NS Hoàng Kim Quy cũng lên tiếng tán đồng quan điểm trên, và cho rằng việc đánh qua Lào không vi hiến.

NS Võ văn Mẫu, ngược lại, một mình một xấp giấy đánh máy cầm tay, đã bài bác kịch liệt quyết định này của TT Thiệu. Theo ông chính phủ dù đã có đầy đủ thì giờ nhưng vẫn không chịu tham khảo ý kiến của Quốc hội. Ông đã viện dẫn điều 63 Hiến pháp là T.T. có nhiệm vụ thông báo cho Quốc Hội biết tình hình quốc gia và chính sách đối nội đối ngoại và điều 39 quốc hội có thẩm quyền quyết định việc việc tuyên chiến và nghị hòa để kết luận dù T.T. có là Tổng Tư Lệnh Tối Cao Quân Lực VNCH vẫn không có quyền đơn phương quyết định. Vẫn theo ông, việc ra lệnh hành quân công khai trên lãnh thổ một quốc gia độc lập nếu không có sự thỏa thuận của quốc gia này thì hậu quả sẽ cực kỳ nghiêm trọng trên bình diện quốc tế. NS Mẫu đã tự hỏi không biết trong năm 71 Hành pháp có lại đặt T.V. trước một sự việc đã rồi hay không ? Theo ông sự chi tiêu trong cuộc hành quân này không hề thấy ghi trong ngân sách khẩn cấp của Bộ Quốc Phòng.

Ngoài ra NS Mẫu còn đề cập đến sắc thái ngoại giao và quốc tế pháp của vấn đề. Ông tự hỏi không biết Chính phủ Ai Lao thân hữu của VNCH đã có cảm nghĩ gì khi nghe T.T Thiệu tuyên bố theo luận điệu quen thuộc của những đại cường quốc trong lệnh hành quân trên lãnh thổ của họ. N S Mẫu cũng cho rằng chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã áp dụng sai luật quốc tế và trái Hiến chương Liên Hiệp Quốc trong việc phúc trình cho Hội đồng Bảo An LHQ vì VNCH không phải là một nước hội viên. Thêm nữa về phương diện nội dung cũng không được xác đáng vì quyền tự vệ chính đáng không thể do một Quốc gia nêu ra khi hành quân trên lãnh thổ quốc gia khác.

Để kết luận NS Mẫu chỉ vẽ đường đi nước bước cho Chính Phủ Lào phải có thái độ cương quyết và tích cực hơn đồng thời áp dụng điều 51 hiến chương đòi hỏi LHQ phải tổ chức quân đội quốc tế đến làm quan sát viên để ngăn cản sự xâm chiếm lãnh thổ Lào do quân đội Bắc Việt đã xảy ra từ năm 1962 và cuộc hành quân đội VNCH năm 1971.

**Bán** Honda Pickup TN360. EO 5. 25A Sư vạn Hạnh Cholon.

**850.000đ** Jeep Cabô bâu mới tinh khôi mới xem 169B Trần Q. Toản Saigon cô Tư

**Jeep** cà pô cao, mui, nệm, đồng, vỏ mới, lộng lẫy bán. Hỏi 172 Trương minh Ký (gần nhà [illegible] chuông)

**BÁN GẤP**

— R8 EO du lịch — Toyota Mark II EO P U — Volkswagen EK du lịch — 2 CV EK du lịch. Hỏi số 252/2 Bạch Đằng Gia Định garage Hiệp Lợi

**International**

1700 (đời 1800) EH.8 Hỏi 135 Tản Khai Cholon.

**Dư dùng** bán 1 trong 2 xe R8 EO 8 nút mới hết rodage 5 vỏ còn y mới. chắc giá 1T7. Fiat Coupé EO toàn hảo màu trắng hỏi 54/14B Nguyễn đình Khiêm Saigon.

**DAIHATSU DU LỊCH EP2**

xe hoàn hảo, cần bán gấp giá hạ 1T do 508 Lý Thái Tổ Saigon

**FIAT 1300 EC**

xe du lịch có Radio xe hoàn hảo cần bán gấp giá hạ 1T2. 508 Lý Thái Tổ Saigon

**2CV** EA 6 kiếng tableau nổi xe toàn hảo bán gấp 762/bis Phan đình Phùng Saigon

**Bán** xe VW Microbus deluxe, Tourist số X đời 1967 độc nhất 1 chiếc ở VN. Tự đóng thuế hoặc bao luôn cả thuế. Điều kiện dễ dàng. 212/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

**Bán** xe Peugeot 203 du lịch và vận tải nhẹ và xe Renault R4, EB thực dụng có bảng kiếng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh (Cholon) (đầu hẻm có phòng [illegible]).

**Bán** thật rẻ 1 xe Honda PU Ưu tiên ai đến trước. Hỏi tiệm Phúc Thành, 14 Lãnh Binh Thăng Chợlớn (gần Trường Đua Phú Thọ Trần Quốc Toản).

**Bán** một xe hơi Honda TN360 Pickup vận tải nhẹ đời EO. Hỏi 815 lầu 2 đường Nguyễn Trãi Cholon, nhà hướng đại lộ

**Bán gấp** xe Peugeot 403 NCB vận tải nhẹ toàn hảo. Hỏi số 3 lô R cư xá Vĩnh Hội đường bến Vân Đồn

**Toyota** 800 du lịch EH toàn hảo một đời chủ. Hỏi 263 Phan thanh Giản Sg

**Mercedès** 230S Model 68 màu xanh [illegible] lộng lẫy, rất ít xử dụng của Lãnh Sự. 5 bánh xe loại đặc biệt không ruột [illegible] tự động và kiếng [illegible]. Có máy sưởi [illegible]. Đặc biệt [illegible] bảo [illegible] Giá 1.700.000đ Hỏi 90A [illegible] Hòa Thạnh Gia Định.

**MƯỚN GẤP XE, NHÀ**

Công ty dân sự ngoại kiều cần mướn gấp Nhà, Villa và xe các loại : Du lịch, vận tải nhẹ, microbus, Jeep. Bảo đảm không hư, không mất có thế chân. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ ĐT.23.637.

**Jeep** Xe Jeep Cabot Cao, đồng sơn hoàn hảo máy tốt số EP. Hỏi 75 Đặng Dung

**Jeep** Capot, cao toàn bộ giá chắc chắn 240.000đ Hỏi 215A Thoại ngọc Hầu Gia Định chợ Ông Tạ (cận cạnh Pharmacie Bình Dân).

**Dư dùng** bán gấp xe vận tải Toyota [illegible] cuối đời EO Hỏi 31-33 [illegible] Phát [illegible] 36.986

**Bán** Honda TN 360 EE [illegible] Hỏi ông Của Amtrac 44.8 Ngô Đức Kế.

**Salon Liên Hiệp**

Ngay Trung Tâm Saigon

— Nhận mua, bán, đổi gởi tất cả các loại xe hơi. — Giá phải chăng — Huê hồng nhẹ. 194 [illegible] Long Sg. ĐT. VP [illegible] ĐT. 90.558

**Bán** xe du lịch [illegible] EE máy đồng nệm [illegible] Liên lạc 574 [illegible] ĐT : 90.533

**Bán** xe du lịch Taunus 17M EM máy, đồng [illegible] nệm toàn hảo xem xe trọn ngày tại 153/1 Cao Thắng

**Bán** Du lịch Datsun [illegible] Giá hạ. Hỏi 222 [illegible] Ông Tạ.

**RADIO XE HƠI**

Bán, Ráp [illegible] Cartridge, Stereo [illegible] và tối tân nhất, nhanh [illegible] nơi đâu xe an toàn RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon. ĐT. 25.504.

**Austin 1100**

bán gấp đời EE toàn hảo [illegible] Hỏi cư xá Kiến Thiết [illegible] 14 Công Lý Saigon giờ làm việc tel 41 301

**Toyota 800** Kem đời [illegible] Radio Cassette antenne automatique [illegible] Hỏi 134 Công Lý Saigon góc Nguyễn Du và Công Lý Sg

**Ford Mustang** model 68 mui xếp tự động deluxe máy lạnh [illegible] radio cassette tuyệt hảo [illegible] Hỏi 29 [illegible] ấp Thanh Sg.

**Jeep** [illegible] 18.000 [illegible]

**Zodiac** [illegible] NBT. thật [illegible] xe 37 B [illegible] Sau nhà thương [illegible]

**Toyota** Corona Deluxe du [illegible] radio [illegible] Hồng thập Tự Sg ĐT 92957

**1T5** Pick Up Mark II. EO. La Dalat mới nguyên 800.000đ 12/5 Nguyễn Huy Tự Đakao SG.

**Bán** Jeep. Có bảo đảm 57 Huỳnh Mẫn Đạt Chợlớn.

**Toyota** 800 Sedan EG. 8... máy đồng toàn bộ [illegible] mới. Hỏi 268 Trương minh Giảng Saigon trong giờ làm việc ĐT 40 556

**Taxi** 4 CV [illegible] 16 nút NBU [illegible] hoàn hảo [illegible] Vespa [illegible] hỏi 98 Lê [illegible]

**Cần** [illegible] giá rẻ 1 [illegible] 250.000 [illegible] lấy xe vào tháng 4 [illegible]

**Thợ máy** [illegible]

**Cần bán** một Honda EO có [illegible] Hỏi nhà thuốc tây Cam Hồng [illegible] Phan thanh Giản bên tay [illegible]

**Mazda** 1500 EE Deluxe màu trắng Radio Cassette bán. Hỏi ĐT 20.574, 110 Pasteur Saigon.

**Volkswagen** Microbus EM bán [illegible] Hỏi 54519 [illegible]

**BANẴNG** [illegible]

**Bán** [illegible]

**2 CV** [illegible]

**Bán Taxi** Renault 4 CV [illegible] 14 Phường [illegible] Cầu Tre Quận [illegible] gần chợ Bình Thới hẻm chùa [illegible] Vân

**Morris** [illegible] EB bán hay [illegible] Mazda hoặc Toyota 577/46 Trần hưng Đạo Sg

**Dodge Dart T...**

[illegible] Dodge Dart GT Model 66, có radio [illegible] nguyên thủy. Liên lạc 153 Trần Quang Khải Giờ làm việc.

**Datsun 1600 X...**

Bán xe Datsun 1600cc [illegible] Radio máy lạnh [illegible] 16.000km [illegible] Liên lạc 153 Trần quang Khải giờ làm việc.

**Datsun** 1300 PU [illegible] EO [illegible] 534A Hồng thập Tự Sg [illegible]

TOYOTA

[illegible] Mới về [illegible] Toyota [illegible] 46 [illegible] Võ Tánh Sg (gần [illegible])

**P504** (kiểu 1971) máy lạnh Mack 4 mọi tình, ở Pháp về thuế trả rồi. Ở 1 tháng 47 đ.l. Cách Mạng (khỏi cầu 200m).

**Simca** 1000 có radio, đồng, sơn trắng, bọc nệm hoàn hảo, dư dùng bán gấp. Xem tại hỏi 236 Phan đình Phùng.

**370.000đ** bán 1 xe Ford Fairlane 9 nút mui sập trong 5 ngày. Xe chạy tốt. Hỏi 117 đường Vĩnh Viễn Cholon (ngoài giờ làm)

**Ford** Fairlane (Station wagon) 1967 Tất cả còn original thật tốt như xe mới 90 Hoàng Diệu [illegible]

**Ford** Falcon Futura Station [illegible] Ngoại kiều [illegible] Lý Phương số [illegible] Văn Thoại [illegible] (Hưng Hòa) Chợlớn.

**Bán** [illegible] hiệu Che... 3 tấn [illegible] máy tuyệt hảo, 970.000đ [illegible] Tuệ Tĩnh [illegible] Phú Thọ trước cửa [illegible] Tràng Long

**Fiat** 1300 [illegible] 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92.957.

**Mazda** [illegible] Radio [illegible] Tự Sg

**Rẻ Toyota** [illegible] 102

**Taxi** [illegible] EM [illegible] Hùng Vương

**Bán** [illegible] (EK). [illegible] máy [illegible] Cáp [illegible]

**P.404** [illegible] Chính Gia Định [illegible] Bà Chiểu

## XE SCOOTERS

**LAMBRO BÁN ĐỜI EO.**

[illegible] 239 Nguyễn [illegible] Phương Cholon

**Lambro 550 EP**

[illegible] 751 đường Nguyễn [illegible] Thể thao Tân Võ [illegible] 8 giờ.

**Bán** [illegible] 48A [illegible] Dung ĐT 41630

**Cần mua giá cao**

[illegible] Vespa Lambretta [illegible] 527 Phan thanh Giản [illegible]

**Bán** [illegible] Honda 67 [illegible] Yamaha [illegible] Tân Định

**Bán** [illegible] Gia định Hỏi Lam Sơn 82 [illegible]

**Cần mua giá cao**

[illegible] Vespa Lambretta đời [illegible] Ngã Bảy [illegible]

**Bán** Lambretta đời EE thiệt tốt Hỏi 114 Hòa Hưng SG.

**Vespa** Super EF chỗ ít đi, như mới bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

**Vespa** Sprint thật tốt chỗ không đi tới như mới; bán 539 Phan Đình Phùng Saigon.

**Honda** C50, Yamaha, Suzuki M15-J-M12 bán. Hỏi 594 Hòa Hảo Cholon

**Bán** Honda 90cc số EP. Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại CL.

**Bán** Lambro EI 7 21 Tự Đức Phú Nhuận GĐ.

**Vespa** Sprint EI, Vespa Super EG toàn hảo bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Sg.

**Cần** mua 1 xe Lambro xe nhỏ, [illegible] cửa sau. Hỏi 325 Võ di Nguy PN Đ.T. 40.662.

**Lambretta** 150 EB.9 Bán, xem xe 18g-21g. Hỏi 178/79A Nguyễn Kim CL

**Bán** 1 xe Lambretta 150 Special đời EF 74. Xem xe tại 611/3E Phan thanh Giản Sg.

**Bán** Honda SS 50, C.50, Suzuki, Yamaha, Mini Lambretta. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nhà Quân cụ)

**Vespa** Super EG ít đi như mới bán 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

**Yamaha** Sport 100C EH Toàn hảo, bán rẻ Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Sg.

**Bán** một xe Honda CD 50E chắc giá 100.000đ còn mới. Hỏi tại số 52/15 đường Nguyễn Huy Tự Đakao Saigon.

**Cần mua** các loại xe 2 bánh, Honda, Suzuki, Scooter giá cao tại 75A Cộng Hòa chợ Nancy

**Bán** Vespa, và Lambretta Mini, toàn hảo 35/2 Vườn Chuối, đến Hiệp lợi quẹo vô 30m.

**Bán** rẻ 1 Honda dame. Hỏi 101 Trần khắc Chân Sg.

**3 Kawasaki** 30.000đ và 25.000đ Suzuki 42.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nancy)

**Bán** Honda SS 50 kiểu 67 còn tốt 34/9 Nguyễn Du Saigon.

**2 Mini lam** thật tốt 70.000đ và 65.000đ 2 Mini Vespa 68.000đ và 75.000đ, Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy)

**Bán** Honda PC 50 xanh biếc Cady lùn 59/22 Nguyễn Hoàng (CL) bỏ các nhà ngoài (cô Dung)

**54.000** Lambretta LN hoàn hảo mới làm bán rẻ. Tại 42/24N Trương minh Giảng.

**Honda** 125CA 170.000đ (EF) Honda 175 VKHH 280.000đ. Bán tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

**Bán** 2 TV hiệu Sanyo 23 inc cửa lùa, 16 inc 2 loa. — 1 Vespa đời ED [illegible] tiếng thì cả [illegible] rất tốt Hỏi 174 Phan [illegible] Trị Gia Định.

**Cần** mua nhiều **Vespa, Lambretta** cũ mới giá cao. Bán **Fiat 125 EO.4.** Radio Cassette, **Mazda 1500SS EO** Radio, máy lạnh. **Datsun 1000 EI.7.** Salon 222 Trần quang Khải.

**Bán** 1 Vespa Italie Standard đời ED 74... ít đi toàn hảo như mới và 1 TV 19" hiệu National mới. Xin hỏi tại số 12/6 đường Phan thanh Giản Đakao Sg. ngoài giờ làm việc.

**Velo** khung vuông (68) tốt, đủ g 8.500đ. 191 Trần quốc Toản Cholon (cửa chợ)

**Cần gấp** 1 Gobel còn tốt. Hỏi 6. Phước 14/5 Kỳ Đồng Saigon 3, từ 11 giờ tới 13 giờ.

**Bán** 1 chiếc xe gắn máy «Malaguti» 50CC 42.000đ. Hỏi 137/3. Phát Diệm Sg.

**Bán** Lambretta Li150 65 ngàn, máy tốt, êm đẹp. Lambretta 200 ngàn, EE 9 nút, máy, sơn zin, một chủ lớn tuổi đi ít. 10/12 Nguyễn An Ninh Xóm Giá GĐ.

**Honda** 67 cần tiền bán gấp tại 476/4 Hậu Giang (qua cầu) 85.000đ.

**Bán** Honda C50 xanh tình trạng tốt. Máy êm bán 95.000đ Xin Hỏi 442 Hồng thập Tự Sg.

**2 Puch** 22.000đ, 1 Gobel 19.000đ, Cady 25.000đ, 1 Mobylette xanh 30.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

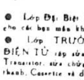
**Salon Thu Tiên**

mua bán đổi gởi các loại xe Scooter và đủ loại xe gắn máy. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

**HỌC LÁI XE**

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên tại **ĐẠI NAM** 1011 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

**LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision**



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 178 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 20-2 và 1, 8 3-71. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành chẩn trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
**« TẤN PHÁT »**
[illegible] Nguyễn Huệ — Saigon
[illegible] Đinh Tiên Hoàng Đakao SG

**MAI**

**DẠY CẮT MAY**
ÂU - PHỤC PHỤ - NỮ

dạy theo Méthode G.L Haute Couture de Paris, cắt theo Catalogue. Lớp sáng và chiều. Tối đa 7 học viên mỗi lớp Hỏi thể lệ và ghi tên tại số 20/A20 Trần quốc Toản Saigon.

**TIẾNG MỸ TIẾNG PHÁP**

dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán, kinh doanh, do Giáo sư Cử Nhân Sinh Ngữ đã ở Mỹ và Pháp lâu năm hướng dẫn Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** 54D hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao

**Thợ máy lạnh tủ lạnh**

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ nạp Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng bỏa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

**DẠY CẮT MAY**

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng với chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Khóa đầu năm khai giảng ngày 11 tháng giêng năm Tân Hợi tức 6-2/71..

**Phòng phiên dịch**

**ANH–PHÁP–VIỆT TVC**
130 Pasteur-Phòng 104-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 12 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

**Dạy Lái Xe Hơi**

Tận tâm và cẩn thận nhất ?
Tại trường :
**THÀNH LONG** 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
**THĂNG LONG** 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T 93 044

**ANH NGỮ**

**ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN**
130 Pasteur. Phòng 104 ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)

Đã được tín nhiệm 14 năm nay và đã đào tạo mỗi năm hàng ngàn học viên nói và viết thạo Anh ngữ. GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Dành cho những người lớn tuổi. Mỗi lớp 10 học viên
Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)
Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần)
Lớp mới 16-2-71.

**Lớp Gia Chánh**

**43 Tự Đức**
(góc Nguyễn bỉnh Khiêm-Tự Đức)

Nhận dạy các món ăn VN, Tàu và Tây. Các thứ bánh. Có dạy từng người, giá rất hạ, hợp với ý thích của các bà, cô. Có nhận đặt bánh sinh nhật, bánh đám cưới 4 tầng. Do bà Giỏi đảm trách.

**Trường dạy RADIO**

**TV, TRANSISTOR**

Mỗi khóa 2 tháng, tuần 12 giờ. biết sửa chắc chắn, được cấp chứng chỉ có giá trị (có kiểm nhận của Bộ Giáo Dục). Khóa mới, khai giảng : **6 và 15-2-71.**

Sáng 8g—10g : Lớp **RADIO.** 10g—12g : Lớp TV. Chiều 4g-6g : TRANSISTOR.

Trường **TRƯỜNG-AN**
770. Phan Đình Phùng — Saigon
Hiệu trưởng : **ĐẶNG-SĨ-HỶ**

**Dạy sửa xe Nhật**

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ để lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên

**HỌC NGHỀ**

Mỗi tuần thứ 2 và thứ 4 trường **ĐẠI NAM** khai giảng các lớp Radio, TV, sửa xe hơi. Máy dầu cặn, xe gắn máy Nhật, sửa máy lạnh, tủ lạnh, Điện nhà, Điện xe hơi, lớp vấn dây, lớp nhiếp ảnh, lớp dạy dạy sửa máy chữ, máy tính. Mãn khóa cấp bằng Nội trú 4500đ 1 tháng. Xem chương trình tại trường 239 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợ Lớn) 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

**Học Radio và TV**

15 và 17/2/71 khai giảng 3 lớp Radio Ampli sơ, trung cấp nhập 1 sáng, chiều, tối, Khóa 2 tháng 6.000đ. 2 lớp Radio Transistor ráp sửa Radio nhiều band Ampli HiFi sáng, tối khóa 1 tháng 3.000đ. 2 lớp sửa TV chiều, tối khóa 2 tháng 8.000đ sửa máy Denon, Sanyo, National, Sharp Bài vở, lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Mãn khóa cấp bằng. Bảo đảm mở tiệm, làm thợ lương cao. Nội trú 4.500đ 1 tháng. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu CL, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

# Đọc Báo

*(Tiếp theo trang 2)*

100 người mỗi năm. Ở mức ấy, tôi không tin rằng sẽ có nhiều áp lực chánh trị đòi rút số quân ấy.

Không có áp lực mạnh đòi chúng ta rút khỏi phần còn lại của Á Châu. Nhiều người Mỹ dường như sẵn sàng theo sự lãnh đạo của Tổng thống Mỹ nếu ông ta quyết định rằng chúng ta phải ở lại nơi đó. Chắc chắn là chúng ta có thể rút bớt một số quân khỏi Đại Hàn, Nhưng chắc là chúng ta không bỏ Phi luật tân hoặc không bỏ rơi Úc. Tôi cũng nghĩ rằng chúng ta sẽ tiếp tục có binh sĩ tại Thái Lan và tiếp tục cam kết tại Thái Lan và dĩ nhiên, chúng ta tiếp tục có binh sĩ và cam kết tại miền Nam VN.

Thí dụ là chúng ta bỗng nhiên bỏ mặc miền Nam NV? miền Nam sẽ sụp đổ. Tôi quả thật không muốn nghĩ tới điều ấy nhưng nếu chúng ta làm như thế thì sẽ có một sự nổ bùng về chính trị tại Mỹ. Giới quân sự Mỹ tin rằng về căn bản thì họ đã thắng cuộc chiến tranh VN. Tôi cũng có khuynh hướng đồng ý với họ. Và nhiều người nhìn nhận rằng có nhiều người Mỹ đã bỏ mạng tại VN. Khi chúng ta đưa chiến thắng đến chỗ bại trận thì tôi bảo rằng việc ấy không tốt đẹp chút nào. Tôi không cần biết quý vị nghĩ sao về người VN nhưng điều ấy không tốt đẹp chút nào. Tôi nghĩ rằng kết quả sẽ là một phản ứng rất mạnh của phe hữu tại Mỹ. Hiện thời đã có sự hằn học của «khối người Mỹ đứng giữa» chống lại toàn thể «khối tự do», là những chính sách tiến bộ từng chế ngự nước Mỹ từ thời Tổng thống Franklin Roosevelt.

Sẽ không có điều gì giống như chủ nghĩa phát xít đâu. Chúng ta có thể đi tới một chính phủ độc tài theo kiểu Hy lạp bây giờ, mặc dầu không có đảo chính hoặc chính phủ không phá vỡ luật lệ—một chính phủ dân cử với chủ trương mạnh mẽ chống lại văn chương đồi trụy, chủ trương quay trở lại với tôn giáo, với gia đình—sẽ không có chuyện cởi mở tại học đường nữa, sẽ thi hành luật pháp một cách tương đối cứng rắn và sẽ có sự làm nổi bật trở lại những giá trị cổ truyền.

Tất cả những vấn đề từng làm buồn phiền khối người «đứng giữa của nước Mỹ» sẽ kết hợp lại chung quanh sự bại trận đó. Ta sẽ [illegible] một vài sử gia của năm 1970 viết về nước Mỹ như thế này: «Nước Mỹ có những chính sách tự do tiến bộ quốc tế khởi đầu từ năm 1933 và kéo dài cho tới năm 1972 nhưng một phản ứng chống lại sự bại trận tại VN đã gạt bỏ truyền thống 40 năm và đưa nước Mỹ mạnh mẽ ngả sang phía hữu.»

Theo quan điểm của những «người tự do», một cuộc rút lui nhơ nhuốc của Mỹ tại VN sẽ là một thảm họa. Tôi cũng đoán rằng người Mỹ sẽ dễ nóng giận sau vụ đó. Đã bị thua một lần rồi thì ta không muốn bị thua một lần thứ hai nữa. Cho nên trong cuộc đụng độ kế tiếp—nhất định là sẽ phải có một cuộc đụng độ kế tiếp ở một nơi nào đó—ta sẽ thấy một nước Mỹ cứng rắn và có lẽ rất hợp hòi nữa. Nếu muốn viết một cốt truyện về Thế chiến III thì đây là một cách để nhập đề: Hãy làm cho Mỹ hợp hòi, cứng rắn và điên khùng.

Mỹ mà rút khỏi Á châu thì chắc là Nhật, chứ không phải Nga hoặc TC sẽ chế ngự vùng này nếu ít nhất, Mỹ rút chậm và trong tinh thần trách nhiệm. Nếu thế thì có lẽ TC không có hi vọng vì ngày nay, tổng sản lượng quốc gia của TC chưa tới 100 tỷ mỹ kim, trong khi của Nhật lớn gấp hai và Nhật phát triển mau hơn TC tới hai hoặc ba lần. Đến năm 1975 thì nước Nhật có TSLQG chừng 350 tỷ mỹ kim — hoặc bằng TSLQG của Mỹ cách đây 5 năm hoặc bằng TSLQG của khối Cộng đồng kinh tế Âu châu bây giờ.

Hơn nữa, TC không phải là một cường quốc thực sự của thế giới. Trong thời bình, nước ấy đã khó có thể điều động được quân đội đi quanh nước TC. Họ lại càng không có sức mạnh để đưa quân đội ra nước ngoài, trừ một vài hoạt động khuynh đảo và có thể họ sẽ dùng đến vũ khí nguyên tử, nhưng việc ấy không chắc chắn và không tin tưởng được.

Không nước nào muốn bị nhập vào TC. Hầu hết các lân quốc của TC đều có lợi tức đầu người cao hơn lợi tức của TC. Ta phải hiểu rằng người dân không ngu xuẩn mà cũng không ưa khắc khổ. Ngay cả những người khuynh tả cũng không muốn xứ sở của họ bị sáp nhập vào một nước có lợi tức đầu người chỉ tới 100 mỹ kim. TC cũng không có khả năng xâm chiếm nước khác bằng những đạo quân viễn chinh. Những việc ấy tốn kém và quá khó khăn đối với TC.

Họ chỉ có thể điều động quân đội dễ dàng đến Mãn châu, Đại Hàn và bắt đầu gặp khó khăn khi điều động tới Phúc kiến đối diện với Kim môn, Mã tổ và Đài loan và một vài cuộc điều động đến Tây bá Lợi Á. Đó là những nơi có hệ thống hỏa xa do Nhật thiết lập từ ngày trước. Phần còn lại của Hoa Lục thì rất bất tiện cho việc điều động mau lẹ đông đảo quân đội.

Thí dụ tôi không nghĩ rằng TC nhất thiết sẽ thành công xâm lăng BV trong một cuộc chiến tranh, nhất là nếu BV được Nga tiếp tế đầy đủ. BV có thể đánh bại một cuộc xâm lăng của TC vì BV ở bên ngoài tầm hữu hiệu của sức mạnh quân sự TC. TC mà chiến đấu ở VN thì cũng như Mỹ chiến đấu ở Panama mà không có các đường biển.

(Phần dịch của
Trương tử Phòng).

NGƯỜI PHÓNG VIÊN V.N. ĐẦU TIÊN ĐẾN HẠ LÀO

— Trước giờ quân lực VN vượt tuyến xuất phát tiến vào Hạ Lào, nhóm Phóng Viên Diều Hâu đã có mặt bên các chiến sĩ tham dự cuộc Hành quân Lam Sơn 719. Những hình ảnh sống động, những tình tiết trung thực của cuộc hành quân quyết định này sẽ đến tay bạn đọc trong:

DIỀU-HÂU số 40

PHÁT HÀNH NGÀY 12-2-71

— Cũng trong Diều Hâu số 40, bạn đọc thân mến sẽ kinh ngạc với 1 phát giác khủng khiếp: 1 vị Thượng Tọa thuộc Chùa Ấn Quang xác nhận trong chùa còn bọ VC đông hơn sư sãi.

— Đón đọc Diều Hâu 40, số báo tai ngộ giữa bạn đọc với nhóm ký giả đang trấn thủ mặt trận Saigon chống bọn nội thù, bọn chủ bại, bọn ma đầu, bọn buôn thần bán thánh, bọn bán trẻ con...

Các nhà nuôi Gà đẻ trứng cần lưu ý:

Một phương pháp nuôi Gà đẻ trứng phí tổn ít — Lợi tức nhiều

- NÔNG TRẠI VINAPO sản xuất GÀ ĐẺ TRỨNG RẤT GIỐNG, Đẻ trứng màu vàng hoặc màu trắng hồng. Gà Ăn ít mà ĐẺ RẤT nhiều.
- Gà được nuôi từ 10 tuần đến 20 tuần sau khi đã cho uống và chủng các loại thuốc ngừa, cắt mỏ v.v... rồi mới cung cấp cho các nhà nuôi Gà đẻ trứng.
- Do đó GÀ ĐẺ đem về nuôi không bị chết THỜI GIAN NUÔI ĐƯỢC RÚT NGẮN có thể SẢN XUẤT TRỨNG NGAY.
- Số GÀ ĐẺ CÓ HẠN, các Trại hay các Nhà Nuôi Gà Đẻ nếu cần xin liên lạc với Văn phòng VINAPO 165 B Lê văn Duyệt GIAĐỊNH (cách Cầu Bông 100 thước, quẹo trái).

Máy Nước Đá

— Máy lạnh rạp hát — Không đòi hỏi điện lực — Không đòi hỏi máy kéo — Không dùng Compresseur — Không dùng điện lực — Do sự sáng chế tối tân của hãng:

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ-THÁI
210 Hai Bà Trưng Đ.T. 40.559

# Diễn Đàn

*(Tiếp theo trang 2)*

Và vì thế bây giờ đặt câu hỏi VN, Lào hay Kampuchea là vấn đề sinh tử của sách lược Hoakỳ đều chưa đủ, mà vấn đề Đông Dương hiện đang nắm giữ vai trò chủ chốt trong kỹ thuật thực hiện sách lược kiểu Mỹ, trong khung cảnh Đông Nam Á ở giai đoạn hiện thời.

## 3) Hạ Lào: bước đi mới trong vấn đề cũ

Trên tổng quát, trong quá trình tìm hiểu sách lược ĐNÁ của Hoakỳ, cụ thể là tìm hiểu chủ thuyết Nixon với những diễn tiến, dù trực tiếp hay gián tiếp nhưng rõ rệt của nó, ít nhất người ta đã đồng ý với nhau: sách lược của Hoakỳ hiện nay là «tháo gỡ» ra khỏi mọi gánh nặng, khi gánh nặng đó không quá cần thiết, hoặc không đến nỗi thiếu nó mà mất mát hết cả tại đây. Do đó, chương trình Việt hoá cuộc chiến bằng mọi cách, vẫn trong sách lược chung, phải được thực hiện ở một lúc nhất định để người quân nhân Hoakỳ vốn ham mông giang hồ, nhưng đôi lúc buồn nhớ quê cha, được trở về mái nhà cũ, ổn thỏa lòng mong nhớ của người ở nhà và giảm thiểu ngân quỹ chi tiêu ở hải ngoại. Thế nhưng, Việt hóa để cuối cùng mất hết cả, vì kỹ thuật thực hiện không đúng mức, không hợp thời khiến đối phương, dĩ nhiên không phải bạn mình, một hôm nào lại trở lại quấy phá thành công trong chiều hướng tẩy gội ảnh hưởng và quyền lợi của mình ở nơi mình vừa từ giã thì lại là một điều mà người Hoa kỳ bình thường ngoài phố cũng dễ nổi giận.

Do đó, phải làm sao Việt hóa cuộc chiến để chiến thắng cho bõ công nghe CS chửi đêm, chửi ngày, nghĩa là chương trình Việt hóa chỉ có thể thành công khi người bạn VNCH đã có đủ hai chân vững, hai tay cứng, vững và cứng về mọi mặt, chính trị quân sự, kinh tế và xã hội.

Nhưng muốn một miền Nam vững, cứng điều kiện cần là phải loại bỏ, hoặc tê liệt hóa mọi thế lực của phe bên kia, bắt đầu loại bỏ thế lực quân sự của họ. Ở phạm vi này, biến cố KPC tháng 3 năm ngoái đã giúp nhiều cho miền Nam VN và biến cố Hạ Lào hiện nay, hoặc đang xảy ra, hoặc sẽ xảy ra, nhưng có nhiều yếu tố thuận lợi cho tình hình Lào về mọi mặt trở nên sôi động liên tiếp trong những ngày tháng tới, mặc dù hiện nay, riêng phía CSBV vẫn mạnh miệng tố cáo phe Mỹ hoặc âm mưu hoặc đã mở rộng cuộc chiến Đông Dương: trong lúc phe bên này và HK [illegible] miền Nam [illegible] bằng một cuộc hành quân biên phòng Lào-Việt vừa xảy ra.

Vấn đề quan trọng không phải là nhận hay không nhận cuộc đổ quân vào Hạ Lào của VNCH nhằm giao tranh với các lực lượng quân sự BV và bọn tay chân, mà điều quan trọng về phía Mỹ chắc hẳn phải làm sao thực hiện được chương trình «tháo gỡ» đồng thời phát triển được những bước mới của chủ thuyết Nixon trong khi về phía miền Nam VN, do khát vọng hòa bình của mọi người mọi giới, phải làm sao tự lập tự cường được trong lúc người đồng minh phương tiện, vì việc nhà của họ, đang rút đi, sẽ rút đi ngõ hầu vãn hồi hòa bình, khôi phục chủ nghĩa, tái thiết quê hương để tạo cơ hội xây dựng một miền Nam đủ vững, đủ cứng trước những cơn bão tố tương lai.

Muốn vậy chỉ còn cách giáp mặt với phía bên kia tại sào huyệt của họ hầu tạo cho miền Nam VN một vòng đai an ninh an toàn, góp phần vào sự kiện đẩy lui nhanh những bước đi chậm chạp của thần chiến tranh trên non nước này. Đó là ước vọng bức thiết của mọi người VN chẳng biết vô tình hay hữu ý cũng là ước vọng chính của các bà mẹ, người vợ của những người lính viễn chinh Mỹ đang hàng ngày tựa cửa.

Trong chiều hướng nỗ lực thực hiện ước vọng chấm dứt cuộc chiến đã quá lâu này, nhiều người Việt hay ngoại quốc đã thiện tâm thiện chí đặt vấn đề và nêu ra nhiều phương thức giải quyết vấn đề trên mọi mặt của vấn đề miền Nam VN. Riêng hồi tưởng lại ở phạm vi quân sự—vì biến cố hạ Lào chỉ liên hệ đến khía cạnh quân sự—người viết cũng đã nhớ ra rằng ít nhiều các nhà lãnh đạo quân sự ở xứ này trong đó Đại tướng Cao Văn Viên có đã lần đưa ra một quân lược nhằm bẻ gẫy quân lược của phe CS mà sự kiện đem quân qua Lào và một vài địa phương bên kia cầu Hiền Lương không sao tránh khỏi, nếu muốn đoạt chiến thắng cuối cùng. Hay nói theo Đại tướng Viên, thì muốn tát cạn một bể nước, trước hết phải khóa cái vòi nước lại.

Bằng vào những sự kiện viện dẫn ở trên, tưởng phải nói biến cố Hạ Lào nếu có, hoặc biến cố ở bên kia Bến Hải nếu xảy ra, chẳng qua chỉ là biến cố mới, trong vấn đề cũ mà thôi.

(2.71)

PHÒNG BÁN ĐẤU GIÁ SAIGON
11 Nguyễn Thái Học Saigon

Ngày Thứ Tư 24-2-1971
hồi 9 giờ 30 sáng

Sẽ Có Cuộc Bán Đấu Giá

Số 292-298A Trình Minh Thế Saigon
Tại Kho Thực Khổ TRÌNH-MINH-THẾ

2 kiện hàng nặng 2.032 Kí lô dụng:
2 máy bơm hiệu WORTHINGTON có đủ đồ phụ tùng
(2 WORTHINGTON, model 9LR, 13A, Standard Fire centrifugal pumps horizontal split, casing single stage with access ties).
2 máy kéo hiệu NEWMAN 75 ngựa chạy điện 3 giây 220/380vls
(2 NEWMAN 75 hpl 500 Rpm. Squired cage induction motores wired for 3/50—220/380 volts operation).
Hàng Hóa cầm thế của CÔNG TY ĐƯỜNG VĨNH PHÚ

PHAM VAN QUAN
Hồ giá viên

Bố Cáo

PHÒNG BÁN ĐẤU GIÁ nguyên tại 26-28 Tôn Thất Thiệp đã dời về số 11 Nguyễn Thái Học Saigon và nhận lãnh các động sản cũ để bán đấu giá sáng Thứ Năm và Chủ Nhật như thường lệ.

Công-Ty cần tuyển-dụng

Thanh niên khỏe mạnh có tầm vóc từ 1m65 chiều cao và nặng trên 50 Kg.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.
Hạn chót nộp đơn 27-2-1971.
Địa chỉ liên lạc: Số 12 bis đường Chi Lăng GIA-ĐỊNH.

BÁN XE DU LỊCH CHEVY II, TOYOTA, CAMIONETTE, CAMION, HONDA, GẮN MÁY v.v... BÀN GHẾ, TỦ LẠNH, MÁY LẠNH, MÁY CƯA ĐIỆN MÁY GIẶT, LÒ GAZ, MÁY NƯỚC LẠNH, NỆM v.v. XEM ĐỒ NGÀY 15 VÀ 16 THÁNG 2-1971. MỞ NGÀY 17 THÁNG 2 1971 ĐÚNG 12 GIỜ. XIN HỎI 4-D BẾN VÂN-ĐỒN, KHÁNH HỘI.

MỚI VỀ!

GIÀN CÀY CHẢO

GIÀN 8 CỦA PHÁP

Mẫu hàng đang trình bày tại:

SAIGON GARAGE
102 Nguyễn Huệ
SAIGON
ĐT: 20.603

LUCIA
35 Lê Lợi
SAIGON
ĐT: 21.166

CẦN NGƯỜI

**Quán** ăn ở xa cần hợp tác 1 ban nhạc có tiếng và nhiều chiêu đãi trẻ đẹp, cần một người làm món nhậu lời chia. Hỏi 513/4A Phan thanh Giản Saigon

**Cần** gấp 30 cô vũ sinh trẻ đẹp để tập vũ điều kiện dễ dàng Hỏi 286/38 Trần hưng Đạo Saigon

**Cần** 2 chị làm việc nhà, 1 chị biết nấu ăn cho Mỹ cần 2 cô Thợ hớt tóc cho Mỹ. Hỏi 47 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt

**Cần** 1 chị làm việc nhà trên 30 tuổi, nhà ít người lương hậu, không giỏi miễn đến. Hỏi 35 Trần quang Khải Đakao

**Cần người**
Hãng thông tấn Tin Miền Nam cần rất nhiều thông tin viên các Tỉnh, và đón nhận mọi tin tức khiếu nại của dân quân chính và mọi giới đồng bào. Liên lạc tại 78 Huỳnh Quang Tiên Sg ĐT.25.125.

**CẦN NHIỀU THỢ MAY**
Quần áo Nhà Bình (Quân Trang) may sửa, khỏi ăn đến số 478 Trần quốc Toản, 221/441 451 Nguyễn Kim, 33 Thuận Kiều Chợ Lớn bến Phạm thế Hiển Quận Tám số 15 đường 29. Thâu nhận thợ may mỗi ngày, cần nhiều thợ kết nút áo quần.

**Cần gấp**
Cần gấp nhiều cô Massage ra làm tại Nha Trang. Điều kiện trẻ, đẹp, rành nghề, tuổi từ 19 đến 24. Hỏi 804 Võ di Nguy nối dài Gò Vấp Gia Định. Từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều

**Sở Mỹ cần gấp**
Tài xế xe nhà có kinh nghiệm lương hậu. Ứng viên phải biết tiếng Anh và hợp lệ quân dịch. Hỏi 11 Trương Minh Giảng trong giờ làm việc.

**Cần bếp** nhà hàng cần bếp nhậu giỏi về các món nhậu và thịt rừng lương hậu. Không rành nghề xin miễn đến. Hỏi bà Sáu 24 Nguyễn Huệ PN

**Garage** 193 Trần hưng Đạo Saigon cần dùng thợ đồng rành nghề trả lương hậu. Hỏi Ô. Anh 193 Trần Hưng Đạo SG ĐT 92.676.

**Hãng Amtraco cần tuyển:**
1°/2 tài xế lái xe Hoa Kỳ biết và hiểu tiếng Anh, 2°/ thợ máy xe hơi nặng và dẫn cận 3o/ thợ điện xe hơi rành nghề lương trả hậu. Liên lạc tại Văn Phòng hãng 304 Trịnh Minh Thế Khánh Hội sáng từ 8h đến 12 giờ chiều từ 14h30 đến 18 giờ.

**Cần tuyển** 20 cô vũ công tuổi từ 18 đến 23 cao 1m55 trở lên thân hình đẹp, đã dạy các loại vũ bộ tây phương sexy trình diễn trên các phòng trà đại nhạc hội và club Mỹ tương lai có thể xuất ngoại, lương từ 15.000đ đến 40.000đ một tháng, điều kiện dễ. Hỏi 109/14 lầu 1 Đ. Võ Tánh Phúnhuận, hỏi cô Kim A Loan.

**Cần** 1 cô người Nam giúp nhà cho vợ chồng người Mỹ phải rành giặt ủi, không rành xin miễn, ở lại luôn. Hỏi 744 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Cần** 1 cô đỡ phụ. Hỏi tại Bảo Sanh Chính Tâm SL/5 Cư Xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh từ 16 đến 19 giờ.

**Cần** 2 thợ ráp áo dài và âu phục phụ nữ rành nghề. Hỏi Nhà may Thẩm Mỹ 674 Phan đ. Phùng (Bàn Cờ) Saigon

**Nhà thầu** cần tài xế xe vận tải nhẹ, lương tháng (15.000đ) cần người đứng tuổi, trẻ tuổi xin miễn tiếp. Liên lạc 150 Trần Nhân Tôn CL.

**Cần** 1 bé gái 13-14 giữ em, 1 người làm bếp. Hỏi 19B Ngô Tùng Châu Saigon.

**Cần chị nấu ăn** và 1 bé trai từ 12 tuổi trở lên để sai vặt. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức, P.N.

**Cần** thợ. Thợ điện máy, thợ máy lạnh, biết hàn điện gió đá. Biên thư về hộp thư số 837 Saigon.

**Cần** nhiều thợ sửa máy dệt lành nghề và thợ dệt để sửa và dệt máy satin nylon. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon vào 8 giờ sáng.

**Mytho** Cần 1 đầu bếp rành nghề (nam hoặc nữ). Hỏi Dưỡng đường Hùng Vương 13 Hùng Vương Mỹ Tho.

**Cần thợ** Tô màu chân dung làm ban ngày. Hỏi tại 1788 Đường Lam Sơn. Hồ âm Chi Lăng Gia Định. Ghi chú Cũng nhận người làm ban đêm từ 18 giờ đến 23g30 trả lương nguyên ngày.

**Cần** 1 nữ thư ký đánh máy lứa tuổi có kinh nghiệm làm việc văn phòng Anh Pháp ngữ. 1 tài xế vận tải. Hỏi hãng AMIS 210-212 Petrus Ký Choion.

**Cần thợ** tô màu chân dung nam, làm tại Đà Nẵng, ăn ở tại chỗ làm lương hậu. Hỏi 1788 đường Lam Sơn hồ âm Chi Lăng GĐ

**Cần** 1 cô giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 371C Hai Bà Trưng Tân Định SG.

**Cần** thợ sửa TV 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Quán Chiều Tím**
95 Võ Tánh cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp hỏi địa chỉ trên từ 18g đến 20g.

**Cần** thợ Radio TV giỏi 220 Trần quý cáp Saigon

**Lương hậu** cần bà mạnh khoẻ nấu ăn, giặt ủi và 1 bà thợ may Hỏi 10g-20 384/46 Công lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Sg.

**Cần** thợ ráp áo dài và thợ phụ hỏi ăn ở Thời Trang 26/3 đường Bàn cờ Sg.

**Cần** một giám thị nội trú, từ 30 đến 50 tuổi khỏe, cao 1th70 trở lên biết lái xe lương bổng hậu. Hỏi 227A Trần X. Soạn Tân Qui Đông Đông Ng-Đg, chiều Ng-Đg.

**Cần Giám Thị**
Trung Học tư thục Văn Lang cần Giám Thị lành nghề, hợp tình trạng quân dịch. Ai muốn làm xin hỏi 48A Đặng Dung ĐT 41.630.

**Cần** lao công hợp lệ quân dịch Trạm xăng 90 Hai Bà Trưng Saigon (sau Bưu Điện).

**Xưởng in** cần 1 thợ in thiếc làm hộp. Hỏi Hãng Quốc Trương 377 Gia Long (ấp 7) Gò Vấp. ĐT 40.756.

**Cần** thợ sơn, thợ tiện, thợ nguội 8 Thoại ngọc Hầu Gia Định

**QUÁN THANH PHONG**
11 Phạm Hồng Thái Saigon
Cần gấp bồi 16-18 tuổi

**Cần gấp** nhiều cô thợ cắt, thợ ráp áo dài Raglan lương hậu. Hỏi 5/3 đường Vườn Chuối Saigon, từ 7g tới 9g.

**Cần** 3 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon.

**Cần gấp** thợ quét nước vôi rành nghề, 1 em 14-15 tuổi sai vặt biết đi xe đạp (2000đ). 219 Tự Đức Sg

**Cần gấp** 10 Cô Chiêu đãi Viên, điều kiện dễ dàng không cần biết tiếng Anh. Xin hỏi thường trực số 241 Lê Quang Định Gia định (trên lầu 1).

**Cần** gấp 4 bồi bàn cho nhà hàng Mỹ phải rành nghề — 2 lao công. — 3 chị bồi phòng. Thông Thạo về việc làm phòng. Tất cả làm cho nhà hàng Mỹ. Hỏi 209A Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt khỏi Lăng Cha Cả 500 thước. Hỏi từ 8g. đến 10g sáng Tại Star Hill Hotel.

**Cần** 2 người làm 1 tuổi, 1 bếp, lương cao. 275 Nhật Tảo.

**Cần** nam giao hàng và Nữ Dịch vụ tất cả làm việc tại Long Bình, Biên Hòa bằng phương tiện tự túc. Liên lạc số 255 đường Cách Mạng Phú Nhuận

**Cần** 1 bác sĩ trẻ làm việc chiều thứ 7 và Chủ nhật ở Long Hải. Ô Hồng ĐT 99860 145 Đề Thám Sg.

**Cần** tài xế xe hơi Renault hỏi ông Sung 88 Trần hưng Đạo Saigon 8g30 đến 11g30 ngày làm việc

**Thợ tiện** Cần thợ tiện giỏi làm ngày và 1 người làm đêm thợ máy hạng nhất, nhì. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

**Photo Bích**
492 Trương minh Giảng Sg cần 1 thợ phòng tối giỏi

**Cần gấp** 1 cô thợ cắt áo dài âu kiểu Raglan kinh nghiệm đàn bà, không rành xin miễn đến làm [illegible] cần 2 người giúp việc người Bắc. Địa chỉ 111/14 hỏi bà Ngọc đường Đinh tiên Hoàng Đaka.

**Cần gấp** thợ hình giỏi biết chụp làm phòng tối và sửa phim lương từ 15 đến 20 ngàn liên lạc tiệm hình Quang Nhơn số 70 đường Nguyễn huỳnh Đức Quận Thủ thừa Vĩnh Long An.

**Cần** 2 em bé gái 13-14 tuổi cho học nghề và trả lương Hỏi cô Cau 36/11 Lam Sơn GĐ h ĐT số 40.817.

**Cần** gấp một cô thâu ngân 237 Nguyễn Kim Chợ lớn.

**Cần** một đàn bà giúp việc nhà đứng đắn ở nhà chủ lương 4.500đ mỗi tháng. 233/23 Võ Tánh (lầu 1)

**Cần** một chị bếp giỏi 1 chị bồi và việc vặt giỏi hỏi 672 Phan thanh Giản.

**Cần** 1 cô thư ký lương 6 ngàn, ngày làm 3 giờ, phải có xe gắn máy. Hỏi 399 Lê Đại Hành Cholon (sau nhà TP Bình)

**Cần tuyển gấp**
Cần tuyển 2 cô thư ký giỏi Anh văn, có kinh nghiệm văn phòng. Tập sự xin miễn, lương hậu. Gởi lý lịch và kèm ảnh cho VK PO Box 372 Sg.

**Cần** 1 nam thư ký biết đánh máy, hợp lệ quân dịch. Tại 86 Đinh Tiên Hoàng Đakao.

**Cần** 1 người tài xế biết máy, hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi 356 Phan thanh Giản Sg

**Cần gấp** 1 Sinh viên kèm thi Tú Tài 1 ban B. Hỏi 339/24 Trương minh Giảng SG ngoài giờ làm việc.

**Cần gấp** 1 thợ uốn tóc giỏi. Hỏi [illegible] Giảng Thu 121 Bùi Viện Sg. Không rành nghề xin miễn hỏi.

**Cần** 1 người đánh máy trên Stencil, làm buổi sáng không rành xin miễn đến và 1 em bé xếp giấy Roneo. Hỏi 181 Trần quốc Toản Saigon.

**Cần** người giúp việc nhà Trên 30 tuổi. Hỏi Xuân Viên 139-1 Võ Tánh Saigon

**Cần** Cô giáo có Tú Tài A, B kèm 1 em thi lớp 6, 1 em lớp 10. 39 Minh Mạng Ngã Bảy.

**Cần** 1 thâu ngân theo việc và nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành. Hỏi 8/1 Võ Tánh Saigon.

**Cần** em gái phụ việc, nhà có 2 người rồi ăn ở nhà chủ. Lương 3.000đ. Hỏi 204 Trần Quý Cáp Saigon.

**Cần** 1 cô giúp việc buôn bán, học lực dễ tư, ăn ở tại chỗ. Hỏi bà dà Phương Bi 5 51oB Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

**Cần** 1 người giúp việc nhà rành giặt ủi sạch sẽ trên 35 tuổi. Lương hậu. Hỏi 119 Pasteur Sg.

**Cần gấp** Một thợ hình biết đứng Salon, làm buồng tối sửa film. Bán một máy làm dầu lửa hiệu USA. Liên lạc 123 Chi Lăng Phú Nhuận

**Cần** [illegible] tiệm phiếu đã hàng mua [illegible] Tập sự [illegible] cần nữ nhân viên làm thuế viên và gọi thuế. Hỏi 133 Trần quang Khải Saigon

**Cần** một operateur giỏi về máy chiếu ciné lương hậu, một bồi giặt ủi thạo, một thợ điện coi điện nhà giỏi có thể cang tối ngoài tuổi quân dịch, và nam lao công đưa phở tại rạp hát. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

**Cần** 1 chị coi em bé, 1 chị làm bếp giỏi, 1 cô bán hàng, biết may, ăn ở tại chỗ. Hỏi 11, Khủ Khoa Huân, Saigon.

**Cần** người giúp việc nhà 2 người ít việc. Lương 6000 đồng ở lại nhà chủ không ăn cơm. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

**NHÀ THUỐC** gác cần một cô bán thuốc tây rành nghề đi 133 Minh Mạng Chợlớn.

**Cần gấp** 2 bà làm việc nhà phải biết ủi đồ mỗi tháng 5000đ. Hỏi 312 Phan-đ-Phùng Sg.

**Cần** cô giáo kèm trẻ tại tư gia chương trình Pháp, lớn tuổi và nhiều kinh nghiệm từ lớp 8e trở xuống. Hỏi 221/9 Trương minh Giảng Saigon lúc 16g-20g.

**Cần** 2 cô hớt tóc cho đàn ông và nhiều massage trẻ, đẹp. Hỏi bà Oanh Khách sạn Nam Kha đường Gia Long Sg hỏi 12g ngày 15 và 16/2/71.

**Cần** 1 chị làm việc nhà 16A Trần qui Khoách Tân Định

LINH TINH

**Gà** con giống ngoại quốc đủ cỡ tại 47 Võ Tánh Saigon.

**Chim Cút** Có Cút cặp sắp đẻ bán tại 2546 Phạm thế Hiển (thuộc Quận 7) qua cầu Nhị Thiên Quẹo mặt thẳng qua Cầu Đỏ (Cầu Bà Tăng).

**Chim cút** Bán trứng ăn, trứng ấp và các loại chuồng cút. Hỏi 135 Trần quí Cáp Saigon (lầu 1).

**Bán Chim Cút**
giống ngoại quốc từ 1 tuần đến 5 tuần giá đặc biệt Hỏi 593 Phan-T-Giản Sg.

**Chim cút** xưởng sản xuất các loại chuồng nuôi chim cút và máy ấp trứng. Loại mới và tối tân nhất.
Hãng DUY VINH
30 Lê văn Duyệt Gia Định
số mới 58 — ĐT 92.129

**Cút** mới về nhiều Thermomètre Hygromètre, Thermostat đủ loại bán giá hạ. Hỏi Bảo Kuyên 371/16 Hai Bà Trưng gần chợ TĐ.

**Cút Cút** Bán và nhận đặt đủ loại Chuồng Cút con, Cút đẻ. Đúng tiêu Chuẩn Kỹ thuật, giá rẻ. Hỏi 62/7 Lý trần Quán Tân Định. (Cần đại lý bán kiếm lời).

**CHIM CÚT** Thermostat bán 161/6 Phú Thọ (Cầu Tòa Hành chánh quận 11) cạnh Chùa Giác Sơn.

**Gà con** có sẵn gà con thịt và đẻ đủ lứa Hỏi 2-3 Trần quang Khải (gần H.B.T.)

**Gà** giống đen vàng đẻ trắng thịt bán từ 70đ đến 90đ 1 con ngừa dịch rồi bảo đảm nuôi được không chết. 7 Lương hữu Khánh sau nhà thờ Huyện Sĩ.

**52/34** Phan Đình Phùng GĐ (sau tạp Cao Đông Hưng) Bán chim cút đủ loại. Nhận ấp trứng gửi.

**Cút giống Pharaoh**
Mua trứng ấp. Mua cút con. Bán cút giống. Bán máy ấp. Lồng đẻ, lồng úm, lồng tập thể, ấp mướn (bảo đảm 100°/o) bán Thermostat. 629 Pétrus Ký Sg (bến xe Dalat ngã bảy).

**Bán Chim Cút**
Ngoại quốc đang đẻ. Hỏi số 541A đường Thánh Mẫu Chí Hoà Ông Tạ.

**Chim Cút** «Nguồn lợi chăn nuôi mới» Bán đủ loại chim giống, chim ngoại quốc, chim đẻ, trứng ấp, chuồng úm, chuồng đẻ, lươi ngoại quốc. Tại số 393/8A, Petrus Ký Ngã Bảy Saigon

**Cút** Bán cút đẻ, trứng con. Do tư thục Nguyễn Kim Gò Dầu Hạ.

**Chim Cút** bán chim giống trứng ấy, máy ấp và bộ phận tự động Thermostat điện 110V-250W cho máy ấp cút v.v... giá đặc biệt. 216/85 Hòa Hưng Saigon (vào hẻm 246 đến cột đèn thứ 4 quẹo phải 100 thước) liên lạc ngoài giờ làm việc.

**CÚT ĐẺ BÁN**
Bán cút tơ mới đẻ 17.000đ một cặp. Giống rất tốt. 204/15B Nguyễn Hoàng Chợlớn (gần chợ An Đông).

**CHIM CÚT ĐỦ LOẠI**
Giống ngoại quốc từ 1 tuần đến 5 tuần và sắp đẻ bảo đảm nở 100°/o giá đặc biệt. 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

**Chim cút bán**
Cút 7 tuần sắp đẻ bán rẻ dành ưu tiên cho quí vị đến trước. Nhà 269/23 Đề Thám SG.

**Cút đẻ quá trời**
làm sao ấp? Xin hãy đến xem và mua ngay máy ấp dầu hỏi 300 — 400 Trứng đông 3 lớp có Mousse kiểu đẹp an toàn. Hỏi 37/20. Phát Diệm Saigon.

**Bán** chim cút và trứng đủ cỡ. Hỏi: 148 2E đường Bùi thị Xuân Nguyễn minh Chiểu kế hãng bông Bạch Tuyết ĐT 23.283

**Cút** Bán cút ngoại quốc 100°/o 5 tuần. 5 tuần liên lạc 670 Cư xá Hàng Không Tân sơn Nhất ĐT 22881/589 hoặc 90 Gia Long Saigon ĐT 90413

**Cút giống** Bán tại số 349/3. Hỏi 58 Chi Lăng Gia Định cặp hông nhà buôn Hòa Sanh, 58 Chi Lăng Gia Định vào 20m.

**Ấp trứng cút**
— Máy ấp tự động.
— Nhiều, ít cũng nhận ấp được
Hỏi nơi 73.17 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn

**Thực phẩm CHIM CÚT**
LIÊN THANH 323 Quốc lộ 1 ấp Tân Kỳ, Tân Sơn Nhì (giữa Bảy Hiền — Bà Quẹo). Mặc dù mới ra đời nhưng đã được quý vị khuyến khích và chiếu cố rất nồng nhiệt. Xin chân thành cảm tạ. Chúng tôi sẽ cố gắng thêm để khỏi phụ lòng tin của quí vị (pha chế theo công thức khoa học, nghiên cứu kỹ lưỡng).

**Bán chim cút**
Hỏi Tiến Thành 574 Pétrus Ký.

**Bán trứng ấp gà Pilch**
(giống nhập cảng). 205/12 Nguyễn Thông nối dài Saigon.

**Sang lại** 10 cặp cút trên 1 tháng sắp đẻ. Giá 130.000đ. Hỏi Thắng 175 Ng. văn Học GiaĐịnh (gần cầu BăngKy)

**Organ** Ace Tone model Top 9 Ampli Yamaha bán 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

**Piano** dư dùng bán 1 Piano hiệu «Gaveau Paris» còn mới tinh hảo. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

**Piano** Yamaha mới, 8 kiểu 4 màu, hàng có sẵn Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

**Sang chành** thuận tiện cả thủy và bộ có điện thoại riêng tại 61 A Lê quang Liêm Chợ Lớn Ông Hân 448A Lý thái Tổ ĐT 50096 Sgòn ngoài giờ làm việc.

**Ông Bà** nào muốn mở quán ăn? Vì lý do sức khỏe nhượng lại hết đồ đạc để mở một quán ăn. Hỏi 132 Lê Lai Saigon

**Thiệp Cưới BBC**
The so called. Nhà in B.B.C. chuyên môn Thiệp Cưới và giấy tờ sổ sách Anh, Pháp ngữ, in lẹ, rẻ, đẹp, bền, rất nổi danh quốc tế, ở số nhà 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Sg. welcomes your orders of all kinds, at all times. Moderate price. Very fine workmanship.

**Chuồng gà** 3 tầng 1x2m có đèn úm, máng ăn uống, khoa học, giá rẻ tiện cho nhà nuôi gà nhiều. 60 Huỳnh tịnh Của Tân Định

**GỞI BAGAGES ĐI PHÁP**
Chuyến tàu tới chạy ngày 5-3-7
TRANSECLAIR, 786 Phan-đình-Phùng — Tél. 24.019.

**VOTRE** Destin en 1971 — Cartes-Tarots — Boule de Cristal — Astrologie Claire, célèbre voyante de Paris, vous aidera à résoudre bien des problèmes Affaires, Amitiés, Mariage, Situation Changement etc... Reçoit de 9 à 12h. de 15 à 19h. Prix Moderes-Discretion. — 13, Rue Thai Lap Thanh Saigon, Tel: 23.180.

**HÔN THÚ**
**NGOẠI KIỀU**
Bảo đảm làm xong trong 10 ngày
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ái Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú (rap ky) để xuất ngoại theo chồng.
— Khai sanh, khế ước con nuôi.
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41559
tiết kiệm thời gian của Quí Vị.

**Vốn ít lời nhiều**
Chắc ăn, vì thiếu người trông nom, nhượng lại 8000 cuốn truyện (tiểu thuyết, truyện Tàu, kiếm hiệp) luôn 4 kệ, giá hạ, xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

**Bán** thuốc Tây lại và bán ghế tủ kệ. Dẹp nhà thuốc. Hỏi 151A Nguyễn Trãi Chợlớn.

**Dọn nhà?** Giao Công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

**Mỹ kiều gởi bán**
— 1 Air Cond. ICV5 150.000đ
— 1 TV Nhật 19 inc 60.000đ
— 1 Bàn Bureau Mỹ 25.000đ
Quạt và đồ linh tinh v.v... Hỏi 267/65/1D Trương minh Ký Gia định (vào hẻm đến số nhà 15 quẹo trái).

**Piano** Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu mới bán rẻ 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

**ĐIỆN THOẠI** nhượng lại. Hỏi 425/6 Phan đình Phùng SG Tel 90.381 buổi chiều

**Bán** quầy tiền bằng Formica thật bàn ăn bằng gỗ gõ, bàn thịt có ráo lưới, máy in ra hình (Agrandissun) của Pháp Hỏi 290/21A, Công Lý Saigon.

**Vẽ** họa Thịnh Del Thủ Khoa 220 Trần quý Cáp Saigon.

**Tôi đã trúng số**
Chỉ tốn 40đ. Số hạp, số đuôi, đánh đề, chiêm bao thời vận tương lai, tự xem tử vi, Chiêm tinh, bói dịch đoán nét chữ, đoán tướng diện, và sinh hoạt nghệ thuật. Hãy tìm đọc Tuần báo Số Mạng. Bộ mới số 1 phát hành 14/2/71.

**Nhận nuôi trẻ**
từ sơ sinh đến 3 tuổi do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Có y tá chăm sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Saigon và 682/17/19 Phan thanh Giản Sg.

**Bán** Slides projector Kodak carousel toàn hảo 2 manequin ngoại hóa hình dáng thiếu nữ đẹp hấp dẫn, để trong hãng tiệm may hay tơ lụa thời trang. Hỏi Tú Diễm 145 thương xá Tax Lê Lợi Saigon.

**Piano** Yamaha kiểu S2K mới 95°/o giá rẻ. Hỏi 153/2 Hồng Thập Tự SG.

**Bán** gấp 1 Piano Yamaha kiểu mới nhất. Tại 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao.

**Piano** Montrie Shanghai bán gấp. Hỏi 181 Phan Thanh Giản Saigon.

**Bán gấp** một số bàn ghế học trò Mâu gỗ con tốt. Hỏi 75 Huỳnh-t-Của Sg.

**THÔNG BÁO DỜI ĐỊA CHỈ**
Văn phòng Liên Anh Công ty dời về số 67 đường Lê quang Định Gia Định bắt đầu 10-2-1971. Mọi liên lạc Chúng tôi mong đón tiếp quí vị nơi địa chỉ trên.
Ban Giám Đốc Kinh Cáo

## 7 TIẾP THEO TRANG 1

tấn công khốc hại vào phi trường Nam Vang ngày 22-1 vừa qua. Cuộc tấn công này làm cho không lực KPC cơ hồ bị hủy diệt, đã khiến ông thất vọng nhiều. Lúc đó dường như ông đã muốn có người nào thay thế ông làm thủ tướng. Vụ lộn xộn giữa binh sĩ KPC và VNCH lại càng khiến ông muốn từ chức thêm.

Tướng Lon Nol nghe đâu đã bí mật đệ đơn lên quốc trưởng Cheng Heng xin từ chức. Nhưng quốc trưởng đã khước từ vì không muốn làm binh sĩ KPC xuống tinh thần.

## 4 TIẾP THEO TRANG 1

2 trực thăng Hoa Kỳ bị bắn rơi hôm thứ Năm gần Đá Chồng khiến 4 quân nhân Hoa Kỳ thiệt mạng và 7 bị thương.

Các phi công trở về căn cứ sau khi thực hiện các phi vụ trên đất Lào thuật rằng họ đã phát hiện và tấn công một đoàn quân xa chở xăng của cộng quân và đã phá hủy một số trong đoàn xe này.

Loan báo về các trực thăng bị bắn rơi, bộ Tư lệnh Mỹ cho biết:

Ngày 8.2 một trực thăng UH-1 bị trúng đạn địch rớt tại vùng Hạ Lào. 2 phi công thiệt mạng, phi cơ bị phá hủy.

Ngày 9.2 một trực thăng AH-1 trúng đạn địch rớt tại 4 cây số ĐB Khe Sanh Hai phi công thiệt mạng.

Ngày 10.2, 2 trực thăng Hoa Kỳ rớt tại Hạ Lào, ba phi công bị thương. Đêm qua Cộng quân pháo kích 2 căn cứ của Hoakỳ một tại Chu Lai (Quảng Tín) và một tại 12cs TB Khe Sanh (Quảng Trị). Ngoài ra Cộng quân còn pháo kích vào một thành phần pháo binh Hoakỳ tại 11 cây số Bắc CamLộ gây thiệt hại nhẹ.

[illegible] 5.000 binh sĩ VNCH được tăng viện cho lực lượng đánh vào Tchepone hôm thứ Năm. Số quân tham chiến hiện nay tại Lào là hơn 11.000 binh sĩ. Đài Mạc Tư Khoa nói số quân VNCH tham chiến ở Lào đã lên tới 40.000.

Tại Vạn Tượng, các quan sát viên quân sự Tây phương tin rằng quân BV sẽ ở lại giao tranh trên đường mòn HCM vì có thể BV đã được báo trước và đã di chuyển phần lớn đồ tiếp tế hay có thể mang được bao nhiêu thì mang đi và lẩn trốn vào vùng biên giới Thái — KPC.

Các quan sát viên không tin quân BV sẽ chuyển toàn bộ đường hoạt động tiếp tế của chúng sang phía Tây như chúng đã thực hiện tại KPC trước đây vì các dãy núi vùng Hạ Lào chạy theo hướng Bắc Nam và vì vậy có ít đường xá hay dèo chạy theo hướng Đông Tây.

## 6 TIẾP THEO TRANG 1

BV sử dụng Lào làm hành lang xâm nhập người và vũ khí vào NamVN và KPC cuộc hành quân sang HạLào mang lại ưu thế chiến lược cho VNCH là buộc CSBV phải suy tính lại toàn bộ sách lược của họ, nhận ra rằng họ không thể đạt được những mục tiêu mà họ mong muốn, và phải bắt đầu thương thuyết nghiêm chỉnh.

Ông kết luận rằng, mục đích của cuộc Hành quân Lam sơn 719 hết sức quan trọng và VNCH phải thực hiện mục đích ấy bằng mọi cách, vì nếu thất bại thì sẽ nguy hại vô cùng.

## 3 THEO TIẾP TRANG 1

Mưu Hồn hợp Quân lực Hoa kỳ, tường trình về chiến sự tại Hạ Lào. Nixon nhìn nhận là ông biết rõ có nhiều giới phản đối Hoa kỳ dính líu vào vụ VNCH hành quân sang Lào. Tuy nhiên, ông cũng cảm thấy là ai nấy đều đồng ý là nên áp dụng biện pháp nào làm giảm bớt sự can thiệp và con số thương vong của Hoakỳ tại Nam VN tức là mục đích mà cuộc hành quân Lam Sơn 719 sẽ thực hiện. Tướng Vogt khẳng định rằng đường mòn Hồ chí Minh là lộ tuyến huyết mạch duy nhất còn lại của CSBV để đưa thêm người và vũ khí tiếp viện cho quân CSVN tác chiến ở miền Nam và từ tháng 10 năm 70 đến nay số lượng binh sĩ và vũ khí BV xâm nhập thêm vào Nam qua ngả đường mòn HCM đã tăng gia gấp bội.

Sau cùng Ziegler loan tin TT Nixon ngày 12-2 sẽ cùng phu nhân, con gái Tricia, NT Rogers và Kissinger đi nghỉ mát tại Key Biscayne (Florida) để viết Thông điệp về Tình trạng Thế giới, trong có phần nói về Đông Nam Á sẽ được đệ trình Quốc Hội ngày 25-2 tới. Nixon, Rogers và Kissinger sẽ họp với ban phụ tá của họ ngày thứ Sáu 26-2 để [illegible]

## Chim Cút giống

6 tuần, mới bắt đầu đẻ trứng. Bán tại 96/9 Ngô Tùng Châu Saigon. (ngoài giờ làm việc).

## CẦN

Thơ Ký đánh máy có kinh nghiệm biết tiếng Pháp.

Hỏi : 11 Công Trường Mê-Linh, Saigon.

## 10 TIẾP THEO TRANG 1

tôi mong rằng Hoàng Thân sẽ thức tỉnh và vượt qua mọi khó khăn, có biện pháp thích đáng theo khả năng của mình và có những hành động cần thiết để buộc Mỹ và bọn phái hữu hiếu chiến phải chấm dứt ngay cuộc hành quân xâm lược đầy tội ác này».

Lập luận của Souphanouvong viết trong bức điện hoàn toàn giống luận điệu của CSBV trong bản tuyên bố ngày 10-2 mà Chính Luận đã trích thuật.

## 11 TIẾP THEO TRANG 1

Cũng tại phiên họp này, Đại sứ Phạm đăng Lâm đã tố cáo là CSBV đã sử dụng lãnh thổ Ai Lao để mở rộng cuộc chiến tranh chống lại VNCH.

Vì vậy, theo ông, cuộc hành quân vào Ai Lao của VNCH chỉ là 1 biện pháp tự vệ chính đáng và hợp pháp nhằm chống lại các cuộc tấn công của CS xuất phát từ Ai Lao.

## P.504

Kiểu 1971, chưa rodage, máy lạnh, thuế xong, 47 Cách Mạng.

## Cần

Nhân viên sửa chữa, bảo trì máy đánh chữ thường và máy đánh chữ điện.

Xin hỏi ACME 66 Nguyễn Huệ, Phòng số 105.

Sáng : 9 giờ tới 12 giờ

Chiều : 4 giờ tới 6 giờ

## Phân Ưu

Được tin trễ :

### Thân - Phụ

của Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-NINH đã mãn phần.

Xin thành kính chia buồn cùng G.S. NINH và nguyện cầu linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Toàn thể học sinh các lớp
1ère và 2ndes
Taberd — Saigon.

## ĐÔNG-THỊNH

**ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON**

*113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON*

Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Đề xuất ngoại tiệc lễ tân hôn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ chính mình lựa vải cắt thử ngay sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ theo ý muốn xin hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh do may thấy Rẻ hẳn một nửa tiền ký lưỡng mau chóng. Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pijama, Short hướng đạo, Áo bát vai, Áo bỏ túi, đồ lớn, người lớn và trẻ em bán sẵn, có đồ lớn cho mướn dự tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93.033.

***Đông-Thịnh***

Kính mời

## LỘC ĐỈNH KÝ

**(TIẾP THEO)**

### Tiểu Quế Tử thủy yểm thất quân

— Tên Ngô Tam Quế là kẻ dùng binh giỏi, thủ hạ mãnh tướng cũng nhiều, nếu hắn thật tâm tạo phản, liên kết với tên Địch Tinh Trung ở Phúc Kiến, và với Thượng Tư Hỉ ở Quảng Đông, ba nơi cùng một lúc dấy binh thì sẽ là phiền lắm... Chúng ta hãy thong thả mưu tính, cần phải nắm vững rồi mới động thủ, một khi đã động thủ thì làm cho chúng kinh hoàng, mẹ họ một khi động thủ thì phải làm cho cái thằng Ngô Tam Quế Lạc Hoa Lưu Thủy, đái xón trong quần mới được.

Khang Hy vốn là con người hiếu học, cứ mỗi khi việc triều chính xong là cùng với đám Hàn Lâm Thị Độc ôn nhuần kinh sử, tự nhiên toàn là những thứ kinh sách thánh hiền, bây giờ lại nói những câu «mẹ họ», «xón đái trong quần» vân vân... thì quả đúng là lúc trong lòng nhiều hứng thú...

Gặp được Phụ Hoàng, vui buồn lẫn lộn, chỉ mới đối diện trong giây phút rồi lại bị ngăn cách, đáng lý là thê thảm lắm cũng may lại có Tiểu Bảo ở một bên chuyện trò nên nỗi buồn vơi hẳn, nhất là bàn đến chuyện định yên phản loạn càng làm cho trong lòng hứng khởi vô cùng.

Nhà vua đứng lên đi đi lại lại trước sân chùa một hồi, rồi cúi xuống nhặt bốn hòn đá xếp làm bốn hướng và nói :

— Tứ vương của Hán quân, Đông, Nam và Tây, cần phải [illegible] liên lạc với nhau, tên Định Nam Vương Khổng Hữu Đức rất may là đã chết rồi, chỉ còn một đứa con gái, [illegible] giải quyết......

Khang Hy đá ra ngoài một hòn đá và nói tiếp :

— Địch Tinh Trung là con người hữu dõng vô mưu, không đáng [illegible] ta lo lắng, chỉ cần đừng cho hắn liên lạc với họ Trịnh ở Đài Loan là [illegible] như xong....

Đá ra ngoài một hòn đá nữa, Khang Hy nói tiếp :

— Thượng Khả Hỷ phụ tử bất hòa, hai đứa con trai của hắn lại tranh nhau, lấn áp lẫn nhau, như vậy cánh này không đủ thực lực......

Đá luôn một hòn đá nữa, chỉ còn lại một hòn, hòn này tương đối lớn hơn và Khang Hy cứ nhìn sững trầm ngâm......

Tiểu Bảo hỏi :

— Hoàng Thượng, có phải Ngô Tam Quế đó không ?

Khang Hy làm thinh gục gặt đầu.

Tiểu Bảo chưởi tướt lên :

— Mẹ cha cái thằng giặc chó này, nó không chết mẹ nó cái cho rồi, cứ sống mãi làm cho đấng vạn tuế gia gia của ta phải mất công lo nghĩ... Hoàng Thượng, đái mẹ lên đầu nó đi.

Câu nói của Tiểu Bảo làm cho tính trẻ con của Khang Hy nổi dậy, nhà vua vén quần đái tưới lên hòn đá và ra hiệu cho Tiểu Bảo :

— Ngươi cũng đái cha lên đầu nó đi.

Tiểu Bảo khoái chí vén quần đái lên hòn đá và cười hắc hắc :

— Chuyện này đáng gọi là... Vạn tuế gia cao sơn lưu thủy, Tiểu Quế Tử...

Chợt nhớ lúc nghe đọc truyện Tam Quốc đoạn nói «Quan Vân Trường thủy yểm thất quân», hắn bèn nói luôn :

— Tiểu Quế Tử thủy yểm thất quân.

Khang Hy bật cười :

— Ngày nào đó nếu bắt được hắn thì phải đái lên đầu hắn y như mình đã đái.

Thấy tiểu Hoàng Đế căm hận Ngô Tam Quế như thế, Tiểu Bảo mừng rơn, hắn nghĩ chuyện đánh cá với Mộc Vương Phủ về chuyện đánh ngã Ngô Tam Quế và cảm thấy mình đã thắng nửa phần.

Khang Hy ngồi xuống bực đá, nghe bên ngoài, có tiếng bước chân rồn rập, tuy không nghe tiếng người, nhưng bằng vào tiếng bước chân chúng tỏ người ở ngoài không ít.

Tiểu Bảo nói :

— Chắc chắn họ đã bắt bọn Lạc Ma đem về, thật chuyện này chỉ tình cờ mà Hoàng Thượng lại bắt được chúng, quả Hoàng Thượng phước lớn bằng trời...

Khang Hy nói :

— Không phải là chuyện tình cờ đâu, chính vì được mật báo của người nên ta cấp tốc đến đây, chỉ vì dù cải trang cũng phải có nhiều chuẩn bị nên có hơi trễ, cũng may ngươi là con người cơ trí, chứ nếu không, để cho bọn giặc này làm kinh động Lão Hoàng Gia thì ta sẽ mang hận trọn đời.

Tiểu Bảo chưng hửng :

— Nô tài có mật báo chi đâu ?

Khang Hy nói :

— Khi ta phái bọn Trương Khang Niên đến đây thì có gặp một vương tử Mông Cổ và mấy tên Lạc Ma, sau đó ngươi bảo họ theo dõi điều tra thì được biết tên vương tử đó là Cát Nhĩ Đan của bộ tộc Chuẩn cát Nhĩ Mông Cổ, tên Tổng Binh tên Mã Bảo, vốn là thuộc hạ của Ngô Tam Quế, chúng cấu kết với bọn Lạc Ma định đến Ngũ Đài Sơn bắt một nhân vật trọng yếu, bọn thị vệ không hiểu rõ nhưng biết đó là đại sự nên trở về Bắc Kinh cấp báo, ta biết ngay là chúng muốn uy hiếp Phụ Hoàng.

Tiểu Bảo vỗ đùi :

— Quả đúng như thế rồi, chính nó tôi thấy dáng tình mò của chúng, biết ngay là không phải người lành, thế nhưng lại không biết chúng là người của tên giặc già Ngô Tam Quế...

(CÒN TIẾP)

## 9 TIẾP THEO TRANG 1

dụng độ dữ dội đã xảy ra giữa một đội tuần tiễu KPC và một đơn vị CSBV đóng vào khoảng 100 tên tại một địa điểm gần Skoun, cách Nam Vang 68cs về phía Bắc.

Sau cuộc đụng độ, 3 binh sĩ KPC bị thiệt mạng, 4 người khác bị thương. Về phía CS, có 17 thi hài được tìm thấy trên chiến địa và 17 vũ khí gồm có tiểu liên và súng trường bị tịch thâu.

## 8 TIẾP THEO TRANG 1

AMMAN, JORDANIE.— Du kích quân Palestine hôm thứ Năm đã tố cáo một lực lượng Jordanie khoảng 600 người với sự yểm trợ của thiết giáp đã tấn công các vị trí của du kích quân ở bờ phía đông AMMAN làm sáu thương dân thiệt mạng hoặc bị thương.

## 5 TIẾP THEO TRANG 1

thuật, cụ thể là huy động mọi lực lượng lao động ra đồng sản xuất, sắp xếp công việc hợp lý để đảm bảo các đội sản xuất mọi mặt thi hành nghiêm chỉnh chỉ thị của ban Bí Thư trung ương Đảng, hoàn tất cả những việc chưa cần thiết, ưu tiên trước hết cho sản xuất đông xuân, dành phần lớn sức lao động vào việc cày bừa, nhổ mạ, cấy, nhanh chong hoàn thành việc cấy lúa, khẩn trương tranh thủ thời vụ và bảo đảm các khâu kỹ thuật thâm canh từ việc làm rất kỹ đến đồ phân bón đến việc cấy đúng mật độ, đúng số rảnh mạ, để giành thắng lợi trên cả ba mặt diện tích, năng suất và phẩm sản lượng».

## Cần Dùng

*Mua dầu mù u nhiều hay ít cũng mua. Do nơi : 24 Trần khắc Chân (Cầu Mới) Tân Định Saigon.*

## BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ta nhiều người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67.

## 1 TIẾP THEO TRANG 1

và chính phủ», và cũng không nói rõ đối với đảng và chính phủ mối đe dọa trong tương lai có phải chỉ tới từ phía Mỹ?

Tân Trào là tên một làng thuộc tỉnh Tuyên Quang là sào huyệt của CS VN mà hồi tháng 8 năm 1945, trung ương đảng CSĐD đã họp để quyết định việc cướp chính quyền tại Hànội.

Cũng trong buổi phát thanh đêm hôm qua, đài Hà Nội loan báo trong những ngày qua, hải cảng Hải phòng đã được tăng cường phòng vệ, với các đơn vị công an võ trang, công an nhân dân, dân quân tự vệ và bộ đội chủ lực.

Ngoài ra, vẫn theo đài Hànội, các đơn vị võ trang CS còn tranh thủ thời gian để «luyện tập và bổ sung phương án phòng chống gián điệp, biệt kích, đánh địch đổ bộ bằng máy bay lên thẳng hay bằng đường sông đường biển.»

Đài Hà Nội nói tiếp :

«Cán bộ chiến sĩ đều nghiêm chỉnh chấp hành các chế độ trực ban, trực chiến sẵn sàng nổ súng tiêu diệt máy bay địch. Ngoài việc đẩy mạnh công tác trị an trên đảo, các đồn công an biên phòng còn áp dụng nhiều biện pháp nhằm tăng cường công tác trị an mặt sông mặt biển. Đồn công an biên phòng Cát Bà đã phối hợp chặt chẽ với ban cải tiến nghề cá nghề biển tiến hành củng cố các hợp tác xã đánh cá, tăng cường lực lượng công an dân quân đi biển, vừa bảo đảm sản xuất vừa sẵn sàng chiến đấu; đồn còn gửi một số cán bộ trực tiếp đi biển và phối hợp với công an dân quân làm nhiệm vụ kiểm tra phát hiện và đánh địch, hướng dẫn anh chị em cách phòng chống gián điệp biệt kích để phục vụ tốt công tác nắm tình hình kịp thời phát hiện các âm mưu hoạt động của kẻ địch, của bọn lưu manh, đồng thời tạo điều kiện cho nhân dân đi làm ăn được dễ dàng.

«Trạm kiểm soát biên phòng Cát Hải đã chú trọng cải tiến lề lối tác phong làm việc, giảm bớt một số giấy tờ không cần thiết, qui định các nơi ăn, đậu, mua vé, trình giấy, tổ chức tốt việc lên xuống tàu, quản lý tốt người và phương tiện bến đậu, nên trong dịp tết người đi lại rất đông vẫn bảo đảm an toàn tuyệt đối, trạm còn phát hiện được hàng chục việc giấy tờ giả mạo vi phạm qui chế biên phòng v.v...»

## Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ Chồng, Cha, Anh, Em, Chú, Bác, Ông và Cụ chúng tôi là :

### Cụ NGUYỄN-XUÂN-QUÁN

**hưởng thọ 75 tuổi**

Phán Sự Hội Hưu — Hồng Lô Tự Khanh,

đã từ trần ngày 17 tháng Giêng năm Tân Hợi, tức 12-02-1971.

Lễ động quan sẽ cử hành hồi 09 giờ ngày Chủ Nhật 14-2-1971 tại tư thất số 41-B Cư Xá Đô Thành (sau trường học Bàn Cờ) và an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi, Saigon.

Vợ : Quả phụ Nguyễn Xuân Quán nhũ danh Trần Thị The.

Các con : Nguyễn xuân Hồng vợ và các con

Nguyễn Trần Khôi, vợ và các con

Nguyễn thị Tình và chồng là Đỗ Hoàng Liên Chủ Sự tại Bộ Kinh Tế, vợ và các con cháu

Nguyễn Trần Ngọc Thư, Giáo sư trường Trung Học Pétrus Ký và chồng là Trung Tá Nguyễn Hữu Đạm, QLVNCH và các con

Chị : Quả phụ Nguyễn Xuân Phiên và các con cháu

Em : Quả phụ Nguyễn Quang Phan và các con cháu chắt.

Quả phụ Florentin và các con cháu chắt.

Cháu : Quả phụ Nguyễn xuân Phương và các con cháu

Nguyễn Xuân Cau vợ và các con cháu

Tang gia đồng khấp báo

## Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin để thân bằng quyến thuộc rõ :

### Cụ PHẠM-VĂN-THỦY

Giáo chức hồi hưu

đã về chầu Chúa vào 1 giờ 30 sáng ngày 11-02-1971 tại tư gia. Hưởng thọ 64 tuổi.

Lễ an táng tại Nghĩa trang Chợ Quán (Chí Hòa) và Lễ qui lăng tại nhà thờ Chợ quán lúc 7 giờ sáng ngày thứ Bảy 13-02-71.

Tang gia xin khấp báo.

Vợ : Nguyễn thị Châu
Con gái : Phạm thị Bàu, chồng và các con
" : Phạm thị Quý
Con trai : Phạm văn Chung, vợ và các con.

## Chúc Mừng

### TSV NGUYỄN-MINH-NGHĨA
### và Cô VÕ-THỊ-THU-HỒNG

[illegible] đời Hạnh Phúc kể từ 14-2-1971.

Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng
và toàn thể cán bộ cung nhân viên
BĐ 222/CSDC.

## Phân Ưu

Được tin buồn :

### *Đại Tá PHẠM-VỴ*

**Đệ Tứ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương**

đã hy sinh vì Tổ Quốc.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn anh Vỵ sớm về nước Chúa.

ƯNG-DZU
Khóa Hoàng Thủy Đồng

## Hàng Nhập Cảng! Mới Về

**Bếp Gaz — Máy Giặt SANYO**

**Đủ Kiểu Đủ Loại**

***Bán Dưới Giá Chính Thức***

**HỎI TẠI :**

**Thành-Thắng Công-Ty**

**176, Đường Hiền Vương, Saigon**

**Điện thoại : 98.954 — 99.423**

## Chấn Động Toàn Quốc

### Mở đầu Kỷ Nguyên Mới năm 71

Khi Quý vị thưởng thức trọn cuốn băng nhạc

## «Tân Niên» SHOTGUNS 71

***Phát Hành 6-2-71***

— Với 14 ca sĩ thượng thặng : Thái Thanh, Khánh Ly, Lệ Thu, Thanh-Lan, Hà-Thanh, Mỹ-Thể, Trúc-Mai, Elvis Phương, Anh-Khoa, Sĩ-Phú, Duy-Trác v.v...

— 10 nhạc sĩ tài ba và 20 bài ca hay và mới nhất

Đặc biệt là bản «Hãy Khóc Đi Em» của Trịnh Công Sơn do Carol Kim trình bày, nhạc phẩm chính của phim «Xin Đừng Bỏ Em» sắp chiếu tại Saigon, và bản «Trả lại em yêu» nhạc phẩm mới nhất của Phạm Duy do Julie Quang hát (dựa con cưng của Phạm Duy và là ca sĩ thần tượng của Mùa thu chết).

**CUỐN BĂNG SIÊU ĐẲNG VỀ MỌI MẶT!**

**Cam đoan hay hơn bất cứ cuốn Băng nào trong năm 70, kể cả Băng vàng Shotguns từng tạo kỷ lục.**

Xin hỏi mua tại : Thương Xá Tam Đa (Cristal Palace) : Akai (nhà hàng Thanh Thế trông sang) Ngọc Hân 85 (đầu cầu thang lầu 1) và Hưng Lan 211 (lầu 1) — Radio Minh Châu (góc đường Lê Lợi — Công Lý) Nam Thanh 29 Võ di Nguy (Cư xá) và Tổng phát hành Nguồn Sống 142 Bùi Viện Saigon. Ở tỉnh xin hỏi tại các Đại Lý 1

**CHÚ Ý : Mỗi cuốn Băng đều có quà biếu bất ngờ : khi mua xin kiểm soát lại «phiếu tặng» và giữ cẩn thận!!!**

Ngoài ra cuộc thi đố có giải thưởng của Băng nhạc Shotguns sẽ được công bố trong Băng Nhạc Shotguns số 14 [illegible]

## Phân Ưu

Được tin trễ :

### Cụ TÔ-ĐÌNH-HOÀN

Thân phụ của Thiếu Tá TÔ-TIẾN-PHÁT đã từ trần tại Gia Định.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng anh chị và tang quyến.

Ô.B. ĐIỀU TRINH-HỮU-HẠNH
Biên Hòa.

## *Phân Ưu*

Được tin :

### Cụ TÔ-ĐÌNH-HOÀN

NHẠC-PHỤ của Thiếu Tướng LÂM-QUANG-THI, Chỉ Huy Trưởng Trường Võ Bị Quốc Gia vừa mới mãn phần.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc

Đại Tá NGUYỄN QUỐC-QUỲNH
Chỉ Huy Trưởng Trường Đại Học Chiến Tranh Chính Trị
cùng toàn thể Sĩ Quan, SVSQ/CTCT và quân nhân
thuộc Trường Đại Học CTCT.

## Phân Ưu

Được tin trễ

### Cụ LÊ-ĐÌNH-LOAN

Thân phụ của Điện ảnh viên LÊ-ĐÌNH ẨN, đã tạ thế.

Chúng tôi chia sẻ nỗi đau xót của bạn ẨN và nguyện cầu linh hồn Cụ được sớm tiêu diêu trên đất Phật.

Hà-Thúc-Cần, Phạm-Viết-Lịch,
Nguyễn Hoe, Hoàng-Văn-Tung
cùng tất cả anh em làm Điện Ảnh.

## CARIC

**Cần Họa viên kỹ nghệ cơ khí.**

**Trình diện tại số 17 Bến Bạch Đằng Saigon**

## KIM CHUNG 5

***tại rạp OLYMPIC***

Tối Thứ Bảy 13/2, Ngày và Tối Chủ Nhật 14-2-71 liên tiếp trình bày Tuần lễ Thứ nhì của :

## QUÁN KHUYA SẦU VIỄN KHÁCH

Cây viết Yên Lang tuyên bố : giọng ca vượt mực LỆ-THỦY trong vai tuồng độc đáo nhất (lẳng và thương) bên kép đẹp, kép ca, kép trẻ MINH-PHỤNG, MINH VƯƠNG và ca «giọng vàng» KIỀU-TIÊN, BÍCH-HẠNH, HỒNG THỦY và đoàn nghệ sỹ xuất sắc trong Đoàn KIM-CHUNG 5 chắc chắn sẽ đưa QUÁN KHUYA SẦU VIỄN KHÁCH lên hàng đầu các soạn phẩm của tôi». Cặp MINH-PHỤNG, LỆ-THỦY đều nói «QUÁN KHUYA SẦU VIỄN KHÁCH là vở hay nhất của Yên Lang».

**Đón coi :**

***XIN MỘT LẦN YÊU NHAU***

**của NGUYÊN-THẢO**

## Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ

- Cụ Hội trưởng Hội Bắc Việt Tương Tế
- Bà Hiệu Trưởng, Ban Giám Đốc, quí vị Giáo sư cùng toàn thể nữ sinh Lớp Đệ Nhị B 1 trường Nữ Trung Học Trưng Vương Saigon
- Cụ Phan vọng Hức, Cựu Trưởng Ty Địa Chính tỉnh Hải Dương.
- Thiếu Tá Thịnh.
- Cụ Hà Bính Quân, Cựu Tỉnh Trưởng Thái Bình
- Cụ Hoàng Châu Hợp, Cựu Tỉnh Trưởng Bắc Ninh
- Ô Trần Sinh, Chủ Tịch TLĐCNVN
- Ô Ngô Đức Mão, nguyên Chủ nhiệm Nhật Báo Tranh Đấu
- Ô Bà Lê văn Du
- Cụ Nguyễn đình Quát và quí vị thuộc đảng bộ QGVN
- Ông Giang Kim, Chủ nhiệm báo ĐuốcViệt.
- Cụ Cẩu, Ô. Trần đông Vọng
- Cụ Kiến Trúc Sư Tạ Mỹ Nhạ Phó Hội trưởng Khổng Học
- Ô Dương Đức Mẫn, Hội Trưởng, Hội Hưng Yên Tương Tế

và quí toàn bằng quyến thuộc, bà con cô bác ở đường Lê văn Duyệt Saigon, đã hết lòng giúp đỡ, tiễn đưa linh cửu Thứ Nữ của chúng tôi là :

### Lưu-Thị-Yên

**Hiệu DIỆU-PHÚ**

Hưởng dương 18 tuổi từ trần ngày 1-2-1971 (6 tháng Giêng Năm Tân Hợi) đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, kính xin quí vị niệm tình miễn thứ cho về mọi sơ xuất.

Ô.Bà Lưu Tuấn Lăng
388F Lê văn Duyệt Saigon
Đồng tang gia kính bái.

## Cần Thợ Thêu Máy

**CẦN 3 CÔ THỢ BIẾT THÊU MÁY**

**LƯƠNG TỪ : 15.000đ đến 20.000đ**

*Hỏi Cô BÙI-THỊ-KHƯƠNG sau 6g30 chiều*

*584A Võ-Di-Nguy, Phú-Nhuận, Gia-Định.*

## Công Ty ESSO Cần

**Một số xe bồn chở nhiên liệu trong vùng Nha Trang, và từ Nha Trang đi Phan Rang, Ninh Hòa, Cam Ranh, Tuy Hòa, Ban Mê Thuột, Pleiku, Đà Lạt.**

**Xin liên lạc gấp với ESSO Nha Trang, Chutt-Cầu Đá hoặc ESSO Saigon, số 8 đại lộ Thống Nhất để biết điều kiện và giá biểu.**

**TIẾP TỤC TRÊN ĐÀ CẢI TIẾN**
**NHÀ HÀNG CA, VŨ, NHẠC, KỊCH**

## NAM-ĐÔ (Lầu 4)

*199-205 Đ.L. Nguyễn Thái Học, Saigon*

**SÂN KHẤU VÀ ÁNH SÁNG TÂN KỲ**

Thay đổi chương trình hằng tuần và cũng hấp dẫn với những Ca Sĩ tài danh THANH TUYỀN, GIAO LINH, PHƯƠNG HOÀI TÂM, v.v... Hiệp cùng ban nhạc trẻ VŨ-SON với nhiều tiết mục [illegible] sẽ làm Quý Khách hài lòng [illegible]

[illegible]

## Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

Toàn thể thân bằng quyến thuộc, đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cửu của Chồng, Anh, Cha, Bác, Nội, Ngoại chúng tôi là :

### Cụ NGUYỄN-VĂN-HUẤN

thất lộc ngày 4-2-1971 tại tư gia 146 bis Tự Đức, đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

## CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý vị thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu và tiễn đưa linh cửu Mẹ chúng tôi là :

### Bà PHẠM-THỊ-KIỀN

thất lộc ngày 06-02-1971 tại quận Bảy Saigon, hưởng thọ 78 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại quê nhà.

Trong lúc tang gia bận rộn có điều chi sơ sót xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang Gia đồng bái tạ.

Trưởng Nữ : Nguyễn Thị Tiếc
Chồng : Trần Phước Hân và các con
Dâu : Lê Thị Lá và các con
Con Gái : Nguyễn Thị Huyên và các con
Rể : Huỳnh văn Đáng và các con
Con Trai : Nguyễn Văn Mãng
Vợ : Nguyễn Thị Lợi và các con
Con Gái : Nguyễn Thị Ca
Chồng : Đặng Văn Mười và các con

## Thư Mời Họp

### TỔ-HỢP HỢP-TÁC-XÃ CHĂN-NUÔI THÀNH-HƯNG

Trân trọng yêu cầu quý ông Chủ Tịch hoặc Đại diện có ủy quyền, vui lòng tới Văn phòng Tổ Hợp 62, Trịnh Minh Thế Saigon vào lúc **9 giờ sáng ngày 16-02-1971** để thảo luận theo chương trình như sau :

1.— Phân phối máy ấp trứng
2.— Phân chia thực liệu bổ túc (Vitamine Prémix, Animoacide Color Mik Powder).
3.— Trình bày việc nhập cảng thực liệu thuộc tháng8/9 bị chậm trễ
4.— Linh tinh.

Nếu quý Hợp Tác Xã nào không tới tham dự phiên họp kể trên, chúng tôi sẽ đương nhiên coi quý Hợp Tác Xã ấy khước từ. Mọi sự khiếu nại sẽ không được cứu xét.

SAIGON, ngày 08 tháng 02 năm 1971
T.M. BAN QUẢN TRỊ
Chủ Tịch
NGUYỄN-THÀNH-XÁ